叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 日本住宅的未来发展(future Development Of Japanese Dwelling Houses) 000001

2. 日本住宅的未来发展(future Development Of Japanese Dwelling Houses) 000002

3. 日本住宅的未来发展(future Development Of Japanese Dwelling Houses) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

日本住宅的未来发展(Future Development of Japanese Dwelling Houses)

[-] [noʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ðɪs] ['θiːsɪs] [hæz; həz] [bɪn] [træn'skraɪbd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [hænd] ['rɪt(ə)n] ['dɑːkjumənt] ,
This thesis has been transcribed from a hand written document ,
这 论文 有 到过 转录 从 一个 手 书面 文档 ,

本论文系根据手写文件誊录而成。

[sʌm; səm] [ˌdʒæpə'niːz] [ænd; ənd] ['lætn] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [baɪ] ['prɪntɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðiːz]
some Japanese and Latin words were differentiated by printing them , these
一些 日本人 和 拉丁 字 是 差异化的 经过 印刷 他们 , 这些
[ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn] [ɪ'tælɪks] .
are shown in italics .
是 所示 在 斜体 .

有些日语和拉丁语单词通过印刷体加以区分，这些单词以斜体显示。

[pleɪts] [hæv; həv] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pærəgræf] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɪləstreɪt] .
Plates have been moved to the start of the paragraph which they illustrate .
盘子 有 到过 已搬 到 这 开始 的 这 段落 哪个 他们 阐明 .

插图已移至其所说明段落的开头。

['taɪtəlz] , [noʊts] [ænd; ənd] ['leibəlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪts] [hæv; həv] [bɪn] [træn'skraɪbd] [æt; ət] ['veri] [end]
Titles , notes and labels from the plates have been transcribed at very end
标题 , 笔记 和 标签 从 这 盘子 有 到过 转录 在 非常 结尾
[ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊk]
of the book
的 这 书

图版上的标题、注释和标签均已誊抄于本书末尾。

['futnəuts] [hæv; həv] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pærəgræf] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'fɜːr]
Footnotes have been moved to the end of the paragraph to which they refer
脚注 有 到过 已搬 到 这 结尾 的 这 段落 到 哪个 他们 参考
.
:
.

脚注已移至其所指段落的末尾。

[ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] , ['veriənt] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔθɚz] [roumənaiˊzeiʃən] [ʌv; əv]
Inconsistent hyphenation , variant spelling and the author's romanization of
不一致 连字符 , 变体 拼写 和 这 作者的 罗马化 的
[ˌdʒæpə'niːz] [wɜːrdz] [hæv; həv] [bɪn] [ri'teind] .
Japanese words have been retained .
日本人 字 有 到过 保留 .

保留了不一致的连字符、拼写变体以及作者对日语单词的罗马化拼写。

[noʊ] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [kə'rekt] ['græmər] , [bʌt; bət] ['maɪnər] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv]
No changes have been made to correct grammar , but minor changes have
不 变化 有 到过 制成 到 正确的 语法 , 但 次要的 变化 有
[bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] .
been made to punctuation .
到过 制成 到 标点 .

语法部分未做任何修改，但标点符号部分做了一些细微的修改。

['ʌðər] ['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɑːr; ər] ['lɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

Other	changes	that	have	been	made	are	listed	at	the	end	of	the	book	.
其他	变化	那	有	到过	制成	是	列出	在	这	结尾	的	这	书	.

其他修改内容列于本书末尾。

['fjuːtʃər] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ˌdʒæpə'niːz] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz]

FUTURE	DEVELOPMENT	OF	JAPANESE	DWELLING	HOUSES
未来	发展	的	日本人	住宅	房屋

日本住宅的未来发展

[baɪ]

BY
经过

经过

- ['ʃiːgə] , [biː] . [es] . , -

SHIGETSURA	SHIGA	,	B	.	S	.	,	1893
-	滋贺	,	B	.	S	.	,	-

志贺重连，BS，1893

['θiːsɪs]

THESIS
论文

论文

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['mæstər] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər]

FOR	THE	DEGREE	OF	MASTER	OF	ARCHITECTURE
为了	这	程度	的	掌握	的	建筑学

建筑学硕士学位

[ɪn] [ðə; ði]

IN	THE
在	这

在

['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [skuːl]

GRADUATE	SCHOOL
毕业	学校

研究所

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ]

UNIVERSITY	OF	ILLINOIS
大学	的	伊利诺伊州

伊利诺伊大学

[prɪ'zentɪd] , [dʒuːn] -

PRESENTED	,	JUNE	1905
呈现	,	六月	-

发表于1905年6月

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ]

UNIVERSITY	OF	ILLINOIS
大学	的	伊利诺伊州

伊利诺伊大学

[dʒuːn][wʌn] -

June	1	1905
六月	1	-

1905年6月1日

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] ['sɜːrtɪfaɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['θiːsɪs] [prɪ'perd] ['ʌndər] [maɪ] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] [baɪ]

THIS	IS	TO	CERTIFY	THAT	THE	THESIS	PREPARED	UNDER	MY	SUPERVISION	BY
这	是	到	证明	那	这	论文	准备	在下面	我的	监督	经过

兹证明，本论文系在我的指导下完成。

- ['ʃiːgə] , [biː] . [es] . - .
Shigetsura Shiga , B . S . 1893 .
- 滋贺县 , B . S . - .

志贺重连，BS 1893。

[ɪn'taɪtld] ['fjuːtʃər] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ˌdʒæpə'niːz] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz]
ENTITLED Future Development of Japanese Dwelling Houses
标题 未来 发展 的 日本人 住宅 房屋

标题：日本住宅的未来发展

[ɪz] [ə'pruːvd] [baɪ][ˌem 'iː][æz; əz] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [riˈkwaiəmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
IS APPROVED BY ME AS FULFILLING THIS PART OF THE REQUIREMENTS FOR THE
是 得到正式认可的 经过 我 作为 满足 这 部分 的 这 要求 为了 这
[dɪ'griː]
DEGREE
程度

经我批准，此举符合学位授予要求的这一部分。

[ʌv; əv]['mæstər][ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər]
OF Master of Architecture
的 掌握 的 建筑学

建筑学硕士

[en] . ['klɪfərd] ['rɪkər]
N . Clifford Ricker
N . 克利福德 里克

N·克利福德·里克

[hed] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər]
HEAD OF DEPARTMENT OF Architecture
头 的 部门 的 建筑学

建筑系主任

['fjuːtʃər] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ˌdʒæpə'niːz] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] .
Future Development of Japanese Dwelling Houses .
未来 发展 的 日本人 住宅 房屋 .

日本住宅的未来发展。

- ['ʃiːgə] , [biː] . [es] .
Shigetsura Shiga , B . S .
- 滋贺县 , B . S .

志贺重连，BS

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
Introduction .
介绍 .

介绍。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)ntli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [[ˌtuː'tuː]]
It was comparatively recently that it became [2]
它 曾是 比较 最近 那 它 成为 [2]

直到最近它才成为[2]

[ɪn] [voʊg] [fɔːr; fər][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd]['sɜːrk(ə)l][ɪn][dʒə'pæn][tuː; tə] [tʊr] ['oʊvər] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə]
in vogue for the educated circle in Japan to tour over Europe and America
在 时尚 为了 这 受过教育 圆圈 在 日本 到 旅游 超过 欧洲 和 美国
[tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['mænər] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sɪvəlaɪzd]
to observe and investigate the manner and customs of those civilized
到 观察 和 调查 这 方式 和 海关 的 那些 文明
[neiʃəns] .
nations .
国家 .

在日本，受过良好教育的人士会去欧洲和美国旅行，观察和研究这些文明国家的风俗习惯，这已成为一种风尚。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [di'dju:st] [ə; eɪ][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv]

And	at	length	they	deduced	a	conclusion	that	the	so	-	called	civilization	of
和	在	长度	他们	推断	一个	结论	那	这	所以	-	称为	文明	的

[ðə; ði] [west] [ɪz][nɑ:t]['oʊnli] [beɪst] [ɑ:n][ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [mə'tɪriəlɪzəm] [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]

the	West	is	not	only	based	on	superficial	progress	of	materialism	but	it	had
这	西方	是	不是	仅有的	基于	在	浅	进步	的	唯物主义	但	它	有

[prə'faʊnd] [ru:t] [ɪn][ðə; ði]['ment(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] ;

profound	root	in	the	mental	training	of	the	citizens	;
深刻的	根	在	这	精神的	训练	的	这	公民	;

最后，他们得出结论：所谓西方文明不仅建立在物质主义的肤浅进步之上，而且深深植根于公民的精神训练之中；

[kəm'pærɪsn] [ænd; ənd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] ['evri] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

comparison	and	discussion	have	taken	place	in	every	institution	of	education
比较	和	讨论	有	已采取	地方	在	每一个	机构	的	教育

[θru:'aʊt] [ðə; ði]['empaɪər] .

throughout	the	Empire	.
自始至终	这	帝国	.

帝国境内所有教育机构都进行了比较和讨论。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'si:dʒərz] [ʌv; əv] ['pʊʃɪŋ] [wʌn][step] ['fɜ:rðər] [tɔ:rd] [ðə; ði] [əd'vænsmənt]

This	is	one	of	the	procedures	of	pushing	one	step	further	toward	the	advancement
这	是	一	的	这	程序	的	推动	一	步	更远	朝向	这	进步

[ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .

of	this	country	.
的	这	国家	.

这是推动国家进步的途径之一。

[wi:; wi] [hɪr] ['ɔ:lsoʊ] [tu:] ['ɔ:f(ə)n][ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['kwestʃənəb(ə)l]['kwɑ:lətiz][ʌv; əv]

We	hear	also	too	often	of	late	years	as	to	the	questionable	qualities	of
我们	听到	还	也	经常	的	晚的	年	作为	到	这	值得怀疑	品质	的

[ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] [tɔ:rd] [ðə; ði]['pʌblɪk] ,

the	behavior	of	citizens	toward	the	public	,
这	行为	的	公民	朝向	这	民众	,

近年来，我们也经常听到有关公民对待公众行为的令人质疑的言论。

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [tɔ:k] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

and	so	much	talk	about	the	improvement	of	general	customs	of	the	country
和	所以	很多	讲话	关于	这	改进	的	一般的	海关	的	这	国家

.

:

.

人们谈论了很多关于改善国家普遍风俗习惯的事情。

[ɔ:l] [ði:z] [ɑ:r; ər]['oʊnli] [rɪ'flekʃnz] [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ʃɑ:rp] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒənt]

All	these	are	only	reflections	arising	from	sharp	observation	of	intelligent
全部	这些	是	仅有的	反思	产生	从	锋利的	观察	的	聪明的

[ˌdʒæpə'ni:z] [gloʊb] ['trɔtəz] [hu:] ['kerfəli] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ki:n] [aɪz] [ɔ:l][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ænd; ənd]

Japanese	Globe	trotters	who	carefully	compared	with	keen	eyes	all	the	conduct	and
日本人	地球	蹄子	WHO	小心	比较的	和	敏锐的	眼睛	全部	这	执行	和

[bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv] [[θri:]]

behavior	of	[	3	]
行为	的	[	3	]

所有这些都只是聪明的日本环球旅行家敏锐观察后得出的结论，他们用敏锐的目光仔细比较了所有[3]人的行为举止。

['neɪtɪvz] .

natives	.
本地人	.

本地人。

[ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɑːr; ər]['oʊnli][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [miːnz]

The	manners	and	customs	of	a	nation	are	only	the	reflection	of	means
这	礼仪	和	海关	的	一个	国家	是	仅有的	这	反射	的	方法

[ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

of	existence	,
的	存在	,

一个民族的风俗习惯只不过是其生存方式的反映。

[wɪtʃ] ['meɪnli] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] , [fuːd] , [ænd; ənd] ['ʃeltər] ;

which	mainly	consist	of	clothing	,	food	,	and	shelter	;
哪个	主要	由	的	衣服	,	食物	,	和	庇护所	;

主要包括衣物、食物和住所;

[wʌt] [wiː; wi][kɔːl] [ɪmp'ruːvmənts] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['lɪvɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][meɪn] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn] [ðiːz]

what	we	call	improvements	of	national	living	is	in	the	main	improvements	in	these
什么	我们	称呼	改进	的	国家的	活的	是	在	这	主要的	改进	在	这些

[θriː] [θɪŋz] .

three	things	.
三	事物	.

我们所说的国民生活水平的提高，主要体现在这三个方面的提高。

['ʌðər] [θɪŋ] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['etɪkət] ,

Other	thing	,	such	as	etiquette	,
其他	事物	,	这样的	作为	礼仪	,

其他方面，例如礼仪，

[fɔːrm]['oʊnli][æn; ən] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [pɑːrt] [wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv]

form	only	an	insignificant	part	which	necessarily	comes	from	the	method	of
形式	仅有的	一个	微不足道	部分	哪个	一定	来	从	这	方法	的

['lɪvɪŋ] ;

living	;
活的	;

仅占生活方式必然产生的一小部分;

[wen] [ðə; ði] ['lætər] [ˌʌndə'gəuz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tʃeɪndʒ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði]

when	the	latter	undergoes	a	change	a	corresponding	change	will	follow	in	the
什么时候	这	后者	经历	一个	改变	一个	相应的	改变	将要	跟随	在	这

['fɔːrmər] .

former	.
以前的	.

当后者发生变化时，前者也会随之发生相应的变化。

[hɪr] [ðə; ði] ['kwestʃən] [kʌmz] [ɑːn][ðə; ði][stɑːrt][ænd; ənd] [wɪtʃ] [æt; ət] [liːst] [ɪz][ə; eɪ][moʊst]

Here	the	question	comes	on	the	start	and	which	at	least	is	a	most
这里	这	问题	来	在	这	开始	和	哪个	在	至少	是	一个	最多

[prɪ'dɑːmɪnənt] ['fæktər] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] .

predominant	factor	governing	the	design	of	our	dwelling	houses	.
主要的	因素	治理	这	设计	的	我们的	住宅	房屋	.

这里的问题就出在开头，以及至少哪个因素是决定我们住宅设计的最主要因素。

[hæv; həv][wiː; wi][tuː; tə] [dɪ'zaɪn] ['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði][mæt] ,

Have	we	to	design	our	houses	so	as	to	sit	on	the	mat	,
有	我们	到	设计	我们的	房屋	所以	作为	到	坐	在	这	垫	,

我们是否应该设计房屋以便能够坐在垫子上?

[ɔːr][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [tʃer] ?

or	to	sit	on	the	chair	?
或者	到	坐	在	这	椅子	?

还是坐在椅子上?

[ðɪs] [meɪ] [saʊnd] [streɪndʒ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] ['eɪliən] [frʌm; frəm] [dʒə'pæn] ,

This	may	sound	strange	to	a	person	alien	from	Japan	,
这	可能	声音	奇怪的	到	一个	人	外星人	从	日本	,

对于一个来自日本的外国人来说，这听起来可能很奇怪。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwestʃən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˌdʒæpə'niːz] [ɪn] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv]

yet	it	is	a	most	important	question	for	the	native	Japanese	in	this	time	of
然而	它	是	一个	最多	重要的	问题	为了	这	本国的	日本人	在	这	时间	的

[træn'zɪʃ(ə)n] .

transition	.
过渡	.

然而，在当今这个转型时期，这对于日本本土居民来说却是一个至关重要的问题。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [sɪ'vɪr] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [wʌn] [tuː; tə] [tʃoʊz] [wʌn] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

It	will	be	too	severe	to	urge	one	to	chose	one	in	preference	to	another	.
它	将要	是	也	严重	到	敦促	一	到	选择	一	在	偏爱	到	其他	.

强迫人们在两者之间做出选择未免过于苛刻。

[ɪf] [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [sɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [mæt] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] ,

If	he	likes	to	sit	on	the	mat	as	he	has	done	,
如果	他	点赞	到	坐	在	这	垫	作为	他	有	完毕	,

如果他喜欢像以前那样坐在垫子上，

[ɔːr] [sɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [tʃer] [æz; əz] [ɔːl] [ˌjʊrə'piːən] [neiʃəns] [duː] ,

or	sit	on	the	chair	as	all	European	nations	do	,
或者	坐	在	这	椅子	作为	全部	欧洲的	国家	做	,

或者像所有欧洲国家一样坐在椅子上，

['iːðər] [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [oʊn] [vjuː] ,

either	make	no	difference	according	to	my	own	view	,
任何一个	制作	不	不同之处	根据	到	我的	自己的	看法	,

在我看来，两者似乎没有区别。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['mɑːdərn] [moʊd] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði] ['haʊzɪz]

and	under	the	circumstances	of	our	modern	mode	of	living	the	houses
和	在下面	这	情况	的	我们的	现代的	模式	的	活的	这	房屋

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['suːtəb(ə)l] [[fɔːr]]

should	be	suitable	[	4	]
应该	是	合适的	[	4	]

并且根据我们现代生活方式的情况，这些房屋应该是合适的[4]

[fɔːr; fər] ['iːðər] [wei] ; [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [wɪl] [dɪ'saɪd] [ðɪs] ['kwestʃən] .

for	either	way	;	the	future	will	decide	this	question	.
为了	任何一个	方式	;	这	未来	将要	决定	这	问题	.

无论如何，未来将会解决这个问题。

[rɪ'membər] , [haʊ'evər] ,

Remember	,	however	,
记住	,	然而	,

但是请记住，

[ðæt] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['bendɪŋ] [ðə; ði] [legz] ['ʌndər] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:di] [tu:; tə] [wɪtʃ]

that	the	way	of	bending	the	legs	under	the	weight	of	the	body	to	which
那	这	方式	的	弯曲	这	腿	在下面	这	重量	的	这	身体	到	哪个

[wi:; wi] [hæv; həv] [soʊ] [lɔ:ŋ] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['kærəktəraɪzd] [ˌdʒæpə'ni:z]

we	have	so	long	been	accustomed	and	which	has	characterized	Japanese
我们	有	所以	长的	到过	习惯	和	哪个	有	特征化的	日本人

[frʌm; frəm] [ɔ:l] ['ʌðər] [neiʃəns] [ɪz] ['ʃʊrli] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pedɪmənt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]

from	all	other	nations	is	surely	a	great	impediment	for	the	development	of
从	全部	其他	国家	是	一定	一个	伟大的	障碍	为了	这	发展	的

['aʊər; ɑ:r] [legz] ;

our	legs	;
我们的	腿	;

我们长期以来习惯于用身体的重量弯曲双腿的方式，这种方式使日本人区别于其他所有国家，这无疑对我们腿部的发展造成了很大的阻碍；

[kəm'pærətɪv] ['ʃɔ:rtnəs] [ʌv; əv] [legz] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ˌdʒæpə'ni:z] [hæz; həz] [æz; əz] [bi'li:vd] [baɪ] [sʌm; səm] [ɪts]

comparative	shortness	of	legs	of	all	Japanese	has	as	believed	by	some	its
比较	短促	的	腿	的	全部	日本人	有	作为	相信	经过	一些	它是

[kɔ:z] [ɪn] [ðɪs] ['hæbɪt] .

cause	in	this	habit	.
原因	在	这	习惯	.

一些人认为，日本人普遍腿短是由于这个习惯造成的。

['stretʃiŋ] [ə; eɪ] ['bɑ:di] [ɑ:n] [ðə; ði] ['fu:tɑ:n] ([ə; eɪ] [bed] , [wɪ'ðaʊt] ['bedsted] ,

Stretching	a	body	on	the	Futon	(	a	bed	,	without	bedstead	,
伸展	一个	身体	在	这	蒲团	(	一个	床	,	没有	床架	,

在日式床垫（一种没有床架的床）上伸展身体

['sɪmpli] [spred] ['oʊvər] [ðə; ði] [mæt] [[ə; eɪ]] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r]) [æt; ət] [naɪt] [ɪz] [nɑ:t] ['helθi] [moʊd] [ʌv; əv]

simply	spread	over	the	mat	[	A	]	on	the	floor	)	at	night	is	not	healthy	mode	of
简单地	传播	超过	这	垫	[	一个	]	在	这	地面	)	在	夜晚	是	不是	健康	模式	的

['sli:pɪŋ] [frʌm; frəm] [haɪ'dʒɪnɪkl] [stænd] [pɔɪnt] ['teɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] [mʌtʃ] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [kɑ:r'bɑ:nɪk]

sleeping	from	hygienical	stand	point	taking	in	the	air	much	loaded	with	carbonic
睡眠	从	卫生	站立	观点	采取	在	这	空气	很多	已加载	和	碳酸

['æsɪd] [gæs] [æt; ət] [naɪt] .

acid	gas	at	night	.
酸	气体	在	夜晚	.

晚上简单地把床垫[A]铺在地板上睡觉，从卫生角度来看并不是一种健康的睡眠方式，因为晚上会吸入大量含有二氧化碳气体的空气。

['oʊnli] ['kɑ:mən] [sens] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['i:v(ə)l] [ɔ:r] [nɑ:t] .

Only	common	sense	is	enough	to	know	whether	it	is	evil	or	not	.
仅有的	常见的	感觉	是	足够的	到	知道	无论	它	是	邪恶的	或者	不是	.

只需凭常识就能判断它是邪恶的还是善的。

[stɪl] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [ɪn'sɪst] [ə'pɑ:n] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [moʊd] [ʌv; əv] ['deɪli] [laɪf] [ɪn'stɪld] [ɪn] [ˌju: 'es] [frʌm; frəm]

Still	I	do	not	insist	upon	changing	our	mode	of	daily	life	instilled	in	us	from
仍然	我	做	不是	坚持	之上	变化	我们的	模式	的	日常的	生活	灌输	在	我们	从

[taɪm] [ˌʌn'noʊn] ;

time	unknown	;
时间	未知	;

但我仍然不坚持改变我们从远古时期就根深蒂固的日常生活方式；

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [tu:] [sɪ'vɪr] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [wʌn] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðə; ði] [wɜ:rk] [wɪtʃ] [ɪz]

it	might	be	too	severe	to	persuade	one	to	accomplish	the	work	which	is
它	可能	是	也	严重	到	说服	一	到	完成	这	工作	哪个	是

['ɔ:lmoʊst] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [du:] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ;

almost	impossible	to	do	at	present	;
几乎	不可能的	到	做	在	展示	;

或许用过于严厉的方式去说服一个人完成目前几乎不可能完成的工作；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] ['kwestʃən] [tuː; tə] [wʌnz] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] .

it	would	be	better	to	leave	this	question	to	one's	own	judgement	for	awhile	.
它	会	是	更好的	到	离开	这	问题	到	一个人的	自己的	判断	为了	一会儿	.

这个问题最好暂时留给自己判断。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['prɑːbləm] [ɪz] ['sɑːlvd] ;

It	will	not	take	more	than	a	century	before	the	problem	is	solved	;
它	将要	不是	拿	更多的	比	一个	世纪	前	这	问题	是	已解决	;

这个问题不出一个世纪就能解决;

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnli] [weɪ] [fɔːr; fər] ['prɑːgres] [ɪz]

and	meanwhile	it	is	enough	to	remember	that	the	only	way	for	progress	is
和	同时	它	是	足够的	到	记住	那	这	仅有的	方式	为了	进步	是

[tuː; tə] [ə'bændən] [wʌt] [wʌn] [kən'sɪdər] [rɔːŋ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'dɑːpt] [wʌt] [ɪz] [raɪt] .

to	abandon	what	one	consider	wrong	and	to	adopt	what	is	right	.
到	放弃	什么	一	考虑	错误的	和	到	采纳	什么	是	正确的	.

与此同时，我们只需记住，进步的唯一途径就是放弃自己认为错误的东西，并采纳正确的东西。

[æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nævɪˌgeɪtərz] ['kʌmpəs] [[faɪv]]

An	inclination	of	a	few	minutes	of	a	navigator's	compass	[	5	]
一个	倾角	的	一个	很少	分钟	的	一个	导航员的	罗盘	[	5	]

航海罗盘几分钟的倾斜[5]

[wen] [hiː; hi] [liːvz] [ə; eɪ] [pɔːrt] [meɪks] [ə; eɪ] [daɪ'vɜːrdʒəns] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ɪn] [ə; eɪ]

when	he	leaves	a	port	makes	a	divergence	of	thousands	of	miles	in	a
什么时候	他	树叶	一个	港口	制作	一个	发散	的	数千	的	英里	在	一个

[kɔːrs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

course	of	a	few	days	,
课程	的	一个	很少	天	,

他离开港口后，几天之内就偏离航线数千英里。

[soʊ] [ðə; ði] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'dʒɔːrəti] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [haʊ'evər] [smɔːl] [ðə; ði] ['mætər] [meɪ]

so	the	discrimination	of	the	majority	of	people	however	small	the	matter	may
所以	这	歧视	的	这	多数	的	人们	然而	小的	这	事情	可能

[biː; bi] ,

be	,
是	,

因此，即使事情很小，对大多数人来说也是一种歧视。

['greɪtli] ['influənsiz] [ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌntri] .

greatly	influences	the	civilization	of	a	country	.
非常	影响	这	文明	的	一个	国家	.

对一个国家的文明发展有着巨大的影响。

[[ə; eɪ]]

[	A	]
[	一个	]

[一个]

[ˌdʒæpə'niːz] [mæt] [ɪz] [ˌtuː'tuː] [ɛf tiː] . 10¾ ['ɪnz, 'aɪ'ɛ'nɛs] .

Japanese	mat	is	2	ft	.	10¾	ins	.
日本人	垫	是	2	英尺	.	10¾	保险	.

日式垫子长 2 英尺 10¾ 英寸。

[baɪ] [faɪv] [ɛf tiː] . 9½ ['ɪnz, 'aɪ'ɛ'nɛs] .

by	5	ft	.	9½	ins	.
经过	5	英尺	.	9½	保险	.

5 英尺 9½ 英寸

['hævɪŋ] ['θɪknəs] [ʌv; əv] 2½ ['ɪnz, 'aɪ'ɛ'nɛs] .

having	thickness	of	2½	ins	.
拥有	厚度	的	2½	保险	.

厚度为 2½ 英寸。

[leɪd] [ɑːn] ['wʊd(ə)n] [flɔːr] .
laid **on** **wooden** **floor** **.**
铺设 在 木制的 地面 .

铺在木地板上。

[ðə; ðiː] ['sekənd] ['kwestʃən] [ɪz] ['weðər] ['aʊər; ɑːr] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [æn; ən] [ə'pɪrəns]
The **second** **question** **is** **whether** **our** **dwelling** **houses** **should** **take** **an** **appearance**
这 第二 问题 是 无论 我们的 住宅 房屋 应该 拿 一个 外貌
[ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] [staɪl] [ɔːr] [ˌdʒæpə'niːz] [ɪn] ['æspekt] .
of **European** **style** **or** **Japanese** **in** **aspect** **.**
的 欧洲的 风格 或者 日本人 在 方面 .

第二个问题是，我们的住宅外观应该采用欧式风格还是日式风格。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [oʊn] [vjuː] ,
According **to** **my** **own** **view** **,**
根据 到 我的 自己的 看法 ,

依我之见，

[ɪf] [wʌn] [tʃuːz] [hɪz; ɪz] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [tuː; tə] [lʊk] [ˌjʊrə'piːən] [hiː; hi] [niːd] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ;
if **one** **choose** **his** **habitation** **to** **look** **European** **he** **need** **not** **hesitate** **to** **do** **so** **;**
如果 一 选择 他的 居住地 到 看 欧洲的 他 需要 不是 犹豫 到 做 所以 ;

如果一个人选择将自己的住所布置得像欧洲风格，他无需犹豫；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [triːt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ˌdʒæpə'niːz] [dɪ'zaɪn] [hiː; hi] [meɪ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] :
but **if** **he** **prefer** **to** **treat** **his** **house** **with** **Japanese** **design** **he** **may** **do** **it** **so** **:**
但 如果 他 更喜欢 到 对待 他的 房子 和 日本人 设计 他 可能 做 它 所以 :

但如果他更喜欢用日式设计风格来装饰他的房子，他也可以这样做：

[ˌtʃaɪ'niːz] , [ˌhin'duː; 'hinduː] , [griːk] ,
Chinese **,** **Hindoo** **,** **Greek** **,**
中国人 , 印度教 , 希腊语 ,

中文、印度教、希腊语

[ɔːr] ['roʊmən] [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] [wət'evər] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ðiː] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ;
or **Roman** **make** **no** **difference** **whatever** **as** **far** **as** **the** **selection** **of** **design** **is** **concerned** **;**
或者 罗马 制作 不 不同之处 任何 作为 远的 作为 这 选择 的 设计 是 担心的 ;

或者说，罗马风格在设计选择方面没有任何区别；

[ðə; ðiː] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [ɑːrt] [ɪz] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] [nɑːt] [ɪn'vɑːlvd] [hɪr] .
the **determination** **of** **national** **art** **is** **another** **question** **not** **involved** **here** **.**
这 决心 的 国家的 艺术 是 其他 问题 不是 涉及 这里 .

国家艺术的界定是另一个与此无关的问题。

[ðə; ðiː] ['friːdəm] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [ʃʊd; ʃəd] ['strɪktlɪ] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ɪn] ['eni] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [prə'vaɪdɪd] [ðə; ðiː] [prɪ'kɔːʃənz] [ˌhɪr'æftər] [set] [fɔːrθ] [biː; bi] ['kerfəlɪ] [hiːdid] .
The **freedom** **of** **design** **should** **strictly** **be** **observed** **in** **any** **time** **and** **place** **provided** **the** **precautions** **hereafter** **set** **forth** **be** **carefully** **heeded** **.**
这 自由 的 设计 应该 严格 是 观察到 在 任何 时间 和 地方 假如 这 防范措施 此后 放 前进 是 小心 听从了 .

在任何时间、任何地点，都应严格遵守设计自由原则，但前提是必须认真遵守以下列出的预防措施。

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [haʊs] [ɪz] [æn; ən] [aɪ'diːəl] [ɔːr] [æm'bɪʃ(ə)n] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] ;
To **live** **in** **a** **perfect** **house** **is** **an** **ideal** **or** **ambition** **quite** **out** **of** **reach** **;**
到 居住 在 一个 完美的 房子 是 一个 理想的 或者 志向 相当 出去 的 抵达 ;

拥有一栋完美的房子是一种遥不可及的理想或愿望；

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] ['welθi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][stɑ:rt][ə; eɪ] [nu:] [hoʊm] ,

but	if	he	is	wealthy	enough	to	start	a	new	home	,
但	如果	他	是	富裕	足够的	到	开始	一个	新的	家	,

但如果他足够富有，可以开始建造新家，

[ðæt] [ɪm'pɑ:rʃ(ə)l] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] [treɪnd] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [wʌt]

that	impartial	judgement	and	trained	eyes	with	which	he	should	discriminate	what
那	公正	判断	和	受过训练	眼睛	和	哪个	他	应该	辨析	什么

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [bi:; bi][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['nesəseri] .

the	result	will	be	is	always	necessary	.
这	结果	将要	是	是	总是	必要的	.

他必须具备公正的判断力和训练有素的眼光，才能辨别结果会如何。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['deɪndʒərəs] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][æn; ən]

It	is	dangerous	for	an	uninitiated	to	live	in	a	house	designed	by	an
它	是	危险的	为了	一个	新手	到	居住	在	一个	房子	设计	经过	一个

[ˌʌnɪn'fɔ:rmd] ['bɪldər] [ɔ:r][æn; ən] ['ɪgnərənt] ['æmətər] ['ɑ:rkɪtekt] ;

uninformed	builder	or	an	ignorant	amateur	architect	;
不知情	建筑商	或者	一个	无知	业余	建筑师	;

对于没有经验的人来说，住在由不了解情况的建筑商或无知的业余建筑师设计的房子里是危险的；

[ðə; ði] ['aʊtleɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [haʊs] [[sɪks]]

the	outlay	for	the	house	[	6	]
这	支出	为了	这	房子	[	6	]

房屋支出[6]

[ɪz] [tu:] [haɪ] [tu:; tə] ['mɪrli] [dɪ'spleɪ] [wʌnz] [vʌl'gærəti] [ɔ:r] [loʊ] [teɪst] .

is	too	high	to	merely	display	one's	vulgarity	or	low	taste	.
是	也	高的	到	仅仅	展示	一个人的	粗俗	或者	低的	品尝	.

地位太高，不能仅仅用来炫耀自己的粗俗或低劣品味。

[ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] ['aʊtgroʊθ] [ʌv; əv] [ˌɪnɪk'spɪrɪənst] [hændz][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ]

A	result	which	is	an	outgrowth	of	inexperienced	hands	with	little	or	no
一个	结果	哪个	是	一个	生长	的	缺乏经验	双手	和	小的	或者	不

[ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:dərn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['saɪəns] ,

attention	to	the	modern	application	of	science	,
注意力	到	这	现代的	应用	的	科学	,

这是缺乏经验的人员在几乎没有或完全没有关注现代科学应用的情况下所造成的结果。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['si:kwəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gæðərd] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['wɜ:rθləs] ,

and	a	sequence	of	a	gathered	knowledge	of	worthless	,
和	一个	顺序	的	一个	聚集	知识	的	毫无价值	,

以及一系列毫无价值的知识积累，

['skætərd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [bi:; bi] [sə'pɑ:st] [baɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [wɜ:rkt] [ə'pɑ:n]

scattered	information	would	undoubtedly	be	surpassed	by	that	which	worked	upon
疏散	信息	会	无疑	是	超越	经过	那	哪个	工作	之上

['kɑ:mən] [sens] [æz; əz][ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]

common	sense	as	its	foundation	and	was	finished	by	the	principle	of
常见的	感觉	作为	它是	基础	和	曾是	完成的	经过	这	原则	的

[es'θetɪks] .

aesthetics	.
美学	.

零散的信息无疑会被以常识为基础、以美学原则完善的信息所超越。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pɔɪnt] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [baɪ] ['i:ðər] [æn; ən] ['ɑ:rkɪtekt] [ɔ:r]

This	is	a	paramount	important	point	to	be	considered	by	either	an	architect	or
这	是	一个	派拉蒙	重要的	观点	到	是	经过考虑的	经过	任何一个	一个	建筑师	或者

[ə; eɪ] [haʊs] ['oʊnər] ,

a	house	owner	,
一个	房子	所有者	,

这是建筑师或房主都必须考虑的一个至关重要的问题。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tu:; tə] [ə'teɪn] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði]['pɜ:rfɪkt][ænd; ənd][nɑ:t][fɑ:r]

and	is	the	only	way	to	attain	a	result	near	to	the	perfect	and	not	far
和	是	这	仅有的	方式	到	达到	一个	结果	靠近	到	这	完美的	和	不是	远的

[frʌm; frəm][aɪ'di:əl] .

from	ideal	.
从	理想的	.

这是获得接近完美、不远理想结果的唯一途径。

[ɪn] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][træn'zɪʃ(ə)n][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] [hæz; həz][noʊ]

In	this	time	of	transition	the	design	of	the	Japanese	dwelling	houses	has	no
在	这	时间	的	过渡	这	设计	的	这	日本人	住宅	房屋	有	不

['defɪnət] [kɔ:rs] [baɪ] [wɪtʃ] [tu:; tə]['fɑ:loʊ] .

definite	course	by	which	to	follow	.
定	课程	经过	哪个	到	跟随	.

在这个转型时期，日本住宅的设计没有明确的发展方向可以遵循。

[ænd; ənd][aɪ] [di:m] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [wʌt] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ænd; ənd] [wʌt] [nɑ:t]

And	I	deem	it	necessary	to	point	out	what	to	be	done	and	what	not
和	我	认为	它	必要的	到	观点	出去	什么	到	是	完毕	和	什么	不是

[tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [fɔ:r; fər] ['ɑ:kitekts] [ænd; ənd]['klaɪənts] ,

to	be	done	for	architects	and	clients	,
到	是	完毕	为了	建筑师	和	客户	,

我认为有必要指出建筑师和客户应该做什么和不应该做什么。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][kən'sɜ:rnz] ['greɪtli] [ðə; ði]['fju:tʃər] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ˌdʒæpə'ni:z] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] . [

for	it	concerns	greatly	the	future	development	of	Japanese	dwelling	houses	.	[
为了	它	担忧	非常	这	未来	发展	的	日本人	住宅	房屋	.	[

['sɛvən]]

7	]
7	]

因为它与日本住宅的未来发展息息相关。[7]

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]['hju:mən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɪz][nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə] [ki:p] [aʊt][ðə; ði] ['weðər] [ɔ:r][tu:; tə]

The	object	of	human	habitation	is	not	only	to	keep	out	the	weather	or	to
这	目的	的	人类	居住地	是	不是	仅有的	到	保持	出去	这	天气	或者	到

[sə'steɪn][ðə; ði][laɪf][ə'loʊn] ;

sustain	the	life	alone	;
维持	这	生活	独自的	;

人类居住的目的不仅仅是为了抵御恶劣天气或维持生命；

[ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['prɪmətɪv] [ˌæbə'rɪdʒɪniz][wɜ:r; wər][dʒʌst][fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] [ænd; ənd]

the	habitation	of	primitive	aborigines	were	just	for	that	purpose	and
这	居住地	的	原始	土著居民	是	只是	为了	那	目的	和

[hæd; həd][noʊ] ['fɜ:rðər] [ni:d] [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv] ['deɪli] [nə'sesəti] .

had	no	further	need	arising	from	the	want	of	daily	necessity	.
有	不	更远	需要	产生	从	这	想	的	日常的	必要性	.

原始土著居民的居住目的仅仅是为了满足日常必需品的需求，除此之外并无其他需要。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['hju:mən] ['ɪntəlekt] [im'pru:vz] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ɪts]

The	development	of	human	intellect	improves	the	method	of	living	and	its
这	发展	的	人类	智力	改善	这	方法	的	活的	和	它是

[rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ə'pærənt] [baɪ][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv] [klɔ:θ] ,

reflection	is	made	apparent	by	the	mode	of	cloth	,
反射	是	制成	明显	经过	这	模式	的	布	,

人类智力的发展改善了生活方式，而这种改善在服饰方面体现得尤为明显。

[fu:d] , [ænd; ənd] ['dwelɪŋ] .

food	,	and	dwelling	.
食物	,	和	住宅	.

食物和住所。

['sɪvəlaɪzd] [neiʃəns][ɑ:r; ər][nɑ:t]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [bɪlt] ['oʊnli][tu:; tə] [ki:p] [aʊt]

Civilized	**nations**	**are**	**not**	**satisfied**	**with**	**houses**	**which**	**were**	**built**	**only**	**to**	**keep**	**out**
文明	国家	是	不是	使满意	和	房屋	哪个	是	建造	仅有的	到	保持	出去

['weðər] [ɔ:r][tu:; tə] [sə'steɪn] [ðə; ði][laɪf][ə'loʊn] ,

weather	**or**	**to**	**sustain**	**the**	**life**	**alone**	**,**
天气	或者	到	维持	这	生活	独自的	,

文明国家并不满足于仅仅为了遮风挡雨或维持生命而建造的房屋。

[bʌt; bət] [si:k] [ðə; ði] [d'welɪŋz] [wɪtʃ] [ki:p] [ðer; ðər][laɪf][moʊst] ['seɪfli] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

but	**seek**	**the**	**dwellings**	**which**	**keep**	**their**	**life**	**most**	**safely**	**and**	**at**	**the**	**same**
但	寻找	这	住宅	哪个	保持	他们的	生活	最多	安全	和	在	这	相同的

[taɪm] [moʊst]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] .

time	**most**	**comfortably**	**.**
时间	最多	舒适地	.

但他们要寻找既能最大限度保障生命安全，又能最大限度保障生活舒适的住所。

[ðə; ði]['mɑ:dərn] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd][ænd; ənd] [ɪn'vɑ:lv] [soʊ] ['meni]

The	**modern**	**requirements**	**of**	**houses**	**are**	**much**	**complicated**	**and**	**involve**	**so**	**many**
这	现代的	要求	的	房屋	是	很多	复杂的	和	涉及	所以	许多

['prɪnsəp(ə)lz] .

principles	**.**
原则	.

现代房屋的要求非常复杂，涉及诸多原则。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

Notwithstanding	**that**	**the**	**subject**	**is**	**one**	**of**	**the**	**most**	**interesting**	**as**	**well**	**as**
虽然	那	这	主题	是	一	的	这	最多	有趣的	作为	出色地	作为

[ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] [ə'mʌŋ] ['ɑ:kitekts] ,

comprehensive	**among**	**architects**	**,**
综合的	之中	建筑师	,

尽管建筑学是建筑师中最有趣、最全面的学科之一，

[jet] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [vju:d] [baɪ][ˌdʒæpə'ni:z] ['ɑ:kitekts] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] .

yet	**it**	**is**	**viewed**	**by**	**Japanese**	**architects**	**with**	**somewhat**	**of**	**indifference**	**.**
然而	它	是	已查看	经过	日本人	建筑师	和	有些	的	漠不关心	.

然而，日本建筑师对此却有些漠不关心。

[ðə; ði][eɪm][ænd; ənd]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] [ɪz][ʌv; əv] [kɔ:rs] ['seɪfti] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ɪn]

The	**aim**	**and**	**object**	**of**	**dwelling**	**houses**	**is**	**of**	**course**	**safety**	**and**	**comfort**	**in**
这	目的	和	目的	的	住宅	房屋	是	的	课程	安全	和	舒适	在

['lɪvɪŋ] ,

living	**,**
活的	,

住宅的目的和意义当然是为了居住的安全和舒适。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] ['fɜ:rðər]

but	**in**	**order**	**to**	**meet**	**the**	**requirements**	**of**	**the**	**house**	**we**	**have**	**to**	**further**
但	在	命令	到	见面	这	要求	的	这	房子	我们	有	到	更远

[kən'sɪdər] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ˌsaɪən'tɪfɪk] ,

consider	**it**	**from**	**scientific**	**,**
考虑	它	从	科学	,

但是为了满足房屋的要求，我们还需要从科学的角度进一步考虑。

[ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l] , [ænd; ənd][ɑ:r'tɪstɪk][stænd] [pɔɪnts] .

economical	**,**	**and**	**artistic**	**stand**	**points**	**.**
经济	,	和	艺术	站立	积分	.

从经济和艺术角度来看。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]['mæksɪm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

It	would	therefore	be	appropriate	to	establish	a	maxim	according	to
它	会	所以	是	合适的	到	建立	一个	格言	根据	到

['riːzənɪŋ] , [æz; əz][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [dʌn] ,

reasoning	,	as	is	generally	done	,
推理	,	作为	是	一般来说	完毕	,

因此，按照通常的做法，通过推理来确立一条准则是恰当的。

['iːðər] [ɪn] [[eɪt]]

either	in	[	8	]
任何一个	在	[	8	]

要么在[8]

['krɪtɪsaɪzɪŋ] [ɔːr] [kri'eɪtɪŋ] ['eni] [θɪŋ] ; [ænd; ənd][maɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɑːn][ˌdʒæpə'niːz] ['haʊzɪz] [ɪz][noʊ]

criticizing	or	creating	any	thing	;	and	my	discussion	on	Japanese	houses	is	no
批评	或者	创建	任何	事物	;	和	我的	讨论	在	日本人	房屋	是	不

[ɪk'sepʃn] .

exception	.
例外	.

批评或创造任何事物都是如此；我对日本房屋的讨论也不例外。

['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [haʊs] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ]['sɪmp(ə)l][æz; əz][wʌn] [wʊd] [sə'poʊz] ,

Principles	involved	in	house	designing	are	not	so	simple	as	one	would	suppose	,
原则	涉及	在	房子	设计	是	不是	所以	简单的	作为	一	会	认为	,

房屋设计原理并不像人们想象的那么简单。

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [haʊs] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ɪz] ['sɪmpli] [æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] ,

for	the	work	of	house	designing	is	simply	an	application	of	the	scientific	,
为了	这	工作	的	房子	设计	是	简单地	一个	应用	的	这	科学	,

[ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] , [ænd; ənd][ɑːr'tɪstɪk][aɪ'diːə] .

economical	,	and	artistic	idea	.
经济	,	和	艺术	主意	.

房屋设计工作其实就是科学、经济和艺术理念的应用。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [stə'bɪlətɪ] , ['sænəteri] , [kən'viːniəns] , [ɪ'kɑːnəmi] , ['kʌmfərt] ,

In	other	words	,	stability	,	sanitary	,	convenience	,	economy	,	comfort	,
在	其他	字	,	稳定	,	卫生	,	方便	,	经济	,	舒适	,

换句话说，就是稳定、卫生、便利、经济、舒适。

[ænd; ənd] ['bjuːti] [ɑːr; ər][sɪks]['prɪnsəp(ə)l]['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪtʃ] [noʊ] ['ɑːrkɪtekt] [ɔːr] [haʊs] ['oʊnər]

and	beauty	are	six	principal	elements	which	no	architect	or	house	owner
和	美丽	是	六	主要的	元素	哪个	不	建筑师	或者	房子	所有者

[ʃʊd; ʃəd] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv] .

should	lose	sight	of	.
应该	失去	视线	的	.

美观是建筑师和房屋业主不应忽视的六个主要要素。

[ðiːz] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɑːr; ər]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] ['gʌvərn] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]

These	elements	are	principles	which	govern	the	designing	of	houses	and
这些	元素	是	原则	哪个	治理	这	设计	的	房屋	和

[kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [fʊl'fɪld] ,

conditions	which	are	to	be	fulfilled	,
状况	哪个	是	到	是	已完成	,

这些要素是指导房屋设计的原则和必须满足的条件。

[ɪf] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪz] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][biː; bi]['pɜːrfɪkt] , [ɪn]['eni] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] .

if	a	house	is	desired	to	be	perfect	,	in	any	time	and	place	.
如果	一个	房子	是	想要的	到	是	完美的	,	在	任何	时间	和	地方	.

如果人们希望房子在任何时间、任何地点都完美无瑕。

[ɔ:l] ['haʊzɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [i'rektid] [ɑ:n] [ðiːz] [faʊn'deɪʃnz] .

All	houses	should	be	erected	on	these	foundations	.
全部	房屋	应该	是	竖立	在	这些	基础	.

所有房屋都应建在这些地基上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɜ:rðər] [wi:; wi] [θɪŋk] [ðə; ði] [mɔ:r] [wi:; wi] [fi:l] [ðə; ði] ['kwestʃən] [bɪ'kʌmz] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd] ;

But	the	further	we	think	the	more	we	feel	the	question	becomes	complicated	;
但	这	更远	我们	思考	这	更多的	我们	感觉	这	问题	变成	复杂的	;

但我们思考得越深入，就越觉得这个问题变得复杂;

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪz][nɑ:t][soʊ]['sɪmp(ə)l] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][græsp][ˌaɪ 'ti:]

for	the	question	of	the	houses	is	not	so	simple	that	we	can	grasp	it
为了	这	问题	的	这	房屋	是	不是	所以	简单的	那	我们	能	抓牢	它

['ʌndər] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts]['saɪtɪd] [ə'bʌv] .

under	the	elements	cited	above	.
在下面	这	元素	引用	多于	.

因为房屋问题并不像我们上面提到的那些因素那样简单，我们无法完全理解它。

[ə; eɪ] [haʊs] [æz; əz][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv][mæn][æz; əz][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] ['bi:ɪŋ] ;

A	house	as	the	abode	of	man	as	a	social	being	;
一个	房子	作为	这	住所	的	男人	作为	一个	社会的	存在	;

房屋是人类作为社会性存在者的居所;

[hæz; həz][ˌaɪ 'ti:][noʊ] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['hju:mən][sə'saɪəti][ænd; ənd]['hju:mən]

has	it	no	relation	to	the	development	of	human	society	and	human
有	它	不	关系	到	这	发展	的	人类	社会	和	人类

['kʌltʃər] ?

culture	?
文化	?

它与人类社会和人类文化的发展难道没有关系吗?

['ɔ:lsoʊ][hæz; həz][ˌaɪ 'ti:][noʊ][kən'sɜ:rn][wɪð; wɪθ]['hju:mən] ['kærəktər] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] ?

Also	has	it	no	concern	with	human	character	and	conduct	?
还	有	它	不	忧虑	和	人类	特点	和	执行	?

难道它与人的品格和行为无关吗?

[ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] , [ɔ:l] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən]['ɪntu:][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

In	discussing	dwelling	houses	,	all	these	should	be	taken	into	consideration	.
在	讨论	住宅	房屋	,	全部	这些	应该	是	已采取	进入	考虑	.

在讨论住宅时，所有这些因素都应该考虑在内。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'taɪərli] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [skoʊp] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑ:rkəˌtɛkts]

And	though	it	seems	to	be	entirely	beyond	the	scope	of	an	architect's
和	尽管	它	似乎	到	是	完全	超过	这	范围	的	一个	建筑师的

[wɜ:rk] , [jet] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [[naɪn]]

work	,	yet	it	has	[	9	]
工作	,	然而	它	有	[	9	]

虽然这似乎完全超出了建筑师的工作范围，但它却[9]

[ə; eɪ] [greɪt] [kən'sɜ:rn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fju:tʃər] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ˌdʒæpə'ni:z] ['haʊzɪz] .

a	great	concern	with	the	future	development	of	Japanese	houses	.
一个	伟大的	忧虑	和	这	未来	发展	的	日本人	房屋	.

非常关注日本住宅的未来发展。

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] ['pɜ:rfɪkt][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] ;

There	can	be	nothing	perfect	in	this	world	;
那里	能	是	没有什么	完美的	在	这	世界	;

世界上没有完美的事物;

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][fʊl'fɪl][wʌn][dɪ'zaɪər] ['sʌmθɪŋ] [els] [meɪ] [ɔ:r][mʌst; məst][bi:; bi] ['sækrifaist] :

in	order	to	fulfil	one	desire	something	else	may	or	must	be	sacrificed	:
在	命令	到	实现	一	欲望	某物	别的	可能	或者	必须	是	牺牲	:

为了满足一个愿望，可能或必须牺牲其他一些东西:

[fɔːr; fər][ɪ'kɑːnəmiːz, iː'kɑːnəmiːz] [seɪk] ['bjuːti] [meɪ] [biː; bi] ['sækrifaist] ; [fɔːr; fər][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] [kən'viːniəns]

for	economy's	sake	beauty	may	be	sacrificed	;	for	sanitation	convenience
为了	经济的	清酒	美丽	可能	是	牺牲	;	为了	卫生	方便

[wɪl] [pər'hæps] , [biː; bi][ə; eɪ]['vɪktɪm] .

will	perhaps	,	be	a	victim	.
将要	也许	,	是	一个	受害者	.

为了节约成本，可能会牺牲美观；为了卫生，可能会牺牲便利性。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] ['ɑːrkɪtekt] [ɪz] ['pleɪnli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]

On	the	whole	,	the	work	of	a	house	architect	is	plainly	a	matter	of
在	这	所有的	,	这	工作	的	一个	房子	建筑师	是	显然	一个	事情	的

['kɑːmprəmaɪz] .

compromise	.
妥协	.

总的来说，房屋建筑师的工作显然是一种妥协。

['mɑːdərn][ˌdʒæpə'niːz] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [laɪk]['kjuəriː,əus] [wɪtʃ] ['oʊnli]

Modern	Japanese	dwelling	houses	should	not	be	regarded	like	curios	which	only
现代的	日本人	住宅	房屋	应该	不是	是	认为	喜欢	奇珍异宝	哪个	仅有的

['grætɪfaɪ][ðə; ði] ['oʊnɝz] [ˌkjʊri'ɑːsəti][baɪ] ['dekəreɪtɪŋ] [ˌtəjkə'nəjmə] ([ðə; ði] ['riːses] [ɪn] [wɪtʃ] [kækɪ'moʊnoʊ]

gratify	the	owner's	curiosity	by	decorating	Tokonoma	(	the	recess	in	which	Kakemono
满足	这	所有者的	好奇心	经过	装饰	壁龛	(	这	凹陷处	在	哪个	挂物

[ɪz] [hʌŋ]) [ænd; ənd] - - ['tɑːnə] ([ə; eɪ] [ʃelf] [ɪn][ðə; ði] ['riːses] [nekst][tuː; tə][ˌtəjkə'nəjmə] ,

is	hung	)	and	Chigai	-	tana	(	a	shelf	in	the	recess	next	to	Tokonoma	,
是	悬挂	)	和	-	-	塔纳	(	一个	架子	在	这	凹陷处	下一个	到	壁龛	,

现代日本住宅不应被视为仅仅通过装饰壁龛（悬挂物件的壁龛）和地外龛（壁龛旁边的架子）来满足主人好奇心的奇珍异宝，

[ɑːrt]['ɑːbdʒekts] ['biːɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] [dɪ'spleɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]) [ɪn][ə; eɪ]['pɑːrlər] .

art	objects	being	generally	displayed	on	it	)	in	a	parlor	.
艺术	对象	存在	一般来说	显示	在	它	)	在	一个	客厅	.

客厅里，艺术品通常摆放在上面。

[ə; eɪ] [haʊs] [i'rektid] [ɪn][ɪts]['ræʃ(ə)nəl][ænd; ənd][ə'proʊpriːˌeɪtɪd][fɔːrm] ,

A	house	erected	in	its	rational	and	appropriated	form	,
一个	房子	竖立	在	它是	合理的	和	挪用	形式	,

一座按照合理和恰当的方式建造的房屋，

[ɑːn][lɑːt][ɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] ,

on	lot	in	the	circle	of	the	metropolitan	city	of	the	empire	,
在	很多	在	这	圆圈	的	这	大都会	城市	的	这	帝国	,

在帝国大都会城市环城公路旁的一块地皮上，

[ə'trækts] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][neiʃəns][æt; ət][lɑːrdʒ] ;

attracts	attention	of	all	nations	at	large	;
吸引	注意力	的	全部	国家	在	大的	;

引起全世界的关注；

[noʊ] ['mætər] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['praɪvət][ɔːr][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋ] [ɪz][ɪn'taɪərli][ʌv; əv][ə; eɪ]['pʌblɪk]

no	matter	whether	it	is	a	private	or	a	public	building	is	entirely	of	a	public
不	事情	无论	它	是	一个	私人的	或者	一个	民众	建筑	是	完全	的	一个	民众

['neɪtʃər] .

nature	.
自然	.

无论它是私人建筑还是公共建筑，其性质都完全属于公共领域。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] ,

The	house	is	undoubtedly	the	property	of	the	owner	,
这	房子	是	无疑	这	财产	的	这	所有者	,

这栋房子无疑是房主的财产。

[jet] [ɪn][ɪts]['waɪdɪst] [sens] [ðə; ði]['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] ,

yet	in	its	widest	sense	the	property	of	a	country	,
然而	在	它是	最宽	感觉	这	财产	的	一个	国家	,

然而，从最广义的意义上讲，它是国家的财产。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n]['pʌblɪk] ['hæpinəs] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [rɪ'vi:lz]

and	has	a	great	influence	upon	public	happiness	,	and	at	once	reveals
和	有	一个	伟大的	影响	之上	民众	幸福	,	和	在	一次	揭示

[ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ʌv; əv] [-]

the	standard	of	living	of	[	10	]
这	标准	的	活的	的	[	-	]

对公众幸福有很大影响，并能立即反映生活水平[10]

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

the	natives	.
这	本地人	.

当地居民。

[wi:; wi] [si:] ['meni] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['rezɪdəns] [ɪn] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [ænd; ənd]['noʊtɪs] [ðæt] [ðeɪ]

We	see	many	a	beautiful	residence	in	Europe	and	America	and	notice	that	they
我们	看	许多	一个	美丽的	住宅	在	欧洲	和	美国	和	注意	那	他们

[ɑ:r; ər][nɑ:t]['oʊnli] ['boʊstɪd] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] ['oʊnərz] [ðəm'selvz] [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['sɪtɪzn] [hu:]

are	not	only	boasted	of	by	the	owners	themselves	but	by	the	citizen	who
是	不是	仅有的	吹嘘	的	经过	这	所有者	他们自己	但	经过	这	公民	WHO

[gaɪdz] [ˌju: 'es][tu:; tə][ðə; ði]['kwɔ:rtər] [wer] ['welθi] ['pi:p(ə)l] [dwel] .

guides	us	to	the	quarter	where	wealthy	people	dwell	.
指南	我们	到	这	四分之一	在哪里	富裕	人们	住	.

我们在欧洲和美国看到许多漂亮的住宅，并注意到不仅房主自己会夸耀这些住宅，就连带我们去富人区参观的市民也会夸耀这些住宅。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'pærəntli] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['haʊzɪz] ,

They	are	apparently	proud	of	the	beautiful	houses	,
他们	是	显然	自豪的	的	这	美丽的	房屋	,

他们显然为这些漂亮的房子感到自豪。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˌɪnkən'si:vəbli] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

but	it	may	be	understood	that	they	are	inconceivably	proud	of	the	country
但	它	可能	是	理解	那	他们	是	难以想象	自豪的	的	这	国家

[wɪtʃ] [pə'zesiz] [ðem; ðəm][ɪn][ɪts] [relm] .

which	possesses	them	in	its	realm	.
哪个	拥有	他们	在	它是	领域	.

但可以理解的是，他们对拥有他们的国家感到无比自豪。

[ə; eɪ] [haʊs] [ɪz] ['ʃʊrli] [ə; eɪ] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] , [æn; ən] [ɪm'belɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪti] ,

A	house	is	surely	a	decoration	of	a	state	,	an	embellishment	of	a	city	,
一个	房子	是	一定	一个	装饰	的	一个	状态	,	一个	装饰	的	一个	城市	,

房屋无疑是国家的装饰，城市的点缀。

[æn; ən] [ə'tʃi:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [a:ts] .

an	achievement	of	the	fine	arts	.
一个	成就	的	这	美好的	艺术	.

美术领域的一项成就。

['nætʃ(ə)rəl] [su:'preməsi] [ʌv; əv] ['si:nɪk] ['bju:ti] [ɪz][noʊ]['speʃ(ə)l]['kredɪt][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .

Natural	supremacy	of	scenic	beauty	is	no	special	credit	to	the	country	.
自然的	霸权	的	风景优美	美丽	是	不	特别的	信用	到	这	国家	.

自然景观的优越性并不能给一个国家带来特殊的荣誉。

[ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [su:'preməsi] [ɪn][ɑ:rt][ænd; ənd] ['saɪəns] [ɪz] [tru:] [praɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] . [-]

Artificial	supremacy	in	art	and	science	is	true	pride	of	a	nation	.	[	11	]
人造的	霸权	在	艺术	和	科学	是	真的	自豪	的	一个	国家	.	[	-	]

在艺术和科学领域取得人工优势，是一个国家的真正骄傲。[11]

[pleɪt] [wʌn] .
Plate 1 .
盘子 1 .

图1。

[pleɪt] [ˌtuːˈtuː] . [-]
Plate 2 . [12]
盘子 2 . [-]

图版 2.[12]

[pleɪt] [θriː] .
Plate 3 .
盘子 3 .

图3。

[pleɪt] [fɔːr] . [-]
Plate 4 . [13]
盘子 4 . [-]

图版 4.[13]

[pleɪt] [faɪv] .
Plate 5 .
盘子 5 .

图5。

[pleɪt] [sɪks] .
Plate 6 .
盘子 6 .

图6。

[ˌdʒæpəˈniːz] [ˈhaʊzɪz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ɑːr; ər] [ˈdestɪtuːt] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [pʌbˈlɪsəti] ;
Japanese houses in general are destitute of nature of publicity ;
日本人 房屋 在 一般的 是 贫困 的 自然 的 宣传 ;

日本房屋总体上缺乏宣传性质;

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kənˈfaɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˈkloʊʒər] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [wɔːl] [ɔːr] [tɔːl] [ˈwʊd(ə)n] [fens] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ]
they are confined in the enclosure of earth wall or tall wooden fence so that they
他们 是 受限 在 这 外壳 的 地球 墙 或者 高的 木制的 栅栏 所以 那 他们
[ɑːr; ər] [ˈhɑːrdli] [siːn] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] ([siː] [ðə; ði] [ˈdrɔɪŋz] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [staɪl] [ʌv; əv] [fensiz]) .
are hardly seen from outside (see the drawings of different style of fences) .
是 几乎 已见 从 外部 (看 这 图画 的 不同的 风格 的 栅栏) .

它们被圈在土墙或高高的木栅栏内，因此从外面很难看到它们（参见不同样式栅栏的图纸）。

[dʌz] [ðɪs] [nɑːt] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [bɪld] [fɔːr; fər] [wʌnz] [oʊn] [seɪk] [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
Does this not mean that the house is build for one's own sake not being for the
做 这 不是 意思是 那 这 房子 是 建造 为了 一个人的 自己的 清酒 不是 存在 为了 这
[ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈʃoʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈʌðər] ?
purpose of showing it to others ?
目的 的 显示 它 到 其他的 ?

这岂不是说，建房子是为了自己，而不是为了向别人炫耀吗?

[ðɪs] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈselfɪʃnəs] [ɪz] [wel] [ˈmænɪfestɪd] [ɪn] [ðə; ði] [prɪˈdɑːmɪnənt] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv] [ˌdʒæpəˈniːz]
This spiritual selfishness is well manifested in the predominant feature of Japanese
这 精神 自私 是 出色地 表现出来 在 这 主要的 特征 的 日本人
[ˈdwelɪŋ] [ˈhaʊzɪz] .
dwelling houses .
住宅 房屋 .

这种精神上的自私在日本住宅的主要特征中得到了充分体现。

[ɔːr] [wiː; wi] [meɪ] [-]
Or we may [14]
或者 我们 可能 [-]

或者我们可能[14]

[drɔ:] [ə; eɪ][kən'klu:ʒ(ə)n][ɪn] [ə'nʌðər] [wei] .
draw **a** **conclusion** **in** **another** **way** **.**
画 一个 结论 在 其他 方式 .

用另一种方式得出结论。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z][ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [æz; əz] [rɪ'zɜ:rvd] [ɔ:r]['mɑ:dɪst]['pi:p(ə)l][ænd; ənd][du:][nɑ:t]
The **Japanese** **are** **generally** **known** **as** **reserved** **or** **modest** **people** **and** **do** **not**
这 日本人 是 一般来说 已知 作为 预订的 或者 谦虚的 人们 和 做 不是
[laɪk][tu:; tə] [ʃoʊ] [ɔ:f] [wʌt] [ðeɪ] [pə'zes] [ɔ:r] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] ;
like **to** **show** **off** **what** **they** **possess** **or** **what** **they** **have** **done** **;**
喜欢 到 展示 离开 什么 他们 具有 或者 什么 他们 有 完毕 ;

日本人通常被认为是内敛谦逊的，不喜欢炫耀自己拥有的东西或取得的成就；

[ðeɪ] [fi:l] [kwaɪt][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɪ'gɑ:rdɪd] [baɪ] ['ʌðər] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'tenʃəs] [ɔ:r][veɪn]
they **feel** **quite** **a** **shame** **if** **they** **are** **regarded** **by** **others** **to** **be** **pretentious** **or** **vain**
他们 感觉 相当 一个 耻辱 如果 他们 是 认为 经过 其他的 到 是 装腔作势 或者 徒劳
.
:
.

如果被别人认为自命不凡或虚荣，他们会感到非常羞愧。

[ðɪs] ['prevələnt] ['məutivz] ['kɑ:mən] [tu:; tə][ɔ:l][ˌdʒæpə'ni:z] , [pə'veɪdz] [ɔ:l][ðə; ði] ['du:ɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
This **prevalent** **motives** **common** **to** **all** **Japanese** **,** **pervades** **all** **the** **doings** **of** **the**
这 流行 动机 常见的 到 全部 日本人 , 普遍存在 全部 这 行为 的 这
['pi:p(ə)l] .
people **.**
人们 .

这种普遍存在于所有日本人中的共同动机，渗透到人们的所有行为中。

[ðə; ði][sɪ'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌdʒæpə'ni:z] ['haʊzɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪz] ['meɪnli]
The **seclusion** **of** **Japanese** **houses** **from** **the** **sight** **of** **the** **public** **is** **mainly**
这 隔离 的 日本人 房屋 从 这 视线 的 这 民众 是 主要
[ə'skraɪbd][tu:; tə] [ðɪs] [fækt] ;
ascribed **to** **this** **fact** **;**
归因于 到 这 事实 ;

日本人将房屋与公众视线隔离开来，主要原因就在于此；

[ðə; ði] [tru:] [feɪz] [pər'hæps][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['selfɪʃnəs] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [rɪ'zɜ:rv] .
the **true** **phase** **perhaps** **not** **being** **in** **the** **selfishness** **but** **in** **the** **reserve** **.**
这 真的 阶段 也许 不是 存在 在 这 自私 但 在 这 预订 .

真正的阶段或许不在于自私，而在于保留。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] , [haʊ'evər] ,
It **may** **be** **admitted** **,** **however** **,**
它 可能 是 承认 , 然而 ,

然而，可以承认的是，

[ðæt] [ˌdʒæpə'ni:z] ['haʊzɪz] [ɪn][ðer; ðər] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['su:təb(ə)l][tu:; tə] [ʃoʊ] [hoʊl] ['strʌktʃər]
that **Japanese** **houses** **in** **their** **construction** **are** **not** **suitable** **to** **show** **whole** **structure**
那 日本人 房屋 在 他们的 建造 是 不是 合适的 到 展示 所有的 结构
[tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ['θɜ:roʊfer] .
to **the** **public** **thoroughfare** **.**
到 这 民众 通道 .

日本房屋在建造时并不适合将整个结构向公共道路展示。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [kəm'peld] [ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] ['haʊzɪz] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['fi:tʃər]
There **is** **another** **reason** **that** **compelled** **the** **Japanese** **houses** **to** **take** **the** **feature**
那里 是 其他 原因 那 被迫 这 日本人 房屋 到 拿 这 特征
[ʌv; əv][sɪ'klu:ʒ(ə)n] ;
of **seclusion** **;**
的 隔离 ;

还有另一个原因促使日本房屋具有隐蔽的特点；

[ɪn][ðə; ði]['fju:d(ə)l][taɪm][ʌv; əv]['təjku:'^ɑ:wɑ:] ,

in	the	feudal	time	of	Tokugawa	Shōgun	,
在	这	封建	时间	的	德川	将军	,

在德川将军的封建时代，

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] ['hʌndrəd] [lɔ:ds][ɔ:r]['daɪˌmjoʊ] ['bi:ɪŋ] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['empaɪər]

more	than	three	hundred	lords	or	Daimio	being	scattered	over	the	whole	empire
更多的	比	三	百	领主们	或者	诸侯	存在	疏散	超过	这	所有的	帝国

[ru:ld] [ðer; ðər]['sʌbdʒekts][ɔ:r] [rɪ'teɪnəz] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wi:; wi] [naʊ] [maɪt] [kɔ:l]['despətɪzəm] .

ruled	their	subjects	or	retainers	with	what	we	now	might	call	despotism	.
裁决	他们的	主题	或者	预付金	和	什么	我们	现在	可能	称呼	专制主义	.

遍布整个帝国的三百多位领主或大名，以我们现在可能称之为专制的方式统治着他们的臣民或侍从。

[ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [hu:] [ɪz][ɪn][ə; eɪ]['hæbɪt] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [welθ] [kʊd; kəd][nɑ:t]

A	subject	who	is	in	a	habit	somewhat	of	showing	off	his	wealth	could	not
一个	主题	WHO	是	在	一个	习惯	有些	的	显示	离开	他的	财富	可以	不是

[ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɔ:rd] ,

escape	from	the	eyes	of	a	lord	,
逃脱	从	这	眼睛	的	一个	主	,

一个有炫耀财富习惯的臣民，终究逃不过领主的目光。

[ɔ:r][ə; eɪ][lɔ:rd][ʌv; əv][lɔ:ds][ðə; ði] .

or	a	lord	of	lords	the	Shōgun	.
或者	一个	主	的	领主们	这	将军	.

或者说，是诸侯中的诸侯——幕府将军。

[ðə; ði] ['hevi] [tæks][wʌz; wəz] ['li:vid] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][nɑ:t][æz; əz][ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [-]

The	heavy	tax	was	levied	from	him	not	as	a	charge	[	15	]
这	重的	税	曾是	征收	从	他	不是	作为	一个	收费	[	-	]

对他征收的重税并非作为费用[15]

[fɔ:r; fər]['vænəti][bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz] [welθ] [tu:; tə][bi:; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [æz; əz]

for	vanity	but	it	considered	his	wealth	to	be	capable	of	giving	as
为了	虚荣	但	它	经过考虑的	他的	财富	到	是	有能力的	的	给予	作为

[mʌtʃ] [səb'stænʃ(ə)l] [ə'sɪstəns] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [ɪn'dʊr] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][lɔ:rd] . — [ðə; ði] [kɔ:'riən]

much	substantial	assistance	as	he	could	endure	for	his	lord	.	—	The	Corean
很多	重大的	协助	作为	他	可以	忍受	为了	他的	主	.	—	这	韩国

['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [tə'deɪ] [ɪz] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ə; eɪ]['vɪktɪm][ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] ['ʌndər][ðə; ði] [seɪm]

people	of	today	is	unfortunately	a	victim	of	authority	under	the	same
人们	的	今天	是	很遗憾	一个	受害者	的	权威	在下面	这	相同的

['sɜ:rkəmstæns] . — ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

circumstance	.	—	Under	such	circumstances	,
环境	.	—	在下面	这样的	情况	,

出于虚荣心，但他认为自己的财富足以让他为领主提供他所能承受的尽可能多的实质性帮助。——不幸的是，今天的朝鲜人民在同样的情况下也成为了权威的受害者。——在这种情况下，

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [kən'si:l] [hɪz; ɪz] [welθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] [aɪz]

is	it	not	natural	that	a	person	conceal	his	wealth	from	the	inquisitive	eyes
是	它	不是	自然的	那	一个	人	隐藏	他的	财富	从	这	好奇	眼睛

[ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] ?

of	authority	?
的	权威	?

一个人想要隐藏自己的财富，不让当局察觉，难道不是人之常情吗?

[ðə; ði][sɪ'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv] ['haʊzɪz] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]

The	seclusion	of	houses	became	necessary	and	it	was	,	in	fact	,	a	natural
这	隔离	的	房屋	成为	必要的	和	它	曾是	,	在	事实	,	一个	自然的

['kɑ:nsɪkwens] .

consequence	.
结果	.

房屋的隐蔽性变得必要，而这实际上是一种自然而然的结果。

[ˌdʒæpə'niːz][ɑːr; ər]['mɑːdɪst][ɔːr] [rɪ'zɜːrvd] [æz; əz][moʊst][ˌjʊərə'piːənz][kɔːl][ðem; ðəm] ,

Japanese	are	modest	or	reserved	as	most	Europeans	call	them	,
日本人	是	谦虚的	或者	预订的	作为	最多	欧洲人	称呼	他们	,

日本人谦逊低调，正如大多数欧洲人所说的那样。

[bʌt; bət]['noʊtɪs][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [rɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] [kən'siːlmənt] .

but	notice	there	is	a	difference	between	reserve	and	concealment	.
但	注意	那里	是	一个	不同之处	之间	预订	和	隐蔽	.

但请注意储备和隐蔽是有区别的。

[ɑːr; ər][ˌdʒæpə'niːz] ['haʊzɪz] ['mɑːdɪst][ɔːr] [rɪ'zɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl]['spɪrɪt] ?

Are	Japanese	houses	modest	or	reserved	as	a	result	of	national	spirit	?
是	日本人	房屋	谦虚的	或者	预订的	作为	一个	结果	的	国家的	精神	?

日本的房屋是否因民族精神而显得朴素或内敛?

[ɔːr][ɑːr; ər] [ðeɪ] [soʊ][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kən'siːl] [ðer; ðər] [truː] [feɪz] ?

Or	are	they	so	in	order	to	conceal	their	true	phase	?
或者	是	他们	所以	在	命令	到	隐藏	他们的	真的	阶段	?

或者他们这样做是为了掩盖他们的真实面目?

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [nɑːt] ['iːzəli] [dɪ'tɜːrmɪnd] ,

This	is	a	question	not	easily	determined	,
这	是	一个	问题	不是	容易地	决定	,

这是一个不容易回答的问题。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [æz; əz][ə; eɪ] ['siːkwəns] [ʌv; əv]['ment(ə)l] [rɪ'zɜːrv] [ænd; ənd]

still	it	is	safe	to	regard	the	result	as	a	sequence	of	mental	reserve	and
仍然	它	是	安全的	到	看待	这	结果	作为	一个	顺序	的	精神的	预订	和

[mə'tɪriəl] [kən'siːlmənt] ,

material	concealment	,
材料	隐蔽	,

不过，我们可以将结果视为一系列心理储备和物质隐瞒的结果。

[ˌɔːltə'geðər] [ˌɪnəd'mɪsəbl] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːdərn][aɪ'diːə] .

altogether	inadmissible	to	the	modern	idea	.
共	不可接受的	到	这	现代的	主意	.

与现代思想完全不符。

[ɪf] [wʌn][ɪz] ['lɔɪəl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [gɪv] [ʌp][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][sɪ'kluːʒ(ə)n] . — [aɪ][duː]

If	one	is	loyal	enough	to	his	country	give	up	the	principle	of	seclusion	.	—	I	do
如果	一	是	忠诚	足够的	到	他的	国家	给	向上	这	原则	的	隔离	.	—	我	做

[nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [miːn] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] — ['waɪdli] ['oʊpən][ðə; ði] [geɪt]

not	for	a	moment	mean	to	persuade	to	show	off	—	widely	open	the	gate
不是	为了	一个	片刻	意思是	到	说服	到	展示	离开	—	广泛	打开	这	门

[ænd; ənd]['mænɪfest][ðə; ði] [-]

and	manifest	the	[	16	]
和	显现	这	[	-	]

如果一个人对自己的国家足够忠诚，就应该放弃隐居的原则。——我丝毫没有要劝说他炫耀的意思——敞开大门，展现[16]

[truː] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfaɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maɪt] , [ænd; ənd] , [æz; əz]

true	phase	of	the	house	and	beautify	it	with	his	might	,	and	,	as
真的	阶段	的	这	房子	和	美化	它	和	他的	可能	,	和	,	作为

[ə; eɪ] [gruːp] ,

a	group	,
一个	团体	,

真正展现房屋的风貌，并用他的力量美化它，而且，作为一个团体，

['dekəreɪt] [ðə; ði] ['sɪti] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['duːti][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] ,

decorate	the	city	;	it	is	a	duty	as	a	citizen	,
装饰	这	城市	;	它	是	一个	责任	作为	一个	公民	,

装饰城市是公民的责任。

[ænd; ənd][ɪz] ['tʃærəti] [tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] [æz; əz][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] ['leɪdi][pʊts][ˌaɪ 'ti:] .

and	is	charity	to	the	poor	as	a	certain	English	lady	puts	it	.
和	是	慈善机构	到	这	贫穷的	作为	一个	肯定	英语	女士	放置	它	.

正如一位英国女士所说，这是对穷人的慈善行为。

[tɔ:l] ['wʊd(ə)n] [fens] , ['hevi] [ɜ:rθ] [wɔ:l] [in'kəusɪŋ] [bəuθ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['ga:dnz] ,

Tall	wooden	fence	,	heavy	earth	wall	inclosing	both	houses	and	gardens	,
高的	木制的	栅栏	,	重的	地球	墙	封闭	两个都	房屋	和	花园	,

高高的木栅栏，厚重的土墙将房屋和花园围了起来。

[ˌɔ:ltə'geðər] [im'presɪŋ] [æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪzn] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz]

altogether	impressing	an	idea	of	a	prison	,	should	be	avoided	in	the	houses
共	令人印象深刻	一个	主意	的	一个	监狱	,	应该	是	避免	在	这	房屋

[tu:; tə][bi:; bi] [i'rektid] [ˌhɪr'æftər] .

to	be	erected	hereafter	.
到	是	竖立	此后	.

今后建造的房屋应避免给人留下监狱的印象。

[ðɪs] [waɪd]['oʊpən][aɪ'di:ə] [mʌtʃ] ['di:vieits] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['steɪtmənt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv]

This	wide	open	idea	much	deviates	from	the	statement	made	by	the	author	of
这	宽的	打开	主意	很多	偏离	从	这	陈述	制成	经过	这	作者	的

“ [sək'sesf(ə)l] ['haʊzɪz] ” [ɑ:n][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] ;

“	Successful	Houses	”	on	the	American	dwelling	houses	;
“	成功的	房屋	”	在	这	美国人	住宅	房屋	;

这种开放的理念与《成功的住宅》一书的作者对美国住宅的论述大相径庭；

“ [ˌaɪ 'ti:]['sɜ:rt(ə)nli] [lendz] [noʊ] [ˌpɪktʃə'resk] ['elɪmənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['lændskeɪp] ,

“	it	certainly	lends	no	picturesque	element	to	the	landscape	,
“	它	当然	借贷	不	如画	元素	到	这	景观	,

“它确实没有为景观增添任何美感。”

[ænd; ənd] [ə'fɔ:rdz] [nɑ:t][ðə; ði] ['slaɪtəst] [treɪs] [ʌv; əv]['praɪvəsi][tu:; tə][ɪts] ['oʊnər] ,

and	affords	not	the	slightest	trace	of	privacy	to	its	owner	,
和	提供	不是	这	丝毫	痕迹	的	隐私	到	它是	所有者	,

它丝毫不给主人提供任何隐私。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] ['boʊldli] [prə'kleimz] [ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kloʊzd] [ɜ:rθ] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə]

but	simply	boldly	proclaims	the	ownership	of	the	enclosed	earth	,	as	if	to
但	简单地	大胆地	宣称	这	所有权	的	这	内	地球	,	作为	如果	到

[seɪ] :

say	:
说	:

但它却大胆地宣称拥有这片围起来的土地，仿佛在说：

- [aɪ] [oʊn] [ði:z] - × - [fi:t] ; [ju:; jʊ] [meɪ] [lʊk] ['oʊvər][ænd; ənd]['kʌvət][maɪ] [haʊs] ,

'	I	own	these	60	×	175	feet	;	you	may	look	over	and	covet	my	house	,
-	我	自己的	这些	-	×	-	脚	;	你	可能	看	超过	和	贪图	我的	房子	,

“这60英尺×175英尺的地是我的；你可以过来看看，垂涎我的房子。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t]['entər] - .

but	you	may	not	enter	'	.
但	你	可能	不是	进入	-	.

但你不能进入。

” [aɪ][du:][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðæt] [ə'merɪkən] [waɪd]['oʊpən]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [haʊs] [lɑ:t] [meɪ] [ɪn'vɑ:lv] ['eni]

”	I	do	not	believe	that	American	wide	open	principle	of	house	lot	may	involve	any
”	我	做	不是	相信	那	美国人	宽的	打开	原则	的	房子	很多	可能	涉及	任何

['selfɪʃnəs] [ɔ:r] [mi:nz] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] ['kʌvətəsnəs] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [st'reɪndʒəz] .

selfishness	or	means	to	excite	covetousness	of	passing	strangers	.
自私	或者	方法	到	激发	贪婪	的	通过	陌生人	.

“我不认为美国广阔的宅基地原则会包含任何自私自利的成分，或者会激起过路陌生人的贪婪之心。”

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] , [haʊ'evər] , [meɪ] [nɑːt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi]['hɑːrmf(ə)l] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪntrə'duːst] , [tuː; tə]

This	principle	,	however	,	may	not	prove	to	be	harmful	if	it	introduced	,	to
这	原则	,	然而	,	可能	不是	证明	到	是	有害	如果	它	介绍	,	到

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent] ,

a	certain	extent	,
一个	肯定	程度	,

然而，如果这一原则在一定程度上引入，那么它可能不会造成危害。

[ɪn][ə; eɪ][sɪ'kluːʒ(ə)n]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌdʒæpə'niːz] ['haʊzɪz] .

in	a	seclusion	principle	of	our	Japanese	houses	.
在	一个	隔离	原则	的	我们的	日本人	房屋	.

遵循日本房屋的隐蔽原则。

[hɪr] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ə'gen] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði][sɪ'kluːʒ(ə)n]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ˌdʒæpə'niːz] ['haʊzɪz] [dʌz] [nɑːt]

Here	I	should	again	state	that	the	seclusion	principle	of	Japanese	houses	does	not
这里	我	应该	再次	状态	那	这	隔离	原则	的	日本人	房屋	做	不是

[ɪn'vɑːlv] ['eni] [sens] [ðæt] “ [iːtʃ] ['mænz] [-]

involve	any	sense	that	“	each	man's	[	17	]
涉及	任何	感觉	那	“	每个	男人的	[	-	]

在此，我再次声明，日本住宅的闭关锁闭原则并不包含“每个人[17]”的任何含义。

[haʊs] [ɪz][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] ” [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sed] [baɪ] ['leɪɪŋ] [moʊst] [stres] [ə'pɑːn]['mænz]['prɑːpər] [raɪt] .

house	is	his	castle	”	which	was	said	by	laying	most	stress	upon	man's	proper	right	.
房子	是	他的	城堡	”	哪个	曾是	说	经过	躺下	最多	压力	之上	男人的	恰当的	正确的	.

“房子就是他的城堡”这句话强调了人的正当权利。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,

On	the	whole	,
在	这	所有的	,

总体上，

[ðə; ði] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [rɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] ['mɑːdəsti] [pə'veɪdz] [ɔːl][ˌdʒæpə'niːz] ['haʊzɪz]

the	comprehensive	idea	of	reserve	and	modesty	pervades	all	Japanese	houses
这	综合的	主意	的	预订	和	谦逊	普遍存在	全部	日本人	房屋

[frʌm; frəm] [ɪk'stɪrɪər] ['triːtmənt] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'tɪrɪər] [ˌdekə'reɪʃn] .

from	exterior	treatment	and	to	interior	decoration	.
从	外部的	治疗	和	到	内部的	装饰	.

从外观处理到室内装饰，日本房屋处处体现着含蓄和谦逊的理念。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃər] [ðæt] [θɪŋz] [hæf] [siːn] [ə'piːl]

If	it	is	one	of	the	principles	of	human	nature	that	things	half	seen	appeal
如果	它	是	一	的	这	原则	的	人类	自然	那	事物	一半	已见	上诉

[moʊst] ['strɔːŋli] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [teɪst] [ænd; ənd] [tempt] [ˌjuː 'es][moʊst][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]

most	strongly	to	our	taste	and	tempt	us	most	with	interest	and
最多	强烈	到	我们的	品尝	和	诱惑	我们	最多	和	兴趣	和

[əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] ,

appreciation	,
欣赏	,

如果说人类天性中有一条原则，那就是事物只有一瞥才能最强烈地吸引我们的注意力，最能激发我们的兴趣和欣赏，

[æz; əz][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər] [sed] , [ə'merɪkən] [fensiz] [ɑːr; ər] [tuː] [loʊ] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv]

as	the	same	author	said	,	American	fences	are	too	low	,	and	those	of
作为	这	相同的	作者	说	,	美国人	栅栏	是	也	低的	,	和	那些	的

[ˌdʒæpə'niːz][ɑːr; ər] [tuː] [haɪ] ;

Japanese	are	too	high	;
日本人	是	也	高的	;

正如这位作者所说，美国的围栏太低，日本的围栏太高；

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] .

we	should	take	the	average	of	the	two	.
我们	应该	拿	这	平均的	的	这	二	.

我们应该取两者的平均值。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [hoʊm] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] .

The	question	of	home	education	is	a	much	talked	of	subject	of	late	years	.
这	问题	的	家	教育	是	一个	很多	谈话	的	主题	的	晚的	年	.

近年来，家庭教育问题一直是人们热议的话题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] ['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['perənts] [ænd; ənd]['eldəz][ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli]

It	is	of	paramount	importance	for	the	parents	and	elders	of	a	family
它	是	的	派拉蒙	重要性	为了	这	父母	和	长者	的	一个	家庭

[tuː; tə] [liːd] [ðer; ðər] ['jʌŋgər] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [baɪ] [bɪ'heɪvɪŋ] [ðəm'selvz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər]

to	lead	their	youngers	and	children	by	behaving	themselves	so	that	the	latter
到	带领	他们的	年轻人	和	孩子们	经过	行为	他们自己	所以	那	这	后者

[kæn; kən][biː; bi] ['məʊldɪd] ['æftər][ðə; ði] [moʊld] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['fɔːrmər] .

can	be	moulded	after	the	mould	which	had	been	laid	down	by	the	former	.
能	是	模制	后	这	模具	哪个	有	到过	铺设	向下	经过	这	以前的	.

对于一个家庭来说，父母和长辈以身作则，树立榜样，对晚辈和子女的塑造至关重要，这样才能使子女效仿前者树立的榜样。

[moʊst][ˌdʒæpə'niːz] [ɪm'fætɪkli] [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [wen] [ðeɪ] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm]

Most	Japanese	emphatically	call	attention	to	this	point	when	they	talk	of	the	home
最多	日本人	强调地	称呼	注意力	到	这	观点	什么时候	他们	讲话	的	这	家

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

education	.
教育	.

大多数日本人在谈到家庭教育时都会特别强调这一点。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ɔːl] [ðæt] [wɪl] [ə'fekt] [ðə; ði] ['kærəktər] [ɔːr]

But	we	should	acknowledge	that	this	is	not	all	that	will	affect	the	character	or
但	我们	应该	承认	那	这	是	不是	全部	那	将要	影响	这	特点	或者

['kʌltʃər] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

culture	of	young	people	.
文化	的	年轻的	人们	.

但我们应该认识到，这并非影响年轻人性格或文化的全部因素。

['evri] ['bɑːdi] [noʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [skuːl] , [ɪn][ɪts] ['neɪtʃər] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]

Every	body	knows	that	a	school	,	in	its	nature	is	a	place	where	the	young	people
每一个	身体	知道	那	一个	学校	,	在	它是	自然	是	一个	地方	在哪里	这	年轻的	人们

[ɑːr; ər] [-]

are	[	18	]
是	[	-	]

每个人都知道，学校本质上是年轻人所在的地方[18]

['edʒukeɪtɪd] ;

educated	;
受过教育	;

受过教育的；

[jet] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['piːp(ə)l][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] [kənsɪdə'reɪʃnz] [hæd; həd]

yet	the	majority	of	people	do	not	know	how	the	preliminary	considerations	had
然而	这	多数	的	人们	做	不是	知道	如何	这	初步的	考虑因素	有

[bɪn] ['teɪkən][ɪn][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] ;

been	taken	in	to	account	before	the	erection	of	the	school	was	carried	out	;
到过	已采取	在	到	帐户	前	这	勃起	的	这	学校	曾是	携带	出去	;

然而，大多数人并不知道在学校建设之前，前期考虑因素是如何纳入考量的；

[ðə; ði][kaɪnd][ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːts] [ænd; ənd] [desks] , [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [blæk]

the	kind	and	arrangement	of	the	seats	and	desks	,	the	position	of	black
这	种类	和	安排	的	这	座位	和	桌子	,	这	位置	的	黑色的

['bɔrdz] ,

boards	,
板	,

桌椅的种类和摆放方式，黑板的位置，

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] ['wɪndoʊz] , [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['kɜːtənz] , [ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] [ʌv; əv]

the	size	of	windows	,	the	descriptions	of	curtains	,	the	size	and	shape	of
这	尺寸	的	视窗	,	这	描述	的	窗帘	,	这	尺寸	和	形状	的

[klæs] [ruːmz; rʊmz] ,

class	rooms	,
班级	房间	,

窗户的大小、窗帘的描述、教室的大小和形状，

[ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['siːlɪŋ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['maɪnər]['diːteɪl][ʌv; əv]['oʊpən][ænd; ənd][kloʊz]

the	height	of	ceiling	,	and	even	the	minor	detail	of	open	and	close
这	高度	的	天花板	,	和	甚至	这	次要的	细节	的	打开	和	关闭

[ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [dɔːz] .

arrangement	of	doors	.
安排	的	门	.

天花板的高度，甚至连门的开关方式这样的小细节都考虑到了。

[ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [pə'tikuːləz] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekts] [wɪtʃ] [wʌn]['kænɑːt] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv]

These	and	many	other	particulars	are	subjects	which	one	cannot	lose	sight	of
这些	和	许多	其他	细节	是	主题	哪个	一	不能	失去	视线	的

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][end][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] [fʊl'fɪld] .

before	the	final	end	of	education	is	fulfilled	.
前	这	最终的	结尾	的	教育	是	已完成	.

这些以及其他许多细节都是在完成教育最终目标之前不能忽视的问题。

[ðʌs] , [ɪf] [sʌtʃ] [prɪ'lɪmɪnərɪz] [biː; bi] ['nesəseri] [ɪn] [skuːlz] , [waɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][laɪk] ['kɔːʃənz] , [ɪf]

Thus	,	if	such	preliminaries	be	necessary	in	schools	,	why	are	not	like	cautions	,	if
因此	,	如果	这样的	预备工作	是	必要的	在	学校	,	为什么	是	不是	喜欢	警告	,	如果

[nɑːt][ðə; ði] [seɪm] ,

not	the	same	,
不是	这	相同的	,

因此，如果学校里有必要进行此类预备课程，那么它们为什么不类似于注意事项，甚至两者相同呢?

['nesəseri] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [sɜːrv] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]

necessary	for	our	dwelling	houses	in	order	that	they	may	serve	the	purpose	of
必要的	为了	我们的	住宅	房屋	在	命令	那	他们	可能	服务	这	目的	的

[hoʊm] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ?

home	education	?
家	教育	?

为了使住宅能够用于家庭教育，是否需要配备这些设施?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn] [ˌʌndɪ'veləpt] [maɪndz][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ɪm'pɑːrt]

It	may	have	a	certain	effect	upon	undeveloped	minds	of	children	to	impart
它	可能	有	一个	肯定	影响	之上	未开发的	思想	的	孩子们	到	传授

[ðə; ði]['ment(ə)l] [teɪst] [ʌv; əv] [faɪn] [aːts] [ɪf] [wʌn] ['dekəreɪts] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz][wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz]

the	mental	taste	of	fine	arts	if	one	decorates	the	rooms	with	pictures
这	精神的	品尝	的	美好的	艺术	如果	一	装饰	这	房间	和	图片

[ænd; ənd]['kjuəriːˌəus] .

and	curios	.
和	奇珍异宝	.

如果用绘画和古玩来装饰房间，可能会对儿童尚未发育成熟的心智产生一定的影响，从而培养他们对艺术的鉴赏力。

[ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [ʌv; əv]['ætləs][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zɪbɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][plænts][ænd; ənd]

The	hanging	of	atlas	and	the	exhibits	of	the	specimens	of	plants	and
这	绞刑	的	图集	和	这	展品	的	这	标本	的	植物	和

['ænɪmlz] [ɪn][ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər] [ˌdekə'reɪʃn] [meɪ] [help][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌsaɪən'tɪfɪk]

animals	in	rooms	for	decoration	may	help	the	development	of	their	scientific
动物	在	房间	为了	装饰	可能	帮助	这	发展	的	他们的	科学

[aɪ'diːə] .

idea	.
主意	.

在房间里悬挂图谱和展示动植物标本作为装饰，有助于培养他们的科学思想。

['eni] ['pɪktʃər] [ɔ:r] [bʌst] [ʌv; əv] [-]
Any picture or bust of [19]
任何 图片 或者 摔碎 的 [-]

任何[19]的图片或半身像

[æn; ən] [ɪ'lʌstriəs] [mæn] [meɪ] [gɪv] [ə; eɪ] [hɪnt] [ɪn] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['fju:tʃər] [kə'rɪr] .
an illustrious man may give a hint in regard to their future career .
一个 杰出 男人 可能 给 一个 暗示 在 看待 到 他们的 未来 职业 .

一位杰出人士或许会透露一些关于他们未来职业生涯的线索。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['fæktərz] , [haʊ'evər] , [frʌm; frəm] [æn; ən] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] [stænd] [pɔɪnt] ,
These are not important factors , however , from an architectural stand point ,
这些 是 不是 重要的 因素 , 然而 , 从 一个 建筑 站立 观点 ,

然而，从建筑学的角度来看，这些都不是重要因素。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] [ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [noʊ] [smɔ:l] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n]
as the decoration of a house though they may have no small influence upon
作为 这 装饰 的 一个 房子 尽管 他们 可能 有 不 小的 影响 之上
['tʃɪldrən] - ['kærəktər] .
childrens ' character .
孩子们的 - 特点 .

虽然它们只是房屋的装饰，但它们对孩子的性格可能有着不小的影响。

[ə; eɪ] ['fɑ:ðər] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [noʊz] [best] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] ['kærəktər] .
A father is the man who knows best his son's character .
一个 父亲 是 这 男人 WHO 知道 最好的 他的 儿子的 特点 .

父亲是最了解儿子性格的人。

[ˌdʒæpə'ni:z] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [ɪz] [moʊst] ['fʊli] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wi:k] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] -
Japanese is the man who is most fully aware of the weak points of his fellow -
日本人 是 这 男人 WHO 是 最多 完全 意识到的 的 这 虚弱的 积分 的 他的 同伴 -
['sɪtɪzn] ;
citizen ;
公民 ;

日本人最清楚自己同胞的弱点；

['evri] ['bɑ:di] [əd'mits] [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [ˌregjə'lærəti] [ɪn] ['du:ɪŋ] [θɪŋz] , ['destɪtu:t]
every body admits that we are inclined to irregularity in doing things , destitute
每一个 身体 承认 那 我们 是 倾斜 到 不规则 在 正在做 事物 , 贫困
[ʌv; əv] [self'rɪspekt] ,
of selfrespect ,
的 自尊 ,

每个人都承认，我们做事倾向于不按常理出牌，缺乏自尊。

[ɪn'dɪfrənt] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['prɑ:pər] [raɪts] , [ði:z] [ɑ:r; ər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [ə'mʌŋ] ['meni]
indifferent regarding individual proper rights , these are only a few among many
冷漠 关于 个人 恰当的 权利 , 这些 是 仅有的 一个 很少 之中 许多
[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [bi:; bi] ['saɪtɪd] .
which are to be cited .
哪个 是 到 是 引用 .

对个人正当权利漠不关心，以上仅列举了众多例子中的几个。

[aɪ] [fi:l] [maɪ'self] [ðæt] [ði:z] [wi:k] [pɔɪnts] [æz; əz] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [ə'trɪbju:tɪd] ,
I feel myself that these weak points as a nation may be attributed ,
我 感觉 我 那 这些 虚弱的 积分 作为 一个 国家 可能 是 归因于 ,

我认为，这些国家存在的弱点可能归因于以下原因：

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [tuː; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz]

for	the	most	part	,	to	the	construction	and	arrangement	of	the	houses
为了	这	最多	部分	,	到	这	建造	和	安排	的	这	房屋

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] .

we	live	in	.
我们	居住	在	.

在很大程度上，它关系到我们居住的房屋的建造和布局。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]

We	know	that	our	present	houses	are	the	consequence	of	a	change	of
我们	知道	那	我们的	展示	房屋	是	这	结果	的	一个	改变	的

['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl] ['kærəktər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,

our	national	character	which	has	been	taking	place	from	time	to	time	,
我们的	国家的	特点	哪个	有	到过	采取	地方	从	时间	到	时间	,

我们知道，我们现在的房屋是我们民族性格不时发生变化的结果。

[ænd; ənd][aɪ] [diːm] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] [haɪ] [taɪm][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [nuː] ['kærəktər] [baɪ]

and	I	deem	it	quite	high	time	for	us	to	form	a	new	character	by
和	我	认为	它	相当	高的	时间	为了	我们	到	形式	一个	新的	特点	经过

['pɪkɪŋ] [ʌp] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ə'weɪ] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz]['iːv(ə)l]

picking	up	every	thing	that	is	good	and	throwing	away	every	thing	that	is	evil
挑选	向上	每一个	事物	那	是	好的	和	投掷	离开	每一个	事物	那	是	邪恶的

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['predʒədɪs][ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [fɔːrm][ɪn] [ðɪs] [lænd]

without	any	regard	to	prejudice	and	to	give	birth	to	a	new	form	in	this	land
没有	任何	看待	到	偏见	和	到	给	出生	到	一个	新的	形式	在	这	土地

[ʌv; əv] ['wɜːrlpuːl] [ʌv; əv] [ˌɑːksɪ'dentl] [-]

of	whirlpool	of	occidental	[	20	]
的	漩涡	的	西方	[	-	]

我认为现在是时候让我们摒弃一切邪恶，汲取一切美好的东西，形成一个新的品格，不带任何偏见，在这片西方漩涡之地孕育出一种新的形式了。[20]

[ænd; ənd][ˌɔːri'ent(ə)l] ['kɜːrənt] .

and	oriental	current	.
和	东方	当前的	.

以及东方潮流。

[let] [ˌem 'iː] [gɪv] [ɪg'zæmpəlz] [haʊ] ['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] [ig'zəːtid][æn; ən] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr]

Let	me	give	examples	how	our	houses	exerted	an	influence	upon	our
让	我	给	示例	如何	我们的	房屋	施加	一个	影响	之上	我们的

['kærəktər] ,

character	,
特点	,

让我举例说明一下我们的房子是如何影响我们的性格的。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [drɔːn] [ðæt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [nuː]

and	thus	the	conclusion	may	be	drawn	that	in	order	to	bring	about	a	new
和	因此	这	结论	可能	是	绘制	那	在	命令	到	带来	关于	一个	新的

['kærəktər] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][ˌriː'mɑːd(ə)l]['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] [ə'kɔːrdɪŋli] .

character	we	have	to	remodel	our	houses	accordingly	.
特点	我们	有	到	改造	我们的	房屋	因此	.

因此可以得出结论，为了塑造新的性格，我们必须相应地改造我们的房屋。

['noʊtɪs] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [klæs] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [wɜːrk] ;

Notice	the	manner	of	the	working	class	when	they	are	doing	work	;
注意	这	方式	的	这	在职的	班级	什么时候	他们	是	正在做	工作	;

注意观察工人阶级工作时的态度；

[ðeɪ] [teɪk] [rest] [ɪ'regjələrli] [waɪl] ['wɜːrkɪŋ] ; [tiː] , [tə'bækoʊ] ,

they	take	rest	irregularly	while	working	;	tea	,	tobacco	,
他们	拿	休息	不规则地	尽管	在职的	;	茶	,	烟草	,

他们工作时休息不规律；茶、烟草、

['njuːzˌpeɪpəz] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nuːəti][ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] ['aʊərz] ,

newspapers	**are**	**things**	**to**	**interrupt**	**the**	**continuity**	**of**	**working**	**hours**	**,**
报纸	是	事物	到	打断	这	连续性	的	在职的	小时	,

报纸会打断人们工作时间的连续性。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm][ɪz]['stoʊlən][baɪ] ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][sʌm; səm] ['mætər] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] .

and	**even**	**a**	**little**	**time**	**is**	**stolen**	**by**	**talking**	**over**	**some**	**matter**	**which**	**appeared**	**in**	**the**	**newspaper**	**.**
和	甚至	一个	小的	时间	是	被盗	经过	说	超过	一些	事情	哪个	出现	在	这	报纸	.

甚至连一点时间都会因为讨论报纸上刊登的某些事情而白白浪费掉。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] ['wɜːrkɪŋ] [klæs] ,

This	**is**	**not**	**only**	**the**	**case**	**with**	**working**	**class**	**,**
这	是	不是	仅有的	这	案件	和	在职的	班级	,

这种情况不仅限于工人阶级，

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm][ɪk'stent] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][sʌm; səm]['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] [is'tæbliʃmənts] .

but	**in**	**some**	**extent**	**may**	**be**	**applied**	**to**	**the**	**officials**	**of**	**some**	**public**	**and**	**private**	**establishments**	**.**
但	在	一些	程度	可能	是	应用	到	这	官员	的	一些	民众	和	私人的	机构	.

但在某种程度上，也可能适用于某些公共和私人机构的官员。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['veriəs] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mænər] [ʌv; əv] [ɪˌregjə'lærəti] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] ,

There	**may**	**be**	**various**	**causes**	**of**	**this**	**manner**	**of**	**irregularity**	**of**	**working**	**,**
那里	可能	是	各种各样的	原因	的	这	方式	的	不规则	的	在职的	,

造成这种工作不规律现象的原因可能有很多，

[stɪl] [aɪ] [der] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['influənsiz] [wɪtʃ] [tendz] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'bɑːmɪnəb(ə)l]['hæbɪt] .

still	**I**	**dare**	**to**	**say**	**that**	**the**	**construction**	**of**	**our**	**houses**	**is**	**one**	**of**	**the**	**influences**	**which**	**tends**	**to**	**this**	**abominable**	**habit**	**.**
仍然	我	敢	到	说	那	这	建造	的	我们的	房屋	是	一	的	这	影响	哪个	倾向于	到	这	可恶	习惯	.

但我敢说，房屋的建造方式是导致这种可憎习惯的因素之一。

[æt; ət] [liːst] [wiː; wi][ɑːr; ər] [treɪnd] [tuː; tə][duː][soʊ][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] .

At	**least**	**we**	**are**	**trained**	**to**	**do**	**so**	**in**	**our**	**houses**	**.**
在	至少	我们	是	受过训练	到	做	所以	在	我们的	房屋	.

至少我们在家里接受过这方面的训练。

[ɪf] [wiː; wi][duː][soʊ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [waɪ] [nɑːt][soʊ][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ?

If	**we**	**do**	**so**	**in**	**the**	**house**	**,**	**why**	**not**	**so**	**outside**	**of**	**the**	**house**	**?**
如果	我们	做	所以	在	这	房子	,	为什么	不是	所以	外部	的	这	房子	?

如果我们可以在室内这样做，为什么在室外就不能这样做呢?

['nɪrli] [ɔːl] [wɔːl] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ʌv; əv][ˌdʒæpə'niːz] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər]['oʊpən][fɔːr; fər] - (['slaɪdɪŋ] ['sæʃɪz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['peɪpər] ['hævɪŋ] [gruːvz] [ɑːn][ə; eɪ] [sɪl] ,

Nearly	**all**	**wall**	**surfaces**	**of**	**Japanese**	**houses**	**are**	**open**	**for**	**Shōji**	**(**	**sliding**	**sashes**	**lined**	**with**	**white**	**paper**	**having**	**grooves**	**on**	**a**	**sill**	**,**
几乎	全部	墙	表面	的	日本人	房屋	是	打开	为了	-	(	滑动	腰带	衬里	和	白色的	纸	拥有	凹槽	在	一个	窗台	,

日本房屋几乎所有的墙面都为障子门敞开（障子门是一种滑动窗，窗框内衬有白色纸张，窗台上有凹槽）。

['sæʃɪz] ['slaɪdɪŋ][ɑːn] [ðiːz] [gruːvz]) [ɔːr]['fuːsuːmɑː] , [soʊ] [ðæt]

sashes	**sliding**	**on**	**these**	**grooves**	**)**	**or**	**Fusuma**	**,**	**so**	**that**
腰带	滑动	在	这些	凹槽	)	或者	隔间	,	所以	那

窗扇在这些凹槽上滑动）或隔扇，以便

[ðə; ðiː] [-]
the **[** **21** **]**
这 [-]

[21]

['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd][ɪz] ['nɪrli] [ðə; ðiː] [seɪm] [ɪn]['wɪntər] .
temperature **of** **inside** **and** **outside** **is** **nearly** **the** **same** **in** **winter** **.**
温度 的 里面 和 外部 是 几乎 这 相同的 在 冬天 .

冬季室内外温度几乎相同。

[ðə; ðiː]['pɜːrfɪkt][ˌventɪ'leɪʃ(ə)n][ɪz] [sɪ'kjʊrd] ['oʊnli][æt; ət][ðə; ðiː] [ɪk'spɛns] [ʌv; əv] ['hiːtɪŋ] .
The **perfect** **ventilation** **is** **secured** **only** **at** **the** **expence** **of** **heating** **.**
这 完美的 通风 是 安全 仅有的 在 这 费用 的 加热 .

完美的通风是以牺牲供暖为代价的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] ['im,pər:fiktnis] [ʌv; əv] ['hiːtɪŋ] [biː; biː][ə'skraɪbd][tuː; tə][ðə; ðiː][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðiː]
And **if** **this** **imperfectness** **of** **heating** **be** **ascribed** **to** **the** **situation** **of** **the**
和 如果 这 不完美 的 加热 是 归因于 到 这 情况 的 这
['kʌntri] [wɪtʃ] ,
country **which** **,**
国家 哪个 ,

如果这种供暖不完善的情况归因于该国的地理位置，

[ɪn][moʊst][pɑːrt] , [laɪz][ɪn][ðə; ðiː] ['tempərət] [zoʊn] ,
in **most** **part** **,** **lies** **in** **the** **temperate** **zone** **,**
在 最多 部分 , 谎言 在 这 温带 区 ,

大部分位于温带地区，

[wiː; wi][faɪnd][kwaɪt][ə; eɪ] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪn][ðə; ðiː][fækt] [ðæt] [dʒə'pæn] [kən'teɪnz] [steɪts] [ɪn]
we **find** **quite** **a** **contradiction** **to** **this** **in** **the** **fact** **that** **Japan** **contains** **states** **in**
我们 寻找 相当 一个 矛盾 到 这 在 这 事实 那 日本 包含 各州 在
[ðə; ðiː] [saʊθ] [huːz] ['ævərɪdʒ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪz][dʒʌst][æz; əz][wɔːrm][æz; əz][ðə; ðiː] ['sænwɪtʃ]
the **south** **whose** **average** **temperature** **is** **just** **as** **warm** **as** **the** **Sandwich**
这 南 谁 平均的 温度 是 只是 作为 温暖的 作为 这 三明治
['aɪlənd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ðiː] [nɔːrθ] [ðə; ðiː] [steɪts] [huːz] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪz][dʒʌst][æz; əz][koʊld]
Island **and** **in** **the** **north** **the** **states** **whose** **temperature** **is** **just** **as** **cold**
岛 和 在 这 北 这 各州 谁 温度 是 只是 作为 寒冷的
[æz; əz]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,
as **Boston** **,**
作为 波士顿 ,

我们发现一个与此相当矛盾的事实：日本南部的一些州平均气温与夏威夷群岛一样温暖，而北部的一些州气温却与波士顿一样寒冷。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ðiː] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ɪz][ə'baʊt][ðə; ðiː] [seɪm] [ɪn][bəuθ] [iks'tremitis] [ɪk'sept] [ə; eɪ]
and **yet** **the** **feature** **of** **houses** **is** **about** **the** **same** **in** **both** **extremities** **except** **a**
和 然而 这 特征 的 房屋 是 关于 这 相同的 在 两个都 四肢 除了 一个
['lɪt(ə)l][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
little **modification** **in** **construction** **.**
小的 修改 在 建造 .

然而，除了结构上的一些细微差别外，两端的房屋特征基本相同。

[wiː; wi][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fækt][ɪn][ɔːl] ['kʌntriz] [ɪn][ðə; ðiː][wɜːrld] .
We **find** **such** **a** **fact** **in** **all** **countries** **in** **the** **world** **.**
我们 寻找 这样的 一个 事实 在 全部 国家 在 这 世界 .

我们在世界各国都能发现这样的事实。

['ɑːrkɪtektʃər] [ɪz] [mɔːr] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [staɪl] [ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] [ðæn; ðən]

Architecture	is	more	affected	by	the	influence	of	style	and	materials	than
建筑学	是	更多的	做作的	经过	这	影响	的	风格	和	材料	比

['klaɪmət] [ɪt'self] .

climate	itself	.
气候	本身	.

建筑风格受风格和材料的影响比受气候本身的影响更大。

[ˌdʒæpə'niːz] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] ['hiːtɪd] [baɪ] “ [hɪ'bɑːtʃi] ” (['lɪtərəli] [miːnz] [ə; eɪ]['faɪər][bɑːks] : [ə; eɪ][bɑːks]

Japanese	houses	are	heated	by	“	hibachi	”	(	literally	means	a	fire	box	:	a	box
日本人	房屋	是	加热	经过	“	火盆	”	(	字面上地	方法	一个	火	盒子	:	一个	盒子

['dʒen(ə)rəli] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] ,

generally	made	of	wood	,
一般来说	制成	的	木头	,

日本房屋的取暖方式是使用“hibachi”（字面意思是火箱：一个通常由木头制成的箱子），

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][laɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['met(ə)l][ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][faɪn] ['æʃɪz]

the	inside	of	which	is	lined	with	a	sheet	of	metal	and	in	it	fine	ashes
这	里面	的	哪个	是	衬里	和	一个	床单	的	金属	和	在	它	美好的	灰烬

[ɑːr; ər] [fɪld] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['tʃɑːrkoʊl]['faɪər][ɪz] [pleɪst] .

are	filled	and	in	the	middle	of	it	charcoal	fire	is	placed	.
是	已填	和	在	这	中间	的	它	木炭	火	是	放置	.

其内部衬有一层金属板，里面装满了细灰，中间放置着木炭火。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [piːs] [ʌv; əv]['kæbɪnət][wɜːrk] .

It	is	an	exquisite	piece	of	cabinet	work	.
它	是	一个	精美的	片	的	内阁	工作	.

这是一件精美的橱柜工艺品。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [saɪz][ɪz][wʌn] [fʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [skwer] [ænd; ənd] [ə'baʊt][wʌn] [fʊt] [haɪ] [ðoʊ]

The	average	size	is	One	foot	six	inches	square	and	about	one	foot	high	though
这	平均的	尺寸	是	一	脚	六	英寸	正方形	和	关于	一	脚	高的	尽管

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [greɪt] ['meni] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz][ænd; ənd] [dɪ'zaɪnz]) [ɪn]['wɪntər] . [-]

there	are	great	many	different	sizes	and	designs	)	in	winter	.	[	22	]
那里	是	伟大的	许多	不同的	尺寸	和	设计	）	在	冬天	.	[	-	]

平均尺寸为一英尺六英寸见方，高约一英尺（尽管有很多不同的尺寸和设计），尤其是在冬季。[22]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪn'diːd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənt][fɔːr; fər] ['hiːtɪŋ] ,

It	is	not	indeed	sufficient	to	meet	the	requirement	for	heating	,
它	是	不是	的确	充足的	到	见面	这	要求	为了	加热	,

这确实不足以满足供暖需求，

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt][əd'mɪsəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['sænəteri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .

and	is	not	admissible	from	the	sanitary	point	of	view	.
和	是	不是	可采纳	从	这	卫生	观点	的	看法	.

从卫生角度来看，这是不可接受的。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] ['hiːtɪŋ] ['pɜːrpəs] [bʌt; bət] [ðɪs] “ [hɪ'bɑːtʃi] ” ,

As	we	have	nothing	for	heating	purpose	but	this	“	hibachi	”	,
作为	我们	有	没有什么	为了	加热	目的	但	这	“	火盆	”	,

除了这个“日式烤炉”之外，我们没有任何其他取暖设备。

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə][get][wɔːrm][ɪz][tuː; tə][ɪk'spoʊz]['aʊər; ɑːr] [feɪs] [ænd; ənd][hændz]['oʊvər][ðə; ði]['faɪər]

the	only	way	to	get	warm	is	to	expose	our	face	and	hands	over	the	fire
这	仅有的	方式	到	得到	温暖的	是	到	暴露	我们的	脸	和	双手	超过	这	火

[soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['wɜːrkɪŋ] [hændz][ɑːr; ər] ['præktɪkli] [taɪd] [ʌp] ,

so	that	our	working	hands	are	practically	tied	up	,
所以	那	我们的	在职的	双手	是	几乎	系	向上	,

取暖的唯一方法是将脸和手放在火上烤，这样一来，我们的双手实际上就被绑住了。

[fɔːr; fər] “ [hɪˈbɑːtʃi] ” [ɪz][nɑːt] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][wɔːrm][ðə; ði] [ruːm] ,

for	“	hibachi	”	is	not	intended	to	warm	the	room	,
为了	“	火盆	”	是	不是	故意的	到	温暖的	这	房间	,

因为“日式烤炉”的目的并非是为了取暖。

[ˌɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][bɑːks][ɪz][nɑːt] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə][duː][soʊ] .

inasmuch	as	the	box	is	not	designed	to	do	so	.
因此	作为	这	盒子	是	不是	设计	到	做	所以	.

因为这个盒子并非为此而设计的。

[tiː] , [ˈtiːpɑːt] , [ˈtiːˌkʌps] , [ænd; ənd][hɑːt][ˈwɔːtər][ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli] [siːn] [əˈraʊnd] “ [hɪˈbɑːtʃi] ” [ænd; ənd]

Tea	,	teapot	,	teacups	,	and	hot	water	are	generally	seen	around	“	hibachi	”	and
茶	,	茶壶	,	茶杯	,	和	热的	水	是	一般来说	已见	大约	“	火盆	”	和

[əˈtrækt] [wʌnz] [tempˈteɪʃ(ə)n] .

attract	one's	temptation	.
吸引	一个人的	诱惑	.

茶、茶壶、茶杯和热水通常出现在“日式铁板烧”周围，会引起人们的诱惑。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hoʊm][laɪf][ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [siːn] [ˈiːv(ə)n][ɪn][oʊld] [ˈbɪznəs] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz]

This	is	a	part	of	home	life	and	often	seen	even	in	old	business	offices
这	是	一个	部分	的	家	生活	和	经常	已见	甚至	在	老的	商业	办公室

[ænd; ənd][wɜːrk] [ʃɑːps] .

and	work	shops	.
和	工作	商店	.

这是家庭生活的一部分，甚至在老旧的商业办公室和工作坊中也经常可以看到。

[ɪn] [ˈwɪntər] [wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈhiːtɪŋ] [fɑːr] [mɔːr] [ˈprɪmətɪv] [ðæn; ðən][ˈfaɪərpleɪs]

In	winter	we	have	such	a	system	of	heating	far	more	primitive	than	fireplace
在	冬天	我们	有	这样的	一个	系统	的	加热	远的	更多的	原始	比	壁炉

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ədˈmaɪəd][baɪ][dʒeɪ] . [piː] . - .

which	was	much	admired	by	J	.	P	.	Putnum	.
哪个	曾是	很多	钦佩	经过	J	.	P	.	-	.

冬天，我们有一种比壁炉原始得多的取暖系统，这种取暖方式曾受到J.P. Putnum的赞赏。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][hoʊp][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n][ə; eɪ][ˌsætɪsˈfæktəri] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ˈwɜːrkɪŋ] ?

How	can	we	hope	from	such	institution	a	satisfactory	result	of	working	?
如何	能	我们	希望	从	这样的	机构	一个	令人满意的	结果	的	在职的	?

我们怎能指望这样的机构取得令人满意的工作成果?

[ðɪs] [ˈkʌstəm] [liːdz] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][duː][wɜːrk] [ɪˈregjələrli] [ˌɪnˈdɔːrz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌaʊtˈdɔːrz] .

This	custom	leads	us	to	do	work	irregularly	indoors	as	well	as	outdoors	.
这	风俗	线索	我们	到	做	工作	不规则地	室内	作为	出色地	作为	户外	.

这种习俗导致我们在室内和室外工作的时间都不规律。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhaʊzɪz] [ɪz][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃer]

In	a	word	the	construction	of	our	houses	is	responsible	for	a	large	share
在	一个	单词	这	建造	的	我们的	房屋	是	负责任的	为了	一个	大的	分享

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈiːv(ə)l] [rɪˈzʌlt] . [-]

with	this	evil	result	.	[	23	]
和	这	邪恶的	结果	.	[	-	]

总之，房屋的建造是造成这种恶劣后果的主要原因之一。[23]

[pleɪt] [ˈsɛvən] .

Plate	7	.
盘子	7	.

图7。

“ -

“	SHŌJI
”	-

“正司

” [pleɪt] [eɪt] .
” Plate 8 .
” 盘子 8 .

“图版 8。

“ ['fu:su:mɑ:]
“ FUSUMA
“ 隔间

“隔间

” [ðə; ði] ['rernɪs] [ʌv; əv][pɑ:r'tɪʃ(ə)n][wɔ:lz][ɪz][ə; eɪ][meɪn] ['fi:tʃər] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['haʊzɪz] .
” The rareness of partition walls is a main feature in our houses .
” 这 稀有 的 分割 墙壁 是 一个 主要的 特征 在 我们的 房屋 .

“隔断墙的稀少是我们房屋的一个主要特点。”

“ - ” [ænd; ənd] “ ['fu:su:mɑ:] ” [ɑ:r; ər]['oʊnli] [pa:'tiʃənz] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪd][wʌn] [ru:m] [frʌm; frəm]
“ Shōji ” and “ Fusuma ” are only partitions which divide one room from
“ - ” 和 “ 隔间 ” 是 仅有的 分区 哪个 划分 一 房间 从
[ə'nʌðər] .
another .
其他 .

“障子”和“隔扇”只是将一个房间与另一个房间分隔开的隔断。

(“ - ” [ænd; ənd] “ ['fu:su:mɑ:] ” [ɑ:r; ər] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪts])
(“ Shōji ” and “ Fusuma ” are illustrated in the plates)
(“ - ” 和 “ 隔间 ” 是 插图 在 这 盘子)

（插图中展示了“障子”和“隔扇”）

[ə; eɪ] [haʊs] [ɪt'self][ɪz][wʌn][væst] [-]
A house itself is one vast [24]
一个 房子 本身 是 一 广阔的 [-]

房子本身就是一个巨大的[24]

[ru:m] [ɪf] “ - ” [ænd; ənd] “ ['fu:su:mɑ:] ” [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] ,
room if “ Shōji ” and “ Fusuma ” be removed ,
房间 如果 “ - ” 和 “ 隔间 ” 是 已移除 ,

如果去掉“障子”和“隔扇”，房间就空出来了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mæstɚz] [ru:m] [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] - [ru:m] [ɑ:r; ər]['vɪzəb(ə)l] ,
and from a master's room a kitchen and servants ' room are visible ,
和 从 一个 硕士学位 房间 一个 厨房 和 仆人 - 房间 是 可见的 ,

从主人房可以看到厨房和佣人房。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ][dɪ'stɪŋkt][pɑ:r'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
for there is no distinct partition between them .
为了 那里 是 不 清楚的 分割 之间 他们 .

因为它们之间没有明显的界限。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] “ - ” [ænd; ənd] “ ['fu:su:mɑ:] ” [ɑ:r; ər][nɑ:t] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pɑ:r'tɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['seprət] [wʌn]
Because “ Shōji ” and “ Fusuma ” are not sufficient partition to separate one
因为 “ - ” 和 “ 隔间 ” 是 不是 充足的 分割 到 分离 一
[ru:m] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ,
room from another ,
房间 从 其他 ,

因为“障子”和“隔扇”不足以将一个房间与另一个房间分隔开来，

['sɪmpli] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['kerf(ə)l][nɑ:t][tu:; tə] [ɪn'tru:d] [wʌn] [ə'nʌðɚz] [ru:mz; rʊmz] .
simply we are careful not to intrude one another's rooms .
简单地 我们 是 小心 不是 到 侵入 一 另一个的 房间 .

我们只是小心翼翼地不去打扰对方的房间。

[ɪn] [rɪ'spektəbl] ['fæməliz] ['etɪkət] [ɪz] ['strɪktli] [əb'zɜ:rvd] ,

In	respectable	families	etiquette	is	strictly	observed	,
在	可敬	家庭	礼仪	是	严格	观察到	,

在体面的家庭中，礼仪被严格遵守。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [ɪ'mædʒɪneri][pɑ:r'tɪʃ(ə)n][ə'loʊn][wʌn] [ru:m] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] .

and	by	this	imaginary	partition	alone	one	room	is	divided	from	another	.
和	经过	这	假想	分割	独自的	一	房间	是	分割	从	其他	.

仅凭这道假想的隔断，一个房间就与另一个房间分隔开来。

[æz; əz][wi:; wi]['kænɑ:t][ɪk'spekt] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪ'mædʒɪneri][pɑ:r'tɪʃ(ə)n][ɪn]['ɔ:rd(ə)neri] ['fæməliz] ,

As	we	cannot	expect	such	an	imaginary	partition	in	ordinary	families	,
作为	我们	不能	预计	这样的	一个	假想	分割	在	普通的	家庭	,

我们不能指望普通家庭中会出现这种人为划分，

[æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ru:d] ['præktɪs] [ʌv; əv] [in'tru:diŋ] [ɑ:n] ['ʌðɚz] [ru:m] [ɪz][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .

an	inevitable	rude	practice	of	intruding	on	other's	room	is	unavoidable	.
一个	不可避免的	粗鲁的	实践	的	入侵	在	其他的	房间	是	不可避免的	.

擅闯他人房间这种无礼行为是不可避免的。

[ɔ:l'ðoʊ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['haʊzɪz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['nærəʊ] [və'rændə] [sə:vz] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Although	in	our	houses	a	long	narrow	veranda	serves	the	requirements	of	a
虽然	在	我们的	房屋	一个	长的	狭窄的	阳台	服务	这	要求	的	一个

[hɔ:l][ɔ:r][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [ˌjʊrə'pi:ən] ['haʊzɪz] ,

hall	or	a	passage	in	European	houses	,
大厅	或者	一个	通道	在	欧洲的	房屋	,

虽然在我们这里，狭长的走廊可以满足欧洲房屋中门厅或过道的需求，

[stɪl] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][hɔ:l] ['sɪstəm] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ][meɪn] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kerləs] ['præktɪsɪz]

still	the	lack	of	hall	system	might	be	a	main	cause	of	the	careless	practices
仍然	这	缺少	的	大厅	系统	可能	是	一个	主要的	原因	的	这	粗心	实践

[rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] .

referred	to	.
指	到	.

然而，缺乏大厅系统可能是造成上述粗心行为的主要原因。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [wʌn] [dɛəz] [nɑ:t][pæs] [θru:] [ðə; ði] “ ['fu:su:mɑ:] ” , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] [ɪn][ə; eɪ][hoʊ'tel]

Even	though	one	dares	not	pass	through	the	“	Fusuma	”	,	for	instance	in	a	hotel
甚至	尽管	一	敢于	不是	经过	通过	这	“	隔间	”	,	为了	实例	在	一个	酒店

,

,

,

即使在酒店里，人们也不敢穿过“隔间”，

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [kæn; kən][bi:; bi] [hɜ:rd] [ænd; ənd] [dʌst] [kæn; kən] ['penətreɪt] [θru:] [ðə; ði]['oʊpən][dʒɔɪnt]

the	voices	can	be	heard	and	dust	can	penetrate	through	the	open	joint
这	声音	能	是	听到	和	灰尘	能	穿透	通过	这	打开	联合的

[ʌv; əv] “ ['fu:su:mɑ:] ” ['ɪntu:][ðə; ði][nekst] [ru:m] .

of	“	Fusuma	”	into	the	next	room	.
的	“	隔间	”	进入	这	下一个	房间	.

可以听到人声，灰尘也可以通过“Fusuma”的敞开式接缝进入隔壁房间。

[ðɪs] [meɪks] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər][soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði]['praɪvəsi]

This	makes	evident	that	the	fact	that	our	houses	are	so	arranged	that	the	privacy
这	制作	明显	那	这	事实	那	我们的	房屋	是	所以	安排	那	这	隐私

[ʌv; əv][ru:mz; rʊmz][ɪz] ['toʊtəli] [nɪ'glektɪd] .

of	rooms	is	totally	neglected	.
的	房间	是	完全	被忽视的	.

这清楚地表明，我们的房屋布局完全忽略了房间的私密性。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [-]
On the whole , [25]
在 这 所有的 , [-]

总的来说，[25]

[ə'bɑːlɪʃ] “ [hɪ'bɑːtʃi] ” [soʊ][æz; əz][tuː; tə][ə'vɔɪd][æn; ən][ɪˌregjə'lærəti][ʌv; əv]['wɜːrkɪŋ] ;
abolish “ hibachi ” so as to avoid an irregularity of working ;
取消 “ 火盆 ” 所以 作为 到 避免 一个 不规则 的 在职的 ;

废除“火锅”，以避免工作不规律；

[pʊt][ʌp][pɑːr'tɪʃ(ə)n][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sɪ'kjʊr]['praɪvəsi] .
put up partition in order to secure privacy .
放 向上 分割 在 命令 到 安全的 隐私 .

设置隔断以保护隐私。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [eɪdz][ʌv; əv] [prə'moʊtɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [self'rɪspekt] [meɪ] [biː; bi]
Then one of the material aids of promoting the spirit of selfrespect may be
然后 一 的 这 材料 艾滋病 的 推广 这 精神 的 自尊 可能 是
[ɪ'stæblɪʃt] .
established .
已确立的 .

然后，就可以建立一种促进自尊精神的物质辅助手段。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kən'siːvd] [ðæt] [ˌdʒæpə'niːz][duː][nɑːt] [leɪ] [mʌtʃ] [stres] [ɑːn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [raɪts] .
It is generally conceived that Japanese do not lay much stress on individual rights .
它 是 一般来说 构思 那 日本人 做 不是 躺 很多 压力 在 个人 权利 .

人们普遍认为日本人不太重视个人权利。

[ðɪs] [ɪz] [wel] [ˌʌndər'stʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌtər] [læk] [ʌv; əv]['praɪvəsi][ʌv; əv][ruːmz; rʊmz] .
This is well understood from the utter lack of privacy of rooms .
这 是 出色地 理解 从 这 说出 缺少 的 隐私 的 房间 .

房间完全缺乏隐私，这一点很容易理解。

[wiː; wi][kæn; kən]['noʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] ['speʃəli] [ɪn][hoʊ'tel]['ʌndər] [pjʊr] ['neɪtɪv] [plæn] .
We can notice it specially in hotels under pure native plan .
我们 能 注意 它 特别 在 酒店 在下面 纯的 本国的 计划 .

我们尤其可以在提供纯本地化服务的酒店中注意到这一点。

['praɪvəsi][ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːm] [æz; əz][aɪ] [sed] [ɪz][nɑːt] [wel] [əb'zɜːrvd] [baɪ][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ˌdʒæpə'niːz] ,
Privacy of a room as I said is not well observed by the average Japanese ,
隐私 的 一个 房间 作为 我 说 是 不是 出色地 观察到 经过 这 平均的 日本人 ,

正如我所说，普通日本人不太注重房间的隐私。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [peɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['etɪkət]
notwithstanding much attention has been paid to that in the form of etiquette
虽然 很多 注意力 有 到过 有薪酬的 到 那 在 这 形式 的 礼仪
[baɪ][ðə; ði] ['haɪər] [klæs] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] ,
by the higher class of people ,
经过 这 更高 班级 的 人们 ,

尽管上层阶级人士非常重视礼仪方面的事情，

[ðoʊ] [ðə; ði] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌdʒæpə'niːz] ['haʊzɪz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪnkən'viːniənt]
though the planning and construction of Japanese houses make it inconvenient
尽管 这 规划 和 建造 的 日本人 房屋 制作 它 不方便
[tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] .
to enforce it .
到 执行 它 .

虽然日本房屋的规划和建造方式使得执行该规定变得不便。

“ ['praɪvəsi] ” , [sed] [ðə; ði] ['ɔːθəz] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] ” ,
“ Privacy ” , said the authors of “ The Decoration of Houses ” ,
“ 隐私 ” , 说 这 作者 的 “ 这 装饰 的 房屋 ” ,

《房屋装饰》一书的作者们说：“隐私”

“ [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['rekwɪzɪts] [ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd][laɪf] ,

“	would	seem	to	be	one	of	the	first	requisites	of	civilized	life	,
”	会	似乎	到	是	一	的	这	第一的	必备条件	的	文明	生活	,

“这似乎是文明生活最基本的要求之一，”

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] ['nesəseri] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

yet	it	is	only	necessary	to	observe	the	planning	and	arrangement	of	the
然而	它	是	仅有的	必要的	到	观察	这	规划	和	安排	的	这

['ævərɪdʒ] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ðɪs] [niːd] [ɪz] ['rekəgnaɪzd] .

average	house	to	see	how	little	this	need	is	recognized	.
平均的	房子	到	看	如何	小的	这	需要	是	认可	.

然而，只要观察一下普通家庭的规划和布局，就会发现这种需求很少得到重视。

[iːtʃ] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [hæz; həz][ɪts][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['juːzɪz] : [sʌm; səm][ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ,

Each	room	in	a	house	has	its	individual	uses	:	some	are	made	to	sleep	in	,
每个	房间	在	一个	房子	有	它是	个人	用途	:	一些	是	制成	到	睡觉	在	,

房子里的每个房间都有其独特的用途：有些是用来睡觉的，

['ʌðər] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] ['dresɪŋ] , ['iːtɪŋ] , ['stʌdi] , [ɔːr][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [wət'evər] [ðə; ði]['juːzɪz]

others	are	for	dressing	,	eating	,	study	,	or	conversation	;	but	whatever	the	uses
其他的	是	为了	敷料	,	吃	,	学习	,	或者	对话	;	但	任何	这	用途

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːm] ,

of	a	room	,
的	一个	房间	,

其他房间则用于更衣、用餐、学习或交谈；但无论房间的用途是什么，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɪriəsli] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɑːt] [prɪ'zɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] [wɜːrld]

they	are	seriously	interfered	with	if	it	be	not	preserved	as	a	small	world
他们	是	严重地	干扰	和	如果	它	是	不是	保存完好	作为	一个	小的	世界

[baɪ][ɪt'self] ” .

by	itself	”	.
经过	本身	”	.

如果不将其作为一个独立的小世界加以保护，它们就会受到严重干扰。

[ðə; ði] ['ɔːθəz] [duː][nɑːt]['rekəgnaɪz] [ðæt]['praɪvəsi][hæz; həz] [bɪn] [wel] [əb'zɜːrvd] ['iːv(ə)n][ɪn] [ˌjʊrə'piːən]

The	authors	do	not	recognize	that	privacy	has	been	well	observed	even	in	European
这	作者	做	不是	认出	那	隐私	有	到过	出色地	观察到	甚至	在	欧洲的

['haʊzɪz] .

houses	.
房屋	.

作者们没有意识到，即使在欧洲家庭中，隐私也得到了很好的保护。

[haʊ] [fɑːr] [ðɪs] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] . [-]

How	far	this	was	observed	in	our	houses	needs	to	be	considered	.	[	26	]
如何	远的	这	曾是	观察到	在	我们的	房屋	需求	到	是	经过考虑的	.	[	-	]

需要考虑这种现象在我们家中发生的程度。[26]

[pleɪt] [naɪn] .

Plate	9	.
盘子	9	.

图9。

[plæn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz] [haʊs] [-]

PLAN	OF	A	JAPANESE	HOUSE	[	27	]
计划	的	一个	日本人	房子	[	-	]

日式房屋平面图[27]

[pleɪt] - .

Plate	10	.
盘子	-	.

图10。

[plæn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [haʊs]

PLAN	FOR	A	DWELLING	HOUSE
计划	为了	一个	住宅	房子

住宅平面图

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [bɪld] ['haʊzɪz] [fɔːr; fər] [-]

In	a	word	we	should	build	houses	for	[	28	]
在	一个	单词	我们	应该	建造	房屋	为了	[	-	]

总之，我们应该为[28]建造房屋

[ðə; ðiː] [ə'pɪrəns] [seɪk] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['æspekt][ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

the	appearance	sake	so	far	as	architectural	aspect	is	concerned	,
这	外貌	清酒	所以	远的	作为	建筑	方面	是	担心的	,

就建筑外观而言，

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ðiː] [ɪn'tɪriər] [ðə; ðiː]['praɪvəsi][ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] .

and	as	to	the	interior	the	privacy	should	never	be	lost	sight	of	.
和	作为	到	这	内部的	这	隐私	应该	绝不	是	丢失的	视线	的	.

至于室内方面，隐私绝对不容忽视。

['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] [rʌn] [frʌm; frəm][wʌn] [ɪk'striːm] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['ʌðər] ;

Our	houses	run	from	one	extreme	to	the	other	;
我们的	房屋	跑步	从	一	极端	到	这	其他	;

我们的房子从一个极端延伸到另一个极端；

[ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kept] ['strɪktli] [sɪ'kluːdɪd] [baɪ] ['wɔːlɪŋ] [ðə; ðiː] [haʊs] [lɑːt][baɪ][tɔːl] [fensiz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

unless	they	are	kept	strictly	secluded	by	walling	the	house	lot	by	tall	fences	they	are
除非	他们	是	保留	严格	僻	经过	墙	这	房子	很多	经过	高的	栅栏	他们	是

[soʊ] ['waɪdli] ['oʊpən] [ðæt] [wʌn][kæn; kən] [siː] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [frʌm; frəm][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ]

so	widely	open	that	one	can	see	at	a	glance	from	one	corner	of	a
所以	广泛	打开	那	一	能	看	在	一个	瞥一眼	从	一	角落	的	一个

[haʊs] .

house	.
房子	.

除非用高高的围墙将房屋围起来，严格隔离，否则房屋的开放程度非常高，从房子的一个角落就能一眼看到里面。

[wiː; wi] ['friːkwəntli] ['noʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ðiː]['loʊər] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] .

We	frequently	notice	it	among	the	lower	classes	of	people	.
我们	频繁地	注意	它	之中	这	降低	课程	的	人们	.

我们经常在下层阶级人群中看到这种情况。

[fensiz] [ɑːr; ər] [wɔːlz] [ɪn][ˌdʒæpə'niːz] ['haʊzɪz] ; [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [haʊs] [stændz]['neɪkɪd]

Fences	are	walls	in	Japanese	houses	;	if	they	be	taken	away	a	house	stands	naked
栅栏	是	墙壁	在	日本人	房屋	; 如果	他们	是	已采取	离开	一个	房子	站立	裸

[ɔːr] [dɪ'fensləs] .

or	defenceless	.
或者	毫无防备	.

在日本，围墙就像房屋的墙壁；如果围墙被拆除，房屋就如同裸露的墙壁，毫无防御能力。

[haʊ] [ðə; ðiː] ['neɪkɪdnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɪg'zəːts][æn; ən] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn][ðə; ðiː]['mɔːrəl] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]

How	the	nakedness	of	a	house	exerts	an	influence	upon	the	moral	effect	of
如何	这	裸体	的	一个	房子	施压	一个	影响	之上	这	道德	影响	的

[ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ðiː] [haʊs] ,

inhabitants	of	the	house	,
居民	的	这	房子	,

房屋的裸露程度如何影响居住者的道德品质?

[wiː; wi][kæn; kən] [tel] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns][baɪ][ðer; ðər] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ðiː][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [raɪt] ,

we	can	tell	it	at	once	by	their	indifference	to	the	individual	right	,
我们	能	告诉	它	在	一次	经过	他们的	漠不关心	到	这	个人	正确的	,

我们一眼就能从他们对个人权利的漠视中看出这一点。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ruːd] [dɪ'miːnər] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] .

and	their	rude	demeanor	to	the	general	public	.
和	他们的	粗鲁的	风度	到	这	一般的	民众	.

以及他们对公众的粗鲁态度。

[vɪ'sɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv]

Vicissitude	of	the	mode	of	living	represents	the	alteration	of	the	custom	of
变迁	的	这	模式	的	活的	代表	这	改造	的	这	风俗	的

[ə; eɪ] ['kʌntri] ,

a	country	,
一个	国家	,

生活方式的变迁代表着一个国家习俗的改变。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ment(ə)l] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	latter	is	the	result	of	the	change	of	a	mental	taste	of	the
和	这	后者	是	这	结果	的	这	改变	的	一个	精神的	品尝	的	这

['piːp(ə)l] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [-] .

people	forming	a	majority	of	a	nation	[	29	]	.
人们	成型	一个	多数	的	一个	国家	[	-	]	.

后者是构成一个国家大多数人口的心理品味发生变化的结果[29]。

[ɪn] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][træn'zɪʃ(ə)n][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['ment(ə)l] [teɪst] [hæz; həz] [ə'kɜːrd]

In	this	time	of	transition	a	considerable	change	in	mental	taste	has	occurred
在	这	时间	的	过渡	一个	大量	改变	在	精神的	品尝	有	发生

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [raɪt] [ʌv; əv][oʊld][hæz; həz] [bɪn] ['ruːtɪd] [aʊt] [sɪns] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] - .

and	many	a	rite	of	old	has	been	rooted	out	since	the	revolution	of	1867	.
和	许多	一个	仪式	的	老的	有	到过	根	出去	自从	这	革命	的	-	.

在这个变革的时代，人们的精神品味发生了相当大的变化，自 1867 年革命以来，许多古老的习俗已被根除。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn]['fjuːd(ə)l] [taɪmz] [wɜːr; wər] ['tʃiːfli] [plænd] [tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊd] [ʌv; əv]

The	houses	in	feudal	times	were	chiefly	planned	to	comply	with	the	mode	of
这	房屋	在	封建	时代	是	主要	计划	到	遵守	和	这	模式	的

['lɪvɪŋ] [ʌv; əv][ˌærɪ'stɑːkrəsi][ɔːr] ['fæʃnd] ['æftər][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['sæmuraɪ] [klæs] .

living	of	aristocracy	or	fashioned	after	the	spirit	of	Samurai	class	.
活的	的	贵族	或者	造型	后	这	精神	的	武士	班级	.

封建时代的房屋主要按照贵族的生活方式设计，或按照武士阶级的精神建造。

([ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l] [klæs]) .

(	The	martial	class	)	.
(	这	武术	班级	)	.

（武士阶层）

[ðə; ði] “ ['ʃɪndən] - - ” (['lɪvɪŋ] - ['pæləs] - [taɪp]) [ɔːr] “ - ” [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]

The	“	Shinden	-	tsukuri	”	(	living	-	palace	-	type	)	or	“	Adzumaya	”	of	more	than	one
这	“	新田	-	-	”	(	活的	-	宫殿	-	类型	)	或者	“	-	”	的	更多的	比	一

['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [pjʊr] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] ;

thousand	years	ago	was	a	nature	of	pure	aristocracy	;
千	年	前	曾是	一个	自然	的	纯的	贵族	;

一千多年前的“神殿造”（Shinden-tsukuri，即“活宫式”）或“阿祖玛亚”（Adzumaya，即“阿祖玛亚”）本质上是纯粹的贵族制度；

[ɪn'dʌldʒəns] [ɪn][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pleʒər] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'dɑːmɪnənt] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ɪts]

indulgence	in	gratification	of	a	pleasure	being	the	predominant	object	of	its
放纵	在	满足感	的	一个	乐趣	存在	这	主要的	目的	的	它是

[plæn] .

plan	.
计划	.

其计划的主要目的是满足享乐欲望。

[ðə; ði] [hoʊl] [gruːp] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌmər] [haʊs] [ɪn] ['mɑːdərn] [sens] .

The	whole	group	of	buildings	was	like	a	summer	house	in	modern	sense	.
这	所有的	团体	的	建筑物	曾是	喜欢	一个	夏天	房子	在	现代的	感觉	.

整个建筑群就像一座现代意义上的避暑别墅。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , “ ['ʃɔɪn] - - ” (['stʌdi] [ruːm] - [taɪp]) [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [taɪp] [wɪtʃ] [wel]

On	the	other	hand	,	“	Shoin	-	tsukuri	”	(	Study	room	-	type	)	was	a	type	which	well
在	这	其他	手	,	“	书院	-	-	”	(	学习	房间	-	类型	)	曾是	一个	类型	哪个	出色地

[ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['sæmuraɪ] ,

represents	the	spirit	of	Samurai	,
代表	这	精神	的	武士	,

另一方面，“书院造”（书房型）则很好地体现了武士精神。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['proʊtətaɪp] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] [ˌdʒæpə'niːz] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] .

and	it	became	undoubtedly	the	prototype	of	modern	Japanese	dwelling	houses	.
和	它	成为	无疑	这	原型	的	现代的	日本人	住宅	房屋	.

它无疑成为了现代日本住宅的原型。

[tuː; tə] [tɜːrn] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌɪmə'tɪriəl] [saɪd] [ʌv; əv] [ˌdʒæpə'niːz]

To	turn	our	attention	for	a	while	to	an	immaterial	side	of	Japanese
到	转动	我们的	注意力	为了	一个	尽管	到	一个	无关紧要	边	的	日本人

[də'mestɪk] ['ɑːrkɪtektʃər] ['noʊtɪsɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [səb'dʒɛktɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl]

domestic	architecture	noticing	how	it	had	been	subjected	under	the	spiritual
国内的	建筑学	注意到	如何	它	有	到过	受	在下面	这	精神

['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [æt; ət] [liːst] [ɪn] [ˌdʒæpə'niːz] ['haʊzɪz] [ɪz] [ˌefə'keɪʃəsli] ['influənst] [baɪ] ['ʌðər]

influence	which	at	least	in	Japanese	houses	is	efficaciously	influenced	by	other
影响	哪个	在	至少	在	日本人	房屋	是	有效地	影响	经过	其他

['elɪmənts; 'eləmənts] [laɪk] [rɪ'lɪdʒən] ,

elements	like	religion	,
元素	喜欢	宗教	,

让我们暂时把注意力转移到日本民居建筑的非物质层面，观察它是如何受到精神影响的，而这种精神影响至少在日本住宅中会有效地受到宗教等其他因素的影响。

['klaɪmət] , [ænd; ənd] ['fɔːrən] [-]

climate	,	and	foreign	[	30	]
气候	,	和	外国的	[	-	]

气候和外国[30]

['kʌntri] , [aɪ] [diːm] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [kwaɪt] [ə'mɪs] [ɪn] [ðɪs] [θiːm] .

country	,	I	deem	it	not	quite	amiss	in	this	theme	.
国家	,	我	认为	它	不是	相当	错误	在	这	主题	.

就这个主题而言，我认为它并不完全不合适。

[pleɪt] - .

Plate	11	.
盘子	-	.

图11。

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [geɪt] [ænd; ənd] - - - ['hɑːfuː] - [ruːf]

A	LARGE	GATE	AND	'	MUKURI	-	HAFU	'	ROOF
一个	大的	门	和	-	-	-	哈夫	-	屋顶

大门和“Mukuri-HAFU”屋顶

['sæmuraɪ] [klæs] , [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪtɪzn] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [ˌkeɾ.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˌdʒæpə'niːz] .

Samurai	class	,	the	heart	of	the	citizen	represented	the	nature	and	characteristic	of	all	Japanese	.
武士	班级	,	这	心	的	这	公民	代表	这	自然	和	特征	的	全部	日本人	.

武士阶层，代表了公民之心，体现了所有日本人的本性和特征。

[bɪ'saɪd] [ðɪs] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˌægrɪ'kʌltʃərɪsts] , [mə'kænɪks] , [ænd; ənd] ['mɜ:tʃənts] ['fɔ:mɪŋ] [fɔ:r]

Beside	**this**	**there**	**were**	**agriculturists**	**,**	**mechanics**	**,**	**and**	**merchants**	**forming**	**four**
旁	这	那里	是	农业学家	,	机械学	,	和	商人	成型	四

['klæsɪz] [ʌv; əv][ˌdʒæpə'ni:z][sə'saɪəti] .

classes	**of**	**Japanese**	**society**	**.**
课程	的	日本人	社会	.

除此之外，还有农民、工匠和商人，这构成了日本社会的四个阶层。

[meɪ] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['klæsɪz] [ʌv; əv][dʒə'pæn][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [sɪ'vɪrli]

May	**it**	**be**	**understood**	**that**	**the**	**social**	**classes**	**of**	**Japan**	**was**	**not**	**so**	**severely**
可能	它	是	理解	那	这	社会的	课程	的	日本	曾是	不是	所以	严重

[dɪ'vaɪdɪd][æz; əz][ˌhin'du:; 'hindu:]['kɑ:sts] [ˌɪntər'mærɪdʒ] [bɪ'twi:n] ['klæsɪz] ['bi:ɪŋ] [kəm'pærətɪvli] [fri:] ,

divided	**as**	**Hindoo**	**castes**	**intermarriage**	**between**	**classes**	**being**	**comparatively**	**free**	**,**
分割	作为	印度教	种姓	异族通婚	之间	课程	存在	比较	自由的	,

需要指出的是，日本的社会阶级划分不像印度教种姓制度那样严重，不同阶级之间的通婚相对自由。

[ænd; ənd] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] [nɑ:t] [ˌnesə'serəli] [dɪ'sendɪd] ['rɪdʒɪdli][frʌm; frəm]['fɑ:ðər][tu:; tə][sʌn] .

and	**occupations**	**not**	**necessarily**	**descended**	**rigidly**	**from**	**father**	**to**	**son**	**.**
和	职业	不是	一定	下降	严格地	从	父亲	到	儿子	.

职业并不一定严格地从父亲传给儿子。

[ɔ:l'ðoʊ] [ði:z] ['klæsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð'drɔ:n] [frʌm; frəm][sə'saɪəti] [sɪns] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]

Although	**these**	**classes**	**had**	**been**	**withdrawn**	**from**	**society**	**since**	**the**	**political**
虽然	这些	课程	有	到过	撤回	从	社会	自从	这	政治的

[ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] - ,

revolution	**of**	**1867**	**,**
革命	的	-	,

尽管这些阶层自1867年政治革命以来就已脱离社会，

[stɪl] [ðə; ði]['spɪrɪt] [rɪ'meɪnz] .

still	**the**	**spirit**	**remains**	**.**
仍然	这	精神	遗迹	.

但精神依然存在。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [noʊt] [haʊ] [ðɪs] ['spɪrɪt][ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [də'mestɪk]

It	**may**	**be**	**interesting**	**to**	**note**	**how**	**this**	**spirit**	**is**	**expressed**	**in**	**our**	**domestic**
它	可能	是	有趣的	到	笔记	如何	这	精神	是	表达	在	我们的	国内的

['ɑ:rkɪtektʃər] ;

architecture	**;**
建筑学	;

值得注意的是，这种精神是如何体现在我们的民居建筑中的；

['sæmuraɪ] [laɪks] [tu:; tə]['dɪgnɪfaɪ][hɪm'self][ænd; ənd] [ru:l] [hɪz; ɪz] [rɪ'teɪnəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] ;

Samurai	**likes**	**to**	**dignify**	**himself**	**and**	**rule**	**his**	**retainers**	**accordingly**	**;**
武士	点赞	到	赋予尊严	他自己	和	规则	他的	预付金	因此	;

武士喜欢彰显自己的尊严，并以此来统治他的家臣；

[soʊ][ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələsli] [lɑ:rdʒ] [geɪt] [ænd; ənd]['ɑ:kjupaɪz] [ɪk'si:dɪŋli] [væst] ['eriə]

so	**the**	**house**	**has**	**a**	**ridiculously**	**large**	**gate**	**and**	**occupies**	**exceedingly**	**vast**	**area**
所以	这	房子	有	一个	荒谬地	大的	门	和	占据	非常	广阔的	区域

[ɪn][ɪts][plæn] .

in	**its**	**plan**	**.**
在	它是	计划	.

所以这栋房子有一个非常大的大门，而且在平面布局上占据了极其广阔的面积。

['sæmuraɪ] [əb'zə:vz] [ðə; ði][prə'praɪəti][ʌv; əv] ['etɪkət] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'gri:] [æz; əz][hi:; hi]

Samurai	**observes**	**the**	**propriety**	**of**	**etiquette**	**in**	**the**	**highest**	**degree**	**as**	**he**
武士	观察	这	礼	的	礼仪	在	这	最高	程度	作为	他

[θɪŋks] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['fæktər][ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [dɪ'kɔ:rəm] ;

thinks	**it**	**a**	**most**	**important**	**factor**	**of**	**a**	**social**	**decorum**	**;**
思考	它	一个	最多	重要的	因素	的	一个	社会的	礼仪	;

武士极其重视礼仪，因为他认为这是社会礼仪中最重要的因素；

[fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] ,
for **that** **reason** **,**
为了 那 原因 ,

因此，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['prɑːpər][pɑːr'tɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['etɪkət] [wɜːrks] [laɪk] [ə; eɪ] [strɔːŋ]
even **though** **there** **is** **no** **proper** **partition** **in** **the** **house** **etiquette** **works** **like** **a** **strong**
甚至 尽管 那里 是 不 恰当的 分割 在 这 房子 礼仪 作品 喜欢 一个 强的
[wɔːl] .
wall **.**
墙 .

即使家中没有正式的隔断，礼仪也能像坚固的墙一样发挥作用。

['sæmuraɪ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [miːn] [ɪf] [hiː; hi] [-]
Samurai **will** **be** **regarded** **as** **mean** **if** **he** **[** **31** **]**
武士 将要 是 认为 作为 意思是 如果 他 [-]

武士如果[31]会被视为卑鄙。

[dɪ'spleɪz] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] [laɪk] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,
displays **his** **possession** **like** **an** **exhibition** **,**
显示器 他的 拥有 喜欢 一个 展览 ,

把他的财产像展览品一样展示出来。

[hiː; hi] [in'tendz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz][æz; əz] [kliːn] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]
he **intends** **it** **to** **be** **recognized** **that** **his** **mind** **is** **as** **clean** **and** **simple**
他 意图 它 到 是 认可 那 他的 头脑 是 作为 干净的 和 简单的
[æz; əz] [kliːn] ['wɔːtər][ɪz][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l]['kɑːntents] [wɪ'ðɪn] ;
as **clean** **water** **is** **in** **spite** **of** **having** **much** **valuable** **contents** **within** **;**
作为 干净的 水 是 在 尽管如此 的 拥有 很多 有价值的 内容 之内 ;

他希望人们认识到，尽管他的内心蕴藏着许多宝贵的知识，但他的思想却像清水一样纯净简单；

[soʊ][ɪn][hɪz; ɪz]['pɑːrlər] ['nʌθɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æz; əz] [ˌdekə'reɪʃn] [bʌt; bət] “ [kækɪ'moʊnoʊ] ” (
so **in** **his** **parlor** **nothing** **is** **to** **be** **seen** **as** **decoration** **but** **“** **kakemono** **”** **(**
所以 在 他的 客厅 没有什么 是 到 是 已见 作为 装饰 但 “ 挂物 ” (
['peɪpər][ɔːr][sɪlk] ['hæŋɪŋ] [skroʊlz][ɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['peintiŋz] [baɪ] ['emɪnənt] ['ɑːrtɪsts][ɔːr]
paper **or** **silk** **hanging** **scrolls** **on** **which** **there** **may** **be** **paintings** **by** **eminent** **artists** **or**
纸 或者 丝绸 绞刑 卷轴 在 哪个 那里 可能 是 绘画 经过 杰出 艺术家 或者
['ɪdiəgræm] [ʌv; əv] ['feɪməs] ['pɜːsənɪdʒz]) ['flaʊər] [veɪs] ,
ideograms **of** **famous** **personages** **)** **flower** **vase** **,**
表意符号 的 著名的 人物) 花 花瓶 ,

所以在他的客厅里，除了“挂轴”（纸或丝绸材质的挂轴，上面可能有著名艺术家的画作或名人的象形文字）和花瓶之外，什么都不能被视为装饰品。

[ɪf] ['eni] , [ɪn] “ [ˌtəjkə'nəjmə] ” , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [-]
if **any** **,** **in** **“** **Tokonoma** **”** **,** **and** **a** **few** **[** **32** **]**
如果 任何 , 在 “ 壁龛 ” , 和 一个 很少 [-]

如果有的话，在“Tokonoma”中，以及少数[32]

['væljuəb(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn] “ - - ['tɑːnə] ” ,
valuable **articles** **on** **“** **Chigai** **-** **tana** **”** **,**
有价值的 文章 在 “ - - 塔纳 ” ,

关于“Chigai-tana”的有价值的文章

[ænd; ənd][pər'hæps][wʌn][ɔːr] [tuː] “ ['gɑːkuː] ” (['peɪntɪŋ] [ɔːr] ['ɪdiəgræm] [ɪn][ə; eɪ] [freɪm]) ['oʊvər][ə; eɪ]
and **perhaps** **one** **or** **two** **“** **gaku** **”** **(** **painting** **or** **ideogram** **in** **a** **frame** **)** **over** **a**
和 也许 一 或者 二 “ 学 ” (绘画 或者 表意文字 在 一个 框架) 超过 一个
['lɪntl] [ʌv; əv] “ - ” [ɔːr] “ ['fuːsuːmɑː] ” .
lintel **of** **“** **Shōji** **”** **or** **“** **Fusuma** **”** **.**
楣 的 “ - ” 或者 “ 隔间 ” .

门楣上或许还会挂着一两幅“乐”（装裱好的绘画或象形文字），门楣上会写着“障子”或“隔扇”。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər] [waɪl] ['hʌndrədz] [ɔːr]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,

These	are	all	that	we	can	find	in	the	parlor	while	hundreds	or	thousands	,
这些	是	全部	那	我们	能	寻找	在	这	客厅	尽管	数百	或者	数千	,

这些就是我们在客厅里能找到的全部东西，而成百上千件，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['welθi] [ɪ'nʌf] , [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'skrɪpʃənz] [ɑːr; ər] [stɔːrd] [ɪn] “ [ku'raː] ” .

if	he	is	wealthy	enough	,	of	these	descriptions	are	stored	in	“	Kura	”	.
如果	他	是	富裕	足够的	,	的	这些	描述	是	存储	在	“	库拉	”	.

如果他足够富有，这些描述就会存储在“库拉”中。

([ə; eɪ] [dɪ'tætʃt] [stɔːr] [ruːm] [ʌv; əv][hæf]['faɪər] - [rɪ'zɪstɪŋ] [kən'strʌkʃ(ə)n])

(	a	detached	store	room	of	half	fire	-	resisting	construction	)
(	一个	分离的	店铺	房间	的	一半	火	-	抵抗	建造	)

（一间独立式储藏室，一半采用防火结构）

['sæmuraɪ] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['gretɪst] ['ɑːnər] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]['fæməli] [neɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Samurai	thinks	it	a	greatest	honor	to	keep	his	family	name	among	the
武士	思考	它	一个	最	荣誉	到	保持	他的	家庭	姓名	之中	这

- [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] .

martialhood	as	long	as	he	can	.
-	作为	长的	作为	他	能	.

武士认为，尽可能长时间地保持家族在武士阶层中的名声是莫大的荣幸。

[hiː; hi] [fiːlz] [ðə; ði] ['gretɪst] [dɪs'deɪn][ɔːr] [ʃeɪm] [ɪf] [hɪz; ɪz]['fæməli] [neɪm] [ɪz][dɪ'skɑːrdɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ]

He	feels	the	greatest	disdain	or	shame	if	his	family	name	is	discarded	from	a
他	感觉	这	最	蔑视	或者	耻辱	如果	他的	家庭	姓名	是	丢弃	从	一个

[lɪst][ʌv; əv] - [baɪ]['eni] ['sɪli] [kən'dʌkt] ,

list	of	martialhood	by	any	silly	conduct	,
列表	的	-	经过	任何	愚蠢的	执行	,

如果因为任何愚蠢的行为导致他的家族名号从武士名单中除名，他会感到极度的鄙夷和耻辱。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ri'diːmd] ['oʊnli][baɪ] [deθ] .

which	can	be	redeemed	only	by	death	.
哪个	能	是	已赎回	仅有的	经过	死亡	.

唯有死亡才能救赎这一切。

[ðɪs] ['nætʃ(ə)rəli][in'spaiəz][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['revərəns] [ʌv; əv] ['fɔːrˌfɑːðərz] [huː] [hæd; həd]['hændɪd] [daʊn]

This	naturally	inspires	him	with	reverence	of	forefathers	who	had	handed	down
这	自然	鼓舞人心	他	和	尊敬	的	祖先	WHO	有	递交	向下

[ðə; ði] ['steɪnləs] ['fæməli][tuː; tə][hɪz; ɪz] [reɪn] .

the	stainless	family	to	his	reign	.
这	防锈的	家庭	到	他的	在位	.

这自然而然地激发了他对先辈的敬畏之情，正是他们将家族的纯洁无瑕传承给了他的统治。

[hens] [wiː; wi] [siː] [ɪn] ['meni] [plænz][ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [rɪ'spektəbl] ['sæmuraɪ][ə; eɪ] [ruːm] [prɪ'zɜːrv]

Hence	we	see	in	many	plans	of	houses	of	respectable	Samurai	a	room	preserved
因此	我们	看	在	许多	计划	的	房屋	的	可敬	武士	一个	房间	保存完好

[fɔːr; fər]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv] ['fɔːrˌfɑːðərz] .

for	images	of	forefathers	.
为了	图片	的	祖先	.

因此，我们在许多受人尊敬的武士的房屋平面图中都能看到，会留出一间房间来摆放祖先的画像。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt]['oʊnli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [klæs] [bʌt; bət][ɪn][ɔːl] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] [ænd; ənd]

This	is	not	only	found	in	the	house	of	class	but	in	all	classes	of	citizens	and
这	是	不是	仅有的	成立	在	这	房子	的	班级	但	在	全部	课程	的	公民	和

[ðɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [meɪ] [biː; bi][ə'skraɪbd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['buːdɪzəm] [ænd; ənd]

this	for	the	most	part	may	be	ascribed	to	the	effect	of	Buddhism	and
这	为了	这	最多	部分	可能	是	归因于	到	这	影响	的	佛教	和

['ʃintəuizəm] ,

Shintoism	,
神道教	,

这种情况不仅存在于上流社会，也存在于所有阶层的公民中，这在很大程度上可以归因于佛教和神道教的影响。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ri:'lɪdʒənz][ʌv; əv][dʒə'pæn] .

the	national	religions	of	Japan	.
这	国家的	宗教	的	日本	.

日本的国教。

['sæmuraɪ] , [haʊ'evər] [ɪz] ['ræðər] [ɪn'dɪfrənt] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [rɪ'lɪdʒəs] ['mætərz] [ɪn] [kəm'pærɪsn]

Samurai	,	however	is	rather	indifferent	in	regard	to	religious	matters	in	comparison
武士	,	然而	是	相当	冷漠	在	看待	到	宗教	事情	在	比较

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ;

with	other	classes	of	society	;
和	其他	课程	的	社会	;

然而，与其他社会阶层相比，武士在宗教事务上相当冷漠;

[ðoʊ] [ðə; ði]['spɪrɪt] [-]

though	the	spirit	[	33	]
尽管	这	精神	[	-	]

虽然精神[33]

[ʌv; əv] ['ɑ:nər] [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ʃɪ'vælrɪk; 'ʃɪvəlˌrɪk][aɪ'di:ə][ʌv; əv]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ɪn] ['jʊrəp] [wʌz; wəz]

of	honor	or	something	like	chivalric	idea	of	middle	ages	in	Europe	was
的	荣誉	或者	某物	喜欢	骑士精神	主意	的	中间	年龄	在	欧洲	曾是

['haɪt(ə)nd] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] .

heightened	to	the	utmost	.
增强	到	这	极致	.

中世纪欧洲的荣誉感或骑士精神被推向了极致。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][aɪ'di:ə][ɔ:r] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sæmuraɪ] [prə'fesər] [ɪnɑ:zoʊ] - [ɪn][hɪz; ɪz]['ri:s(ə)nt]

As	to	the	idea	or	conception	of	Samurai	Professor	Inazo	Nitobē	in	his	recent
作为	到	这	主意	或者	概念	的	武士	教授	稻佐	-	在	他的	最近的

[wɜ:rk] “ ['bʊʃi:doʊˌbʊ'ʃi:doʊ] ,

work	“	Bushido	,
工作	“	武士道	,

至于武士教授新渡户稻造在其近期著作《武士道》中提出的观点或概念，

[ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][dʒə'pæn] ” [tri:ts] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [fʊl] ['di:teɪl] ,

the	soul	of	Japan	”	treats	it	in	full	detail	,
这	灵魂	的	日本	”	款待	它	在	满的	细节	,

《日本的灵魂》一书对此进行了详尽的论述。

[maɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [nɑ:t] [prɪ'saɪsli] [kən'fɔ:rm][wɪð; wɪθ] [prə'fesər] - ,

my	conception	on	the	same	may	not	precisely	conform	with	Professor	Nitobē	,
我的	概念	在	这	相同的	可能	不是	恰恰	符合	和	教授	-	,

我对此的看法可能与尼托贝教授的观点不完全一致。

[stɪl] [aɪ] [bɪ'li:v] [ðer; ðər] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˌkɑ:ntrə'dɪkʃn] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es] .

still	I	believe	there	may	not	be	a	great	contradiction	between	us	.
仍然	我	相信	那里	可能	不是	是	一个	伟大的	矛盾	之间	我们	.

但我仍然认为我们之间可能并没有什么大的矛盾。

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði]['fju:d(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]

On	the	whole	in	the	feudal	system	of	a	government	the	relation	of	a
在	这	所有的	在	这	封建	系统	的	一个	政府	这	关系	的	一个

['daɪˌmjoʊ][ɔ:r][ə; eɪ] ['li:dər] [ʌv; əv]['sæmuraɪ][tu:; tə][ðə; ði] ['lætər] [ɪz] [wel] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ə; eɪ][laɪk] ['fi:tʃər]

Daimio	or	a	leader	of	Samurai	to	the	latter	is	well	manifested	in	a	like	feature
诸侯	或者	一个	领导者	的	武士	到	这	后者	是	出色地	表现出来	在	一个	喜欢	特征

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twi:n] ['sæmuraɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'teɪnəz] .

in	the	relation	between	Samurai	and	his	retainers	.
在	这	关系	之间	武士	和	他的	预付金	.

总的来说，在封建政府体制中，大名或武士首领与武士之间的关系，与武士与其家臣之间的关系有着明显的相似之处。

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv]['fju:d(ə)l] ['sɪstəmz] [ɪz][kæst][ɪn] ['evriwer] [ɪn]['soʊʃ(ə)l][laɪf][ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði]

The	shadow	of	feudal	systems	is	cast	in	everywhere	in	social	life	and	even	the
这	阴影	的	封建	系统	是	投掷	在	到处	在	社会的	生活	和	甚至	这

['plænɪŋ] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɪz] ['greɪtlɪ] ['mɑ:dɪfaɪd][baɪ][ˌaɪ 'ti:] .

planning	and	construction	of	a	house	is	greatly	modified	by	it	.
规划	和	建造	的	一个	房子	是	非常	修改的	经过	它	.

封建制度的阴影笼罩着社会生活的方方面面，甚至连房屋的规划和建造也深受其影响。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kjʊriəs] [tu:; tə] [noʊt] [ðæt] [soʊ] [kɔ:ld] [ə'merɪkən] [bə'lu:n] [freɪm] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ˌreprɪ'zents]

It	is	curious	to	note	that	so	called	American	balloon	frame	construction	represents
它	是	好奇的	到	笔记	那	所以	称为	美国人	气球	框架	建造	代表

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə'merɪkənɪzəm] ,

the	idea	of	Americanism	,
这	主意	的	美国主义	,

值得注意的是，所谓的美国气球框架结构体现了美国主义的理念。

[ðə; ði] [dɪ'mɑ:krəsi] , [i:tʃ] ['membər] ['hævɪŋ] [noʊ]['speʃ(ə)l] ['ɑ:fɪs] [pər'tɪkjələrli] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

the	democracy	,	each	member	having	no	special	office	particularly	assigned	to	it	,
这	民主	,	每个	成员	拥有	不	特别的	办公室	特别	分配	到	它	,

这种民主制度的特点是，每个成员都没有专门为其分配的特殊职位。

[jet] [stændz]['fɜ:rmli][baɪ][dʒɔɪnt] [streɪn] .

yet	stands	firmly	by	joint	strain	.
然而	站立	牢牢	经过	联合的	拉紧	.

但却坚定地支持关节劳损。

[aɪ][du:][nɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [dɪ'du:s] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɔ:r][ə; eɪ][fɔ:rm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt]

I	do	not	for	a	moment	deduce	that	a	system	or	a	form	of	government
我	做	不是	为了	一个	片刻	推断	那	一个	系统	或者	一个	形式	的	政府

[hæz; həz]['eni][də'rekt] [kə'nekʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] ;

has	any	direct	connection	to	the	construction	of	a	house	;
有	任何	直接的	联系	到	这	建造	的	一个	房子	;

我丝毫不认为某种制度或政府形式与房屋建造有任何直接联系；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['mɔdifaiz] ['greɪtlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['plænɪŋ] [ʌv; əv] [-]

but	it	modifies	greatly	in	the	planning	of	[	34	]
但	它	修改	非常	在	这	规划	的	[	-	]

但在规划中发生了很大的变化[34]

[ə; eɪ] [haʊs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [i'vɔlvz] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][aɪ'di:ə] .

a	house	for	the	reason	that	a	plan	of	a	house	evolves	a	national	idea	.
一个	房子	为了	这	原因	那	一个	计划	的	一个	房子	演变	一个	国家的	主意	.

之所以选择一栋房子，是因为房屋的设计体现了一种国家理念。

[ðɪs] [ɪz] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][bəuθ] [ə'merɪkən] [ænd; ənd][ˌdʒæpə'ni:z] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz]

This	is	well	illustrated	by	the	plan	of	both	American	and	Japanese	dwelling	houses
这	是	出色地	插图	经过	这	计划	的	两个都	美国人	和	日本人	住宅	房屋

.

:

.

美国和日本的住宅平面图都很好地说明了这一点。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t]['ɔ:lsoʊ][streɪndʒ][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðæt] [baɪ] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

Is	it	not	also	strange	to	observe	that	by	studying	the	construction	of	our
是	它	不是	还	奇怪的	到	观察	那	经过	学习	这	建造	的	我们的

['pɛzənts] [haʊs] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ]['mɪd(ə)l] ,

peasant's	house	which	has	a	middle	,
农民的	房子	哪个	有	一个	中间	,

通过研究我们农民房屋的结构（房屋中间有一座中殿），我们难道不觉得奇怪吗？

[meɪn] [poʊst] [kɔːld] [ə; eɪ] “ ['daɪkoʊkuː] - [bəʃɪrə] ” (“ ['daɪkoʊkuː] ” [ɪz] [ə; eɪ] [neɪm] [ʌv; əv] [gɑːd] [ʌv; əv]

main	post	called	a	“	Daikoku	-	bashira	”	(	“	Daikoku	”	is	a	name	of	god	of
主要的	邮政	称为	一个	“	大黑	-	柱	”	(	“	大黑	”	是	一个	姓名	的	上帝	的

[welθ] ,

wealth	,
财富	,

主柱名为“大黑柱”(“大黑”是财神的名字，

“ - ” [ɔːr] “ [bəʃɪrə] ” [fɔːr; fər] ['juːfəni] [miːnz] [ə; eɪ] [poʊst] [ɔːr] ['kɑːləm]) [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl]

“	hashira	”	or	“	bashira	”	for	euphony	means	a	post	or	column	)	to	which	all
“	-	”	或者	“	柱	”	为了	谐音	方法	一个	邮政	或者	柱子	)	到	哪个	全部

['strʌktʃərəl] [stə'bɪlətɪ] [ɪz] ['kɑːnsntreɪtɪd] ?

structural	stability	is	concentrated	?
结构	稳定	是	集中	?

“hashira”或“bashira”(发音悦耳）指的是柱子或支柱，所有结构稳定性都集中于此?

[ə; eɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wel] ['suːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə,rɪstə'krætɪk] [fɔːrm] [ʌv; əv] [steɪt] ['oʊnli] ['hævɪŋ] [noʊ] [kɪŋ]

A	construction	well	suited	to	the	aristocratic	form	of	state	only	having	no	king
一个	建造	出色地	适合	到	这	贵族	形式	的	状态	仅有的	拥有	不	国王

[poʊst] [ɔːr] [kwiːn] [poʊst] ;

post	or	queen	post	;
邮政	或者	女王	邮政	;

一种只适合贵族国家形式的建筑，没有国王职位或女王职位;

[bʌt; bət] [hæv; həv] “ ['daɪkoʊkuː] - [bəʃɪrə] ” !

but	have	“	Daikoku	-	bashira	”	!
但	有	“	大黑	-	柱	”	!

但有“大黑柱”!

[wen] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['fjuːd(ə)l] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt]

When	aristocracy	in	connection	with	feudal	system	was	the	form	of	government
什么时候	贵族	在	联系	和	封建	系统	曾是	这	形式	的	政府

[ðə; ði] ['fæməli] [laɪf] [ʌv; əv] ['daɪˌmjoʊ] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [taɪp] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['sæmuraɪ]

the	family	life	of	Daimio	was	simply	a	smaller	type	of	it	and	Samurai
这	家庭	生活	的	诸侯	曾是	简单地	一个	较小的	类型	的	它	和	武士

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['welθi] ['fæməliz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['smɔːlər] [ʌv; əv] [taɪps] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ;

and	other	wealthy	families	were	still	smaller	of	types	of	government	;
和	其他	富裕	家庭	是	仍然	较小的	的	类型	的	政府	;

当封建制度下的贵族统治是政府形式时，大名家族的生活只不过是这种统治的一种较小形式，而武士和其他富裕家族的统治形式则更小;

[ðʌs] [ðə; ði] [haʊs] [plæn] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [kən'fɔːrm] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [treɪts] .

thus	the	house	plan	was	made	to	conform	with	their	traits	.
因此	这	房子	计划	曾是	制成	到	符合	和	他们的	特征	.

因此，房屋设计是根据他们的特点而制定的。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [steɪt] ['mɔdifaiz] [ðə; ði] ['ɑːrkɪtektʃər] [ʌv; əv]

The	fact	that	the	form	of	government	of	a	state	modifies	the	architecture	of
这	事实	那	这	形式	的	政府	的	一个	状态	修改	这	建筑学	的

[ðə; ði] ['dwelɪŋ] [haʊs] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ɪg'zɛmplə,faɪd] [baɪ] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [fræns] [ʌv; əv]

the	dwelling	house	is	also	exemplified	by	the	house	of	England	and	France	of
这	住宅	房子	是	还	举例说明	经过	这	房子	的	英格兰	和	法国	的

[ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .

the	sixteenth	century	.
这	第十六	世纪	.

一个国家的政府形式会影响住宅的建筑风格，这一点在十六世纪的英国和法国的房屋中也有体现。

[ɪn'diːd] , [moʊst] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [tə'deɪ] [-]

Indeed	,	most	of	our	houses	of	today	[	35	]
的确	,	最多	的	我们的	房屋	的	今天	[	-	]

事实上，我们今天的大多数房屋[35]

[wɜːr; wər] ['tʃiːfli] ['mɔdld] ['æftər][ðə; ði]['proʊtətaɪp][ʌv; əv]['fɔːrmər]['sæmuraɪ] ['haʊzɪz] .

were	chiefly	modeled	after	the	prototype	of	former	Samurai	houses	.
是	主要	建模	后	这	原型	的	以前的	武士	房屋	.

主要仿照古代武士房屋的原型建造。

[naʊ] [ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv] ['kɑːmənwelθ] [ænd; ənd] ['lɪbərti] [pər'veɪd] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] ;

Now	the	spirits	of	commonwealth	and	liberty	pervade	all	through	the	country	;
现在	这	烈酒	的	联邦	和	自由	弥漫	全部	通过	这	国家	;

如今，英联邦和自由的精神已遍及全国各地；

- ([lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [swɔːdz] [bɔːrn] [baɪ]['sæmuraɪ]) [wɜːr; wər] [θroʊn] [ə'weɪ] ,

daishō	(	long	and	short	swords	borne	by	Samurai	)	were	thrown	away	,
-	(	长的	和	短的	剑	出生	经过	武士	)	是	抛掷	离开	,

武士佩戴的长刀和短刀都被丢弃了。

[meɪdʒ] ([her] [taɪd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [hed] .

mage	(	hair	tied	up	at	the	top	of	a	head	.
法师	(	头发	系	向上	在	这	顶部	的	一个	头	.

法师（头发扎在头顶）。

[ðə; ði][oʊld] ['kʌstəm] [ʌv; əv][dʒə'pæn]) [wʌz; wəz][kʌt] [ɔːf] ,

The	old	custom	of	Japan	)	was	cut	off	,
这	老的	风俗	的	日本	)	曾是	切	离开	,

日本的旧习俗被废除了。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz]['pɑːrtli] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['feɪθfəli] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ]

even	the	clothing	was	partly	changed	and	yet	we	are	faithfully	following	a
甚至	这	衣服	曾是	部分	已更改	和	然而	我们	是	忠实	下列的	一个

[moʊd] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][hæf] [ˌɑːbsə'liːt] .

mode	of	living	which	is	half	obsolete	.
模式	的	活的	哪个	是	一半	过时的	.

就连服装也部分改变了，但我们仍然忠实地遵循着一种已经半过时的生活方式。

[dʒə'pæn][ɪz][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][træn'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][oʊld][tuː; tə] [nuː] [frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] [tuː; tə]

Japan	is	in	the	state	of	transition	from	old	to	new	from	destruction	to
日本	是	在	这	状态	的	过渡	从	老的	到	新的	从	破坏	到

[ʌp'hiːv(ə)l] [ɪn] ['ɑːrkɪtektʃər] [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [θɪŋ] .

upheaval	in	architecture	and	in	every	thing	.
动荡	在	建筑学	和	在	每一个	事物	.

日本正处于从旧到新的过渡时期，建筑和各方面都经历了从破坏到剧变的剧变。

['kænɑːt] [wiː; wi][hoʊp][tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [nuː] [dɪ'zaɪn] [ən'les] [ðə; ði][oʊld][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] ?

Cannot	we	hope	to	create	a	new	design	unless	the	old	had	been	destroyed	?
不能	我们	希望	到	创造	一个	新的	设计	除非	这	老的	有	到过	损毁	?

难道只有旧的设计被摧毁，我们才能创造出新的设计吗?

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][juː'tɪləti][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪm'pruːvd] [baɪ] ['kiːpɪŋ]

The	houses	as	any	other	objects	of	utility	should	be	improved	by	keeping
这	房屋	作为	任何	其他	对象	的	公用事业	应该	是	改进	经过	保持

[ə'brest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv] ['saɪəns] .

abreast	with	the	advancement	of	science	.
并排	和	这	进步	的	科学	.

房屋和其他任何实用物品一样，都应该随着科学的进步而不断改进。

[ðə; ði] [haʊs] [æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['mʌni] ['vælju:][ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['ɑːbdʒekt][tuː; tə]

The	house	as	a	thing	which	has	a	money	value	and	useful	object	to
这	房子	作为	一个	事物	哪个	有	一个	钱	价值	和	有用	目的	到

[kən'teɪn] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

contain	human	beings	,
包含	人类	生物	,

房子作为一种具有金钱价值且用于居住的实用物品，

[ɪz][nɑːt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['reɪlroʊd] [treɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [stiːm] [boʊt] .

is	not	different	from	the	railroad	train	and	the	steam	boat	.
是	不是	不同的	从	这	铁路	火车	和	这	蒸汽	船	.

这与火车和轮船并无不同。

[waɪl] [ə; eɪ] [mɑːrkt] ['prɑːgres] [ɪn] [ðiːz] [ɪz] ['biːɪŋ] ['noʊtɪst] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [wʌt]

While	a	marked	progress	in	these	is	being	noticed	from	time	to	time	what
尽管	一个	标记	进步	在	这些	是	存在	注意到	从	时间	到	时间	什么

[hæv; həv][wiː; wi] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] ?

have	we	done	for	the	house	?
有	我们	完毕	为了	这	房子	?

虽然这些方面不时取得显著进展，但我们为房子做了些什么呢?

[wiː; wi][hæv; həv] [ʃoʊn] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn]['æspekt][baɪ] [ə'dɒpt] [ˌjʊrə'piːən]

We	have	shown	a	certain	improvement	in	aspect	by	adopting	European
我们	有	所示	一个	肯定	改进	在	方面	经过	收养	欧洲的

[ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [staɪl] [ɪn] [haʊs] [-]

architectural	style	in	house	[	36	]
建筑	风格	在	房子	[	-	]

我们在房屋中采用欧洲建筑风格，这在外观上取得了一定的改进[36]

[dɪ'zaɪn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ɪn][ɪts][plæn] .

design	,	but	a	very	little	alteration	has	been	done	in	its	plan	.
设计	,	但	一个	非常	小的	改造	有	到过	完毕	在	它是	计划	.

设计方案基本保持不变，但计划部分做了很小的改动。

[wʌt] [ɪm'pruːvmənt] [hæv; həv][wiː; wi] [ə'kɑːmplɪʃt] [tɔːrd] [ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [mə'tɪriəlz] ,

What	improvement	have	we	accomplished	toward	its	construction	,	materials	,
什么	改进	有	我们	完成	朝向	它是	建造	,	材料	,

[ˌdekə'reɪʃn] , [ænd; ənd] ['wɜːrkmənʃɪp] ?

decoration	,	and	workmanship	?
装饰	,	和	做工	?

我们在建筑结构、材料、装饰和工艺方面取得了哪些改进?

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [glæs] [ɪn] " - " , ['aɪərn][ænd; ənd][zɪŋk] [pleɪts] [ɪn] [ruːf] [ænd; ənd] ['gʌtər] ,

Besides	the	use	of	glass	in	"	shōji	"	,	iron	and	zinc	plates	in	roof	and	gutter	,
除了	这	使用	的	玻璃	在	"	-	"	,	铁	和	锌	盘子	在	屋顶	和	排水沟	,

除了在障子门中使用玻璃，还在屋顶和排水沟中使用铁板和锌板之外，

[wʌt] [els] [hæv; həv][wiː; wi] [juːst] [bʌt; bət]['ɔːrd(ə)neri] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪriəlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn]

what	else	have	we	used	but	ordinary	building	materials	which	have	been
什么	别的	有	我们	用过的	但	普通的	建筑	材料	哪个	有	到过

['hændɪd] [daʊn] [frʌm; frəm] [taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] ?

handed	down	from	time	immemorial	?
递交	向下	从	时间	远古的	?

除了自古以来流传下来的普通建筑材料之外，我们还使用了什么呢?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ænsestərz][ɪn]

What	is	the	difference	between	our	houses	and	those	of	our	ancestors	in
什么	是	这	不同之处	之间	我们的	房屋	和	那些	的	我们的	祖先	在

['æspekt] ,

aspect	,
方面	,

我们的房屋与祖先的房屋在外观上有何不同?

[kən'strʌkʃ(ə)n] , [mə'tɪriəlz] , [ænd; ənd] ['wɜːrkmənʃɪp] ?

construction	,	materials	,	and	workmanship	?
建造	,	材料	,	和	做工	?

施工结构、材料和工艺?

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˌdʒæpə'ni:z] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] [ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][nɑ:t] [wel] ['stʌdid] [baɪ]['eni]

The	history	of	Japanese	dwelling	houses	is	a	subject	not	well	studied	by	any
这	历史	的	日本人	住宅	房屋	是	一个	主题	不是	出色地	研究	经过	任何

['ɑ:rkɪtekt] [ɔ:r][mæn][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

architect	or	man	of	literature	.
建筑师	或者	男人	的	文学	.

日本住宅的历史，无论是建筑师还是文学家，都鲜少对其进行深入研究。

[ðoʊ] [mʌtʃ] [laɪt] [hæz; həz] [bɪn] [θroʊn] [ɑ:n][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˌdʒæpə'ni:z] [rɪ'lɪdʒəs]

Though	much	light	has	been	thrown	on	the	history	of	Japanese	religious
尽管	很多	光	有	到过	抛掷	在	这	历史	的	日本人	宗教

['ɑ:rkɪtektʃər] [baɪ] [prə'fesər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]['toʊkioʊ] ,

architecture	by	Professor	Itō	of	the	Imperial	university	of	Tokyo	,
建筑学	经过	教授	伊藤	的	这	帝国	大学	的	东京	,

虽然东京帝国大学的伊藤教授对日本宗教建筑的历史进行了许多阐释，

[wi:; wi][kæn; kən][ɪn'fɜ:r] ['veri] ['lɪt(ə)l][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æz; əz][tu:; tə] [haʊ] ['aʊər; ɑ:r] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz]

we	can	infer	very	little	from	him	as	to	how	our	dwelling	houses
我们	能	推断	非常	小的	从	他	作为	到	如何	我们的	住宅	房屋

[wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][pæst] .

were	in	the	past	.
是	在	这	过去的	.

从他那里我们几乎无法推断出我们过去的房屋是什么样子。

[rɪ'lɪdʒəs] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['pæləs] [fɔ:rm][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

Religious	buildings	and	palaces	form	an	important	element	in	the	history	of
宗教	建筑物	和	宫殿	形式	一个	重要的	元素	在	这	历史	的

['ɑ:rkɪtektʃər] [ɪn][ɔ:l][neiʃəns] ,

architecture	in	all	nations	,
建筑学	在	全部	国家	,

宗教建筑和宫殿是各国建筑史上的重要组成部分。

[ænd; ənd][dʒə'pæn][ɪz][noʊ] [ɪk'sepʃn] .

and	Japan	is	no	exception	.
和	日本	是	不	例外	.

日本也不例外。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv] [ðɪs] [θi:m] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [sketʃ] [ʌv; əv]

But	it	is	not	the	aim	of	this	theme	to	give	a	historical	sketch	of
但	它	是	不是	这	目的	的	这	主题	到	给	一个	历史	草图	的

[ˌdʒæpə'ni:z] ['ɑ:rkɪtektʃər] [frʌm; frəm][ɪts] ['ɜ:rliɪst] [taɪm] ,

Japanese	architecture	from	its	earliest	time	,
日本人	建筑学	从	它是	最早	时间	,

但本文的目的并非是对日本建筑从远古时期开始的历史进行概述，

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] ['bi:ɪŋ] [-]

the	object	being	[	37	]
这	目的	存在	[	-	]

该对象[37]

['oʊnli][tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪr] [ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ]

only	to	show	here	the	stage	of	development	of	our	houses	and	thus	I
仅有的	到	展示	这里	这	阶段	的	发展	的	我们的	房屋	和	因此	我

[mi:n] [tu:; tə][ɪn'fɜ:r] [ðæt] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] .

mean	to	infer	that	an	important	change	should	take	place	in	the	future	.
意思是	到	推断	那	一个	重要的	改变	应该	拿	地方	在	这	未来	.

这里只是为了展示我们房屋的发展阶段，因此我的意思是暗示未来将会发生重大变化。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][dʒə'pæn] [deɪts] [æz; əz][fɑ:r] [bæk] [æz; əz][sɪks] ['hʌndrəd] ['sɪksti] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r]

The	history	of	Japan	dates	as	far	back	as	six	hundred	sixty	years	before
这	历史	的	日本	日期	作为	远的	后退	作为	六	百	六十	年	前

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] .

the	Christian	era	.
这	基督教	时代	.

日本的历史可以追溯到公元前660年。

[bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [deɪt] [wi:; wi][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['ledʒənderi] ['ɪrə] .

Before	this	date	we	call	it	the	legendary	era	.
前	这	日期	我们	称呼	它	这	传奇	时代	.

在此日期之前，我们称之为传奇时代。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'kri:] [ʌv; əv] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [kɔ:rt] [ʌv; əv] ['ʃɪŋki] [ˌaɪ 'ti:] [sez] “ [ɪn]['aʊər; ɑ:r]

According	to	the	decree	of	administrative	court	of	Shinki	it	says	“	in	our
根据	到	这	法令	的	行政	法庭	的	神器	它	说道	“	在	我们的

['ledʒənderi] ['ɪrə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] ['prɪmətɪv] ,

legendary	era	the	people	were	primitive	,
传奇	时代	这	人们	是	原始	,

根据神姬行政法院的法令，上面写道：“在我们传说中的时代，人民还很原始，

['lɪvɪŋ] [ɪn] [keivz] [ɪn]['wɪntər][ænd; ənd] ['nestlɪŋ] [ɑ:n] [tri:z] [ɪn] ['sʌmər] ” ,

living	in	caves	in	winter	and	nestling	on	trees	in	summer	”	,
活的	在	洞穴	在	冬天	和	雏鸟	在	树木	在	夏天	”	,

冬天住在山洞里，夏天栖息在树上”。

[wi:; wi][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ɪn] ['ɜ:rlɪɪst] [taɪm][wi:; wi][wɜ:r; wər] [keɪv] ['dwelə[…

we	can	imagine	from	this	that	in	earliest	time	we	were	cave	dwellers	in
我们	能	想象	从	这	那	在	最早	时间	我们	是	洞穴	居民	在

['wɪntər][ænd; ənd] [tri:] ['nɛstlərz] [ɪn] ['sʌmər] [laɪk] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [nu:] ['gɪni] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]

winter	and	tree	nestlers	in	summer	like	natives	of	New	Guinea	of	the	present
冬天	和	树	筑巢者	在	夏天	喜欢	本地人	的	新的	几内亚	的	这	展示

[taɪm] .

time	.
时间	.

由此我们可以想象，在远古时期，我们像现在的新几内亚原住民一样，冬天住在洞穴里，夏天住在树上。

[ɪn] [taɪm] [ʌv; əv]['dʒɪmu:][ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z]['empaɪər] (- [bi:] . [si:] .) [ðə; ði]

In	time	of	Jimmu	the	founder	of	the	Japanese	Empire	(	660	B	.	C	.	)	the
在	时间	的	吉姆	这	创始人	的	这	日本人	帝国	(	-	B	.	C	.	)	这

['haʊzɪz] [dɪ'veləpt] [ɪn]['wʊd(ə)n] [taɪp] [ænd; ənd] [ˌhens'fɔ:rθ] [wʊd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['oʊnli] ['bɪldɪŋ]

houses	developed	in	wooden	type	and	henceforth	wood	became	the	only	building
房屋	发达	在	木制的	类型	和	今后	木头	成为	这	仅有的	建筑

[mə'tɪriəl] .

material	.
材料	.

在日本帝国创始人神武天皇时期（公元前660年），房屋发展成木制结构，从此木材成为唯一的建筑材料。

['ɜ:rli] [ˌdʒæpə'ni:z] ['haʊzɪz] [hæd; həd][noʊ] [ˌdekə'reɪʃn] [wət'evər]

Early	Japanese	houses	had	no	decoration	whatever
早期的	日本人	房屋	有	不	装饰	任何

早期的日本房屋没有任何装饰。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæt] [sɪns] - [ə; eɪ] . [diː] . [wen] [brɔːt] [sʌm; səm]

and	it	seems	to	me	that	since	190	A	.	D	.	when	Coreans	brought	some
和	它	似乎	到	我	那	自从	-	一个	.	D	.	什么时候	韩国人	带来	一些

['kʌlərɪŋ] ['pigmənts][æz; əz]['trɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]['dʒɪŋgoʊ] - - [ðə; ði] ['peɪntɪŋ]

coloring	pigments	as	tribute	to	the	government	of	Jingo	-	Kōgō	the	painting
染色	颜料	作为	贡	到	这	政府	的	沙文主义	-	-	这	绘画

[wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

was	applied	for	the	first	time	to	the	building	,
曾是	应用	为了	这	第一的	时间	到	这	建筑	,

在我看来，公元190年，朝鲜人向神后高古国政府进贡了一些颜料，此后，绘画才首次被应用到这座建筑上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['kʌlər][wʌz; wəz] [ə'plaɪd] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [nɑːt][tuː; tə]

but	it	is	certain	that	the	color	was	applied	only	to	the	palace	not	to
但	它	是	肯定	那	这	颜色	曾是	应用	仅有的	到	这	宫殿	不是	到

[ðə; ði] “ [jə'ʃɪroʊ] ” (['temp(ə)l]) [nɔːr][tuː; tə][ðə; ði] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] .

the	“	Yashiro	”	(	Shintō	temple	)	nor	to	the	dwelling	houses	.
这	“	八代	”	(	神道	寺庙	)	也不	到	这	住宅	房屋	.

但可以肯定的是，这种颜色只涂在了宫殿上，而没有涂在“八代”（神社）或民居上。

[ðə; ði] [-]

The	[	38	]
这	[	-	]

[38]

['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] .

dwelling	houses	.
住宅	房屋	.

住宅。

[ðə; ði] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] - ,

The	dwelling	houses	were	much	improved	in	the	time	of	Shōmu	,
这	住宅	房屋	是	很多	改进	在	这	时间	的	-	,

在圣武王时期，民居得到了极大的改善。

(- [ə; eɪ] . [diː] .) [ðə; ði] ['ziːnɪθ] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɑːrkɪtektʃər] .

(	767	A	.	D	.	)	the	zenith	of	religious	architecture	.
(	-	一个	.	D	.	)	这	天顶	的	宗教	建筑学	.

（公元767年）宗教建筑的鼎盛时期。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [taɪlz][wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][æz; əz][ðə; ði] [ruːf] ['kʌvərɪŋ]

It	was	then	that	tiles	were	used	for	the	first	time	as	the	roof	covering
它	曾是	然后	那	瓷砖	是	用过的	为了	这	第一的	时间	作为	这	屋顶	覆盖

[ɪn] ['kɑːmən] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [taɪm][wɜːr; wər]['moʊstli] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði][bɑːrk]

in	common	dwelling	houses	which	before	that	time	were	mostly	covered	by	the	bark
在	常见的	住宅	房屋	哪个	前	那	时间	是	大多	涵盖	经过	这	吠

[ʌv; əv][hi'nəjki] .

of	hinoki	.
的	扁柏	.

那时，瓦片首次被用作普通住宅的屋顶覆盖物，而在此之前，这些住宅大多是用桧木树皮覆盖的。

(['θuːjə] [ɒb'tjuːzə] , [bɛnθ])

(	Thuya	Obtusa	,	Benth	)
(	侧柏	钝头	,	深渊	)

（Thuya Obtusa，Benth）

[ɪn] ['kɑːmən] ['haʊzɪz] [taɪlz] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [juːst] [soʊ] [ə'bʌndəntli] [æz; əz][ɪn]['temp(ə)l] [ruːfs] ;

In	common	houses	tiles	were	not	yet	used	so	abundantly	as	in	temple	roofs	;
在	常见的	房屋	瓷砖	是	不是	然而	用过的	所以	大量	作为	在	寺庙	屋顶	;

普通民居中尚未像寺庙屋顶那样大量使用瓦片；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [ɑːn][ðə; ði] [rɪdʒ] ['oʊnli] ; [ðə; ði] [rest] ['biːɪŋ] ['kʌvərd] [baɪ] [bɑːks] [ʌv; əv] [wʊd] .

they	were	used	on	the	ridge	only	;	the	rest	being	covered	by	barks	of	wood	.
他们	是	用过的	在	这	岭	仅有的	;	这	休息	存在	涵盖	经过	树皮	的	木头	.

它们只用于山脊；其余部分都用树皮覆盖。

[ðə; ði] ['plæstərd] [wɔːl] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ˌɪntrə'duːst] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

The	plastered	wall	was	also	introduced	at	this	time	.
这	粉刷过的	墙	曾是	还	介绍	在	这	时间	.

粉刷墙也是在这一时期引入的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [haʊ'evər] , [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðæt] ['plæstər] [kən'sistid] [ʌv; əv] [laɪm] [ænd; ənd] [sænd]

It	may	,	however	,	be	remembered	that	that	plaster	consisted	of	lime	and	sand
它	可能	,	然而	,	是	记得	那	那	石膏	由……组成	的	酸橙	和	沙

.

:

.

但需要记住的是，那种灰泥是由石灰和沙子制成的。

[pər'hæps] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [mʌd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪkstʃər] ; [noʊ] ['dʒɪpsəm] [wʌz; wəz] [ɪn] [juːz] [æz; əz] [ɪn]

Perhaps	having	some	mud	in	the	mixture	;	no	gypsum	was	in	use	as	in
也许	拥有	一些	泥	在	这	混合物	;	不	石膏	曾是	在	使用	作为	在

[ˌjʊrə'piːən] ['plæstər] .

European	plaster	.
欧洲的	石膏	.

混合物中可能含有一些泥土；不像欧洲灰泥那样使用石膏。

[ðə; ði] ['eɪdʒɪz] [bɪ'twiːn] [eɪtθ] [ænd; ənd] [twelfθ] ['sentʃəriz] ,

The	ages	between	eighth	and	twelfth	centuries	,
这	年龄	之间	第八	和	第十二	几个世纪	,

公元八世纪至十二世纪之间

[wɪtʃ] [ɪn'kluːdz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] ['jɪrz] ,

which	includes	a	little	more	than	three	hundred	and	eighty	years	,
哪个	包括	一个	小的	更多的	比	三	百	和	八十	年	,

其中包括三百八十年多的时间，

[wen] [ðə; ði] [fuːdʒiː'wɑːrə] ['fæməli] [pleɪd] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [roʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [fɔːrmd] [ə; eɪ]

when	the	Fujiwara	family	played	an	important	role	in	the	government	formed	a
什么时候	这	藤原	家庭	玩	一个	重要的	角色	在	这	政府	形成	一个

[moʊst] ['prɑːmɪnənt] ['epək] [ʌv; əv] [ɑːrt] [ænd; ənd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv]

most	prominent	epoch	of	art	and	literature	in	the	history	of
最多	著名的	时代	的	艺术	和	文学	在	这	历史	的

[dʒə'pæn] .

Japan	.
日本	.

藤原家族在政府中扮演重要角色，形成了日本历史上艺术和文学最为辉煌的时期。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ,

The	long	,
这	长的	,

漫长的

['piːsf(ə)l] [reɪn] ['dʒen(ə)rəli] [in'sjuːz] [æn; ən] [ɪ'femɪnət] ['tendənsi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

peaceful	reign	generally	ensues	an	effeminate	tendency	to	the	spirit	of	a
和平	在位	一般来说	随之而来	一个	阴柔的	趋势	到	这	精神	的	一个

['neɪʃ(ə)n] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [noʊ'bɪləti] [huː] [hæd; həd] ['evri] [fə'sɪləti] [tuː; tə] [pə'zes] ['evri] [θɪŋ]

nation	especially	to	the	nobility	who	had	every	facility	to	possess	every	thing
国家	尤其	到	这	贵族	WHO	有	每一个	设施	到	具有	每一个	事物

[æt; ət] [kɔːl] .

at	call	.
在	称呼	.

和平统治通常会导致一个国家的精神，尤其是那些能够随心所欲拥有一切的贵族，出现一种女性化的倾向。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [-]
The **result** **[** **39** **]**
这 结果 [-]

结果[39]

[ɪz][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] “ [ɑzu:maɪə] ” [ɔ:r] “ ['ʃɪndən] - - ” .
is **the** **production** **of** **“** **Azumaya** **”** **or** **“** **Shinden** **-** **tsukuri** **”** **.**
是 这 生产 的 “ 东屋 ” 或者 “ 新田 - - ” .

是“Azumaya”或“Shinden-tsukuri”的生产。

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [taɪp] [ʌv; əv] ['rezɪdəns] ['i:v(ə)n][fɔ:r; fər]
The **plan** **of** **which** **is** **by** **no** **means** **a** **desirable** **type** **of** **residence** **even** **for**
这 计划 的 哪个 是 经过 不 方法 一个 理想 类型 的 住宅 甚至 为了
[ə; eɪ][noʊ'bɪlətɪ][ʌv; əv] [tə'deɪ] .
a **nobility** **of** **today** **.**
一个 贵族 的 今天 .

即使对于当今的贵族来说，这种住宅也绝非理想的居所类型。

[bʌt; bət] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] ,
But **,** **to** **be** **sure** **,**
但 , 到 是 当然 ,

但可以肯定的是，

[ˌaɪ 'ti:] [sɜ:rvd] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['haɪər] [klæs] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l]
it **served** **the** **requirement** **of** **the** **day** **in** **which** **the** **higher** **class** **of** **people**
它 服务 这 要求 的 这 天 在 哪个 这 更高 班级 的 人们
[in'dʌldʒd] ['moʊstli][ɪn]['mju:zɪk][ænd; ənd]['poʊətri] ,
indulged **mostly** **in** **music** **and** **poetry** **,**
沉溺其中 大多 在 音乐 和 诗 ,

它满足了当时上层阶级主要沉迷于音乐和诗歌的需求。

['festɪvl; 'festəvəl][ænd; ənd] ['pleʒər] .
festival **and** **pleasure** **.**
节日 和 乐趣 .

节日和欢乐。

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪndən] [taɪp] [ri'maindz][ˌem 'i:][ʌv; əv][ðə; ði]['noʊtəb(ə)l] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] “ - -
The **plan** **of** **the** **Shinden** **type** **reminds** **me** **of** **the** **notable** **building** **the** **“** **Hō** **-**
这 计划 的 这 新田 类型 提醒 我 的 这 值得注意的 建筑 这 “ - -
[oʊ] - - ” [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [-]
oh **-** **dō** **”** **which** **was** **built** **at** **this** **time** **that** **[** **40** **]**
哦 - - ” 哪个 曾是 建造 在 这 时间 那 [-]

神殿式的平面图让我想起了当时建造的著名建筑“凤凰堂”[40]

[ɪz][sʌm; səm] [eɪt] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ][ɪn][jɑ:mɑ:'ʃɪroʊ][ænd; ənd] [wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [ðɪs] [deɪ] [ɪn]
is **some** **eight** **hundred** **years** **ago** **in** **Yamashiro** **and** **which** **still** **remains** **in** **this** **day** **in**
是 一些 八 百 年 前 在 山城 和 哪个 仍然 遗迹 在 这 天 在
[ðə; ði] [seɪm] [spɑ:t]['æftər] [lɔ:ŋ] [di'feisɪŋ] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
the **same** **spot** **after** **long** **defacing** **action** **of** **nature** **.**
这 相同的 点 后 长的 损毁 行动 的 自然 .

大约八百年前建于山城，尽管经历了自然界的长期侵蚀，至今仍屹立于原址。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ˌri:prə'dju:st] [ɪn]['dʒæksən][pɑ:rk][æt; ət][ʃɪ'kɑ:goʊ][ɪn] -
It **had** **the** **honor** **of** **being** **reproduced** **in** **Jackson** **Park** **at** **Chicago** **in** **1893**
它 有 这 荣誉 的 存在 复制品 在 杰克逊 公园 在 芝加哥 在 -
[æz; əz][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌdʒæpə'ni:z] ['ɑ:rkɪtektʃər] .
as **a** **representation** **of** **Japanese** **architecture** **.**
作为 一个 表示 的 日本人 建筑学 .

1893 年，它被复制到芝加哥的杰克逊公园，作为日本建筑的代表，这令它倍感荣幸。

[pleɪt] - .
Plate 12 .
盘子 - .

图12。

['ʃɪndən] - -
SHINDEN - TSUKURI
新田 - -

新电制作

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv] “ ['ʃɪndən] - - ” [kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ][meɪn][ɔ:r]['mɪd(ə)l] ['bɪldɪŋ] ['flæŋkt]
The plan of “ Shinden - tukuri ” consists of a main or middle building flanked
这 计划 的 “ 新田 - - ” 由 的 一个 主要的 或者 中间 建筑 侧翼
[wɪð; wɪθ] [tu:] [wɪŋz] [ɔ:r] [dɪ'tætʃt] [ru:mz; rʊmz][ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd][west] [kə'nektɪd] [baɪ]
with two wings or detached rooms on the east and west connected by
和 二 翅膀 或者 分离的 房间 在 这 东方 和 西方 连接 经过
[pɔ:tʃiz] .
porches .
门廊 .

“新殿楼”的平面布局由一座主楼或中间建筑和东西两侧的两个翼楼或独立房间组成，翼楼和房间之间由门廊连接。

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] - [fi:t] [skwer] ,
The size of the main building was generally 70 feet square ,
这 尺寸 的 这 主要的 建筑 曾是 一般来说 - 脚 正方形 ,

主楼的面积通常为70平方英尺，

['sʌmtaɪmz] [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz] - [fi:t] [skwer] [ænd; ənd]['i:v(ə)n][æz; əz] [smɔ:l] [æz; əz] - [fi:t]
sometimes as large as 120 feet square and even as small as 50 feet
有时 作为 大的 作为 - 脚 正方形 和 甚至 作为 小的 作为 - 脚
[skwer] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['sɜ:rkəmstænsɪz] .
square according to circumstances .
正方形 根据 到 情况 .

根据具体情况，有时面积可达 120 平方英尺，有时甚至小至 50 平方英尺。

[ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ][meɪn]['mɪd(ə)l] [ru:m] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]
The interior of the building consists of a main middle room surrounded by a
这 内部的 的 这 建筑 由 的 一个 主要的 中间 房间 包围 经过 一个
[waɪd] ['kɔ:rɪdɔ:r] [leɪd][wɪð; wɪθ][mæts] ,
wide corridor laid with mats ,
宽的 走廊 铺设 和 垫子 ,

建筑物内部由一个中央主房间和周围铺着垫子的宽阔走廊组成。

[rɪ'sepʃ(ə)n] [ru:m] , [stɔ:r] [ru:m] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ['bi:ɪŋ] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ðɪs] ['kɔ:rɪdɔ:r] [i:tʃ] [ru:m]
reception room , store room etc . being arranged in this corridor each room
接待 房间 , 店铺 房间 ETC . 存在 安排 在 这 走廊 每个 房间
[dɪ'vaɪdɪd][baɪ] ['kɜ:tənz] .
divided by curtains .
分割 经过 窗帘 .

走廊里设有接待室、储藏室等，每个房间都用帘子隔开。

[ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [west] [wɪŋz] [wɜ:r; wər] [ju:st] [æz; əz] ['lɪvɪŋ] [ru:mz; rʊmz] ,
The east and west wings were used as living rooms ,
这 东方 和 西方 翅膀 是 用过的 作为 活的 房间 ,

东西两翼被用作起居室，

[ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'tætʃt] [haʊs] .
and perhaps the kitchen was in a detached house .
和 也许 这 厨房 曾是 在 一个 分离的 房子 .

或许厨房位于一栋独立式住宅中。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪˈmædʒɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][nɑːt]

It	is	imagined	from	the	arrangement	of	rooms	that	the	house	was	not
它	是	想象	从	这	安排	的	房间	那	这	房子	曾是	不是

[plænd] [ˈmɪrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] .

planned	merely	for	the	purpose	of	pleasure	.
计划	仅仅	为了	这	目的	的	乐趣	.

从房间的布局可以看出，这栋房子并非仅仅为了享乐而建。

[ðə; ði][naɪnθ] [ˈsentʃəri] [ʌv; əv] [ˈkrɪstʃən] [ˈɪrə] [wɪtʃ] [ˌkɔrɪsˈpɔndz] [tuː; tə] [tʌn] [ˈdaɪnəsti] [ʌv; əv] [ˈtʃaɪnə] [-

The	ninth	century	of	Christian	era	which	corresponds	to	Tun	dynasty	of	China	[	41
这	第九	世纪	的	基督教	时代	哪个	对应	到	敦	王朝	的	中国	[	-

]

]

]

公元九世纪，即中国敦朝时期[41]

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɪrə] [fɔːr; fər] [ˌɪntrəˈdusɪŋ] [ɑːrt][ænd; ənd][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][frʌm; frəm][ˈtʃaɪnə]

was	a	great	era	for	introducing	art	and	literature	from	China
曾是	一个	伟大的	时代	为了	介绍	艺术	和	文学	从	中国

[θruː] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈbuːdɪst] [ˈpriːtʃəz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent][baɪ][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt]

through	the	hands	of	Buddhist	preachers	who	had	been	sent	by	the	government
通过	这	双手	的	佛教徒	传道者	WHO	有	到过	发送	经过	这	政府

[tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ʌv; əv][ˈtʃaɪnə] ;

to	observe	the	civilization	of	China	;
到	观察	这	文明	的	中国	;

这是一个伟大的时代，通过政府派遣到中国考察文明的佛教传教士，将中国的艺术和文学引入世界各地；

- - [ˈdaɪʃiː] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər][moʊst][ˌɪnfluˈenʃ(ə)l] [ˈpɝːsənz] [əˈmʌŋ] [sˈkɒləz] [ænd; ənd]

Kōbō	-	daishi	and	Saicho	were	most	influential	persons	among	scholars	and
-	-	大师	和	-	是	最多	有影响	人	之中	学者们	和

[rɪˈlɪdʒənɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .

religionists	of	the	time	.
宗教人士	的	这	时间	.

弘法大师和最澄是当时学者和宗教人士中最有影响力的人物。

[ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈmɪʃ(ə)n] [əˈbrɔːd] [wel] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ]

They	returned	home	from	their	mission	abroad	well	laden	with	the	knowledge
他们	返回	家	从	他们的	使命	国外	出色地	满载	和	这	知识

[ʌv; əv][ɑːrt][ænd; ənd][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈskætərd] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]

of	art	and	literature	which	had	been	scattered	all	through	the
的	艺术	和	文学	哪个	有	到过	疏散	全部	通过	这

[ˈempaɪər] .

empire	.
帝国	.

他们从海外传教归来，带回了散布在整个帝国的艺术和文学知识。

[ðə; ði] [ˈpæləs] [wʌz; wəz] [plænd] [ɑːn][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [skeɪl] [ˈevər] [ˈkærid] [ɑːn][ˈæftər][ðə; ði][plæn][ʌv; əv]

The	palace	was	planned	on	the	largest	scale	ever	carried	on	after	the	plan	of
这	宫殿	曾是	计划	在	这	最大	规模	曾经	携带	在	后	这	计划	的

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈpæləs] .

a	Chinese	palace	.
一个	中国人	宫殿	.

该宫殿的规划规模是仿照中国宫殿规划建造的，规模之大前所未有。

[ðə; ði] “ [ˈʃɪndən] - - ” [ɪz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ə; eɪ][ˌmɑːdɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] .

The	“	Shinden	-	tsukuri	”	is	undoubtedly	a	modification	of	the	latter	.
这	“	新田	-	-	”	是	无疑	一个	修改	的	这	后者	.

“神传造”无疑是后者的变体。

“ - ” [ænd; ənd] “ ['fu:su:mɑ:] ” [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ju:st] [ɪn] “ ['ʃɪndən] - - ” ,

“	Shōji	”	and	“	Fusuma	”	were	not	used	in	“	Shinden	-	tsukuri	”	,
“	-	”	和	“	隔间	”	是	不是	用过的	在	“	新田	-	-	”	,

《新电作》中没有使用“Shōji”和“Fusuma”，

[ænd; ənd][ɪn][ˌaʊt'saɪd] ['oʊpənɪŋz] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] “ - ” ([ðə; ði] [freɪmd] ['lætɪs] ['wɪndoʊ] [hʌŋ]

and	in	outside	openings	what	is	called	“	Kōshi	”	(	the	framed	lattice	window	hung
和	在	外部	开口	什么	是	称为	“	-	”	(	这	框	格子	窗户	悬挂

['vɜ:rtɪkli] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['vɜ:rtɪk(ə)l][træp] - [dɔ:r] [wɪð; wɪθ] [θɪk] [waɪt] ['peɪpər]

vertically	in	a	manner	something	like	a	vertical	trap	-	door	with	thick	white	paper
垂直方向	在	一个	方式	某物	喜欢	一个	垂直的	陷阱	-	门	和	厚的	白色的	纸

[stretʃt] [ɑ:n][wʌn][saɪd]) [wʌz; wəz] [ju:st] .

stretched	on	one	side	)	was	used	.
拉伸	在	一	边	)	曾是	用过的	.

而在外开口处，则使用了所谓的“Kōshi”(一种用框架固定的格子窗，垂直悬挂，类似于垂直的活板门，一侧绷着厚厚的白纸)。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] ['sæʃɪz] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [pʊʃt] ['aʊtwərd] ,

It	is	divided	into	two	sashes	the	upper	part	of	which	is	pushed	outward	,
它	是	分割	进入	二	腰带	这	上	部分	的	哪个	是	推动	向外	,

它由两扇窗组成，上半部分向外推开。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [steɪz] , [fɔ:r; fər][ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] .

by	means	of	stays	,	for	ventilation	.
经过	方法	的	停留	,	为了	通风	.

通过支架进行通风。

[ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [ə'reɪndʒmənt] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl][ɪn] [ði:z] [taɪmz] ,

The	hanging	arrangement	,	it	seems	to	me	,	was	general	in	these	times	,
这	绞刑	安排	,	它	似乎	到	我	,	曾是	一般的	在	这些	时代	,

在我看来，这种悬挂式布置在当时似乎很普遍。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv][pɑ:r'tɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'tʃi:vd] [baɪ] ['hæŋɪŋ] ['tæpəstri] ,

for	the	means	of	partition	was	achieved	by	hanging	tapestry	,
为了	这	方法	的	分割	曾是	已达成	经过	绞刑	挂毯	,

隔断是通过悬挂挂毯实现的。

[ri:d] [mæts][ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [hʌŋ] [ɑ:n] ['lɪntlz] [-]

reed	mats	etc	.	which	were	hung	on	lintels	[	42	]
芦苇	垫子	ETC	.	哪个	是	悬挂	在	过梁	[	-	]

芦苇席等，挂在门楣上[42]

[ʌv; əv] ['oʊpənɪŋz] .

of	openings	.
的	开口	.

开口。

[ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pa:'tiʃənz] ,

Insufficient	function	of	partitions	,
不足的	功能	的	分区	,

分区功能不足

[ðə; ði] ['neglɪdʒəns] [ʌv; əv]['praɪvəsi][ʌv; əv][ru:mz; rʊmz][wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] ['mænɪfestɪd] [ɪn] [ði:z] [taɪmz] [ɪn]

the	negligence	of	privacy	of	rooms	were	already	manifested	in	these	times	in
这	疏忽	的	隐私	的	房间	是	已经	表现出来	在	这些	时代	在

['aʊər; ɑ:r] ['haʊzɪz] ;

our	houses	;
我们的	房屋	;

在当今社会，人们在家中已经出现了忽视房间隐私的现象；

[noʊ] ['wʌndər] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [tə'deɪ] [ɑːr; ər] [bɪlt] [wɪð; wɪθ][noʊ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .

no	wonder	that	our	houses	of	today	are	built	with	no	regard	to	this	point	.
不	想知道	那	我们的	房屋	的	今天	是	建造	和	不	看待	到	这	观点	.

难怪如今的房屋建造完全不考虑这一点。

[ðə; ði] “ [tə'tɑːmiˌ'tætəmi] ” ([flɔːr] [mæts] , ['lɪtərəli] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][foʊld]) [hæd; həd][nɑːt]['teɪkən][ðə; ði]

The	“	Tatami	”	(	floor	mats	,	literally	meaning	to	fold	)	had	not	taken	the
这	“	榻榻米	”	(	地面	垫子	,	字面上地	意义	到	折叠	)	有	不是	已采取	这

[fɔːrm][ʌv; əv]['mɑːdərn] “ [tə'tɑːmiˌ'tætəmi] ” ,

form	of	modern	“	Tatami	”	,
形式	的	现代的	“	榻榻米	”	,

当时的“榻榻米”（地垫，字面意思是折叠）还没有演变成现代意义上的“榻榻米”。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [ʃeɪpt] [ðæt] [wen] [nɑːt][ɪn][juːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pʊt] [ə'weɪ] ['foʊldɪŋ][ɪn]['suːtəb(ə)l]

it	was	so	shaped	that	when	not	in	use	it	was	put	away	folding	in	suitable
它	曾是	所以	形状	那	什么时候	不是	在	使用	它	曾是	放	离开	折叠式的	在	合适的

[saɪz] ,

size	,
尺寸	,

它的形状设计成不用时可以折叠起来收纳，大小合适。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv] ['leðər] , [riːdz] , [sɪlk] [klɔːθ] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

and	made	of	leather	,	reeds	,	silk	cloth	etc	.
和	制成	的	皮革	,	芦苇	,	丝绸	布	ETC	.

由皮革、芦苇、丝绸等制成。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] ['sentʃəri] , [ðə; ði]['lætər][pɑːrt][ʌv; əv]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz]

From	the	early	part	of	the	fifteenth	century	,	the	latter	part	of	middle	ages
从	这	早期的	部分	的	这	第十五	世纪	,	这	后者	部分	的	中间	年龄

[ɪn] ['jʊrəp] ,

in	Europe	,
在	欧洲	,

从十五世纪初，欧洲中世纪后期开始，

[ðə; ði] [hoʊl] ['empaɪər][hæd; həd]['fɔːlən]['ɪntuː][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv]['keɪɑːs] ; [ɪ'nuːmərəb(ə)l][oʊld]['edəfɪsiz] ,

the	whole	empire	had	fallen	into	a	scene	of	chaos	;	innumerable	old	edifices	,
这	所有的	帝国	有	倒下	进入	一个	场景	的	混乱	;	无数	老的	建筑物	,

整个帝国陷入一片混乱；无数古老的建筑，

['pʌblɪk]['dɑːkjuments] , ['praɪvət] ['raɪtɪŋz] , [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,

public	documents	,	private	writings	,	in	a	word	,
民众	文件	,	私人的	著作	,	在	一个	单词	,

公共文件，私人文书，简而言之，

[ðə; ði] [hoʊl] [ɑːrt][ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃʊr][wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] ['ʌndər][ðə; ði] ['mɜːrsɪləs]

the	whole	art	and	literature	were	destroyed	under	the	merciless
这	所有的	艺术	和	文学	是	损毁	在下面	这	无情

['faɪər][ʌv; əv][wɔːr] .

fire	of	war	.
火	的	战争	.

所有的艺术和文学作品都在无情的战争烈焰中被摧毁殆尽。

[ə'mɪd] [ðɪs] [kən'fjuːʒ(ə)n] , [wiː; wi][kæn; kən] [treɪs] [ðə; ði]['grædʒuəl] ['aʊtgroʊθ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [taɪp] [ʌv; əv]

Amid	this	confusion	,	we	can	trace	the	gradual	outgrowth	of	another	type	of
之中	这	困惑	,	我们	能	痕迹	这	逐渐地	生长	的	其他	类型	的

[ɑːrt] ;

art	;
艺术	;

在这种混乱之中，我们可以追溯到另一种艺术形式的逐渐发展；

[ðə; ði] ['ʃɪndən] [taɪp] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə] ['ʃɔɪn] [taɪp] [ɔːr] “ ['ʃɔɪn] - - ” .

the	**Shinden**	**type**	**gave**	**place**	**to**	**Shoin**	**type**	**or**	**“**	**Shoin**	**-**	**tsukuri**	**”**	**.**
这	新田	类型	给予	地方	到	书院	类型	或者	“	书院	-	-	”	.

Shinden 类型被 Shoin 类型或“Shoin-tsukuri”所取代。

['ʃɔɪn] [ɪn]['mɑːdərn][aɪ'diːə] [miːnz] [ə; eɪ] [ruːm] [fɔːr; fər] ['stʌdi] ;

Shoin	**in**	**modern**	**idea**	**means**	**a**	**room**	**for**	**study**	**;**
书院	在	现代的	主意	方法	一个	房间	为了	学习	;

现代意义上的书院是指用于学习的房间；

[bʌt; bət][ɑːn]['sɜːrt(ə)n] [ə'keiʒənz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] .

but	**on**	**certain**	**occasions**	**it**	**was**	**used**	**as**	**a**	**reception**	**room**	**.**
但	在	肯定	场合	它	曾是	用过的	作为	一个	接待	房间	.

但在某些情况下，它也被用作接待室。

[ðə; ði] ['ʃɔɪn] [taɪp] [pruːvz] [ðæt] [ðə; ði] [mɪr] ['kɑːpiɪŋ] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pæləs] [laɪk] “ ['ʃɪndən] ” [noʊ]

The	**Shoin**	**type**	**proves**	**that**	**the**	**mere**	**copying**	**of**	**Chinese**	**palace**	**like**	**“**	**Shinden**	**”**	**no**
这	书院	类型	证明	那	这	仅仅	复制	的	中国人	宫殿	喜欢	“	新田	”	不

[lɔːŋgər][ˌsætɪs'fæktərəli] [fʊl'fɪld] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

longer	**satisfactorily**	**fulfilled**	**the**	**requirement**	**of**	**the**	**day**	**.**
更长	令人满意地	已完成	这	要求	的	这	天	.

书院式建筑证明，仅仅模仿中国宫殿（如“神殿”）已经无法满足当时的需要。

[ðə; ði] [-]

The	**[**	**43**	**]**
这	[	-	]

[43]

“ ['ʃɔɪn] - - ” [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['proʊtətaɪp][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn] [haʊs] .

“	**Shoin**	**-**	**tsukuri**	**”**	**is**	**indeed**	**a**	**prototype**	**of**	**our**	**modern**	**house**	**.**
“	书院	-	-	”	是	的确	一个	原型	的	我们的	现代的	房子	.

“书院造”的确是我们现代住宅的原型。

['aʊər; ɑːr] “ - ” (['pɑːrlər]) [wʌz; wəz] ['ʃʊrli] ['mɔdld] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] “ [ˌtəjkə'nəjmə] ” ,

Our	**“**	**Zashiki**	**”**	**(** | **parlor** | **)**	**was**	**surely**	**modeled**	**after**	**it**	**,**	**for**	**it**	**has**	**“**	**Tokonoma**	**”**	**,**
我们的	“	-	”	(| 客厅 |)	曾是	一定	建模	后	它	,	为了	它	有	“	壁龛	”	,

我们的“座敷”（客厅）肯定是以它为原型设计的，因为它有“壁龛”。

“ - - ['ʃɔɪn] ” ([ə; eɪ] ['riːses] [fɔːr; fər] [bʊks]) [ænd; ənd] “ ['tɑːnə] ” ,

“	**Tsuke**	**-**	**shoin**	**”**	**(**	**a**	**recess**	**for**	**books**	**)**	**and**	**“**	**Tana**	**”**	**,**
“	-	-	书院	”	(	一个	凹陷处	为了	图书	)	和	“	塔娜	”	,

“付书院”（放置书籍的壁龛）和“塔纳”，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

日本住宅的未来发展(Future Development of Japanese Dwelling Houses)

第2/3页

(“ - - ['tɑ:nə] ” [ɪn][ðə; ði]['mɑ:dərn] [haʊs]) [ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][meɪn] ['fi:tʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
(“ Chigai - tana ” in the modern house) all of which are main feature of our
(“ - - 塔纳 ” 在 这 现代的 房子) 全部 的 哪个 是 主要的 特征 的 我们的
['pɑ:rlər] .
parlor .
客厅 .

（现代住宅中的“Chigai-tana”）这些都是我们客厅的主要特色。

['ʃɪndən] ['bi:ɪŋ] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['kɔ:rɪdɔ:r] , [ə; eɪ][væst][meɪn]['mɪd(ə)l] [ru:m] [ɪz] [ʃʌt] [aʊt][frʌm; frəm]
Shinden being surrounded by corridor , a vast main middle room is shut out from
新田 存在 包围 经过 走廊 , 一个 广阔的 主要的 中间 房间 是 关闭 出去 从
[laɪt] ,
light ,
光 ,

神殿四周被走廊包围，中间巨大的主房间被遮挡，没有光线。

[ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntreri][ðə; ði] ['ʃɔɪn] [hæz; həz] [laɪt] [ɪn] [ə'bʌndəns] .
on the contrary the Shoin has light in abundance .
在 这 相反 这 书院 有 光 在 丰富 .

相反，书院光线充足。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'mɪs] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ] [fju:] [laɪnz] [hɪr] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] “ [ˌtəjkə'nəjmə] ” .
It may not be amiss to add a few lines here in regard to “ Tokonoma ” .
它 可能 不是 是 错误 到 添加 一个 很少 线条 这里 在 看待 到 “ 壁龛 ” .

关于“壁龛”，在这里补充几行文字或许也无妨。

[wʌt] [ðə; ði] “ [ˌtəjkə'nəjmə] ” [ɪz][ɪn][ˌdʒæpə'ni:z]['pɑ:rlər][ðə; ði]['faɪərpleɪs][ɪz][ɪn] [ə'merɪkən] ['pɑ:rlər] .
What the “ Tokonoma ” is in Japanese parlor the fireplace is in American parlor .
什么 这 “ 壁龛 ” 是 在 日本人 客厅 这 壁炉 是 在 美国人 客厅 .

日式客厅里的“壁龛”就如同美式客厅里的壁炉。

[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] “ - - ['tɑ:nə] ” [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rmər] [haʊs] [ɪz][laɪk][æn; ən]['ælkoʊv][ænd; ənd] [ʃelf]
The use of “ Chigai - tana ” in the former house is like an alcove and shelf
这 使用 的 “ - - 塔纳 ” 在 这 以前的 房子 是 喜欢 一个 壁龛 和 架子
[pʊt] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði]['lætər] [haʊs] .
put together in the latter house .
放 一起 在 这 后者 房子 .

前一栋房子里使用的“Chigai-tana”就像后一栋房子里把壁龛和架子组合在一起一样。

[ðə; ði]['faɪərpleɪs][ɔ:r] ['mæntl] - [pi:s] [ɪn] [ə'merɪkən] [haʊs] [ə'fɔ:rdz] ['dɪgnəti][ænd; ənd] ['tʃɪrflnəs]
The fireplace or mantel - piece in American house affords dignity and cheerfulness
这 壁炉 或者 壁炉架 - 片 在 美国人 房子 提供 尊严 和 愉悦
[tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['prɑ:pər][ju:z] ['bju:tə˛faɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔ:rmɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] .
to the room besides the proper use beautifying and warming the room .
到 这 房间 除了 这 恰当的 使用 美化 和 变暖 这 房间 .

在美国，壁炉或壁炉架除了能美化和温暖房间外，还能为房间增添尊严和欢乐的气氛。

“ [ˌtəjkə'nəjmə] ” [ænd; ənd] “ - - ['tɑ:nə] ” [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['haʊzɪz] [meɪ] [gɪv] ['θɜ:roʊnəs] [ʌv; əv]
“ **Tokonoma** ” **and** “ **Chigai** - **tana** ” **in** **our** **houses** **may** **give** **thoroughness** **of**
〃 壁龛 〃 和 〃 - - 塔纳 〃 在 我们的 房屋 可能 给 彻底性 的
[ðə; ði] [ru:m] [baɪ] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['væstnəs] [ænd; ənd] ['bernəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
the **room** **by** **breaking** **up** **the** **feeling** **of** **vastness** **and** **bareness** **of** **the** **whole**
这 房间 经过 打破 向上 这 感觉 的 广袤无垠 和 裸露 的 这 所有的
[ə'pɪrəns] ,
appearance **,**
外貌 ,

家中的“壁龛”和“地窖”可以通过打破整体外观的空旷和空旷感，使房间显得更加完整。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['dekəreɪtɪv] ['tri:tmənt] [meɪ] [ɪm'pɑ:rt][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['revərəns]
and **the** **nature** **of** **decorative** **treatment** **may** **impart** **the** **sense** **of** **reverence**
和 这 自然 的 装饰性的 治疗 可能 传授 这 感觉 的 尊敬
[ænd; ənd] ['dɪgnəti] [bʌt; bət][noʊ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃɪrflnəs] [ɪz] [im'pa:tid] .
and **dignity** **but** **no** **feeling** **of** **cheerfulness** **is** **imparted** **.**
和 尊严 但 不 感觉 的 愉悦 是 传授 .

装饰处理的性质可能会给人以敬畏和庄严之感，但不会给人以愉悦之感。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌɔ:ltə'geðər] [tu:] ['fɔ:rm(ə)l] , [tu:] [trə'dɪʃən(ə)l] , [ænd; ənd] [-]
It **is** **altogether** **too** **formal** **,** **too** **traditional** **,** **and** **[** **44** **]**
它 是 共 也 正式的 , 也 传统的 , 和 [-]

它整体上太正式、太传统了，而且[44]

[tu:] [kən'sɜ:rvətɪv] , [ænd; ənd][ɪz] [mɔ:r] ['fɔ:rm(ə)l][ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['faɪərpleɪs] .
too **conservative** **,** **and** **is** **more** **formal** **than** **is** **the** **American** **fireplace** **.**
也 保守的 , 和 是 更多的 正式的 比 是 这 美国人 壁炉 .

过于保守，比美式壁炉更正式。

[pleɪt] - .
Plate **13** **.**
盘子 - .

图13。

[pleɪt] - .
Plate **14** **.**
盘子 - .

图14。

[wɪ'ðaʊt] “ [ˌtəjkə'nəjmə] ” [ænd; ənd] “ - - ['tɑ:nə] ” [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['hæŋɪŋ] [freɪmz] [ʌv; əv]
Without **“** **Tokonoma** **”** **and** **“** **Chigai** **-** **tana** **”** **and** **a** **few** **hanging** **frames** **of**
没有 〃 壁龛 〃 和 〃 - - 塔纳 〃 和 一个 很少 绞刑 框架 的
['peintiŋz] [ɔ:r] ['ɪdiəgræm] [ə; eɪ][ˌdʒæpə'ni:z]['pɑ:rlər][ɪz][wʌn] ['empti] [bɑ:ks] [sə'raʊndɪd] [baɪ] “ ['ʃoʊdʒi] ”
paintings **or** **ideograms** **a** **Japanese** **parlor** **is** **one** **empty** **box** **surrounded** **by** **“** **Shoji** **”**
绘画 或者 表意符号 一个 日本人 客厅 是 一 空的 盒子 包围 经过 〃 庄司 〃
[ænd; ənd] “ ['fu:su:mɑ:] ” ;
and **“** **Fusuma** **”** **;**
和 〃 隔间 〃 ;

如果没有“壁龛”、“地外龛”和几幅悬挂的画框或象形文字，日本客厅就只是一个被“障子”和“隔扇”包围的空盒子；

[noʊ] ['fɜ:rnɪtʃər] , [noʊ] ['kɑ:rvɪŋ] , [noʊ] ['moʊldɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [greɪs] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rm] , [noʊ] ['si:lɪŋ]
no **furniture** **,** **no** **carving** **,** **no** **moulding** **to** **give** **grace** **to** **the** **form** **,** **no** **ceiling**
不 家具 , 不 雕刻 , 不 成型 到 给 优雅 到 这 形式 , 不 天花板
['kɔ:rnɪs] ,
cornice **,**
檐口 ,

没有家具，没有雕刻，没有用来增添美感的装饰线条，也没有天花板檐口。

[noʊ] [ˌʃændə'lɪr] , [ði:z] ['pleɪsɪz][ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [fɪld] [baɪ]['ju:zɪŋ] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [-]
no **chandelier** **,** **these** **places** **are** **being** **filled** **by** **using** **wood** **in** **the** **[** **45** **]**
不 枝形吊灯 , 这些 地方 是 存在 已填 经过 使用 木头 在 这 [-]

没有吊灯，这些地方都用木材装饰[45]

[ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l][ænd; ənd][ˈvɜːrtɪk(ə)l] [ˈpiːsɪz] [ˈspeʃəli] [rer] [ˈspiːʃiːz] [æz; əz][ə; eɪ][poʊst][æt; ət] “ [ˌtəjkəˈnəjmə]

horizontal	and	vertical	pieces	specially	rare	species	as	a	post	at	“	Tokonoma
水平的	和	垂直的	件	特别	稀有的	物种	作为	一个	邮政	在	“	壁龛

” ,

” ,

” ,

水平和垂直的部件，特别是稀有物种，作为“Tokonoma”的柱子，

[ɪn][ɔːl] [ˈʃoʊɪŋ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈnætʃ(ə)rəl] [greɪn] [wɪˈðaʊt] [ˈvɑːrnɪʃɪŋ] [ɔːr] [ˈpeɪntɪŋ] .

in	all	showing	beautiful	natural	grain	without	varnishing	or	painting	.
在	全部	显示	美丽的	自然的	粮食	没有	上漆	或者	绘画	.

所有木材都展现出美丽的天然纹理，未经任何上漆或涂漆处理。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [dɪˈspleɪz] [ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] [məˌnɪpjuˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ˈhændlɪŋ] [tuːlz] [ɪn][dʒɔɪnts][ænd; ənd][ɪn]

It	only	displays	the	skill	and	manipulation	of	handling	tools	in	joints	and	in
它	仅有的	显示器	这	技能	和	操纵	的	处理	工具	在	关节	和	在

['dresɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] .

dressing	the	face	of	the	pieces	.
敷料	这	脸	的	这	件	.

它只展示了在接合处使用工具以及修整零件表面的技巧和操控能力。

[ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ðə; ði] [wɔːl]['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz][ɑːr; ər] ['plæstərd] [wɪð; wɪθ]['nætʃ(ə)rəl][sænd] [[biː]]

In	the	interior	the	wall	surfaces	are	plastered	with	natural	sand	[	B	]
在	这	内部的	这	墙	表面	是	粉刷过的	和	自然的	沙	[	B	]

['glɪtərɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mɪnɪt] ['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]['maɪkə][ænd; ənd]['felspɑː] .

glittering	with	minute	particles	of	mica	and	felspar	.
闪闪发光	和	分钟	颗粒	的	云母	和	长石	.

室内墙面抹上天然沙子[B]，其中闪烁着细小的云母和长石颗粒。

[ˌaɪ ˈtiː] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ɪˈfekt] .

It	gives	a	very	good	effect	.
它	给予	一个	非常	好的	影响	.

它效果非常好。

[ɪf] ['kʌmfərt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn]['ɑːbdʒekts] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [ɪn][ðə; ði] [dɪˈzaɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

If	comfort	is	one	of	the	main	objects	,	as	I	said	,	in	the	designing	of	a
如果	舒适	是	一	的	这	主要的	对象	,	作为	我	说	,	在	这	设计	的	一个

[haʊs] ,

house	,
房子	,

如我所说，如果舒适性是房屋设计的主要目标之一，

[ˌdʒæpəˈniːz]['pɑːrlər] [əˈfɔːrdz] [noʊ] ['kʌmfərt] [wətˈevər] ['iːðər] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊst][ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [gest]

Japanese	parlor	affords	no	comfort	whatever	either	to	the	host	or	to	the	guest
日本人	客厅	提供	不	舒适	任何	任何一个	到	这	主持人	或者	到	这	客人

['mentəli] [ɔːr] ['fɪzɪkli] .

mentally	or	physically	.
精神上	或者	身体	.

日本客厅无论对主人还是客人，在精神上或身体上都无法提供任何舒适感。

[tuː] [mʌtʃ] [kənˈvenʃən(ə)l] [ruːl] [ʌv; əv] [prəˈsiːdʒər] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz]['pɑːrlər]

Too	much	conventional	rule	of	procedure	in	the	design	of	the	Japanese	parlor
也	很多	传统的	规则	的	程序	在	这	设计	的	这	日本人	客厅

[ˌʌnˌnəˈsɛsəˌteɪtɪd] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['ɑːkitekts] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] [noʊ][ˌsaɪən'tɪfɪk]

unnecessitated	the	hands	of	architects	and	as	a	consequence	no	scientific
不必要的	这	双手	的	建筑师	和	作为	一个	结果	不	科学

[aɪˈdiːə][wʌz; wəz] [ɪˈvɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈzaɪn] .

idea	was	evolved	in	the	design	.
主意	曾是	进化	在	这	设计	.

日本客厅设计中太多的传统程序规则使得建筑师的介入变得多余，因此设计中没有发展出任何科学理念。

[hɪr] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kʌmfərt] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən]['ɑːbdʒekt][tuː; tə]

Here	I	should	not	hesitate	to	state	that	the	comfort	was	not	an	object	to
这里	我	应该	不是	犹豫	到	状态	那	这	舒适	曾是	不是	一个	目的	到

[biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌdʒæpə'niːz]['pɑːrlər] ,

be	observed	in	the	Japanese	parlor	,
是	观察到	在	这	日本人	客厅	,

在此我必须毫不犹豫地指出，舒适并非日本客厅中需要关注的目标。

[neɪ] , [nɑːt][ɪn][ðə; ðɪ][ˌdʒæpə'niːz] [haʊs] .

nay	,	not	in	the	Japanese	house	.
不	,	不是	在	这	日本人	房子	.

不，在日本人家里不会。

['kʌmfərt] [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [kɛəd] [fɔːr; fər] ; [haʊ] [kæn; kən][ðə; ðɪ] ['saɪəns] [dɪ'veləp] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Comfort	was	not	much	cared	for	;	how	can	the	science	develop	in	such	a
舒适	曾是	不是	很多	关心	为了	;	如何	能	这	科学	发展	在	这样的	一个

['kʌntri] ?

country	?
国家	?

舒适生活并不被重视；在这样的国家，科学又如何发展呢?

[[biː]]

[	B	]
[	B	]

[B]

[sænd][ɪz] [faʊnd] ['evriwer] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [siː] [koʊst] [ʌv; əv][dʒə'pæn][ɪn] ['veriəs] ['kʌlɚz] [ə'kɔːrdɪŋ]

Sand	is	found	everywhere	along	the	sea	coast	of	Japan	in	various	colors	according
沙	是	成立	到处	沿着	这	海	海岸	的	日本	在	各种各样的	颜色	根据

[tuː; tə]['pleɪsɪz] ,

to	places	,
到	地方	,

日本沿海地区到处都有沙子，不同地方的沙子颜色各异。

[sʌm; səm] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌlərd] .

some	times	it	is	colored	.
一些	时代	它	是	有色	.

有时它是彩色的。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['bɔɪhʊd] [nɑːt][tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][koʊld][ɔːr]

We	had	been	taught	from	our	boyhood	not	to	complain	of	cold	or
我们	有	到过	教授	从	我们的	童年	不是	到	抱怨	的	寒冷的	或者

[hiːt] ,

heat	,
热	,

我们从小就被教导不要抱怨冷热，

[nɑːt][tuː; tə] [straɪv] ['æftər] [ə'teɪnɪŋ] ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌmfərt] ,

not	to	strive	after	attaining	physical	comfort	,
不是	到	努力	后	达到	身体的	舒适	,

不要追求物质上的舒适，

[nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] ['eni] ['miːnnəs] [ɔːr] [sɪliːnəs] [ɪn][ðə; ðɪ] [treɪts] [ʌv; əv] [-]

not	to	show	any	meanness	or	sillyness	in	the	traits	of	[	46	]
不是	到	展示	任何	卑鄙	或者	愚蠢	在	这	特征	的	[	-	]

不表现出任何卑鄙或愚蠢的性格[46]

['deɪli] [laɪf] , ['sʌmwʌt] [laɪk] [æn; ən] [oʊld] ['spɑːrt(ə)n] [moʊd] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] ['tʃɪldrən] [kə'nektɪd]

daily	life	,	somewhat	like	an	old	Spartan	mode	of	training	children	connected
日常的	生活	,	有些	喜欢	一个	老的	斯巴达	模式	的	训练	孩子们	连接

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˌɔːri'ent(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋ] :

with	an	oriental	religious	feeling	:
和	一个	东方	宗教	感觉	:

日常生活有点像古老的斯巴达式儿童训练方式，并带有东方宗教情怀：

[ðə; ði] [aɪ'diːə] [ɪz] [kwaɪt] [ˌɔːri'ent(ə)l] [ɔːr] ['ræðər] [ˌdʒæpə'niːz] .

the	idea	is	quite	oriental	or	rather	Japanese	.
这	主意	是	相当	东方	或者	相当	日本人	.

这个想法很有东方特色，或者更确切地说是日本特色。

[ðɪs] [ˌʌn'rɪtn] [koʊd] [ʌv; əv] ['sæmuraɪ] [hæd; həd] ['strɪktli] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [ɪn] ['fɔːrmər] [taɪmz] [ænd; ənd]

This	unwritten	code	of	Samurai	had	strictly	been	observed	in	former	times	and
这	不成文	代码	的	武士	有	严格	到过	观察到	在	以前的	时代	和

['edʒukeɪtɪd] [kən'sɜːrvətɪv] ['fæməliz] [ɑːr; ər] [stɪl] [əd'hɪrɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ;

educated	conservative	families	are	still	adhering	to	it	;
受过教育	保守的	家庭	是	仍然	粘附	到	它	;

这种不成文的武士道准则在过去一直被严格遵守，受过良好教育的保守家庭至今仍然遵循着它；

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [aɪ'diːə] [pʊt] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [mʌtʃ] [bɪ'haɪnd] ['aʊər; ɑːr] ['brʌðər]

and	I	should	say	that	this	idea	put	our	country	much	behind	our	brother
和	我	应该	说	那	这	主意	放	我们的	国家	很多	在后面	我们的	兄弟

[neiʃəns] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɪn] [ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv] ['saɪəns] .

nations	on	earth	in	the	advancement	of	science	.
国家	在	地球	在	这	进步	的	科学	.

我必须指出，这种想法使我国在科学进步方面远远落后于地球上的其他兄弟国家。

[ðə; ði] ['mɑːdərn] ['ɑːkitekts] [ʌv; əv] [dʒə'pæn] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] [kəm'peld] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]

The	modern	architects	of	Japan	are	often	compelled	to	struggle	with	this
这	现代的	建筑师	的	日本	是	经常	被迫	到	斗争	和	这

[kən'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] ['mɪlətəri] [ænd; ənd] [nɑːt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] .

conception	which	is	quite	military	and	not	scientific	.
概念	哪个	是	相当	军队	和	不是	科学	.

日本的现代建筑师经常被迫与这种相当军事化而非科学的观念作斗争。

['sɪmp(ə)l] , ['nætʃ(ə)rəl] , ['teɪstfl] , [ænd; ənd] [kliːn] [ɑːr; ər] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪk'spres] [ðə; ði] [pə'veɪdɪŋ]

Simple	,	natural	,	tasteful	,	and	clean	are	words	which	will	express	the	pervading
简单的	,	自然的	,	有品味的	,	和	干净的	是	字	哪个	将要	表达	这	普遍存在

['fiːtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] ['pɑːrlər] .

feature	of	the	Japanese	parlor	.
特征	的	这	日本人	客厅	.

简单、自然、雅致、干净，这些词语足以表达日式客厅的普遍特征。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['fɑːloʊ] [ɔːr] [meɪn'teɪn] [ðɪs] [ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk] [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l]

Should	we	follow	or	maintain	this	unscientific	and	consequently	uncomfortable
应该	我们	跟随	或者	维持	这	不科学的	和	最后	不舒服

['meθəd] [ʌv; əv] ['triːtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːrlər] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ['dwelɪŋ] [haʊs] ?

method	of	treating	our	parlor	in	the	future	dwelling	house	?
方法	的	治疗	我们的	客厅	在	这	未来	住宅	房子	?

在未来的住宅中，我们应该继续沿用这种不科学且因此令人不适的客厅装修方法吗?

[ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] [dɑːrk] ['eɪdʒɪz] , [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəriz] , [left] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ]

The	Japanese	dark	ages	,	the	sixteenth	and	seventeenth	centuries	,	left	us	a
这	日本人	黑暗的	年龄	,	这	第十六	和	第十七	几个世纪	,	左边	我们	一个

[mə'mentoʊ] [ðə; ði] ['ɑːrkɪtektʃər] [ʌv; əv] “ ['tʃɑːʃitsuː] ” ,

memento	the	architecture	of	“	Chashitsu	”	,
纪念	这	建筑学	的	“	茶室	”	,

日本的黑暗时代，即十六、十七世纪，给我们留下了“茶室”建筑的纪念。

([tiː] - [haʊs] ['ɑːrkɪtektʃər]) [ðə; ði] ['ɑːdɪst] [ænd; ənd][moʊst] [juˈniːk] ['ɑːrkɪtektʃər] [ðə; ði][wɜːrld]

(	tea	-	house	architecture	)	the	oddest	and	most	unique	architecture	the	world
(	茶	-	房子	建筑学	)	这	最奇怪的	和	最多	独特的	建筑学	这	世界

[hæz; həz]['evər] [noʊn] .

has	ever	known	.
有	曾经	已知	.

（茶馆建筑）世界上最奇特、最独特的建筑。

[wɪˈðaʊt] [æn; ən] ['ædɪkwət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrkɪtektʃər] [noʊ][wʌn]

Without	an	adequate	knowledge	of	the	treatment	of	this	architecture	no	one
没有	一个	足够的	知识	的	这	治疗	的	这	建筑学	不	一

[kæn; kən] [riːtʃ] [ə; eɪ] [truː] ['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ˌdʒæpəˈniːz] [dəˈmestɪk] [-]

can	reach	a	true	kernel	of	Japanese	domestic	[	47	]
能	抵达	一个	真的	核心	的	日本人	国内的	[	-	]

如果没有足够的知识来了解这种建筑的处理方法，就无法真正理解日本家庭的核心[47]。

['ɑːrkɪtektʃər] .

architecture	.
建筑学	.

建筑学。

“ ['tʃɑːʃitsuː] ” [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['tʃɑː] - [noʊ] - [juː] ([tiː] [sipɪŋ] ['serəmoʊni]) [ɪz]

“	Chashitsu	”	is	a	little	house	in	which	a	Cha	-	no	-	yu	(	tea	sipping	ceremony	)	is
“	茶室	”	是	一个	小的	房子	在	哪个	一个	查	-	不	-	yu	(	茶	啜饮	仪式	)	是

[tuː; tə][biː; bi][held] .

to	be	held	.
到	是	握住	.

“茶室”是举行茶之汤（品茶仪式）的小房子。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]['tʃɑː] - [noʊ] - [juː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɑːʃiˈkɑːgə] [ænd; ənd]

The	practice	of	Cha	-	no	-	yu	was	much	encouraged	by	the	Ashikaga	and
这	实践	的	查	-	不	-	yu	曾是	很多	鼓励	经过	这	足利	和

[ˌtoʊjəˈtoʊmi]['fæməliz] ,

Toyotomi	families	,
丰臣	家庭	,

足利家和丰臣家大力提倡茶道修行。

[ðə; ði] [suˈpriːm] [lɔːds][ɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] ['sentʃəriz] .

the	supreme	lords	or	Shōgun	of	the	sixteenth	and	seventeenth	centuries	.
这	最高	领主们	或者	将军	的	这	第十六	和	第十七	几个世纪	.

十六、十七世纪的最高统治者或将军。

[ðɪs] ['pɑːrtli][æz; əz][ə; eɪ]['pɑːləsi] , [æz; əz][aɪ][ˌʌndərˈstænd] , [tuː; tə] [səbˈduː] [ðə; ði] [rʌf] , ['rɪgərəs] ,

This	partly	as	a	policy	,	as	I	understand	,	to	subdue	the	rough	,	rigorous	,
这	部分	作为	一个	政策	,	作为	我	理解	,	到	征服	这	粗糙的	,	严格的	,

据我了解，这部分原因是为了遏制粗暴、严苛的.....

['wɔːrlaɪk]['spɪrɪts][ʌv; əv]['daɪˌmjoʊ][ænd; ənd]['sæmuraɪ][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ə; eɪ][kənˈfjuːzd]['ɔːrdər] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] .

warlike	spirits	of	Daimio	and	Samurai	at	the	time	of	a	confused	order	of	society	.
好战	烈酒	的	诸侯	和	武士	在	这	时间	的	一个	使困惑	命令	的	社会	.

在社会秩序混乱的时代，大名和武士们好战的精神。

[let] [ˌem ˈiː][kwoʊt][frʌm; frəm] [prəˈfesər] - “ ['bʊʃiːdoʊˌbʊˈʃiːdoʊ] , [ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][dʒəˈpæn] ” [ə; eɪ]

Let	me	quote	from	Professor	Nitobē's	“	Bushido	,	the	Soul	of	Japan	”	a
让	我	引用	从	教授	-	“	武士道	,	这	灵魂	的	日本	”	一个

['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)l] [kənˈsɜːrnɪŋ] ['tʃɑː] - [noʊ] - [juː] .

very	interesting	article	concerning	Cha	-	no	-	yu	.
非常	有趣的	文章	有关	查	-	不	-	yu	.

让我引用新渡户教授的《武士道，日本的灵魂》中关于茶之汤的一篇非常有趣的文章。

“ [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [θɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː][æn; ən][ɑːrt]

“	As	an	example	of	how	the	simplest	thing	can	be	made	into	an	art
“	作为	一个	例子	的	如何	这	最简单的	事物	能	是	制成	进入	一个	艺术

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'kʌm] ['spɪrɪtʃuəl] ['kʌltʃər] ,

and	then	become	spiritual	culture	,
和	然后	变得	精神	文化	,

“举例来说，最简单的东西也可以变成艺术，进而成为精神文化，

[aɪ] [meɪ] [teɪk] ['tʃɑː] - [noʊ] - [juː] , [ðə; ði] [tiː] ['serəmoʊni] .

I	may	take	Cha	-	no	-	yu	,	the	tea	ceremony	.
我	可能	拿	查	-	不	-	yu	,	这	茶	仪式	.

我可能会学习茶道。

[tiː] - [sipɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][faɪn][ɑːrt] !

Tea	-	sipping	as	a	fine	art	!
茶	-	啜饮	作为	一个	美好的	艺术	!

品茶也是一门艺术!

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] ?

Why	should	it	not	be	?
为什么	应该	它	不是	是	?

为什么不能呢?

[ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['drɔːɪŋ] ['pɪktʃərz] [ɑːn][ðə; ði][sænd] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði]['sævɪdʒ] ['kɑːrvɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] ,

In	the	children	drawing	pictures	on	the	sand	,	or	in	the	savage	carving	on	a	rock	,
在	这	孩子们	绘画	图片	在	这	沙	,	或者	在	这	野蛮的	雕刻	在	一个	岩石	,

无论是孩子们在沙滩上画画，还是野蛮人在岩石上雕刻，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræfeɪəl] [ɔːr][ə; eɪ]['maɪk(ə)l]['ændʒiləu] .

was	the	promise	of	a	Raphael	or	a	Michael	Angelo	.
曾是	这	承诺	的	一个	拉斐尔	或者	一个	迈克尔	安杰洛	.

曾有人承诺会创作出拉斐尔或米开朗基罗的作品。

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪz][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bevərɪdʒ] ,

How	much	more	is	the	drinking	of	a	beverage	,
如何	很多	更多的	是	这	喝	的	一个	饮料	,

喝饮料究竟要多花多少时间?

[wɪtʃ] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌtrænsen'dentl] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌhin'duː; 'hinduː] ['æŋkəraɪt] ,

which	began	with	the	transcendental	contemplation	of	a	Hindoo	anchorite	,
哪个	开始	和	这	超验的	沉思	的	一个	印度教	隐士	,

这一切始于一位印度教隐士的超验冥想，

[ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [dɪ'veləp] ['ɪntuː][ə; eɪ]['hændmeɪd][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][mə'rælətɪ] ?

entitled	to	develop	into	a	handmaid	of	Religion	and	Morality	?
标题	到	发展	进入	一个	使女	的	宗教	和	道德	?

有资格成为宗教和道德的婢女吗?

[ðæt] ['kɑːmnəs] [ʌv; əv][maɪnd] , [ðæt] [sə'renətɪ] [ʌv; əv] ['tempər] ,

That	calmness	of	mind	,	that	serenity	of	temper	,
那	平静	的	头脑	,	那	宁静	的	脾气	,

内心的平静，性情的安宁，

[ðæt] [kəm'poʊʒər] [ænd; ənd]['kwaɪətnəs] [ʌv; əv] [dɪ'miːnər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'senʃ(ə)l] [-]

that	composure	and	quietness	of	demeanor	which	are	the	first	essential	[	48	]
那	镇定	和	寂静	的	风度	哪个	是	这	第一的	基本的	[	-	]

沉着冷静的举止是首要的要素[48]

[ʌv; əv]['tʃɑ:] - [noʊ] - [ju] , [ɑ:r; ər] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðə; ði][fɜ:rst][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [raɪt] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd]

of	Cha	-	no	-	yu	,	are	without	doubt	the	first	conditions	of	right	thinking	and
的	查	-	不	-	yu	,	是	没有	怀疑	这	第一的	状况	的	正确的	思维	和

[raɪt] ['fi:lɪŋ] .

right	feeling	.
正确的	感觉	.

茶道之道，无疑是正确思想和正确情感的首要条件。

[ðə; ði] ['skru:pjələs] ['klenlinəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ru:m] , [ʃʌt] [ɔ:f][frʌm; frəm] [saɪt] [ænd; ənd] [saʊnd]

The	scrupulous	cleanliness	of	the	little	room	,	shut	off	from	sight	and	sound
这	一丝不苟的	清洁	的	这	小的	房间	,	关闭	离开	从	视线	和	声音

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mædɪŋ] [kraʊd] ,

of	the	madding	crowd	,
的	这	疯狂	人群	,

这间与世隔绝、远离喧嚣的小房间一尘不染。

[ɪz][ɪn][ɪt'self] [kən'du:sɪv] [tu:; tə][də'rekt] [wʌnz] [θɔ:ts] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rld] .

is	in	itself	conducive	to	direct	one's	thoughts	from	the	world	.
是	在	本身	有利的	到	直接的	一个人的	想法	从	这	世界	.

本身就有助于将人的思想从世俗中转移开来。

[ðə; ði] [ber] [ɪn'tɪrɪər] [dʌz] [nɑ:t] [ɪn'groʊs] [wʌnz] [ə'tenʃ(ə)n] [laɪk][ðə; ði][ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd]

The	bare	interior	does	not	engross	one's	attention	like	the	innumerable	pictures	and
这	裸	内部的	做	不是	独占	一个人的	注意力	喜欢	这	无数	图片	和

[brɪk] - [ə; eɪ] - ['bræk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['westərn] ['pɑ:rlər] ;

bric	-	a	-	brac	of	a	Western	parlor	;
砖块	-	一个	-	支架	的	一个	西	客厅	;

简陋的室内装潢不像西方客厅里无数的画作和小摆设那样引人注目；

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][kækɪ'moʊnoʊ][kɔ:lz]['aʊər; ɑ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [mɔ:r] [tu:; tə] [greɪs] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn]

the	presence	of	Kakemono	calls	our	attention	more	to	grace	of	design
这	在场	的	挂物	呼叫	我们的	注意力	更多的	到	优雅	的	设计

[ðæn; ðən][tu:; tə] ['bju:ti] [ʌv; əv]['kʌlər] .

than	to	beauty	of	color	.
比	到	美丽	的	颜色	.

挂轴画的存在，更多地将我们的注意力引向设计的优雅，而不是色彩的美。

[ðə; ði]['ʌtmoʊst] [rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv] [teɪst] [ɪz][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] [eɪmd] [æt; ət] ;

The	utmost	refinement	of	taste	is	the	object	aimed	at	;
这	极致	精炼	的	品尝	是	这	目的	旨在	在	;

追求极致的品味是我们的最终目标；

[ˌwer'æz] ['eniθɪŋ] [laɪk] [dɪ'spleɪ] [ɪz] ['bænɪʃt] [wɪð; wɪθ] [rɪ'lɪdʒəs] ['hɔ:rər] .

whereas	anything	like	display	is	banished	with	religious	horror	.
然而	任何事物	喜欢	展示	是	被放逐	和	宗教	恐怖	.

而任何类似展示的行为都会遭到宗教的谴责和排斥。

[ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kən'templətɪv] ['reklu:s] ,

The	very	fact	that	it	was	invented	by	a	contemplative	recluse	,
这	非常	事实	那	它	曾是	发明	经过	一个	沉思的	隐士	,

它是由一位沉思的隐士发明的，这一事实本身就很有意思。

[ɪn][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['wɔrz][ænd; ənd] ['ru:məz] [ʌv; əv]['wɔrz][wɜ:r; wər][ɪn'ses(ə)nt] ,

in	a	time	when	wars	and	rumors	of	wars	were	incessant	,
在	一个	时间	什么时候	战争	和	谣言	的	战争	是	不停歇	,

在战争和战争谣言不断的年代，

[ɪz] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['pæstaɪm] .

is	well	calculated	to	show	that	this	institution	was	more	than	a	pastime	.
是	出色地	计算	到	展示	那	这	机构	曾是	更多的	比	一个	消遣	.

充分证明，这个机构不仅仅是一种消遣。

[bɪˈfɔːr] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['kwaɪət]['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [tiː] - [ruːm] ,

Before	**entering**	**the**	**quiet**	**precincts**	**of**	**the**	**tea**	**-**	**room**	**,**
前	进入	这	安静的	辖区	的	这	茶	-	房间	,

在进入静谧的茶室之前，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'semblɪŋ] [tuː; tə][pɑːr'teɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['serəmoʊni][leɪd][ə'saɪd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

the	**company**	**assembling**	**to**	**partake**	**of**	**the**	**ceremony**	**laid**	**aside**	**,**	**together**	**with**
这	公司	组装	到	参加	的	这	仪式	铺设	旁边	,	一起	和

[ðer; ðər][swɔːdz] ,

their	**swords**	**,**
他们的	剑	,

参加仪式的众人将他们的剑放在一边，

[ðə; ði][fə'rɑːsəti][ʌv; əv]['bæt(ə)l] - [fiːld] [ɔːr][ðə; ði] ['kɛrz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] , [ðer; ðər][tuː; tə][faɪnd] [piːs]

the	**ferocity**	**of**	**battle**	**-**	**field**	**or**	**the**	**cares**	**of**	**government**	**,**	**there**	**to**	**find**	**peace**
这	恶	的	战斗	-	场地	或者	这	关心	的	政府	,	那里	到	寻找	和平

[ænd; ənd] ['frendʃɪp] .

and	**friendship**	**.**
和	友谊	.

无论是残酷的战场还是沉重的政务，来到这里都是为了寻找和平与友谊。

“ ['tʃɑː] - [noʊ] - [juː] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['serəmoʊni] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][faɪn][ɑːrt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['poʊətri] ,

“	**Cha**	**-**	**no**	**-**	**yu**	**is**	**more**	**than**	**a**	**ceremony**	**;**	**it**	**is**	**a**	**fine**	**art**	**;**	**it**	**is**	**poetry**	**,**
“	查	-	不	-	yu	是	更多的	比	一个	仪式	;	它	是	一个	美好的	艺术	;	它	是	诗	,

“茶道不仅仅是一种仪式；它是一门精湛的艺术；它是一首诗，

[wɪð; wɪθ][ɑːr'tɪkjuleɪt]['dʒestʃərz][fɔːr; fər] ['rɪðəmz] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['moʊdəs][ɔpə'rændai][ʌv; əv][soʊl]

with	**articulate**	**gestures**	**for**	**rhythms**	**:**	**it**	**is**	**a**	**modus**	**operandi**	**of**	**soul**
和	能言善辩	手势	为了	节奏	:	它	是	一个	模式	操作	的	灵魂

['dɪsəplɪn] .

discipline	**.**
纪律	.

用清晰的手势来表达节奏：这是一种灵魂修炼的方式。

[ɪts] ['gretɪst] ['vælju:][laɪz][ɪn] [ðɪs] [læst] [feɪz] . — ” [-]

Its	**greatest**	**value**	**lies**	**in**	**this**	**last**	**phase**	**.**	**—**	**”**	**[**	**49**	**]**
它是	最	价值	谎言	在	这	最后的	阶段	.	—	”	[	-	]

它最大的价值在于这最后一个阶段。——”[49]

[pleɪt] - .

Plate	**15**	**.**
盘子	-	.

图15。

[ə; eɪ] ['tʃɑːʃitsuː] - [frʌnt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]

A	**CHASHITSU**	**-**	**FRONT**	**ELEVATION**
一个	茶室	-	正面	海拔

茶室 - 正面立面

[pleɪt] - .

Plate	**16**	**.**
盘子	-	.

图16。

[rɪr] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [-]

REAR	**ELEVATION**	**[**	**50**	**]**
后部	海拔	[	-	]

后立面图[50]

[pleɪt] - .

Plate	**17**	**.**
盘子	-	.

图17。

[flɔːr] [plæn] , ['siːlɪŋ] [ænd; ənd] [raɪt] [saɪd] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [-]
FLOOR **PLAN** **,** **CEILING** **and** **RIGHT** **SIDE** **ELEVATION** **[** **51** **]**
地面 计划 , 天花板 和 正确的 边 海拔 [-]

平面图、天花板和右侧立面图[51]

[ɪn] “ ['tʃɑːʃitsuː] ” ['eni] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [dɪ'spleɪ] [ɪz] ['bænɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌtmoʊst]
In **“** **Chashitsu** **”** **any** **thing** **in** **the** **way** **of** **display** **is** **banished** **and** **the** **utmost**
在 “ 茶室 ” 任何 事物 在 这 方式 的 展示 是 被放逐 和 这 极致
[rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv] [teɪst] [ɪz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [eɪmd] [æt; ət] .
refinement **of** **taste** **is** **the** **object** **aimed** **at** **.**
精炼 的 品尝 是 这 目的 旨在 在 .

在“茶室”中，任何有展示意义的东西都被摒弃，追求的是极致的品味。

['evri] [θɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['sɪmplɪfaɪd] [ænd; ənd] ['rʌstɪˌkeɪtid] [ðæt] ['mɪstər] . ['iːstˌleɪk] [wʊd] [lʊk]
Every **thing** **was** **so** **simplified** **and** **rusticated** **that** **Mr** **.** **Eastlake** **would** **look**
每一个 事物 曾是 所以 简化 和 乡村风格 那 先生 . 东湖 会 看
[wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] .
with **amazement** **.**
和 惊愕 .

一切都如此简洁质朴，连伊斯特莱克先生看了都会惊叹不已。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['sɪmp(ə)l][ðæn; ðən][tuː; tə][juːz]['nætʃ(ə)rəl]['ɑːbdʒekt][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ;
There **is** **nothing** **more** **simple** **than** **to** **use** **natural** **object** **just** **as** **it** **is** **;**
那里 是 没有什么 更多的 简单的 比 到 使用 自然的 目的 只是 作为 它 是 ;

最简单的方法莫过于直接使用天然物体；

[ðə; ði][poʊst][æt; ət][ðə; ði] “ [ˌtəjkə'nəjmə] ” [ɪz]['ɔːlmoʊst] [ɪn'veriəbli] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][fɔːrm][ʌv; əv] [wʊd]
the **post** **at** **the** **“** **Tokonoma** **”** **is** **almost** **invariably** **a** **natural** **form** **of** **wood**
这 邮政 在 这 “ 壁龛 ” 是 几乎 总是 一个 自然的 形式 的 木头
[ðə; ði][bɑːrk]['oʊnli] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] .
the **bark** **only** **being** **removed** **.**
这 吠 仅有的 存在 已移除 .

“壁龛”上的柱子几乎总是天然木材，只是去掉了树皮。

[ðə; ði] [smɔːl] ['ræftəz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] “ ['tʃɑːʃitsuː] ” [ɑːr; ər] ['sɪmpli]
The **small** **rafters** **which** **are** **visible** **from** **outside** **of** **“** **Chashitsu** **”** **are** **simply**
这 小的 椽子 哪个 是 可见的 从 外部 的 “ 茶室 ” 是 简单地
[raʊnd] [stɪks] [ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtər] [pleɪst] ['evri] [fʊt] .
round **sticks** **about** **an** **inch** **in** **diameter** **placed** **every** **foot** **.**
圆形的 棍子 关于 一个 英寸 在 直径 放置 每一个 脚 .

从“茶室”外面可以看到的小椽子，其实就是直径约一英寸的圆形木棍，每隔一英尺放置一根。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][poʊst][ʌv; əv] “ ['tʃɑːʃitsuː] ” [ɑːr; ər][soʊ] [pɪ'kjuːliərli] ['fɪnɪʃt] [ðæt] [ðə; ði][maːrks]
Sometimes **the** **post** **of** **“** **Chashitsu** **”** **are** **so** **peculiarly** **finished** **that** **the** **marks**
有时 这 邮政 的 “ 茶室 ” 是 所以 奇特地 完成的 那 这 标记
[ʌv; əv][æn; ən] [ædz] [meɪ] [biː; bi]['noʊtɪsəb(ə)l] .
of **an** **adze** **may** **be** **noticeable** **.**
的 一个 斧子 可能 是 显 .

有时，“茶室”的柱子做工非常精细，甚至能看出斧子的痕迹。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [wɔːlz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][sænd][ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['nætʃ(ə)rəl][tɪnt][ʌv; əv] ['bluːɪʃ] [griːn] ,
The **face** **of** **walls** **are** **of** **sand** **of** **beautiful** **natural** **tint** **of** **bluish** **green** **,**
这 脸 的 墙壁 是 的 沙 的 美丽的 自然的 着色 的 蓝蓝色 绿色的 ,

墙面采用美丽的天然蓝绿色沙土制成。

[greɪ] [ɔːr] ['redɪʃ] [braʊn] .
gray **or** **reddish** **brown** **.**
灰色的 或者 微红 棕色的 .

灰色或红棕色。

[ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd]['juːtɛnsəl][ʌv; əv]['tʃɑː] - [noʊ] - [ju][ɑːr; ər][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [θɪŋz] [ɪ'mædʒɪnəbl] .

The	furniture	and	utensile	of	Cha	-	no	-	yu	are	the	simplest	things	imaginable	.
这	家具	和	用具	的	查	-	不	-	yu	是	这	最简单的	事物	可以想象的	.

茶之汤的家具和用具都是你能想象到的最简单的东西。

[ðɪs] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [ˌrʌstɪ'keɪʃən] [ɪz] [wel] [ɪg'zɛmpləˌfaɪd][ɪn][ðə; ði][soʊ] [kɔːld] [rɪ'faɪnd]

This	spirit	of	simplicity	and	rustication	is	well	exemplified	in	the	so	called	refined
这	精神	的	简单	和	乡村生活	是	出色地	举例说明	在	这	所以	称为	精制

['pɑːrlər][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːdərn][ˌdʒæpə'niːz] [haʊs] .

parlor	of	a	modern	Japanese	house	.
客厅	的	一个	现代的	日本人	房子	.

这种简约质朴的精神在现代日本住宅所谓的精致客厅中得到了很好的体现。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] ['ʃɔɪn] [taɪp] [ænd; ənd] ['tʃɑːʃitsuː] [kən'strʌkʃ(ə)n] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ]

There	is	no	doubt	that	Shoin	type	and	Chashitsu	construction	have	given	much
那里	是	不	怀疑	那	书院	类型	和	茶室	建造	有	给定	很多

['ɪnfluəns] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːdərn] [-]

influence	to	the	modern	[	52	]
影响	到	这	现代的	[	-	]

毫无疑问，书院式和茶室式建筑对现代[52]产生了很大的影响。

[ˌdʒæpə'niːz] ['haʊzɪz] .

Japanese	houses	.
日本人	房屋	.

日本房屋。

[ðə; ði] [griːs] ['bɔːroʊd] [ðə; ði] ['məutivz] [ʌv; əv][ɑːrt][frʌm; frəm]['iːdʒɪpt] , [ə'sɪrɪə] ,

The	Greece	borrowed	the	motives	of	art	from	Egypt	,	Assyria	,
这	希腊	借来的	这	动机	的	艺术	从	埃及	,	亚述	,

希腊从埃及、亚述等地借鉴了艺术主题，

[ænd; ənd][fi'niʃiə; -'niː-][ænd; ənd] [kəm'poʊzd] [ðem; ðəm][soʊ] ['splendɪdli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf]

and	Phoenicia	and	composed	them	so	splendidly	that	it	seemed	as	if
和	腓尼基	和	由	他们	所以	精彩地	那	它	似乎	作为	如果

[ðeɪ] [wɜːr; wər][kwaɪt][ə'rɪdʒən(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['griːks] .

they	were	quite	original	to	the	Greeks	.
他们	是	相当	原来的	到	这	希腊人	.

腓尼基人创作的诗歌如此精彩绝伦，以至于人们觉得这些诗歌完全是希腊人原创的。

['griːks] [ɑːr; ər][noʊ] [daʊt] [æn; ən][ɑːr'tɪstɪk]['piːp(ə)l] , [ðeɪ] [fɔːrmd] [æn; ən][ɑːr'tɪstɪk][aɪ'diːə][frʌm; frəm]

Greeks	are	no	doubt	an	artistic	people	,	they	formed	an	artistic	idea	from
希腊人	是	不	怀疑	一个	艺术	人们	,	他们	形成	一个	艺术	主意	从

[æn; ən][ˌɪnɑː'tistik,-kəl] [sɔːrs] ,

an	inartistic	source	,
一个	不艺术的	来源	,

希腊人无疑是富有艺术气息的民族，他们从非艺术的源泉中孕育出了艺术理念。

['gɪvɪŋ] [greɪs] [ʌv; əv][fɔːrm][tuː; tə][ə; eɪ] [dis'figəd] ['ɑːbdʒekt][ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] ['hɑːrməni] [tuː; tə][æn; ən]

giving	grace	of	form	to	a	disfigured	object	and	perfect	harmony	to	an
给予	优雅	的	形式	到	一个	毁容	目的	和	完美的	和谐	到	一个

[ˌɪnhɑːr'moʊniəs] ['kʌlər] ;

inharmonious	color	;
不和谐的	颜色	;

使畸形物体呈现优美的形态，使不协调的色彩呈现完美的和谐；

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɑːrkɪtektʃər] [ˌʌnkən'dɪʃənəli] [stændz] [bɪ'jɑːnd] ['krɪtɪsɪzəm] .

and	their	architecture	unconditionally	stands	beyond	criticism	.
和	他们的	建筑学	无条件地	站立	超过	批评	.

它们的建筑无可指摘，不容任何批评。

['roʊmənz] [meɪ] [pər'hæps][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ɑːr'tɪstɪk][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [mɔːr]

Romans	**may**	**perhaps**	**have**	**been**	**more**	**artistic**	**and**	**at**	**the**	**same**	**time**	**more**
罗马书	可能	也许	有	到过	更多的	艺术	和	在	这	相同的	时间	更多的

['præktɪk(ə)l][ðæn; ðən] ['griːks] ,

practical	**than**	**Greeks**	**,**
实际的	比	希腊人	,

罗马人或许比希腊人更有艺术天赋，同时也更务实。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['griːks] ['roʊmən][ɑːrt][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv]

but	**we**	**must**	**acknowledge**	**that**	**without**	**Greeks**	**Roman**	**art**	**could**	**not**	**have**
但	我们	必须	承认	那	没有	希腊人	罗马	艺术	可以	不是	有

[ɪg'zɪstɪd] .

existed	**.**
存在	.

但我们必须承认，没有希腊人，罗马艺术就不可能存在。

[dʒə'pæn] , [noʊ] [daʊt] , [ə'kwaɪrd] [hɜːr; hər][ɑːr'tɪstɪk][aɪ'diːə][frʌm; frəm]['tʃaɪnə][ænd; ənd] [kə'riə] ,

Japan	**,**	**no**	**doubt**	**,**	**acquired**	**her**	**artistic**	**idea**	**from**	**China**	**and**	**Corea**	**,**
日本	,	不	怀疑	,	获得	她	艺术	主意	从	中国	和	韩国	,

毫无疑问，日本的艺术理念来源于中国和朝鲜。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [griːk] [ɔːr][ə; eɪ]['roʊmən][æt; ət][ðə; ðɪ][fɑːr]

but	**it**	**is**	**a**	**question**	**whether**	**she**	**was**	**a**	**Greek**	**or**	**a**	**Roman**	**at**	**the**	**Far**
但	它	是	一个	问题	无论	她	曾是	一个	希腊语	或者	一个	罗马	在	这	远的

[iːst] .

East	**.**
东方	.

但问题是，她在远东地区究竟是希腊人还是罗马人。

[ɪf] ['kwaɪətuːd] , [rɪ'zɜːrv] ,

If	**quietude**	**,**	**reserve**	**,**
如果	寂静	,	预订	,

如果安静，就保留。

[træŋ'kwɪləti][ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [griːk] [ɑːrt][wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm] ['laɪkwaɪz] [ɪn]

tranquility	**are**	**the**	**characteristics**	**of**	**Greek**	**art**	**we**	**find**	**them**	**likewise**	**in**
宁静	是	这	特征	的	希腊语	艺术	我们	寻找	他们	同样地	在

['aʊər; ɑːr][də'mestɪk] ['ɑːrkɪtektʃər] ,

our	**domestic**	**architecture**	**,**
我们的	国内的	建筑学	,

宁静是希腊艺术的特点，我们在我们的民居建筑中也能找到这种特点。

[ðə; ðɪ] “ ['tʃɑːʃitsuː] ” [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [ɪn][ðə; ðɪ][ɑːrt][ʌv; əv] ['lændskeɪp] ['gɑːrdnɪŋ] .

the	**“**	**Chashitsu**	**”**	**and**	**still**	**more**	**in**	**the**	**art**	**of**	**landscape**	**gardening**	**.**
这	“	茶室	”	和	仍然	更多的	在	这	艺术	的	景观	园艺	.

“茶室”以及更多园林景观艺术。

[aɪ] [geɪv] ['tʃɑːʃitsuː] [ænd; ənd]['tʃɑː] - [noʊ] - [juː] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ˌdʒæpə'niːz][ɑːr'tɪstɪk]

I	**gave**	**Chashitsu**	**and**	**Cha**	**-**	**no**	**-**	**yu**	**as**	**an**	**example**	**of**	**Japanese**	**artistic**
我	给予	茶室	和	查	-	不	-	yu	作为	一个	例子	的	日本人	艺术

[kən'sepʃ(ə)n] [ʃoʊn] ['evriwer] .

conception	**shown**	**everywhere**	**.**
概念	所示	到处	.

我以茶室和茶之汤为例，说明日本艺术观念在世界各地都有体现。

[hɪr] [aɪ] [wɪl] [-]

Here	**I**	**will**	**[**	**53**	**]**
这里	我	将要	[	-	]

在这里我将[53]

[gɪv] [ə'nʌðər] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

give	another	example	of	this	kind	which	necessarily	associates	with	them
给	其他	例子	的	这	种类	哪个	一定	同事	和	他们

;
;
;

请举出另一个与它们必然相关的此类例子;

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['lændskeɪp] ['gɑ:rdnɪŋ] .

that	is	the	art	of	landscape	gardening	.
那	是	这	艺术	的	景观	园艺	.

这就是园林景观的艺术。

[ðɪs] ['ɔ:lsoʊ][hæz; həz][ɪts]['ɔ:rɪdʒɪn][wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)n] [kɔ:'riən] [hu:] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði][ɑ:rt][æt; ət][ðə; ði]

This	also	has	its	origin	with	certain	Corean	who	invented	the	art	at	the
这	还	有	它是	起源	和	肯定	韩国	WHO	发明	这	艺术	在	这

[taɪm][ʌv; əv]['swi:.koʊ] ,

time	of	Suiko	,
时间	的	水子	,

这门技艺也起源于推古时期某些发明这门艺术的朝鲜人。

[ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪksθ] ['sentʃəri] .

the	emperor	of	the	sixth	century	.
这	皇帝	的	这	第六	世纪	.

六世纪的皇帝。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][nɑ:t]['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən][ɑ:rt][hæd; həd][ɪg'zɪstɪd][ɪn] [kə'riə] ,

But	there	is	not	any	evidence	that	such	an	art	had	existed	in	Corea	,
但	那里	是	不是	任何	证据	那	这样的	一个	艺术	有	存在	在	韩国	,

但没有任何证据表明朝鲜半岛曾存在过这种艺术形式。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['mɪnətʃər] ['lændskeɪp] ['gɑ:rdnɪŋ] [ɪz][æn; ən]

and	it	seems	to	me	that	the	art	of	miniature	landscape	gardening	is	an
和	它	似乎	到	我	那	这	艺术	的	微型	景观	园艺	是	一个

['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:nɪk] ['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

outcome	of	the	scenic	nature	of	the	country	.
结果	的	这	风景优美	自然	的	这	国家	.

在我看来，微型景观园艺艺术是该国优美自然环境的产物。

[ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [hɪlz] [ænd; ənd]['wɔ:tərz] ,

The	abundance	of	hills	and	waters	,
这	丰富	的	丘陵	和	水	,

山峦和水域众多，

['rɑ:ks] [ænd; ənd] [tri:z] [geɪv] ['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði][raɪz][tu:; tə][ðə; ði] [ju'ni:k] ['si:nəri] [ɪn]['ɪnlənd][æz; əz] [wel]

rocks	and	trees	gave	naturally	the	rise	to	the	unique	scenery	in	inland	as	well
岩石	和	树木	给予	自然	这	上升	到	这	独特的	风景	在	内陆	作为	出色地

[æz; əz][ðə; ði] [si:] [koʊst] .

as	the	sea	coast	.
作为	这	海	海岸	.

岩石和树木自然而然地造就了内陆和沿海地区独特的景观。

[ðə; ði] ['teɪstfl] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['si:nəri] [ɪz][æn; ən] [ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ðɪs] [ək'sesəri] [ɑ:rt] ,

The	tasteful	imitation	of	this	scenery	is	an	involving	idea	of	this	accessory	art	,
这	有品味的	模仿	的	这	风景	是	一个	涉及	主意	的	这	配饰	艺术	,

这种对风景的巧妙模仿，是这件饰品艺术引人入胜之处。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['leɪtər] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['təjku:'^ɑ:wɑ:] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]

and	at	the	later	period	of	Tokugawa	Shōgun	it	had	taken	a
和	在	这	之后	时期	的	德川	将军	它	有	已采取	一个

[ˌsɪstə'mætɪk] [fɔ:rm][ʌv; əv][æn; ən][ɑ:rt] ,

systematic	form	of	an	art	,
系统	形式	的	一个	艺术	,

到了德川幕府后期，它已经发展成为一门系统化的艺术。

[ænd; ənd] [pɪ'kju:liərli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɑ:ʃitsu:] ['ɑ:rkɪtektʃər] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]

and	peculiarly	connected	with	the	Chashitsu	architecture	,	for	it	has
和	奇特地	连接	和	这	茶室	建筑学	,	为了	它	有

[ju'ni:k] , [ɑ:d] ,

unique	,	odd	,
独特的	,	奇怪的	,

而且与茶室建筑有着特殊的联系，因为它具有独特、奇特的.....

[ˌpɪktʃə'resk] [kən'sepʃ(ə)n] [ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ][bəuθ] .

picturesque	conception	in	common	with	both	.
如画	概念	在	常见的	和	两个都	.

两者的共同之处在于其优美的构思。

['mænɪfoʊld] ['fɔrmjələz] , [trə'dɪʃnz] ,

Manifold	formulas	,	traditions	,
歧管	公式	,	传统	,

多种公式、传统、

[ænd; ənd] [klæsɪfɪ'keɪʃnz] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][wʌn][tu:; tə] [ə'tempt] [ðə; ði][ɑ:rt] [ðæt] [hi:; hi]

and	classifications	made	it	so	difficult	for	one	to	attempt	the	art	that	he
和	分类	制成	它	所以	难的	为了	一	到	试图	这	艺术	那	他

['kænɑ:t] [pleɪs] ['i:v(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['stepɪŋ] [stoʊn] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n] ,

cannot	place	even	a	single	stepping	stone	without	knowing	the	name	given	,
不能	地方	甚至	一个	单身的	步进	石头	没有	会心	这	姓名	给定	,

分类使得人们很难尝试这门艺术，以至于如果不知道它的名称，就连放置一块垫脚石都做不到。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ə'kɔ:d] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

and	the	meaning	accorded	to	it	.
和	这	意义	同意	到	它	.

以及人们赋予它的含义。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [-]

It	is	true	[	54	]
它	是	真的	[	-	]

这是真的[54]

[ðæt] [wʌn] ['kænɑ:t] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [lʊk] [ˌpɪktʃə'resk] [wɪ'ðaʊt]

that	one	cannot	manage	the	garden	so	as	to	make	it	look	picturesque	without
那	一	不能	管理	这	花园	所以	作为	到	制作	它	看	如画	没有

['noʊɪŋ] [haʊ] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ə'proʊpriət] ['ɑ:bdʒekts][ɪn] [ə'proʊpriət] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði]

knowing	how	to	arrange	appropriate	objects	in	appropriate	places	and	the
会心	如何	到	安排	合适的	对象	在	合适的	地方	和	这

[nəʊ'menkleɪtʃə(r)][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

nomenclatures	of	them	,
命名法	的	他们	,

如果不知道如何将合适的物品摆放在合适的地方，以及它们的名称，就无法将花园布置得美观雅致。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] “ [ðə; ði] [mu:n] [ʃeɪd] [stoʊn] ” , “ [ðə; ði] [θri:] ['bɑ:di][stoʊn] ” , “ [ðə; ði] ['twaɪlaɪt]

for	instance	“	the	moon	shade	stone	”	,	“	the	three	body	stone	”	,	“	the	twilight
为了	实例	“	这	月亮	阴影	石头	”	,	“	这	三	身体	石头	”	,	“	这	暮

[wʊdz] ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

woods	”	etc	.	,
树林	”	ETC	.	,

例如“月影石”、“三体石”、“暮色森林”等等。

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [poʊ'etɪkl] .

make	it	more	interesting	and	poetical	.
制作	它	更多的	有趣的	和	诗意的	.

让它更有趣、更有诗意。

[ðə; ði] [aɪ'diːə] [ɪz] [kwaɪt] [ˌɔːri'ent(ə)l] .

The	idea	is	quite	oriental	.
这	主意	是	相当	东方	.

这个想法颇具东方韵味。

[ə; eɪ] [wel] , [ə; eɪ] [stoʊn] ['beɪs(ə)n] , [ə; eɪ] [stoʊn] [poʊst] ['læntərn] , [ə; eɪ] [flæt] - [tɑːp] [stoʊn] ,

A	well	,	a	stone	basin	,	a	stone	post	lantern	,	a	flat	-	top	stone	,
一个	出色地	,	一个	石头	盆地	,	一个	石头	邮政	灯笼	,	一个	平坦的	-	顶部	石头	,

一口井，一个石盆，一个石柱灯，一块平顶石，

[ɔːl] [ðiːz] ['nesəseri] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv] [ˌdʒæpə'niːz] ['mɪnətʃər] ['lændskeɪp] ['gɑːrdnɪŋ] [hæv; həv]

all	these	necessary	elements	of	Japanese	miniature	landscape	gardening	have
全部	这些	必要的	元素	的	日本人	微型	景观	园艺	有

[poʊ'etɪkl] [nə'menklətʃər,'noʊmənkleɪtʃər] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

poetical	nomenclature	referring	to	history	,
诗意的	命名法	指	到	历史	,

日本微缩景观园林中所有这些必要元素都具有诗意的名称，并与历史相关。

[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [trə'dɪʃ(ə)n] .

religion	and	tradition	.
宗教	和	传统	.

宗教与传统。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['baɪstændəz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['mɪrli] [siːm] [kwaɪt] [æn; ən] [ɑːd] , [ˌʌnsɪ'metrɪkəl] ,

To	the	bystanders	it	may	merely	seem	quite	an	odd	,	unsymmetrical	,
到	这	旁观者	它	可能	仅仅	似乎	相当	一个	奇怪的	,	不对称	,

在旁观者看来，这可能只是一个相当奇怪、不对称的……

[ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd] ['ɑːrtf(ə)l] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['siːnəri] ,

picturesque	and	artful	imitation	of	natural	scenery	,
如画	和	巧	模仿	的	自然的	风景	,

对自然景色的精美而巧妙的模仿，

[bʌt; bət] [prə'faʊnd] ['spɪrɪtʃuəl] ['miːnɪŋ] [wɪtʃ] ['oʊnli] ['edʒukeɪtɪd] [ˌdʒæpə'niːz] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd]

but	profound	spiritual	meaning	which	only	educated	Japanese	can	understand
但	深刻的	精神	意义	哪个	仅有的	受过教育	日本人	能	理解

['pɜːrmieɪt] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] .

permeate	each	of	the	elements	of	a	garden	.
渗透	每个	的	这	元素	的	一个	花园	.

但只有受过教育的日本人才能理解的深刻精神含义，却渗透在花园的每一个元素之中。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] ['præktɪk(ə)l] [æz; əz] [ˌjʊrə'piːən] ['lændskeɪp] ['gɑːrdnɪŋ] [ɪz] [tuː] [ˌsaɪən'tɪfɪk] .

It	is	altogether	too	practical	as	European	landscape	gardening	is	too	scientific	.
它	是	共	也	实际的	作为	欧洲的	景观	园艺	是	也	科学	.

欧洲园林景观设计过于注重科学，而欧洲园林景观设计则过于务实。

[hɪr] [aɪ] [ʃoʊ] [dʒʌst] [wʌn] [taɪp] [ʌv; əv] ['gaːdnz] [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [ˌkɔːrə'spɑːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['roʊmən]

Here	I	show	just	one	type	of	gardens	which	is	said	to	correspond	to	the	Roman
这里	我	展示	只是	一	类型	的	花园	哪个	是	说	到	对应	到	这	罗马

[taɪp] [ʌv; əv] ['letərɪŋ] ([pleɪt] -) ;

type	of	lettering	(	Plate	18	)	;
类型	的	字母	(	盘子	-	)	;

这里我只展示一种花园类型，据说它与罗马字体相对应（图版 18）；

['roʊmən] , ['gɑːθɪk] , [ɪ'tælɪk] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ɑːr; ər] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['letərɪŋ] ,

Roman	,	Gothic	,	Italic	etc	.	are	classification	of	lettering	,
罗马	,	哥特	,	斜体	ETC	.	是	分类	的	字母	,

罗马体、哥特体、意大利体等都是字体分类。

[soʊ][ˌdʒæpə'niːz]['klæsɪfaɪ][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['lændskeɪp] ['gɑːrdnɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv]
so **Japanese** **classify** **the** **work** **of** **landscape** **gardening** **according** **to** **the** **style** **of**
所以 日本人 分类 这 工作 的 景观 园艺 根据 到 这 风格 的
['triːtmənt] [ɪn] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] ['letərɪŋ] . [-]
treatment **in** **referring** **to** **the** **style** **of** **lettering** **.** **[** **55** **]**
治疗 在 指 到 这 风格 的 字母 . [-]

因此，日本人根据园林景观作品的处理风格，参照文字风格对其进行分类。[55]

[pleɪt] - [-]
Plate **18** **[** **56** **]**
盘子 - [-]

图版 18[56]

[pleɪt] -
Plate **19**
盘子 -

图版19

[pleɪt] - [-]
Plate **20** **[** **57** **]**
盘子 - [-]

图版 20[57]

[ɪf] [ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] [ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] “ [ɑːrt] [nuː'voʊ] ” [hæz; həz] [mɔːr] [ɔːr]
If **the** **governing** **art** **of** **the** **twentieth** **century** **the** **“** **art** **nouveau** **”** **has** **more** **or**
如果 这 治理 艺术 的 这 第二十 世纪 这 “ 艺术 新艺术 ” 有 更多的 或者
[les] [kə'nekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['fænsɪf(ə)l] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ˌdʒæpə'niːz][ɑːrt][æz; əz][sʌm; səm] [ə'merɪkən]
less **connection** **to** **the** **fanciful** **products** **of** **Japanese** **art** **as** **some** **American**
较少的 联系 到 这 奇幻的 产品 的 日本人 艺术 作为 一些 美国人
['raɪtər] [ə'sɜːts] ,
writer **asserts** **,**
作家 断言 ,

如果像某些美国作家所断言的那样，20世纪的主导艺术“新艺术运动”与日本艺术的奇幻作品或多或少存在联系，

[ðə; ði][əˌmælgə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ək'sesəri] [ɑːrt][laɪk] ['lændskeɪp] ['gɑːrdnɪŋ] [ʌv; əv][ˌdʒæpə'niːz][wɪð; wɪθ]
the **amalgamation** **of** **accessory** **art** **like** **landscape** **gardening** **of** **Japanese** **with**
这 合并 的 配饰 艺术 喜欢 景观 园艺 的 日本人 和
[ðæt] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] [meɪ] [sək'siːd] [ɪn] [prə'djʊsɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ək'septəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
that **of** **European** **may** **succeed** **in** **producing** **some** **thing** **which** **is** **acceptable** **to** **the**
那 的 欧洲的 可能 成功 在 生产 一些 事物 哪个 是 可接受 到 这
[wɪm] [ænd; ənd][fæn'tæstɪk] [θɔːt] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['ɑːkitekts] .
whim **and** **fantastic** **thought** **of** **modern** **architects** **.**
一时兴起 和 极好的 想法 的 现代的 建筑师 .

将日本的园林景观等附属艺术与欧洲的园林景观等附属艺术相融合，或许能够创造出一些符合现代建筑师奇思妙想和天马行空想象的作品。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]['hæbɪts][ænd; ənd] ['mænərz] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn][ðə; ði]
If **the** **influence** **of** **social** **habits** **and** **manners** **is** **the** **most** **important** **in** **the**
如果 这 影响 的 社会的 习惯 和 礼仪 是 这 最多 重要的 在 这
[ɪ'fekts] [ɑːn] [də'mestɪk] ['ɑːrkɪtektʃər] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɚz] [ʌv; əv] “ ['aʊər; ɑːr]['hoʊmz] ” [pʊts]
effects **on** **domestic** **architecture** **as** **one** **of** **the** **writers** **of** **“** **Our** **Homes** **”** **puts**
效果 在 国内的 建筑学 作为 一 的 这 作家 的 “ 我们的 房屋 ” 放置
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

正如《我们的家园》一书的作者之一所说，如果社会习惯和礼仪对家庭建筑的影响最为重要，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [kəm'per] ['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [huːz]

it	will	be	interesting	to	compare	our	houses	to	those	of	England	whose
它	将要	是	有趣的	到	比较	我们的	房屋	到	那些	的	英格兰	谁

['soʊʃ(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪz] [mɔːr] [laɪk]['aʊərz][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [neiʃəns][ɪn] ['jʊrəp] .

social	organization	is	more	like	ours	than	any	other	nations	in	Europe	.
社会的	组织	是	更多的	喜欢	我们的	比	任何	其他	国家	在	欧洲	.

将我们的房屋与英国的房屋进行比较将会很有趣，因为英国的社会组织比欧洲其他任何国家都更像我们。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [fɔːr] ['klæsɪz] [ɪn][sə'saɪəti][ʌn'tɪl][dʒʌst] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n]

We	have	had	four	classes	in	society	until	just	immediately	before	the	abolition
我们	有	有	四	课程	在	社会	直到	只是	立即地	前	这	废除

[ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːd(ə)l] ['sɪstəm] [ɪn] - [ə'bʌv] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] .

of	the	feudal	system	in	1867	above	referred	to	.
的	这	封建	系统	在	-	多于	指	到	.

直到上文提到的 1867 年封建制度废除之前，社会上一直存在四个阶级。

['ɪŋglənd] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [fɔːr] ['klæsɪz] [ɪn][sə'saɪəti][æt; ət][ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]

England	had	also	four	classes	in	society	at	the	period	immediately	following	the
英格兰	有	还	四	课程	在	社会	在	这	时期	立即地	下列的	这

['nɔːrmən] ['kɑːŋkwest] ;

Norman	Conquest	;
诺曼	征服	;

诺曼征服之后，英国社会也分为四个阶级；

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['nəublz][ænd; ənd][smɔːl] ['lændoʊnərz] , [ðə; ði]['klɜːrdʒi] , [ðə; ði]['taʊnˌfoʊks] , [ænd; ənd]

they	were	nobles	and	small	landowners	,	the	clergy	,	the	townfolks	,	and
他们	是	贵族	和	小的	土地所有者	,	这	牧师	,	这	镇民们	,	和

[ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['klæsɪz] .

the	agricultural	classes	.
这	农业	课程	.

他们中有贵族和小地主、神职人员、城镇居民和农业阶层。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['nəublz][ˌkɔːrə'spɑːnd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['daɪˌmjoʊ][ænd; ənd] [smɔːl] ['lændoʊnərz] [tuː; tə]

The	English	nobles	correspond	to	our	Daimio	and	small	landowners	to
这	英语	贵族	对应	到	我们的	诸侯	和	小的	土地所有者	到

['sæmuraɪ] ,

Samurai	,
武士	,

英国贵族相当于我们的大名，小地主相当于武士。

[ðə; ði] ['taʊnˌfoʊks][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['ɑːtɪzænz][ænd; ənd] ['mɜːtʃənts] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['klæsɪz]

the	townfolks	to	our	artisans	and	merchants	,	and	the	agricultural	classes
这	镇民们	到	我们的	工匠	和	商人	,	和	这	农业	课程

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr][sɔɪl] ['tɪlərz] . [-]

to	our	soil	tillers	.	[	58	]
到	我们的	土壤	耕耘机	.	[	-	]

从城镇居民到工匠和商人，从农业阶层到耕地农民。[58]

['aʊər; ɑːr]['klɜːrdʒi][nɑːt] ['biːɪŋ] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [ɪn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['klæsɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] [æz; əz]

Our	clergy	not	being	enumerated	in	the	social	classes	they	were	considered	as
我们的	牧师	不是	存在	列举	在	这	社会的	课程	他们	是	经过考虑的	作为

['reklu:s] .

recluse	.
隐士	.

由于我们的神职人员没有被列入社会阶层，他们被视为隐士。

['ɪŋglɪʃ] ['nəublz] - ['kɑːslz] [laɪk][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['lʌndən] , ['rɑːtʃɪstər] ,

English	nobles	'	castles	like	the	Tower	of	London	,	Rochester	,
英语	贵族	-	城堡	喜欢	这	塔	的	伦敦	,	罗切斯特	,

英国贵族的城堡，例如伦敦塔、罗切斯特城堡等。

['doʊvər][ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['kɑːslz] [ʌv; əv]['nɑːgɔː'jɑː]

Dover	**etc**	**.**	**are**	**of**	**the**	**same**	**nature**	**as**	**our**	**castles**	**of**	**Nagoya**
多佛	ETC	.	是	的	这	相同的	自然	作为	我们的	城堡	的	名古屋

,

,

,

多佛等地与我们名古屋的城堡性质相同。

['kuːmə'məutəu][ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['skætərd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][ðə; ði] [siːts]

Kumamoto	**and**	**others**	**which**	**are**	**scattered**	**all**	**over**	**the**	**country**	**as**	**the**	**seats**
熊本	和	其他的	哪个	是	疏散	全部	超过	这	国家	作为	这	座位

[ʌv; əv]['daɪˌmjoʊ] .

of	**Daimio**	**.**
的	诸侯	.

熊本等城市散布在全国各地，作为大名的所在地。

[sʌb] - ['fjuːdəˌtɔːriz] - ['haʊzɪz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɜːr; wər] ['friːkwəntli] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][ɪn]

Sub	**-**	**feudatories**	**'**	**houses**	**in**	**England**	**were**	**frequently**	**constructed**	**of**	**wood**	**and**	**in**
子	-	封建领地	-	房屋	在	英格兰	是	频繁地	建造	的	木头	和	在

['keɪsɪz][ʌv; əv]['deɪndʒər] [ðeɪ] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðer; ðər][lɔːds] - ['kɑːslz] .

cases	**of**	**danger**	**they**	**took**	**refuge**	**in**	**their**	**lords**	**'**	**castles**	**.**
案例	的	危险	他们	采取	避难所	在	他们的	领主们	-	城堡	.

在英国，封建领主的房屋通常用木头建造，遇到危险时，他们会躲到领主的城堡里。

[ðer; ðər] ['haʊzɪz] ['rerli] [kən'teɪnd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ruːmz; rʊmz] .

Their	**houses**	**rarely**	**contained**	**more**	**than**	**two**	**or**	**three**	**rooms**	**.**
他们的	房屋	很少	包含	更多的	比	二	或者	三	房间	.

他们的房子通常只有两三个房间。

['aʊər; ɑːr] [smɔːl] ['sæmuraɪ] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] [nɑːt]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [sʌb] -

Our	**small**	**Samurai**	**houses**	**were**	**probably**	**not**	**larger**	**than**	**those**	**of**	**sub**	**-**
我们的	小的	武士	房屋	是	大概	不是	更大的	比	那些	的	子	-

['fjuːdəˌtɔːriz] ,

feudatories	**,**
封建领地	,

我们这些武士的小房子可能并不比附庸国的房屋大。

[ænd; ənd] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] .

and	**unquestionably**	**they**	**were**	**made**	**of**	**wood**	**.**
和	毫无疑问	他们	是	制成	的	木头	.

毫无疑问，它们是用木头制成的。

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] ,

But	**fortunately**	**,**
但	幸运的是	,

但幸运的是，

['aʊər; ɑːr] [smɔːlɪst] ['sæmuraɪ] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['retʃɪd] [æz; əz] ['ɪŋglɪʃ] ['vɪlɪnz] - ['haʊzɪz]

our	**smallest**	**Samurai**	**houses**	**were**	**not**	**so**	**wretched**	**as**	**English**	**villeins**	**'**	**houses**
我们的	最小	武士	房屋	是	不是	所以	可怜	作为	英语	农奴	-	房屋

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] “ ['kɑːmənli] [ruːd] ['hʌvl] [ʌv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] [θætʃ] ,

which	**were**	**“**	**commonly**	**rude**	**hovels**	**of**	**mud**	**and**	**thatch**	**,**
哪个	是	“	通常	粗鲁的	茅屋	的	泥	和	苫	,

我们最小的武士房屋也不像英国农奴的房屋那样糟糕，后者通常是“用泥土和茅草搭建的简陋棚屋”。

[ɪn][ðə; ði][wʌn][ə'pɑːrtmənt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][slept] .

in	**the**	**one**	**apartment**	**of**	**which**	**the**	**whole**	**family**	**slept**	**.**
在	这	一	公寓	的	哪个	这	所有的	家庭	睡着了	.

全家人都住在同一个公寓里。

[sʌm; səm] [taɪmz] [tuː] [əˈpɑːrtmənts] [ɪgˈzɪstɪd] , [wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈlɔtid] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaʊ] .

Some	times	two	apartments	existed	,	one	of	which	was	allotted	to	the	cow	.
一些	时代	二	公寓	存在	,	一	的	哪个	曾是	分配	到	这	奶牛	.

有时会有两套公寓，其中一套分配给了牛。

[ðə; ði] [flɔːrz] [wɜːr; wər] [ˈiːðər] [ʌv; əv] [mʌd] [ɔːr] [ˈrʌfli] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] [ˈpeblz] ” .

The	floors	were	either	of	mud	or	roughly	paved	with	pebbles	”	.
这	楼层	是	任何一个	的	泥	或者	大致	铺砌路面	和	鹅卵石	”	.

地面要么是泥地，要么是用鹅卵石粗糙地铺成的。

[ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] [dəˈmestɪk] [ˈɑːrkɪtektʃər] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ˈneɪtʃər] [æz; əz] [ˈaʊərz]

The	development	of	English	domestic	architecture	is	of	the	same	nature	as	ours
这	发展	的	英语	国内的	建筑学	是	的	这	相同的	自然	作为	我们的

;
;
;

英国民居建筑的发展与我们的发展性质相同；

[ðɪs] [ɪz] [pərˈtɪkjələrli] [ˈnoʊtɪst] [baɪ] [kəmˈpɛrɪŋ] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] “ [æn; ən] [əˈsaɪz] ” [ʌv; əv] - [ðə; ði]

this	is	particularly	noticed	by	comparing	the	idea	of	“	an	assize	”	of	1189	the
这	是	特别	注意到	经过	比较	这	主意	的	“	一个	大	”	的	-	这

[fɜːrst] [-]

first	[	59	]
第一的	[	-	]

这一点尤其可以通过比较 1189 年的第一个“巡回审判”的想法来注意到[59]

“ [ˈbɪldɪŋ] [ækt] ” [ʌv; əv] [ˈɪŋglənd] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [fɜːrst] [ˈbɪldɪŋ] [ˈɔːrdɪnəns] [ʌv; əv] - [ˈdaɪnəsti] [ɪn]

“	Building	Act	”	of	England	to	our	first	building	ordinance	of	Shōmu	dynasty	in
“	建筑	行为	”	的	英格兰	到	我们的	第一的	建筑	条例	的	-	王朝	在

- [ə; eɪ] . [diː] .

768	A	.	D	.
-	一个	.	D	.

从英国的《建筑法》到公元768年圣武王朝的第一部建筑法令，我们已有了更悠久的历史。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ðiːz] [taɪmz] [ɪn] [ˈɪŋglənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈmoʊstli] [bɪlt] [ʌv; əv] [wʊd] [hæd; həd] [ruːfs] [ʌv; əv]

The	house	in	these	times	in	England	being	mostly	built	of	wood	had	roofs	of
这	房子	在	这些	时代	在	英格兰	存在	大多	建造	的	木头	有	屋顶	的

[strɔː] ,

straw	,
稻草	,

当时英国的房屋大多是木制的，屋顶则用稻草覆盖。

[riːdz] , [ænd; ənd] [ˈsɪmələr] [məˈtɪriəlz] , [ænd; ənd] [ˈfriːkwənt] [fairz] [kəmˈpeld] [ðə; ði] [əˈdɑːpʃ(ə)n] [ʌv; əv]

reeds	,	and	similar	materials	,	and	frequent	fires	compelled	the	adoption	of
芦苇	,	和	相似的	材料	,	和	频繁	火灾	被迫	这	采用	的

[ə; eɪ] [nuː] [moʊd] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋ] .

a	new	mode	of	building	.
一个	新的	模式	的	建筑	.

芦苇和类似材料，以及频繁发生的火灾，迫使人们采用新的建筑方式。

[ˌðerˈfrʌm] , [ðə; ði] [stoʊn] [ˈhaʊzɪz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [θɪk] [taɪlz] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrekwɪzɪts]

Therefrom	,	the	stone	houses	covered	with	thick	tiles	was	one	of	the	requisites
由此	,	这	石头	房屋	涵盖	和	厚的	瓷砖	曾是	一	的	这	必备条件

[ʌv; əv] “ [æn; ən] [əˈsaɪz] ” .

of	“	an	assize	”	.
的	“	一个	大	”	.

由此可见，用厚瓦覆盖的石头房子是“巡回审判”的必要条件之一。

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] [ʌv; əv] - [ə; eɪ] . [diː] . [wiː; wi] [kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [kɔːl] [ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ækt] ,

The	Imperial	decree	of	768	A	.	D	.	we	can	hardly	call	a	building	act	,
这	帝国	法令	的	-	一个	.	D	.	我们	能	几乎	称呼	一个	建筑	行为	,

公元768年的那项帝国法令很难称得上是一部建筑法。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ][fjuː][laɪnz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ]

as	it	only	consists	of	a	few	lines	concerning	the	regulation	of	building
作为	它	仅有的	由	的	一个	很少	线条	有关	这	规定	的	建筑

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv]['sʌbdʒekts] ;

an	imperial	palace	and	the	houses	of	subjects	;
一个	帝国	宫殿	和	这	房屋	的	主题	;

因为它只有寥寥数行，内容是关于建造皇宫和臣民房屋的规定；

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] “ ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] ['leɪəti] [huː] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [bɪld] [ðer; ðər] [oʊn] ['haʊzɪz]

for	instance	“	officers	and	laities	who	can	afford	to	build	their	own	houses
为了	实例	“	警官	和	信徒	WHO	能	买得起	到	建造	他们的	自己的	房屋

[ʃʊd; ʃəd][juːz] [taɪlz] [tuː; tə]['kʌvər] [ruːfs] ,

should	use	tiles	to	cover	roofs	,
应该	使用	瓷砖	到	覆盖	屋顶	,

例如，“有能力建造自己房屋的官员和平民应该使用瓦片覆盖屋顶，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [ɜːrθ] ” .

and	the	walls	are	to	be	decorated	with	red	and	white	earth	”	.
和	这	墙壁	是	到	是	装饰	和	红色的	和	白色的	地球	”	.

墙壁要用红土和白土装饰。

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['pɪriəd] [θætʃt] [ruːfs] [hæd; həd]['moʊstli] [bɪn] [juːst] .

Before	this	period	thatched	roofs	had	mostly	been	used	.
前	这	时期	茅草屋顶	屋顶	有	大多	到过	用过的	.

在此之前，屋顶大多是茅草屋顶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ][kə'læməti][ʌv; əv][ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz]

It	is	evident	that	the	fear	of	a	calamity	of	conflagration	was	the	cause
它	是	明显	那	这	害怕	的	一个	灾害	的	大火	曾是	这	原因

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['bɪldɪŋ] [ækts][ʌv; əv][bəuθ][neiʃəns] .

of	the	forthcoming	of	the	first	building	acts	of	both	nations	.
的	这	即将推出	的	这	第一的	建筑	行为	的	两个都	国家	.

显然，对火灾灾难的恐惧是两国颁布第一部建筑法案的原因。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ækt] ['hævɪŋ] [pæst] [rɪ'vɪʒ(ə)n]['æftər][rɪ'vɪʒ(ə)n] , [ðə; ði] [də'mestɪk]

In	England	the	building	act	having	passed	revision	after	revision	,	the	domestic
在	英格兰	这	建筑	行为	拥有	通过了	修订	后	修订	,	这	国内的

['ɑːrkɪtektʃər] [wʌz; wəz] [ɪm'pruːvd] ['sloʊli] ,

architecture	was	improved	slowly	,
建筑学	曾是	改进	缓慢地	,

在英国，建筑法经过一次又一次的修订，民居建筑才缓慢地得到改善。

[bʌt; bət] ['stedəli] ['kiːpɪŋ] [peɪs] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l][neiʃəns][ɪn] ['jʊrəp] .

but	steadily	keeping	pace	with	other	continental	nations	in	Europe	.
但	稳步	保持	步伐	和	其他	大陆	国家	在	欧洲	.

但正稳步与欧洲大陆其他国家保持同步。

[ɪmp'ruːvmənts] [ʌv; əv] [də'mestɪk] ['ɑːrkɪtektʃər] ['pɑːrtli] [oʊ] [ðer; ðər] [kɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd]

Improvements	of	domestic	architecture	partly	owe	their	cause	to	the	command
改进	的	国内的	建筑学	部分	欠	他们的	原因	到	这	命令

[ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] [-]

of	materials	[	60	]
的	材料	[	-	]

国内建筑的改进部分归功于材料的运用[60]

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] .

to	be	used	.
到	是	用过的	.

待使用。

[ɪn][ðə; ði] [twelfθ] [ænd; ənd] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəriz] ,

In	the	twelfth	and	thirteenth	centuries	,
在	这	第十二	和	第十三	几个世纪	,

在十二世纪和十三世纪，

['ɪŋgləndˌ] [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es][ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪrɪəlz] .

England	was	not	much	ahead	of	us	in	the	use	of	building	materials	.
英格兰	曾是	不是	很多	前方	的	我们	在	这	使用	的	建筑	材料	.

在建筑材料的使用方面，英国并没有比我们领先多少。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'saɪz] [ʌv; əv] - [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] ['haʊzɪz] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [riːdz] [ɔːr] ['rʌʃɪz] ,

Before	the	assize	of	1189	the	outside	of	houses	was	covered	with	reeds	or	rushes	,
前	这	大	的	-	这	外部	的	房屋	曾是	涵盖	和	芦苇	或者	冲刺	,

1189年法令颁布之前，房屋外墙通常覆盖着芦苇或灯芯草。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] ['ɪʃuː] ['plæstər][wʌz; wəz] [juːst] [bəuθ][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][taɪlz] ,

but	after	the	issue	plaster	was	used	both	outside	and	inside	of	the	houses	and	tiles	,
但	后	这	问题	石膏	曾是	用过的	两个都	外部	和	里面	的	这	房屋	和	瓷砖	,

但在此之后，房屋内外都开始使用石膏和瓷砖。

['wʊd(ə)n] ['ʃɪŋglz] , [ænd; ənd] [liːd] [wɜːr; wər] [juːst] [æz; əz] [ruːf] ['kʌvɝɪŋz] .

wooden	shingles	,	and	lead	were	used	as	roof	coverings	.
木制的	带状疱疹	,	和	带领	是	用过的	作为	屋顶	覆盖物	.

木瓦和铅被用作屋顶覆盖材料。

['wɪndoʊz] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

Windows	,	before	the	thirteenth	century	,
视窗	,	前	这	第十三	世纪	,

窗户，在十三世纪之前

[wɜːr; wər] [mɪr] [hoʊlz] ['hævɪŋ] [freɪmz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ɔɪld] ['peɪpər][ænd; ənd]['kænvəs][wɜːr; wər] [stretʃt] [ʌn'tɪl] [glæs] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn] [ðɪs] ['pɪriəd] .

were	mere	holes	having	frames	on	which	oiled	paper	and	canvas	were	stretched	until	glass	was	used	for	the	first	time	in	this	period	.
是	仅仅	孔	拥有	框架	在	哪个	涂油	纸	和	帆布	是	拉伸	直到	玻璃	曾是	用过的	为了	这	第一的	时间	在	这	时期	.

当时只有一些带框架的孔洞，上面绷着涂油的纸张和画布，直到这一时期才首次使用玻璃。

['ɪŋglɪʃ] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] [wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)nli][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] ['ʃɪndən] [taɪp] .

English	houses	of	the	twelfth	century	were	certainly	no	better	than	our	Shinden	type	.
英语	房屋	的	这	第十二	世纪	是	当然	不	更好的	比	我们的	新田	类型	.

十二世纪的英国房屋肯定不会比我们的辛登式房屋好到哪里去。

[let] [ˌem 'iː] [gɪv] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [kən'dɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər][ɪn][ɪn][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] .

Let	me	give	an	example	of	what	condition	the	English	houses	were	in	in	the	twelfth	century	.
让	我	给	一个	例子	的	什么	状况	这	英语	房屋	是	在	在	这	第十二	世纪	.

让我举个例子来说明十二世纪英国房屋的状况。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n] [wel] [ɪk'spleɪnz][ˌaɪ 'tiː] : “ [ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] ['friːkwəntli] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

The	following	quotation	well	explains	it	:	“	the	floor	was	frequently	of	earth	,
这	下列的	引述	出色地	解释	它	:	“	这	地面	曾是	频繁地	的	地球	,

以下引文很好地解释了这一点：“地面通常是泥土，

[ænd; ənd] [struːn] [wɪð; wɪθ] ['rʌʃɪz] [ɔːr] [strɔː] .

and	strewn	with	rushes	or	straw	.
和	散落的	和	冲刺	或者	稻草	.

上面铺满了灯芯草或稻草。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [ðæt] [rɪ'fjuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]

When	it	is	considered	that	refuse	from	the	table	was	,	as	a	matter	of
什么时候	它	是	经过考虑的	那	拒绝	从	这	桌子	曾是	,	作为	一个	事情	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

考虑到餐桌上的残羹剩饭是理所当然的，

[θroʊn] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] ; [ðæt] [dɔːgz] , [hɔːks] [ænd; ənd] ['ʌðər] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] [lɪvd] [ɪn]

thrown	on	to	the	floor	;	that	dogs	,	hawks	and	other	domestic	animals	lived	in
抛掷	在	到	这	地面	;	那	狗	,	老鹰	和	其他	国内的	动物	居住地	在

[ðə; ði][hɔːl] ,

the	hall	,
这	大厅	,

扔到地上；狗、鹰和其他家畜都住在大厅里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['skersli] [biː; bi] ['wʌndɚd] [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'keɪm] ['haɪli]

it	will	scarcely	be	wondered	at	that	the	state	of	the	floor	became	highly
它	将要	几乎	是	想知道	在	那	这	状态	的	这	地面	成为	高度

[ə'fensɪv] .

offensive	.
进攻	.

地板状况极其糟糕也就不足为奇了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'striːm] [rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv] ['tɔməs] ['bekɪt]

It	is	related	as	an	instance	of	the	extreme	refinement	of	Thomas	Becket
它	是	有关的	作为	一个	实例	的	这	极端	精炼	的	托马斯	贝克特

[ðæt] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [flɔːrz] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [-]

that	he	ordered	his	floors	to	be	covered	with	[	61	]
那	他	订购	他的	楼层	到	是	涵盖	和	[	-	]

据说托马斯·贝克特极其讲究的一个例子是，他下令用[61]覆盖地板。

[freʃ] [strɔː] [ɪn] ['wɪntər] , [ænd; ənd][ɪn] ['sʌmər] [wɪð; wɪθ] [freʃ] ['rʌʃɪz] ,

fresh	straw	in	winter	,	and	in	summer	with	fresh	rushes	,
新鲜的	稻草	在	冬天	,	和	在	夏天	和	新鲜的	冲刺	,

冬天用新鲜稻草，夏天用新鲜灯芯草。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [sʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gests] [æz; əz][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][teiblz] [maɪt]

in	order	that	such	of	his	guests	as	could	not	find	room	at	the	tables	might
在	命令	那	这样的	的	他的	客人	作为	可以	不是	寻找	房间	在	这	表格	可能

[nɑːt][get][ðer; ðər] [kloʊðz] [sɔɪld] [baɪ] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['dɜːrti] [flɔːr] .

not	get	their	clothes	soiled	by	sitting	on	a	dirty	floor	.
不是	得到	他们的	衣服	脏的	经过	坐着	在	一个	肮脏的	地面	.

以便那些找不到座位的客人不会因为坐在脏兮兮的地板上而弄脏衣服。

” [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'striːm] [keɪs] .

”	This	may	be	an	example	of	an	extreme	case	.
”	这	可能	是	一个	例子	的	一个	极端	案件	.

“这可能是一个极端案例。”

['evri] ['stu:d(ə)nt][ʌv; əv] ['ɑ:rkɪtektʃər] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪz][ə; eɪ]

Every	student	of	architecture	knows	that	the	thirteenth	century	in	England	is	a
每一个	学生	的	建筑学	知道	那	这	第十三	世纪	在	英格兰	是	一个

['zi:nɪθ] [ʌv; əv] ['ɜ:rli] ['ɪŋglɪʃ] ['gɑ:θɪk] ,

zenith	of	Early	English	Gothic	,
天顶	的	早期的	英语	哥特	,

每个建筑系学生都知道，13世纪的英国是早期英国哥特式建筑的鼎盛时期。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði]['mænər] - [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['lændˌoʊ.nərz] ['rezɪdəns] [dɪd][nɑ:t]

why	is	it	that	the	manor	-	house	and	the	great	landowner's	residence	did	not
为什么	是	它	那	这	庄园	-	房子	和	这	伟大的	土地所有者的	住宅	做过	不是

[kʌm] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ɑ:rt] [ðen] ['flɜ:rɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ?

come	under	the	influence	of	art	then	flourishing	in	the	country	?
来	在下面	这	影响	的	艺术	然后	茁茁	在	这	国家	?

为什么庄园和大地主的住所没有受到当时在该国蓬勃发展的艺术的影响?

[pər'hæps] [ðeɪ] [dɪd][tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ɪk'stent] , [bʌt; bət][nɑ:t][ʌn'tɪl][æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði]['tu:dər]

Perhaps	they	did	to	a	certain	extent	,	but	not	until	as	late	as	the	Tudor
也许	他们	做过	到	一个	肯定	程度	,	但	不是	直到	作为	晚的	作为	这	都铎王朝

['pɪriəd] .

period	.
时期	.

或许他们在某种程度上确实这样做过，但那是在都铎王朝时期。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['splendɪd] ['peɪntɪd] [glæs] [ʌv; əv] ['westmɪnstər] ['æbi] [wʌz; wəz]

One	should	not	imagine	that	the	splendid	painted	glass	of	Westminster	Abbey	was
一	应该	不是	想象	那	这	灿烂	绘	玻璃	的	威斯敏斯特	修道院	曾是

[faʊnd] ['evriwer] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

found	everywhere	in	England	.
成立	到处	在	英格兰	.

人们不应该以为威斯敏斯特教堂里那些精美的彩绘玻璃在英国随处可见。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔ:stli] ['lʌkʃəri] [ɪn] [ðɪs] ['pɪriəd] ;

It	was	a	costly	luxury	in	this	period	;
它	曾是	一个	昂贵	奢华	在	这	时期	;

在那个时期，这是一种昂贵的奢侈品;

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪm'pɔ:rtɪd] [frʌm; frəm] [ə'brɔ:d] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:r] [ɪk'spensɪv] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

for	it	was	imported	from	abroad	and	still	more	expensive	because
为了	它	曾是	进口	从	国外	和	仍然	更多的	昂贵的	因为

[skɪld] ['wɜkmən] [wɜ:r; wər] [rer] .

skilled	workmen	were	rare	.
熟练	工人	是	稀有的	.

因为这种材料是从国外进口的，而且由于熟练工人稀缺，价格就更贵了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn] [ði:z] [deɪz] ['kɑ:mən] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [glæs] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt]

It	is	said	that	in	these	days	common	dwelling	houses	had	glass	in	the	upper	part
它	是	说	那	在	这些	天	常见的	住宅	房屋	有	玻璃	在	这	上	部分

[ʌv; əv] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] ['wʊd(ə)n] ['ʃʌtər] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt] .

of	windows	and	wooden	shutters	in	the	lower	part	.
的	视窗	和	木制的	百叶窗	在	这	降低	部分	.

据说，当时普通民居的窗户上半部分是玻璃，下半部分是木制百叶窗。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθs] [reɪn] , [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

It	was	during	the	time	of	Elizabeth's	reign	,	the	sixteenth	century	,
它	曾是	期间	这	时间	的	伊丽莎白的	在位	,	这	第十六	世纪	,

那是在伊丽莎白一世统治时期，也就是十六世纪。

[ðæt] ['ɪŋglɪʃ] ['haʊzɪz] [ə'su:md] [ə; eɪ] ['kærəktər] [ˌɔ:ltə'geðər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
that English houses assumed a character altogether different from that of the
那 英语 房屋 假定 一个 特点 共 不同的 从 那 的 这
['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .
middle ages .
中间 年龄 .

英国的房屋呈现出与中世纪截然不同的面貌。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [-]
This is a [62]
这 是 一个 [-]

这是[62]

[rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] [ænd; ənd] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['evər] [sɪns] [bɪn] ['meɪkɪŋ] ['ɪŋglənd]
result of commerce and navigation which has ever since been making England
结果 的 商业 和 导航 哪个 有 曾经 自从 到过 制作 英格兰
[soʊ] [prɪ] - ['emɪnənt] .
so pre - eminent .
所以 预 - 杰出 .

商业和航海的发展，使英国从此成为世界强国。

“ [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['gæləriz] , [ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] ['ɔ:riəl] [ænd; ənd] [beɪ] ['wɪndoʊz] , [ðə; ði] [brɔ:d] ['terəsɪz]
“ The long galleries , the projecting oriels and bay windows , the broad terraces
“ 这 长的 画廊 , 这 投影 凸窗 和 湾 视窗 , 这 广阔 露台
[ænd; ənd] ['steɪtli] [flaɪts] [ʌv; əv] [sterz] ,
and stately flights of stairs ,
和 庄严 航班 的 楼梯 ,

“长长的走廊、突出的凸窗和飘窗、宽阔的露台和庄严的楼梯，

[mɑ:rk] [ə; eɪ] [nu:] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ɪn] [də'mestɪk] ['ɑ:rkɪtektʃər] ” .
mark a new departure in domestic architecture ” .
标记 一个 新的 离开 在 国内的 建筑学 ” .

标志着民居建筑的新篇章。

[wʌns] [ðə; ði] ['lævɪʃ] [ju:z] [ʌv; əv] [glæs] [kɔ:ld] [fɔ:rθ] [ðə; ði] ['proʊtest] [ʌv; əv] [lɔ:rd] ['beɪkən] ,
Once the lavish use of glass called forth the protest of Lord Bacon ,
一次 这 奢华的 使用 的 玻璃 称为 前进 这 反对 的 主 熏肉 ,

玻璃的过度使用曾引起培根勋爵的抗议。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] ['kɑ:rpəts] , [ɪk'sept] [ɑ:n] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ə'keɪʒənz] ,
and the use of carpets , except on extraordinary occasions ,
和 这 使用 的 地毯 , 除了 在 非凡的 场合 ,

除特殊情况外，不使用地毯。

[wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [mɑ:rk] [ʌv; əv] [ɪk'stri:m] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['fɑ:pɪʃnɪs] .
was considered a mark of extreme luxury and foppishness .
曾是 经过考虑的 一个 标记 的 极端 奢华 和 纨绔子弟 .

曾被视为极度奢靡和浮夸的标志。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
This was the state of things in the sixteenth century in England .
这 曾是 这 状态 的 事物 在 这 第十六 世纪 在 英格兰 .

这就是十六世纪英国的现状。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [fæn] - ['vɔ:ltɪŋ] [ʌv; əv] ['westmɪnstər] ['æbi] [ə'stɑ:nɪʃt]
At the same time that the beautiful fan - vaulting of Westminster Abbey astonished
在 这 相同的 时间 那 这 美丽的 扇子 - 拱形 的 威斯敏斯特 修道院 惊讶
[ðə; ði] [wɜ:rld] [wɪð; wɪθ] ['splendər] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ʌv; əv] ['di:teɪl] ,
the world with splendor and delicacy of detail ,
这 世界 和 辉煌 和 美味 的 细节 ,

就在威斯敏斯特教堂美丽的扇形拱顶以其辉煌和精细的细节震惊世界的同时，

[æn; ən]['ɔ:rdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ] ['henri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ][tu:; tə] [meɪk] “ [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['kɑ:nduɪt] [θru:]

an	order	was	given	by	Henry	III	to	make	“	a	certain	conduit	through
一个	命令	曾是	给定	经过	亨利	三、	到	制作	“	一个	肯定	导管	通过

[wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'fju:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kɪtʃɪn] [æt; ət] ['westmɪnstər] [floʊz] ['ɪntu:][ðə; ði] [temz] ;

which	the	refuse	of	the	king's	kitchen	at	Westminster	flows	into	the	Thames	;
哪个	这	拒绝	的	这	国王的	厨房	在	威斯敏斯特	流量	进入	这	泰晤士河	;

亨利三世下令修建“一条特定的管道，让威斯敏斯特国王厨房的垃圾流入泰晤士河；

[wɪtʃ] ['kɑ:nduɪt][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]

which	conduit	the	king	ordered	to	be	made	on	account	of	the	stink	of	the
哪个	导管	这	国王	订购	到	是	制成	在	帐户	的	这	臭	的	这

['dɜ:rti]['wɔ:tər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kærid] [θru:] [hɪz; ɪz] [hɔ:lz] ,

dirty	water	which	was	carried	through	his	halls	,
肮脏的	水	哪个	曾是	携带	通过	他的	大厅	,

国王下令修建这条引水渠，因为污水流经他的宫殿，散发着恶臭。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][wɔ:nt][tu:; tə] [ə'fekt] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['fri:kwəntɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [hɔ:l] .

which	was	wont	to	affect	the	health	of	the	people	frequenting	the	same	hall	.
哪个	曾是	惯于	到	影响	这	健康	的	这	人们	经常	这	相同的	大厅	.

这往往会对经常出入同一大厅的人们的健康造成影响。

” [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sɑ:vrɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kitʃinz] [æt; ət]['ɑ:ksfərd]

”	And	in	the	reign	of	the	same	sovereign	the	royal	kitchens	at	Oxford
”	和	在	这	在位	的	这	相同的	主权	这	皇家	厨房	在	牛津

[wɜ:r; wər] [bloʊn] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [wɪnd] .

were	blown	down	by	a	strong	wind	.
是	吹	向下	经过	一个	强的	风	.

“在同一位君主统治时期，牛津的皇家厨房被强风吹倒了。”

[ɪf] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑ:vrɪn] [wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [-]

If	the	house	of	the	sovereign	was	in	such	a	[	63	]
如果	这	房子	的	这	主权	曾是	在	这样的	一个	[	-	]

如果君主的宫殿处于这样的[63]

[kən'dɪʃ(ə)n][ɪn][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

condition	in	sanitation	and	construction	,
状况	在	卫生	和	建造	,

卫生和建筑状况

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'fɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['klæsɪz] [wɜ:r; wər] ['ʌtərli] ['mɪzrəb(ə)l]

it	may	be	inferred	that	the	houses	of	the	lower	classes	were	utterly	miserable
它	可能	是	推断	那	这	房屋	的	这	降低	课程	是	完全地	悲惨的

.

:

.

由此可以推断，下层阶级的住房条件极其恶劣。

[aɪ][du:][nɑ:t] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪgz] ,

I	do	not	wonder	that	the	plagues	,
我	做	不是	想知道	那	这	瘟疫	,

我并不奇怪瘟疫会爆发，

['pestɪləns] [ænd; ənd] ['leprəsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] [tʃekt] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv]

pestilences	and	leprosy	of	the	middle	ages	checked	the	increase	of
瘟疫	和	麻风	的	这	中间	年龄	已检查	这	增加	的

[ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɪŋglənd] .

population	in	England	.
人口	在	英格兰	.

中世纪的瘟疫和麻风病抑制了英国人口的增长。

['ɪŋgləɳd] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['pɪriəd] , [wen] [kəm'pɜːd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['hʌndrəd]

England	**of**	**the**	**present**	**period**	**,**	**when**	**compared**	**with**	**that**	**of**	**seven**	**hundred**
英格兰	的	这	展示	时期	,	什么时候	比较的	和	那	的	七	百

['jɪrz] [ə'gəʊ] ,

years	**ago**	**,**
年	前	,

与七百年前的英国相比，当今的英国是怎样的呢?

[ɪz][laɪk] [ə'nʌðər] [wɜːrld] :

is	**like**	**another**	**world**	**:**
是	喜欢	其他	世界	:

仿佛置身于另一个世界:

[ænd; ənd] [wʌt] ['dɪfrəns] [ɪz][ðer; ðər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ænd; ənd]

and	**what**	**difference**	**is**	**there**	**between**	**the**	**houses**	**of**	**the**	**present**	**day**	**and**
和	什么	不同之处	是	那里	之间	这	房屋	的	这	展示	天	和

[ðoʊz] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ][ɪn]['aʊər; ɑːr][lænd] ?

those	**of**	**seven**	**hundred**	**years**	**ago**	**in**	**our**	**land**	**?**
那些	的	七	百	年	前	在	我们的	土地	?

我们这片土地上，如今的房屋与七百年前的房屋有什么区别?

[wen] [ðə; ði] [fɔːr] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti][wɜːr; wər]['fɜːrmli] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn]['fɔːrmər]['eɪdʒɪz] ,

When	**the**	**four**	**classes**	**of**	**society**	**were**	**firmly**	**established**	**in**	**former**	**ages**	**,**
什么时候	这	四	课程	的	社会	是	牢牢	已确立的	在	以前的	年龄	,

在古代社会四大阶级确立之后，

[ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['mɑːdɪfaɪd][baɪ][ðə; ði][voʊ'keɪʃ(ə)n] ,

the	**plans**	**of**	**the**	**houses**	**were**	**much**	**modified**	**by**	**the**	**vocation**	**,**
这	计划	的	这	房屋	是	很多	修改的	经过	这	职业	,

房屋的设计图纸因职业而做了很大改动。

[ðoʊ] [nɑːt] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ɪn] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['æspekt] .

though	**not**	**much**	**difference**	**in**	**architectural**	**aspect**	**.**
尽管	不是	很多	不同之处	在	建筑	方面	.

虽然在建筑方面没有太大区别。

[ɪn][ðə; ði][taɪm] [wen] [də'mestɪk] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ][wʌz; wəz][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] [prɪ'dɑːmɪnənt] ['fiːtʃər]

In	**the**	**time**	**when**	**domestic**	**manufacturing**	**was**	**in**	**general**	**a**	**predominant**	**feature**
在	这	时间	什么时候	国内的	制造业	曾是	在	一般的	一个	主要的	特征

[ʌv; əv] [treɪd] ,

of	**trade**	**,**
的	贸易	,

在以国内制造业为主的贸易时代，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] [ˌʌndɪ'veləpt] [steɪt] ,

and	**the**	**co**	**-**	**operative**	**system**	**of**	**business**	**was**	**in**	**an**	**undeveloped**	**state**	**,**
和	这	合作	-	操作	系统	的	商业	曾是	在	一个	未开发的	状态	,

[ə; eɪ]['fækt(ə)ri] ,

a	**factory**	**,**
一个	工厂	,

合作社商业体系尚不发达，一家工厂.....

[ə; eɪ] [stɔːr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [haʊs] [wɜːr; wər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ;

a	**store**	**,**	**and**	**a**	**dwelling**	**house**	**were**	**one**	**and**	**the**	**same**	**;**
一个	店铺	,	和	一个	住宅	房子	是	一	和	这	相同的	;

商店和住宅是同一所房子;

[ə; eɪ] [stɔ:r] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['fækt(ə)ri][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]
a **store** **in** **front** **and** **a** **factory** **in** **the** **rear** **of** **a** **house** **was** **a** **general**
一个 店铺 在 正面 和 一个 工厂 在 这 后部 的 一个 房子 曾是 一个 一般的
['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] [ænd; ənd][ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] .
feature **of** **the** **house** **of** **a** **merchant** **and** **a** **mechanic** **.**
特征 的 这 房子 的 一个 商人 和 一个 机械 .

商店在前，工厂在后，这是商人和工匠住宅的常见特征。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t][bi:; bi] ['tri:tɪd] ['ʌndər][ðə; ði] ['hedɪŋ] [ʌv; əv]
This **kind** **of** **house** **should** **of** **course** **not** **be** **treated** **under** **the** **heading** **of**
这 种类 的 房子 应该 的 课程 不是 是 治疗 在下面 这 标题 的
['dwelɪŋ] [haʊs] ['prɑ:pər] .
dwelling **house** **proper** **.**
住宅 房子 恰当的 .

这种房屋当然不应被归类为真正的住宅。

[wi:; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] ['haʊzɪz] ['evriwer] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][æt; ət]['prez(ə)nt][ænd; ənd]['kænɑ:t] [-]
We **have** **such** **houses** **everywhere** **in** **the** **city** **at** **present** **and** **cannot** **[** **64** **]**
我们 有 这样的 房屋 到处 在 这 城市 在 展示 和 不能 [-]

目前城市里到处都是这样的房子，我们不能[64]

[ɪk'spekt][tu:; tə] [ɪk'stɜ:rmɪneɪt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fju:tʃər] .
expect **to** **exterminate** **them** **in** **the** **near** **future** **.**
预计 到 殄 他们 在 这 靠近 未来 .

预计在不久的将来会将它们彻底消灭。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [meɪ] [nɑ:t] [ə'laʊ] [sʌtʃ] ['verid] [fɔ:rmz][ʌv; əv] ['haʊzɪz]
But **the** **advancement** **of** **civilization** **may** **not** **allow** **such** **varied** **forms** **of** **houses**
但 这 进步 的 文明 可能 不是 允许 这样的 多种多样 表格 的 房屋
[tu:; tə][ɪg'zɪst] ;
to **exist** **;**
到 存在 ;

但是，随着文明的进步，或许不再允许存在如此多种多样的房屋形式；

[ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][lænd]['vælju:][ænd; ənd] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] [li:s] [brɪŋ] [fɔ:rθ] [ðə; ði][ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pərətɪv]
the **rise** **of** **land** **value** **and** **increase** **of** **lease** **bring** **forth** **the** **co** **-** **operative**
这 上升 的 土地 价值 和 增加 的 租 带来 前进 这 合作 - 操作
['sɪstəm] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɔ:r][kəm'pel][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][wɜ:rk][ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [skeɪl] [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ]
system **of** **business** **or** **compel** **a** **man** **to** **work** **on** **a** **large** **scale** **and** **thereby**
系统 的 商业 或者 迫使 一个 男人 到 工作 在 一个 大的 规模 和 从而
['draɪvz][ðə; ði] [gʊd] ['neɪtʃərd] ['hæmlət] ['dwelə[…] ,
drives **the** **good** **natured** **hamlet** **dwellers** **,**
驱动 这 好的 自然 村庄 居民 ,

土地价值的上涨和租赁面积的增加催生了合作社制度，或者迫使人们大规模劳动，从而驱使原本善良的乡村居民。

['grætɪfaɪɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [wɜ:rld][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,
gratifying **themselves** **with** **a** **beautiful** **world** **of** **their** **own** **,**
可喜 他们自己 和 一个 美丽的 世界 的 他们的 自己的 ,

他们沉浸在自己创造的美丽世界中，

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] [fɪrs] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] [ɪg'zɪstəns] .
out **of** **the** **field** **of** **fierce** **struggle** **for** **existence** **.**
出去 的 这 场地 的 凶猛的 斗争 为了 存在 .

走出了残酷的生存斗争领域。

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['lʌkʃəri] [baɪ] ['dwelɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪti]

No	one	can	afford	to	indulge	in	luxury	by	dwelling	at	the	centre	of	a	city
不	一	能	买得起	到	放纵	在	奢华	经过	住宅	在	这	中心	的	一个	城市

[ən'les] [hi:; hi][ɪz] [ɪk'sepʃənəli] ['welθi] [ænd; ənd][hæz; həz]['lɪt(ə)l][rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['kwaɪətnəs]

unless	he	is	exceptionally	wealthy	and	has	little	regard	for	the	quietness
除非	他	是	非常	富裕	和	有	小的	看待	为了	这	寂静

[ʌv; əv][hoʊm][laɪf] .

of	home	life	.
的	家	生活	.

除非极其富有且不太在意家庭生活的宁静，否则没有人能够负担得起居住在城市中心享受奢华生活。

['wʌndərf(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv] ['ɔrgənz] [ʌv; əv] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] ['ʃɔ:tnz] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,

Wonderful	power	of	organs	of	communication	shortens	the	distance	,
精彩的	力量	的	器官	的	沟通	缩短	这	距离	,

奇妙的通讯器官能够缩短距离。

[ˌðer'baɪ] ['fɔ:miŋ] [tu:] [dɪ'stɪŋkt] [taɪp] [ʌv; əv] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd][ðə; ði]

thereby	forming	two	distinct	type	of	dwelling	houses	that	is	the	city	and	the
从而	成型	二	清楚的	类型	的	住宅	房屋	那	是	这	城市	和	这

[sə'bɜ:rbən] ,

suburban	,
郊区	,

由此形成了两种截然不同的住宅类型，即城市住宅和郊区住宅。

[ðə; ði]['ri:əl][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][də'mestɪk] ['ɑ:rkɪtektʃər] .

the	real	classification	of	domestic	architecture	.
这	真实的	分类	的	国内的	建筑学	.

民居建筑的真正分类。

[ðə; ði][flæts] ,

The	flats	,
这	公寓	,

公寓，

[ə'pɑ:rtmənt][ɔ:r] ['tenəmənt] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['klæst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sɪti] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər][ðə; ði]

apartment	or	tenement	houses	which	are	classed	among	the	city	houses	are	the
公寓	或者	廉租公寓	房屋	哪个	是	分类	之中	这	城市	房屋	是	这

['aʊtgroʊθ] [ʌv; əv][æn; ən] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] ['ɔrgənz] ,

outgrowth	of	an	advancement	of	communication	organs	,
生长	的	一个	进步	的	沟通	器官	,

公寓或廉租房等城市住宅是交通设施发展的产物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔtidʒz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbə:b] [ɑ:r; ər] ['pi:sf(ə)l] ['hoʊmz][ʌv; əv] ['strʌglə] [fɔ:r; fər][laɪf]

and	the	cottages	of	the	suburbs	are	peaceful	homes	of	strugglers	for	life
和	这	小屋	的	这	郊区	是	和平	房屋	的	挣扎者	为了	生活

['sʌstənəns] .

sustenance	.
维持	.

郊区的农舍是那些为生存而挣扎的人们的宁静家园。

[ðʌs] [ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz][du:][nɑ:t][pər'mɪt][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst]

Thus	the	circumstances	do	not	permit	the	existence	of	houses	which	consist
因此	这	情况	做	不是	允许	这	存在	的	房屋	哪个	由

[ʌv; əv] ['stɔrz] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd]['fæktriz; 'fæktəriz][ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

of	stores	in	front	and	factories	in	the	rear	.
的	商店	在	正面	和	工厂	在	这	后部	.

因此，实际情况不允许存在前面是商店、后面是工厂的房屋。

[ðə; ði][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [-]

The	classification	of	houses	according	to	the	[	65	]
这	分类	的	房屋	根据	到	这	[	-	]

根据[65]对房屋进行分类

['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] , [æz; əz] ['fɔ:rmərli] [ɪn] [voʊg] , [hæz; həz][noʊ] ['mi:nɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [taɪm][ʌv; əv]

classes	**of**	**society**	**,**	**as**	**formerly**	**in**	**vogue**	**,**	**has**	**no**	**meaning**	**in**	**this**	**time**	**of**
课程	的	社会	,	作为	以前	在	时尚	,	有	不	意义	在	这	时间	的

[ɪn'laɪt(ə)nmənt] .

enlightenment	**.**
启示	.

在当今文明开化的时代，过去盛行的社会阶级观念已经没有意义了。

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ˌnesə'serəli] [bɪ'kʌmz] ['nɛroʊɜ˞] [ɪn] [frʌnt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['dwelɪŋ]

The	**plan**	**of**	**a**	**house**	**necessarily**	**becomes**	**narrower**	**in**	**front**	**in**	**the**	**city**	**dwelling**
这	计划	的	一个	房子	一定	变成	较窄	在	正面	在	这	城市	住宅

[æz; əz][wi:; wi]['ɔ:f(ə)n]['noʊtɪs][ɪn] ['haʊzɪz] [æt; ət]['kiəutəu][ænd; ənd][oʊ'sɑ:kə] .

as	**we**	**often**	**notice**	**in**	**houses**	**at**	**Kioto**	**and**	**Osaka**	**.**
作为	我们	经常	注意	在	房屋	在	京都	和	大阪	.

在城市住宅中，房屋的平面布局必然会在前面变窄，正如我们在京都和大阪的房屋中经常看到的那样。

['lʌndən] [ænd; ənd] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] ['westərn] [greɪt] ['sɪtiz] [leɪ] [ɪg'zæmpəlz] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es]

London	**and**	**New**	**York**	**and**	**all**	**other**	**Western**	**great**	**cities**	**lay**	**examples**	**before**	**us**
伦敦	和	新的	约克	和	全部	其他	西	伟大的	城市	躺	示例	前	我们

,

,

,

伦敦、纽约以及所有其他西方大城市都为我们树立了榜样。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kjʊriəs] [tu:; tə][noʊt] [ðæt] ['toʊkioʊ] ['fə:niʃiz] ['meni] [ɪg'zæmpəlz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]

but	**it**	**is**	**curious**	**to**	**note**	**that**	**Tokyo**	**furnishes**	**many**	**examples**	**which**	**are**
但	它	是	好奇的	到	笔记	那	东京	提供	许多	示例	哪个	是

['kɑ:ntreri] [tu:; tə] [ðɪs] [fækt] .

contrary	**to**	**this**	**fact**	**.**
相反	到	这	事实	.

但值得注意的是，东京提供了许多与此事实相反的例子。

[də'mestɪk] ['ɑ:rkɪtektʃər] [di'veləps] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['oʊnli][nɑ:t][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [wei] .

Domestic	**architecture**	**develops**	**in**	**this**	**direction**	**only**	**not**	**in**	**any**	**other**	**way**	**.**
国内的	建筑学	发展	在	这	方向	仅有的	不是	在	任何	其他	方式	.

国内建筑的发展方向只有这一种，没有其他任何发展方向。

[aɪ][du:][nɑ:t] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [mʌtʃ] [tɔ:kt] [ʌv; əv][ʌv; əv] [leɪt] [ə'baʊt][ðə; ði][tæks][tu:; tə]

I	**do**	**not**	**wonder**	**at**	**the**	**subject**	**much**	**talked**	**of**	**of**	**late**	**about**	**the**	**tax**	**to**
我	做	不是	想知道	在	这	主题	很多	谈话	的	的	晚的	关于	这	税	到

[bi:; bi] ['li:vid] [ɑ:n] ['ga:dnz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] ['haʊzɪz] [wɪ'ðɪn] ['ɜ:rbən]['dɪstrɪkt] .

be	**levied**	**on**	**gardens**	**belonging**	**to**	**houses**	**within**	**urban**	**district**	**.**
是	征收	在	花园	属于	到	房屋	之内	城市的	区	.

最近人们经常谈论要对城区房屋的花园征税，对此我并不感到惊讶。

['fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑ:t] ['kærid] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜ:rtʃɪŋ] [aɪz]

Fortunately	**the**	**proposition**	**was**	**not**	**carried**	**into**	**effect**	**;**	**but**	**the**	**searching**	**eyes**
幸运的是	这	主张	曾是	不是	携带	进入	影响	;	但	这	搜索	眼睛

[ʌv; əv][waɪz] ,

of	**wise**	**,**
的	明智的	,

幸运的是，这个提议并未付诸实施；但智者的敏锐目光，

[ɪn'kwɪzətɪv] [ˌpɑ:lə'tɪʃnz] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bɪn] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] [sɔɪl] [fɔ:r; fər] ['ri:sɔ:rs] ,

inquisitive	**politicians**	**have**	**already**	**been**	**turned**	**to**	**the**	**virgin**	**soil**	**for**	**resource**	**,**
好奇	政治家	有	已经	到过	转向	到	这	处女	土壤	为了	资源	,

那些好奇心强的政治家们已经开始将目光投向这片处女地，寻找资源。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lmoʊst]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] [ðeɪ] [wɪl] [sək'si:d] .

it	**is**	**almost**	**certain**	**that**	**sooner**	**or**	**later**	**they**	**will**	**succeed**	**.**
它	是	几乎	肯定	那	很快	或者	之后	他们	将要	成功	.

他们迟早会成功的几乎是肯定的。

[ðə; ði][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌdʒæpə'niːz] ['haʊzɪz] [hæz; həz] [bɪn] [nɪ'sesiteitid] [frʌm; frəm]['iːv(ə)n][ə; eɪ]

The	alteration	of	Japanese	houses	has	been	necessitated	from	even	a
这	改造	的	日本人	房屋	有	到过	必要	从	甚至	一个

[pə'lɪtɪk(ə)l][stænd] [pɔɪnt] .

political	stand	point	.
政治的	站立	观点	.

从政治角度来看，日本房屋的改造也是势在必行的。

[æt; ət]['eni] [reɪt] ,

At	any	rate	,
在	任何	速度	,

好歹，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] ['meθədz]

as	to	the	laying	down	of	principles	and	the	printing	out	of	methods
作为	到	这	躺下	向下	的	原则	和	这	印刷	出去	的	方法

[ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [aʊt][ðə; ði][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][plæn] ,

of	carrying	out	the	alteration	of	the	plan	,
的	携带	出去	这	改造	的	这	计划	,

关于制定原则和印发实施方案变更的方法，

[ˌdʒæpə'niːz] ['ɑːkitekts] [ɑːr; ər] ['fʊli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .

Japanese	architects	are	fully	responsible	.
日本人	建筑师	是	完全	负责任的	.

日本建筑师负全部责任。

['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [-]

Dwelling	houses	are	divided	,	according	[	66	]
住宅	房屋	是	分割	,	根据	[	-	]

住宅房屋根据[66]进行划分

[tuː; tə][æn; ən] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['triːtmənt] , ['ɪntuː] [tuː] ['klæsɪz] [vɪz] .

to	an	architectural	treatment	,	into	two	classes	viz	.
到	一个	建筑	治疗	,	进入	二	课程	即	.

从建筑处理角度来看，可分为两类。

['sɪti][ænd; ənd][sə'bɜːrbən] ['haʊzɪz] .

city	and	suburban	houses	.
城市	和	郊区	房屋	.

城市和郊区的住宅。

[ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)nz] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ]

The	characteristics	of	the	two	and	the	reasons	why	they	should	be	so
这	特征	的	这	二	和	这	原因	为什么	他们	应该	是	所以

['klæsɪfaɪd] [niːd] [noʊ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [hɪr] ;

classified	need	no	explaining	here	;
分类	需要	不	解释	这里	;

两者的特点以及应该这样分类的原因无需在此解释；

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['dɪfrənt] [taɪps] [ʌv; əv] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər]

only	a	few	illustrations	of	the	two	different	types	of	dwelling	houses	are
仅有的	一个	很少	插图	的	这	二	不同的	类型	的	住宅	房屋	是

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][juː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] .

sufficient	to	remind	us	of	the	truth	.
充足的	到	提醒	我们	的	这	真相	.

只需几张不同类型住宅的插图，就足以让我们想起真相。

[aɪ][hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt][sɪks]['elɪmənts; 'eləmənts][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] ['gʌvərn] [ðə; ði]

I	have	pointed	out	six	elements	and	a	few	principles	which	govern	the
我	有	尖	出去	六	元素	和	一个	很少	原则	哪个	治理	这

[ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] .

erection	of	dwelling	houses	.
勃起	的	住宅	房屋	.

我指出了建造住宅房屋的六个要素和一些原则。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [triːt] ['negətɪvli] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'tempt] ['pɑːzətɪvli] [ðə; ði]

It	is	more	convenient	to	treat	negatively	than	to	attempt	positively	the
它	是	更多的	方便的	到	对待	负面	比	到	试图	积极地	这

[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [də'mestɪk] ['ɑːrkɪtektʃər] .

discussion	of	domestic	architecture	.
讨论	的	国内的	建筑学	.

与其尝试积极地讨论民居建筑，不如采取消极的态度来处理这个问题。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][prə'tekt][ɔːr] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['prɪnsəp(ə)lz][ɔːl] ['hɪndrənsiz] [frʌm; frəm][ɔːl][saɪdz]

In	order	to	protect	or	fulfill	the	established	principles	all	hindrances	from	all	sides
在	命令	到	保护	或者	实现	这	已确立的	原则	全部	障碍	从	全部	侧面

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˌoʊvər'kʌm] .

should	be	overcome	.
应该	是	克服	.

为了保护或实现既定原则，必须克服来自各方的一切阻碍。

[wʌt] [aɪ][saɪt][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [hæz; həz] ['refrəns] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][ænd; ənd] [dʌz]

What	I	cite	in	the	following	has	reference	only	to	the	Japanese	and	does
什么	我	引用	在	这	下列的	有	参考	仅有的	到	这	日本人	和	做

[nɑːt][rɪ'fɜːr][æt; ət][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrənərz] .

not	refer	at	all	to	the	foreigners	.
不是	参考	在	全部	到	这	外国人	.

以下我引用的内容仅指日本人，与外国人无关。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ə'piːl] [meɪd] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] .

It	is	an	appeal	made	only	to	the	Japanese	.
它	是	一个	上诉	制成	仅有的	到	这	日本人	.

这是仅向日本人发出的呼吁。

[aɪ] [kən'sɪdər] ['predʒədɪs][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pedɪmənts] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['prɑːgres] [wɪtʃ] [wiː; wi]

I	consider	prejudice	one	of	the	impediments	in	the	way	of	progress	which	we
我	考虑	偏见	一	的	这	障碍	在	这	方式	的	进步	哪个	我们

[hæv; həv][tuː; tə] [straɪv] [tuː; tə] [rɪ'muːv] .

have	to	strive	to	remove	.
有	到	努力	到	消除	.

我认为偏见是阻碍进步的障碍之一，我们必须努力消除它。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [əd'hɪrɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][noʊ] [əd'vænsmənt] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spektɪd]

So	long	as	we	are	adhering	to	it	no	advancement	can	be	expected
所以	长的	作为	我们	是	粘附	到	它	不	进步	能	是	预期的

[ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] [ɪz] [ɪn'taɪərli] ['hoʊpləs] .

and	improvement	of	our	houses	is	entirely	hopeless	.
和	改进	的	我们的	房屋	是	完全	绝望	.

只要我们继续遵守这种观念，就不可能取得任何进步，改善我们的住房条件也完全没有希望。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][dʒə'pæn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['predʒədɪs] [wɪtʃ] [ə'maʊnts] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ]

There	is	in	Japan	a	certain	prejudice	which	amounts	even	to	superstition	among
那里	是	在	日本	一个	肯定	偏见	哪个	金额	甚至	到	迷信	之中

[wiːk] ['maɪndɪd]['piːp(ə)l] .

weak	minded	people	.
虚弱的	有思想	人们	.

在日本，存在着某种偏见，这种偏见甚至在一些意志薄弱的人身上演变成了迷信。

[ðeɪ] [tʃuːz] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər]['wɔːtər]['klɑːzɪt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [-]

They	choose	a	place	for	water	closet	according	to	a	[	67	]
他们	选择	一个	地方	为了	水	壁橱	根据	到	一个	[	-	]

他们根据[67]选择厕所的位置

[ˌsuːpər'stɪʃəs] ['noʊʃ(ə)n] .

superstitious	notion	.
迷信的	概念	.

迷信的想法。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ]['wɔːtər]['klɑːzɪt][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ɪm'pjʊr] [ɔːr][ʌn'hoʊli] [pleɪs] ,

They	think	that	a	water	closet	is	the	most	impure	or	unholy	place	,
他们	思考	那	一个	水	壁橱	是	这	最多	不纯	或者	不圣洁的	地方	,

他们认为厕所是最不洁、最邪恶的地方。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['rekləs] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] ['kɔːzɪz]

and	that	the	reckless	choice	of	the	place	for	it	in	a	house	causes
和	那	这	鲁莽	选择	的	这	地方	为了	它	在	一个	房子	原因

[ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] [huː] ['ɑːkjupaɪz][ðə; ði] [haʊs] .

misfortune	to	the	family	who	occupies	the	house	.
不幸	到	这	家庭	WHO	占据	这	房子	.

而且，在房子里随意选择放置它的位置会给住在房子里的家庭带来不幸。

[ðeɪ] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wel] , [ðə; ði] ['entrəns] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

They	select	a	place	for	the	well	,	the	entrance	etc	.
他们	选择	一个	地方	为了	这	出色地	,	这	入口	ETC	.

他们会为水井、入口等选址。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['graʊndləs] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] .

according	to	the	same	groundless	superstition	.
根据	到	这	相同的	无根据的	迷信	.

依据的也是同样的毫无根据的迷信。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðʌs] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kærəktər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ri'teind] [θruː] [ɔːl]['eɪdʒɪz] .

And	they	say	that	thus	the	national	character	should	be	retained	through	all	ages	.
和	他们	说	那	因此	这	国家的	特点	应该	是	保留	通过	全部	年龄	.

他们认为，民族性格应该在各个时代得以保留。

“ [ðə; ði] [ruːfs] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [taɪlz] ['ʌðərwaɪz] [biː; bi] [θætʃt] [ɔːr] ['ʃɪŋgld] .

“	The	roofs	should	always	be	covered	with	tiles	otherwise	be	thatched	or	shingled	.
“	这	屋顶	应该	总是	是	涵盖	和	瓷砖	否则	是	茅草屋顶	或者	瓦片	.

“屋顶要么用瓦片覆盖，要么用茅草或木瓦覆盖。”

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ruːfs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] “ [ˌtʃiː'dɔːriː] - ['hɑːfuː] ” [ɪf] [nɑːt] “ - - ['hɑːfuː] ” [ɔːr] “ ['kɑːrə] - ['hɑːfuː] ” .

The	shape	of	roofs	should	be	“	Chidori	-	hafu	”	if	not	“	Mukuri	-	hafu	”	or	“	Kara	-	hafu	”	.
这	形状	的	屋顶	应该	是	“	千鸟	-	哈夫	”	如果	不是	“	-	-	哈夫	”	或者	“	卡拉	-	哈夫	”	.

屋顶的形状即使不是“Mukuri-hafu”或“Kara-hafu”，也应该是“Chidori-hafu”。

[ə; eɪ] [geɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] “ [kə'buːki] - [mɒn] ” [ɪf] [nɑːt] “ - - [mɒn] ” .

A	gate	should	be	“	Kabuki	-	mon	”	if	not	“	Heijiu	-	mon	”	.
一个	门	应该	是	“	歌舞伎	-	星期一	”	如果	不是	“	-	-	星期一	”	.

如果大门不是“平九门”，那么就应该是“歌舞伎门”。

[ðə; ði] [wɔːl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['plæstərd] [ɪf] [nɑːt] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] “ - - - ” .

The	wall	should	be	plastered	if	not	finished	with	“	Sasarako	-	shitami	”	.
这	墙	应该	是	粉刷过的	如果	不是	完成的	和	“	-	-	-	”	.

如果墙面没有用“笹良子下米”装饰，则应该抹灰。

([θɪn] , [waɪd] ['weðərbɔːrdɪŋ] ['oʊvər] [wɪtʃ] ['vɜːrtɪk(ə)l] ['næroʊ] [strɪps] [ɑːr; ər] [neɪld])
(thin , wide weatherboarding over which vertical narrow strips are nailed)
(薄的 , 宽的 护墙板 超过 哪个 垂直的 狭窄的 条状物 是 钉子)

（薄而宽的护墙板，上面钉有垂直的窄条板）

[ðə; ði][poʊsts][ɑːr; ər] [ɪn'veriəbli] [skwer] [ɪn]['sekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌnesə'serəli] [biː; bi]
The posts are invariably square in section , and the ceiling should necessarily be
这 帖子 是 总是 正方形 在 部分 , 和 这 天花板 应该 一定 是
“ [goʊ] - - ” .
“ Go - tenjō ” .
“ 去 - - ” .

柱子的截面总是方形的，天花板也必须是“五天上”。

(['pænld] ['siːlɪŋ]) [ɔːr] “ - - - .
(panelled ceiling) or “ Saobuchi - tenjō .
(镶板 天花板) 或者 “ - - - .

（镶板天花板）或“Saobuchi-tenjō。

” ([seɪm] [æz; əz] “ - - - ” ['oʊnli][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ,
” (same as “ Sasarako - shitami ” only horizontal ,
” (相同的 作为 “ - - - ” 仅有的 水平的 ,

”（与“Sasarako-shitami”相同，只是水平方向，

[ðə; ði] [strɪps] ['biːɪŋ] ['diːpli] ['tʃæmfərd]) [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [pɑːrts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ][ænd; ənd][soʊ]
the strips being deeply chamfered) Such and such parts should be so and so
这 条状物 存在 深 倒角) 这样的 和 这样的 部分 应该 是 所以 和 所以
;
;
;

条带经过深倒角处理）某些部件应该是这样的；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [staɪl] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] ['hændɪd] [daʊn] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrˌfɑːðərz] .
this is the national style of architecture handed down from our forefathers .
这 是 这 国家的 风格 的 建筑学 递交 向下 从 我们的 祖先 .

这是先辈传承下来的民族建筑风格。

[ɪf] [wiː; wi] [-]
If we [68]
如果 我们 [-]

如果我们[68]

[tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['rændəm] , [haʊ] [kæn; kən] [tel] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˌdʒæpə'niːz] .
change it at random , how can tell that we are Japanese .
改变 它 在 随机的 , 如何 能 告诉 那 我们 是 日本人 .

随意改变，怎么能看出我们是日本人呢?

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [dʒʌst] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [pɪ'kjuːliər][lænd] ;
This is a house just suited to the people of this peculiar land ;
这 是 一个 房子 只是 适合 到 这 人们 的 这 奇特 土地 ;

这是一栋非常适合这片独特土地上的人们居住的房子；

[wiː; wi]['kænɑːt] [fiːl] ['kʌmfərt] [ɔːr][ɪn'dʒɔɪ] [kən'viːniəns] [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðɪs] [pɪ'kjuːliər] [haʊs] ” .
we cannot feel comfort or enjoy convenience but for this peculiar house ” .
我们 不能 感觉 舒适 或者 享受 方便 但 为了 这 奇特 房子 ” .

如果没有这座奇特的房子，我们就感受不到舒适和便利。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [əb'sɜːrd][ðæn; ðən] [ðiːz] [pɪ'kjuːliər][aɪ'diːəz] .
There is nothing more absurd than these peculiar ideas .
那里 是 没有什么 更多的 荒诞 比 这些 奇特 想法 .

这些奇特的想法简直荒谬至极。

[aɪ]['saɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] ['fri:dəm] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz]
I cited in the introduction that the importance of freedom of design should always
我 引用 在 这 介绍 那 这 重要性 的 自由 的 设计 应该 总是
[bi:; bi] [kept] [ɪn] [maɪnd] [ænd; ənd] [hɪr] [wɪl] [nɑ:t] [spi:k] ['fɜ:rðər] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði]
be kept in mind and here will not speak further any more than that the
是 保留 在 头脑 和 这里 将要 不是 说话 更远 任何 更多的 比 那 这
[ˌəuvə'θrəuɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['predʒudisiz] [wɪtʃ] [laɪ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [roʊd] [tu:; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz]
overthrowing of those prejudices which lie across the royal road to civilization is
推翻 的 那些 偏见 哪个 说谎 穿过 这 皇家 路 到 文明 是
['ɔ:lweɪz] ['nesəseri] . [-]
always necessary . [69]
总是 必要的 . [-]

我在引言中提到，设计自由的重要性应该始终牢记在心，在这里我不再赘述，只是要始终努力消除阻碍文明之路的偏见。[69]

[pleɪt] - [-]
Plate 21 [70]
盘子 - [-]

图版 21[70]

[pleɪt] -
Plate 22
盘子 -

图版 22

[pleɪt] - .
Plate 23 .
盘子 - .

图23。

[ˌtʃi:'dɔ:ri:] - ['hɑ:fu:] [-]
CHIDORI - HAFU [71]
千鸟 - 哈夫 [-]

千鸟HAFU[71]

[pleɪt] -
Plate 24
盘子 -

图24

[pleɪt] - [-]
Plate 25 [72]
盘子 - [-]

图版 25[72]

[pleɪt] - .
Plate 26 .
盘子 - .

图版 26。

[flɔ:r] [plæn] , [ru:f] [plæn] [ænd; ənd] [frʌnt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .
FLOOR PLAN , ROOF PLAN and FRONT ELEVATION .
地面 计划 , 屋顶 计划 和 正面 海拔 .

平面图、屋顶平面图和正立面图。

[pleɪt] - [-]
Plate 27 [73]
盘子 - [-]

图版 27[73]

[pleɪt] - .
Plate 28 .
盘子 - .

图版 28。

[ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [haʊs]
A DWELLING HOUSE
一个 住宅 房子

住宅

[saɪd] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [frʌnt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .
SIDE ELEVATION and FRONT ELEVATION .
边 海拔 和 正面 海拔 .

侧视图和正视图。

[pleɪt] - .
Plate 29 .
盘子 - .

图29。

['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs]
SECTION OF A HOUSE
部分 的 一个 房子

房屋的一部分

[aɪ][hæv; həv] [dwelt] [soʊ] [mʌtʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'zɜ:rvdnɛs] [ænd; ənd][sɪ'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌdʒæpə'ni:z] ['dwelɪŋ]
I have dwelt so much on the reservedness and seclusion of Japanese dwelling
我 有 居住 所以 很多 在 这 矜持 和 隔离 的 日本人 住宅
['haʊzɪz] .
houses .
房屋 .

我曾多次谈到日本住宅的矜持和隐蔽。

[wʌns] [ə'gen] [aɪ] [teɪk] [ʌp] [ðɪs] [pɔɪnt] [ænd; ənd][kɔ:l][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l][ˌdʒæpə'ni:z] .
Once again I take up this point and call the attention of all Japanese .
一次 再次 我 拿 向上 这 观点 和 称呼 这 注意力 的 全部 日本人 .

我再次提出这一点，并呼吁所有日本人注意。

[wɜ:rks] [ʌv; əv][ɑ:rt] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɔ:r]
Works of art , no matter what they are , should express the sentiment or
作品 的 艺术 , 不 事情 什么 他们 是 , 应该 表达 这 情绪 或者
[ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] .
impression of the artist .
印象 的 这 艺术家 .

艺术作品，无论是什么类型的作品，都应该表达艺术家的情感或印象。

[ðə; ði][wɜ:rk] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['bju:ti] [æz; əz][ɪts]['ɑ:bdʒekt][ʃʊd; ʃəd][kɔ:l] [fɔ:rθ] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɔ:r]
The work which has beauty as its object should call forth the sentiment or
这 工作 哪个 有 美丽 作为 它是 目的 应该 称呼 前进 这 情绪 或者
[ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bju:ti] [tu:; tə][ðə; ði][əb'zɜ:rvər][ɔ:r] ['hɪrər] .
impression of beauty to the observer or hearer .
印象 的 美丽 到 这 观察员 或者 听者 .

以美为主题的作品，应当唤起观者或听者对美的感受或印象。

[ɪf] [ðə; ði][eɪm][ænd; ənd]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] ['eni] [wɜ:rk][ʌv; əv][ɑ:rt]['kænɑ:t][bi:; bi] ['rekəgnaɪzd] [baɪ] ['ʌðər]
If the aim and object of any work of art cannot be recognized by others
如果 这 目的 和 目的 的 任何 工作 的 艺术 不能 是 认可 经过 其他的
[ðə; ði][wɜ:rk][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['feɪljər] .
the work is nothing but failure .
这 工作 是 没有什么 但 失败 .

如果一件艺术作品的目的和意义不能被他人理解，那么这件作品就毫无意义，只能是失败的。

[æz; əz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][dəˈmestɪk] ['ɑːrkɪtektʃər] [ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] ,

As	the	work	of	domestic	architecture	is	a	part	of	architecture	,
作为	这	工作	的	国内的	建筑学	是	一个	部分	的	建筑学	,

由于民居建筑是建筑的一部分，

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['bjuːti] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ɪts]['ɑːbdʒekts] ,

which	has	beauty	as	one	of	its	objects	,
哪个	有	美丽	作为	一	的	它是	对象	,

以美为主题之一，

[ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] ['efərts] [tuː; tə] ['bjuːtɪfaɪ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɑːr; ər][kwaɪt]['ræʃ(ə)nəl] .

all	possible	efforts	to	beautify	a	house	are	quite	rational	.
全部	可能的	努力	到	美化	一个	房子	是	相当	合理的	.

一切美化房屋的努力都是非常合理的。

[wʌn] [maɪt] [seɪ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] ['biːɪŋ] [fɑːr][frʌm; frəm] ['gɔːdinəs] [duː][nɑːt][eɪm][tuː; tə] [əˈtrækt]

One	might	say	that	our	houses	being	far	from	gaudiness	do	not	aim	to	attract
一	可能	说	那	我们的	房屋	存在	远的	从	华美	做	不是	目的	到	吸引

[əˈtenʃ(ə)n] [baɪ] ['ʃoʊi] ['kʌlɚz] [laɪk] [ˌjʊrəˈpiːən] ['haʊzɪz] .

attention	by	showy	colors	like	European	houses	.
注意力	经过	炫耀	颜色	喜欢	欧洲的	房屋	.

有人可能会说，我们的房子远非俗艳，不像欧洲的房子那样以艳丽的色彩来吸引眼球。

[stɪl] [ɪf] [əˈtræktɪvnəs] [ɪz][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['elɪmənt] [tuː; tə][biː; bi] [əbˈzɜːrvd] [ɪn] [dəˈmestɪk]

Still	if	attractiveness	is	an	important	element	to	be	observed	in	domestic
仍然	如果	吸引力	是	一个	重要的	元素	到	是	观察到	在	国内的

['ɑːrkɪtektʃər] ,

architecture	,
建筑学	,

然而，如果说美观是住宅建筑中需要考虑的重要因素，

['aʊər; ɑːr] [weɪ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] ['triːtmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [tʃɑːrm]

our	way	is	one	of	the	methods	of	treatment	which	is	sufficient	to	charm
我们的	方式	是	一	的	这	方法	的	治疗	哪个	是	充足的	到	魅力

[ədˈmaɪərəz] .

admirers	.
仰慕者	.

我们的方法是一种足以赢得仰慕者青睐的治疗方法。

[ðɪs] [maɪt] [biː; bi] [truː] [ɪf] [ə; eɪ] [haʊs] [biː; bi] [bɪlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪm] , [əˈmʌŋ] ['meni] ['ʌðər] [eɪmz] ,

This	might	be	true	if	a	house	be	built	with	the	aim	,	among	many	other	aims	,
这	可能	是	真的	如果	一个	房子	是	建造	和	这	目的	,	之中	许多	其他	目标	,

如果建造房屋的目的之一是（除其他目的外）.....，那么这或许是正确的。

[tuː; tə] [gɪv] ['pleʒər] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .

to	give	pleasure	to	the	eye	.
到	给	乐趣	到	这	眼睛	.

使人赏心悦目。

[ˌdʒæpəˈniːz] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər]['juːnɪfɔːrmli][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pætərn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ðoʊ]

Japanese	houses	are	uniformly	of	the	same	pattern	and	it	seem	as	though
日本人	房屋	是	均匀地	的	这	相同的	图案	和	它	似乎	作为	尽管

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] ['bjuːtɪfaɪ] . [-]

they	were	not	intended	to	beautify	.	[	74	]
他们	是	不是	故意的	到	美化	.	[	-	]

日本的房屋样式千篇一律，似乎并不是为了美观而建造的。[74]

[wel] , [wiː; wi] [maɪt] [kɔːl][ðem; ðəm] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

Well	,	we	might	call	them	beautiful	,
出色地	,	我们	可能	称呼	他们	美丽的	,

我们或许可以称它们美丽。

[jet] [ɪf] [wʌn] [get] [juːst] [tuː; tə] [wʌn] [θɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [hiː; hi] [wɪl] [get] ['taɪərd] ;

yet	if	one	get	used	to	one	thing	continually	he	will	get	tired	;
然而	如果	一	得到	用过的	到	一	事物	持续	他	将要	得到	疲劳的	;

然而，如果一个人总是习惯做一件事，他就会感到厌倦；

[və'raɪəti] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [gɪv] ['pleʒər] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ] .

variety	is	necessary	to	give	pleasure	to	the	eye	.
种类	是	必要的	到	给	乐趣	到	这	眼睛	.

多样性对于取悦眼睛至关重要。

[aɪ] [mʌst; məst] [ˌeɪ diː 'diː] [wʌn] [mɔːr] [wɜːrd] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]

I	must	add	one	more	word	in	regard	to	the	love	of	nature	and
我	必须	添加	一	更多的	单词	在	看待	到	这	爱	的	自然	和

[sɪm'plɪsəti] .

simplicity	.
简单	.

关于对自然和简朴的热爱，我还要补充一点。

“ [ɪn] [fækt] , [ɑːrt] ” , [sez] [goʊθ] , “ [ɪz] [kɔːld] [ɑːrt] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['neɪtʃər] ” .

“	In	fact	,	Art	”	,	says	Goethe	,	“	is	called	Art	simply	because	it	is	not	Nature	”	.
“	在	事实	,	艺术	”	,	说道	歌德	,	“	是	称为	艺术	简单地	因为	它	是	不是	自然	”	.

歌德说：“事实上，艺术之所以被称为艺术，仅仅是因为它不是自然。”

[ə; eɪ] [bɜːrd] , [ə; eɪ] ['flaʊər] ,

A	bird	,	a	flower	,
一个	鸟	,	一个	花	,

一只鸟，一朵花，

[wiː; wi] [juːz] [ðem; ðəm] [æz; əz] [mə'tɪriəlz] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pleʒər] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪz]

we	use	them	as	materials	to	give	a	sensation	of	pleasure	to	the	eyes
我们	使用	他们	作为	材料	到	给	一个	感觉	的	乐趣	到	这	眼睛

,

,

,

我们利用它们作为材料，为眼睛带来愉悦感。

[ðer; ðər] [ðə; ði] [faɪn] [aːts] [ɪg'zɪst] .

there	the	fine	arts	exist	.
那里	这	美好的	艺术	存在	.

那里有美术作品。

[tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [teɪst] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] [niːdz] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] [æn; ən]

To	treat	them	with	taste	and	refinement	needs	experience	and	an
到	对待	他们	和	品尝	和	精炼	需求	经验	和	一个

['edʒukeɪtɪd] [aɪ] .

educated	eye	.
受过教育	眼睛	.

要优雅得体地对待它们，需要经验和敏锐的眼光。

[ˌdʒæpə'niːz] [də'mestɪk] ['ɑːrkɪtektʃər] , [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːrd] , [ɪz] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,

Japanese	domestic	architecture	,	in	a	word	,	is	,	I	believe	,
日本人	国内的	建筑学	,	在	一个	单词	,	是	,	我	相信	,

用一个词来概括，我认为日本的民居建筑是.....

[gʊd] [ɪn] [ɪts] ['spɪrɪt] [bʌt; bət] [liːvz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [fiːld] [tuː; tə] [biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [ɪts] ['triːtmənt] .

good	in	its	spirit	but	leaves	a	large	field	to	be	cultivated	in	its	treatment	.
好的	在	它是	精神	但	树叶	一个	大的	场地	到	是	栽培	在	它是	治疗	.

精神层面是好的，但在治疗方法上还有很大的改进空间。

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] “ [ɑːrt] [nuː'voʊ] ” [hæz; həz] [ɪts] [sɔːrs] ['pɑːrtli] [ɪn] [ˌdʒæpə'niːz] [ɑːrt] [ɪz] [truː] ,

If	the	remark	that	“	Art	nouveau	”	has	its	source	partly	in	Japanese	art	is	true	,
如果	这	评论	那	“	艺术	新艺术	”	有	它是	来源	部分	在	日本人	艺术	是	真的	,

如果“新艺术运动”部分源于日本艺术的说法属实，

[waɪ] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] [truː] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv] [streɪt] [laɪnz] ,

why	may	it	not	be	true	that	the	general	adoption	of	straight	lines	,
为什么	可能	它	不是	是	真的	那	这	一般的	采用	的	直的	线条	,

为什么说直线被普遍采用可能并非事实呢?

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['leɪtli] [bɪn] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːrd] [baɪ]['sɜːrt(ə)n] [ˌjʊrə'piːən] ['ɑːkitekts] [ɪn] [ɪn'tɪriər]

which	has	lately	been	much	preferred	by	certain	European	architects	in	interior
哪个	有	最近	到过	很多	首选	经过	肯定	欧洲的	建筑师	在	内部的

[ˌdekə'reɪʃn] ,

decoration	,
装饰	,

近来，一些欧洲建筑师在室内装饰中更加偏爱这种风格。

[oʊz] [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][tuː; tə][dʒə'pæn] ?

owes	its	origin	to	Japan	?
欠款	它是	起源	到	日本	?

它的起源可以追溯到日本吗?

[wiː; wi] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['triːtmənt] [tuː; tə] [ˌjʊrə'piːən] ['ɑːrtɪsts]

We	furnish	a	spirit	and	general	idea	of	treatment	to	European	artists
我们	提供	一个	精神	和	一般的	主意	的	治疗	到	欧洲的	艺术家

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wel] [daɪ'dʒest][ðem; ðəm] [kəm'pliːtɪŋ] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [ʃeɪp] ,

and	they	well	digest	them	completing	in	perfect	shape	,
和	他们	出色地	消化	他们	完成	在	完美的	形状	,

我们为欧洲艺术家提供了一种精神和总体治疗理念，他们能够很好地吸收并最终完美地完成作品。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ;

and	are	kind	enough	to	teach	us	how	to	imitate	;
和	是	种类	足够的	到	教	我们	如何	到	模拟	;

他们还很友善地教我们如何模仿;

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] ['fɜːrnɪʃ] [rɔː] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃər][tuː; tə] ['jʊrəp] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

just	as	we	furnish	raw	materials	of	manufacture	to	Europe	and	she
只是	作为	我们	提供	生的	材料	的	生产	到	欧洲	和	她

[ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt][ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [-]

export	them	back	to	[	75	]
出口	他们	后退	到	[	-	]

正如我们向欧洲提供制造原材料，而她又将这些原材料出口回[75]

[ðɪs] ['kʌntri] ['æftər] ['wɜːrkɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] ['ɪntuː] [ˌmænjə'fæktʃər] [gʊdz] .

this	country	after	working	them	up	into	manufactured	goods	.
这	国家	后	在职的	他们	向上	进入	制造	商品	.

这个国家将它们加工成制成品后，再进行加工。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪmi'teiʃənz] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] ['haʊzɪz] [ɪn][dʒə'pæn] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [prə'duːst]

Most	of	the	imitations	of	European	houses	in	Japan	which	have	been	produced
最多	的	这	仿制品	的	欧洲的	房屋	在	日本	哪个	有	到过	生产

[ʌv; əv] [leɪt] [laɪk] [ʃuːts] [ʌv; əv][plænts][ɑːr; ər]['moʊstli][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['haɪbrɪd][wɜːrks]

of	late	like	shoots	of	plants	are	mostly	of	the	nature	of	hybrid	works
的	晚的	喜欢	芽	的	植物	是	大多	的	这	自然	的	杂交种	作品

[ænd; ənd][feɪl][ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ;

and	fail	in	the	design	;
和	失败	在	这	设计	;

近年来，日本仿建的欧洲房屋如同植物的嫩芽般层出不穷，但大多数都是混合体，设计上并不成功;

[noʊ] [truːθ] ['biːɪŋ] ['noʊtɪsəb(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [fitʃər] ;

no	truth	being	noticeable	in	their	features	;
不	真相	存在	显	在	他们的	特征	;

他们的言行举止中丝毫看不出真相;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] [ɪk'spensɪv] [tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒɪndʒər] - [bred] [wɜːrk][wɪð; wɪθ] [sɪ'ment]

it	is	altogether	too	expensive	to	do	such	a	ginger	-	bread	work	with	cement
它	是	共	也	昂贵的	到	做	这样的	一个	姜	-	面包	工作	和	水泥

[ænd; ənd]['plæstər] .

and	plaster	.
和	石膏	.

用水泥和石膏制作这种姜饼屋模型成本太高了。

[maɪ]['ɑːbdʒekt][ɪz][nɑːt][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][pə'leɪʃ(ə)l] [ˌjʊrə'piːən] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

My	object	is	not	to	suggest	the	imitation	of	palatial	European	houses	which	are
我的	目的	是	不是	到	建议	这	模仿	的	宫殿	欧洲的	房屋	哪个	是

[bɪ'jɑːnd] ['evri] ['mænz] [riːtʃ] :

beyond	every	man's	reach	:
超过	每一个	男人的	抵达	:

我的目的并非建议人们模仿那些遥不可及的欧洲宫殿式住宅:

[bʌt; bət][tuː; tə][prə'poʊz]['sɜːrt(ə)n][plænz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['kɑːmənpleɪs] ['kærəktər] ,

but	to	propose	certain	plans	,	though	they	may	be	commonplace	character	,
但	到	提出	肯定	计划	,	尽管	他们	可能	是	平凡	特点	,

但要提出某些计划，即使它们可能很普通，

['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['plænɪŋ] ,

under	the	guidance	of	principles	involved	in	the	house	planning	,
在下面	这	指导	的	原则	涉及	在	这	房子	规划	,

在房屋规划原则的指导下，

[wɪtʃ] [aɪ] [prɪ'zuːm] [tuː; tə][biː; bi] ['præktɪkəbl] [ɪn] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][træn'zɪʃ(ə)n] :

which	I	presume	to	be	practicable	in	this	time	of	transition	:
哪个	我	怙	到	是	切实可行的	在	这	时间	的	过渡	:

我认为在当前的过渡时期，这是切实可行的:

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][aɪ] [wʊd] [eɪm][tuː; tə] [brɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] [mɔːr] ['nɪrli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

and	also	I	would	aim	to	bring	our	houses	more	nearly	up	to	the
和	还	我	会	目的	到	带来	我们的	房屋	更多的	几乎	向上	到	这

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][stænd] . [-]

universal	stand	.	[	76	]
普遍的	站立	.	[	-	]

而且，我的目标是使我们的房屋更接近普遍标准。[76]

[pleɪt] - .

Plate	30	.
盘子	-	.

图版 30。

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['doʊzoʊ] , [dɔːr] , ['wɪndoʊ] [-]

ELEVATION	OF	DOZO	,	DOOR	,	WINDOW	[	77	]
海拔	的	多佐	,	门	,	窗户	[	-	]

DOZO、门、窗立面图[77]

[pleɪt] - .

Plate	31	.
盘子	-	.

图版 31。

['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['doʊzoʊ] [-]

SECTION	OF	DOZO	[	78	]
部分	的	多佐	[	-	]

DOZO[78] 部分

[pleɪt] - .

Plate	32	.
盘子	-	.

图版 32。

[ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['doʊzoʊ]

A	MODEL	SHOWING	THE	CONSTRUCTION	OF	DOZO
一个	模型	显示	这	建造	的	多佐

展示土佐构造的模型

['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] [ɑː; ər][pɪ'kjuːliər][ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [wen] [kəm'perd] [tuː; tə]

Our	houses	are	peculiar	in	many	respects	when	compared	to
我们的	房屋	是	奇特	在	许多	尊重	什么时候	比较的	到

[ðə; ði] ['westərn] ['haʊzɪz] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] [ɪn] ['kʌstəmz] ,

the	Western	houses	as	the	result	of	difference	in	customs	,
这	西	房屋	作为	这	结果	的	不同之处	在	海关	,

由于风俗习惯的差异，我们的房屋在很多方面都与西方房屋不同。

[jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] ['kɑːmən] [tuː; tə][bəuθ] [ɪf] [neɪmz] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] .

yet	there	are	many	things	in	common	to	both	if	names	were	changed	.
然而	那里	是	许多	事物	在	常见的	到	两个都	如果	姓名	是	已更改	.

如果改名的话，两者有很多共同之处。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst]['sɪŋgjələr] ['fiːtʃər] [ɪz][ə; eɪ] “ - ” ([ə; eɪ] ['treʒər] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf]['faɪər]

But	the	most	singular	feature	is	a	“	Dozō	”	(	a	treasure	house	of	a	half	fire
但	这	最多	单数	特征	是	一个	“	-	”	(	一个	宝藏	房子	的	一个	一半	火

- [rɪ'zɪstəns] [kən'strʌkʃ(ə)n]) [huːz] [nə'sesəti] [ɪz]['nevər][felt][ɪn]['eni] ['fɔːrən] [haʊs] .

-	resistance	construction	)	whose	necessity	is	never	felt	in	any	foreign	house	.
-	反抗	建造	)	谁	必要性	是	绝不	毛毡	在	任何	外国的	房子	.

但最独特的特点是“土藏”（一种半防火结构的宝库），这种必要性在任何外国房屋中都从未感受到。

[ɪn] [ɔːl]['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] ['væljuəb(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz][kæn; kən][biː; bi] [ɪn'ʃʊrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv]

In	all	civilized	countries	valuable	articles	can	be	insured	for	the	fear	of
在	全部	文明	国家	有价值的	文章	能	是	投保人	为了	这	害怕	的

['faɪər] .

fire	.
火	.

在所有文明国家，贵重物品都可以投保以防火灾。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪz]['ɔːlsoʊ][prə'vaɪdɪd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ; [ðen] [waɪ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] “ ['doʊzoʊ]

The	system	is	also	provided	in	this	country	;	then	why	the	necessity	of	a	“	Dozo
这	系统	是	还	假如	在	这	国家	;	然后	为什么	这	必要性	的	一个	“	多佐

” ?

”	?
”	?

这个国家也提供这种系统；那么为什么还需要“Dozo”呢？

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [huː] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['revərəns] [ʌv; əv]['ænsestərz][tuː; tə][ðə; ði]

The	Japanese	as	a	nation	who	observe	the	reverence	of	ancestors	to	the
这	日本人	作为	一个	国家	WHO	观察	这	尊敬	的	祖先	到	这

['ʌtmoʊst][æz; əz]['steɪtɪd] [bɪ'fɔːr] ,

utmost	as	stated	before	,
极致	作为	声明	前	,

如前所述，日本人是一个非常重视祭祀祖先的民族。

[ðə; ði] ['treʒərz] [kə'lektɪd] [baɪ]['ænsestərz][ɑːr; ər] ['kerfəli] [kept][baɪ][ðer; ðər][pɑː'sterəti] ; [ðiːz] [meɪ]

the	treasures	collected	by	ancestors	are	carefully	kept	by	their	posterity	;	these	may
这	宝藏	集	经过	祖先	是	小心	保留	经过	他们的	后人	;	这些	可能

[biː; bi] [klɔːðz] ,

be	cloths	,
是	布料	,

祖先收集的珍宝被后代精心保存；这些珍宝可能是布料，

['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][faɪn][aːts] , ['haʊshoʊld] - , [goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] [wer] ,

objects	of	fine	arts	,	household	utensiles	,	gold	and	silver	ware	,
对象	的	美好的	艺术	,	家庭	-	,	金子	和	银	仓库	,

艺术品、家用器皿、金银器皿

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['oʊnər] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] ['eni] [praɪs] [ɪf] [ðə; ði]

no	matter	what	these	are	the	owner	would	not	give	away	for	any	price	if	the
不	事情	什么	这些	是	这	所有者	会	不是	给	离开	为了	任何	价格	如果	这

['fæməli] [-]

family	[	79	]
家庭	[	-	]

无论这些东西是什么，如果家人[79] 知道，主人都不会以任何价格出售。

[ɪz][ɪn] [haɪ] ['stændɪŋ] [ɪn][sə'saɪəti] .

is	in	high	standing	in	society	.
是	在	高的	常设	在	社会	.

在社会上享有很高的地位。

[ænd; ənd][mɔːr'oʊvər][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðiːz] [θɪŋz] [ni'sesiteits] [ə; eɪ]

And	moreover	the	custom	of	avoiding	to	display	these	things	necessitates	a
和	而且	这	风俗	的	避免	到	展示	这些	事物	需要	一个

[pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['væljuəblz] [meɪ] [biː; bi] [kept] .

place	in	which	these	valuables	may	be	kept	.
地方	在	哪个	这些	贵重物品	可能	是	保留	.

此外，由于人们习惯避免炫耀这些物品，因此需要一个地方来存放这些贵重物品。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] “ ['doʊzoʊ] ” [ɪz][ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] ;

The	number	of	“	Dozo	”	is	the	pride	of	a	family	;
这	数字	的	“	多佐	”	是	这	自豪	的	一个	家庭	;

“Dozo”这个数字是家族的骄傲；

[ðʌs] [ðə; ði] “ ['doʊzoʊ] ” [ɪz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][dʒə'pæn] .

thus	the	“	Dozo	”	is	the	outcome	of	the	custom	of	Japan	.
因此	这	“	多佐	”	是	这	结果	的	这	风俗	的	日本	.

因此，“土造”是日本习俗的产物。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [pleɪts] .

The	construction	of	it	is	shown	in	the	plates	.
这	建造	的	它	是	所示	在	这	盘子	.

它的结构如图所示。

[wʊd] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tʃiːf] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

Wood	and	earth	are	the	chief	materials	for	construction	.
木头	和	地球	是	这	首席	材料	为了	建造	.

木材和泥土是建筑的主要材料。

[ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [pʊt][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] [naɪn] [ɔːr] [ten] [ɪntʃɪz] [sə'spendɪd] [baɪ][ðə; ði]

The	thickness	of	earth	put	on	the	wall	is	nine	or	ten	inches	suspended	by	the
这	厚度	的	地球	放	在	这	墙	是	九	或者	十	英寸	暂停	经过	这

['lætɪs] [wɜːrk][ʌv; əv][ˌbæm'buː][ʌv; əv] [smɔːl] [daɪ'æmɪtər] ,

lattice	work	of	bamboo	of	small	diameter	,
格子	工作	的	竹子	的	小的	直径	,

墙上填入的泥土厚度为九到十英寸，由细竹条编织的格子架悬挂着。

[seɪ] [hæf][æn; ən] [ɪntʃ] ,

say	half	an	inch	,
说	一半	一个	英寸	,

比如说半英寸，

[taɪd] [tə'geðər] [ɪn] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊp] [meɪd] [ʌv; əv]['faɪbəz][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːm] [triː] .

tied	together	in	place	with	the	rope	made	of	fibres	of	the	palm	tree	.
系	一起	在	地方	和	这	绳索	制成	的	纤维	的	这	棕榈	树	.

用棕榈树纤维制成的绳子将它们捆绑在一起。

[ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['tiːdiəs] ,

The	work	is	exceedingly	tedious	,
这	工作	是	非常	乏味	,

这项工作极其枯燥乏味。

[fɔːr; fər][wʌn][koʊt][ʌv; əv] [ɜːrθ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [draɪd] .

for	one	coat	of	earth	is	to	be	done	after	another	had	been	dried	.
为了	一	外套	的	地球	是	到	是	完毕	后	其他	有	到过	干燥	.

必须在一层泥土干燥后才能涂抹第二层泥土。

['læstli] [ðə; ði] [blæk] [ɔːr] [waɪt] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv]['plæstər] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv]['mɪkstʃər][ʌv; əv][laɪm]

Lastly	the	black	or	white	coating	of	plaster	which	is	made	of	mixture	of	lime
最后	这	黑色的	或者	白色的	涂层	的	石膏	哪个	是	制成	的	混合物	的	酸橙

[peɪst] ,

paste	,
粘贴	,

最后是黑色或白色的石膏涂层，它是由石灰浆混合物制成的。

(['dʒen(ə)rəli][ðə; ði]['mɪkstʃər][ʌv; əv][laɪm][ænd; ənd]['kælsaɪnd] ['ɔɪstər] ['ʃɛlz]) ['faɪbəz][ʌv; əv][hemp] ,

(	generally	the	mixture	of	lime	and	calcined	oyster	shells	)	fibres	of	hemp	,
(	一般来说	这	混合物	的	酸橙	和	煅烧	牡蛎	贝壳	)	纤维	的	麻	,

[bɔɪld] [siː] [wiːdz] ,

boiled	sea	weeds	,
煮沸	海	杂草	,

（通常是石灰和煅烧牡蛎壳的混合物）大麻纤维，煮熟的海藻，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʌlp] [ʌv; əv][ˌdʒæpə'niːz]['peɪpər][ɪz][pʊt][ɑːn][æz; əz][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] .

and	the	pulp	of	Japanese	paper	is	put	on	as	the	finish	.
和	这	纸浆	的	日本人	纸	是	放	在	作为	这	结束	.

最后涂上日本纸浆作为封层。

[ɪf] [wʌn]['kænɑːt]['kɑːntent][ɔːr] [fiːl] [seɪf] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] “ ['doʊzoʊ] ” [ɔːr][bɪg] ['ɜːrθn] [seɪf] [aɪ][hæv; həv]

If	one	cannot	content	or	feel	safe	without	a	“	Dozo	”	or	big	earthen	safe	I	have
如果	一	不能	内容	或者	感觉	安全的	没有	一个	“	多佐	”	或者	大的	土	安全的	我	有

[noʊ] [strɔːŋ] ['riːz(ə)n][tuː; tə]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

no	strong	reason	to	object	to	the	use	of	it	.
不	强的	原因	到	目的	到	这	使用	的	它	.

如果一个人没有“土牢”或大型土牢就无法感到满足或安全，那么我没有充分的理由反对使用它。

[bʌt; bət]['kɑːnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [mə'tɪriəlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ə'pɪrəns]

But	constant	attention	to	the	new	materials	which	are	making	appearance
但	持续的	注意力	到	这	新的	材料	哪个	是	制作	外貌

[frʌm; frəm][taɪm] [-]

from	time	[	80	]
从	时间	[	-	]

但要持续关注不断涌现的新材料[80]

[tuː; tə][taɪm][ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt][ɪz] ['nesəseri] [ðoʊ] [ðə; ði] [nuː] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd] [ə'plaɪənsɪz]

to	time	in	the	market	is	necessary	though	the	new	materials	and	appliances
到	时间	在	这	市场	是	必要的	尽管	这	新的	材料	和	电器

['kænɑːt] ['ɔːlweɪz][biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'skluːsɪvli] [gʊd] .

cannot	always	be	said	to	be	exclusively	good	.
不能	总是	是	说	到	是	只	好的	.

虽然不能说新材料和新设备总是完全好的，但它们在市场上需要时间检验。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [dɪ'zaɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ['betər]

And	I	believe	there	may	be	a	variety	of	designs	to	make	it	look	better
和	我	相信	那里	可能	是	一个	种类	的	设计	到	制作	它	看	更好的

[tuː; tə] [ə'suːm] [æn; ən]['æspekt][ʌv; əv][ˌmɑːnju'ment(ə)l] ['kærəktər] .

to	assume	an	aspect	of	monumental	character	.
到	认为	一个	方面	的	宏伟的	特点	.

我相信，可以设计出各种各样的方案，使它看起来更美观，更具纪念意义。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪn] [wɪtʃ] [mɔːr] [mə'kænɪk(ə)l]['enərdʒi][hæz; həz] [bɪn] ['juːtəˌlaɪzd]

There	is	no	house	in	the	world	in	which	more	mechanical	energy	has	been	utilized
那里	是	不	房子	在	这	世界	在	哪个	更多的	机械的	活力	有	到过	利用

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['bɪldɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'merɪkən] [haʊs] .

in	the	house	building	than	the	American	house	.
在	这	房子	建筑	比	这	美国人	房子	.

世界上没有任何一种房屋在建造过程中比美国房屋消耗更多的机械能。

[kən'sɪdərɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɑːdəti] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [wei] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

Considering	a	house	as	a	commodity	there	is	no	other	way	of	producing	it
考虑	一个	房子	作为	一个	商品	那里	是	不	其他	方式	的	生产	它

[ˌiːkə'nɑːmɪkli] [ðæn; ðən][tuː; tə][juːz][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ['paʊər] .

economically	than	to	use	mechanic	power	.
经济上	比	到	使用	机械	力量	.

如果把房屋视为一种商品，那么除了使用机械动力之外，没有其他经济有效的生产方式。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [hæv; həv] [brɔːdɪst] [vjuː] , ['waɪzɪst] [tʃɔɪs] , [ænd; ənd][moʊst]['præktɪk(ə)l][aɪ'diːəz][ɪn]

The	Americans	have	broadest	view	,	wisest	choice	,	and	most	practical	ideas	in
这	美国人	有	最广泛的	看法	,	最明智的	选择	,	和	最多	实际的	想法	在

[ðɪs] [rɪ'spekt] .

this	respect	.
这	尊重	.

在这方面，美国人拥有最广阔的视野、最明智的选择和最务实的想法。

[ðeɪ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ænd; ənd]['mænɪdʒ][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['wʌndərf(ə)l] [skɪl] [waɪl] [wiː; wi]

They	will	understand	the	subject	and	manage	it	with	wonderful	skill	while	we
他们	将要	理解	这	主题	和	管理	它	和	精彩的	技能	尽管	我们

[ɑːr; ər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][faɪn][aːts][ænd; ənd] ['kɑːmɛntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt]

are	discussing	on	the	definition	of	fine	arts	and	commenting	on	the	subject
是	讨论	在	这	定义	的	美好的	艺术	和	评论	在	这	主题

[ʌv; əv]['næʃ(ə)nəlɪzəm] .

of	nationalism	.
的	民族主义	.

在我们讨论美术的定义和评论民族主义主题时，他们会理解这个主题并以极高的技巧处理它。

['ɑːkitekts] [ænd; ənd] [haʊs] ['oʊnərz] [niːd] [tuː; tə][kən'sɪdər] [waɪ] , ['teɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['stændərd][ʌv; əv]

Architects	and	house	owners	need	to	consider	why	,	taking	our	standard	of
建筑师	和	房子	所有者	需要	到	考虑	为什么	,	采取	我们的	标准	的

['lɪvɪŋ] ['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

living	into	consideration	,
活的	进入	考虑	,

建筑师和房屋业主需要考虑，考虑到我们的生活水平，为什么

['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] [kɔːst][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

our	houses	cost	so	much	more	than	those	of	America	.
我们的	房屋	成本	所以	很多	更多的	比	那些	的	美国	.

我们的房子比美国的房子贵得多。

[wʌt] [kɔːst]['sev(ə)nti][faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] “ ['tsuːboʊ] ” ([ə; eɪ] “ ['tsuːboʊ] ” [ɪz][sɪks] [fiːt] [skwer]

What	cost	seventy	five	dollars	a	“	tsubo	”	(	a	“	tsubo	”	is	six	feet	square
什么	成本	七十	五	美元	一个	“	坪	”	(	一个	“	坪	”	是	六	脚	正方形

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['juːnɪt][ʌv; əv] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [graʊndz]) [ɪn][ðə; ði][juːnaɪtɪd] [steɪts]

which	is	a	unit	of	measuring	the	buildings	and	grounds	)	in	the	United	States
哪个	是	一个	单元	的	测量	这	建筑物	和	理由	)	在	这	团结的	各州

[wɪl] [kɔːst] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [jen] [-]

will	cost	more	than	one	hundred	and	fifty	yen	[	81	]
将要	成本	更多的	比	一	百	和	五十	日元	[	-	]

在美国售价 75 美元的“坪”（“坪”是指 6 平方英尺，是衡量建筑物和场地大小的单位），在日元中售价将超过 150 美元[81]。

([wʌn] [jen] [ɪz] [ə'baʊt] ['fɪfti] [sents] [ʌv; əv] [juː] . [es] . ['mʌni]) [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

(	one	yen	is	about	fifty	cents	of	U	.	S	.	money	)	in	this	country	.
(	一	日元	是	关于	五十	分	的	U	.	S	.	钱	)	在	这	国家	.

在这个国家，1日元大约相当于50美分。

[ɪf] [ɪts] [kɔːz] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [mə'kænɪk(ə)l] [ə'plaɪənsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði]

If	its	cause	be	attributed	to	the	lack	of	mechanical	appliances	to	the
如果它是	原因	是	归因于	到	这	缺少	的	机械的	电器	到	这

[prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪrɪəlz] ,

production	of	the	building	materials	,
生产	的	这	建筑	材料	,

如果其原因归咎于建筑材料生产过程中缺乏机械设备，

[waɪ] ['kænɑːt] [wiː; wi] [juːz] [mə'ʃiːnəri] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [get] ['betər] ['haʊzɪz] [æt; ət] ['loʊər] [kɔːst] ?

why	cannot	we	use	machinery	in	order	to	get	better	houses	at	lower	cost	?
为什么	不能	我们	使用	机械	在	命令	到	得到	更好的	房屋	在	降低	成本	?

为什么我们不能利用机械设备来以更低的成本建造更好的房子呢?

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ; [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] ['mænɪfoʊld] [ænd; ənd] ['veri]

We	could	not	do	it	at	present	;	the	reason	is	manifold	and	very
我们	可以	不是	做	它	在	展示	;	这	原因	是	歧管	和	非常

['kɑːmplɪkeɪtɪd] ,

complicated	,
复杂的	,

我们目前无法做到这一点；原因有很多，而且非常复杂。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ðə; ði] ['leɪbər] ['seɪvɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɪz] [nɑːt] ['leɪbər] ['seɪvɪŋ] ,

but	in	a	word	the	labor	saving	machine	is	not	labor	saving	,
但	在	一个	单词	这	劳动	保存	机器	是	不是	劳动	保存	,

但总而言之，这种所谓的节省劳动力的机器实际上并没有节省劳动力。

['leɪbər] [ɪz] [stɪl] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən] [mə'ʃiːnəri] .

labor	is	still	cheaper	than	machinery	.
劳动	是	仍然	更便宜	比	机械	.

劳动力成本仍然比机器成本低。

[waɪ] [ðen] [duː] [ðə; ði] [θɪŋz] [meɪd] [baɪ] [hændz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən] [mə'ʃiːnəri] [kɔːst]

Why	then	do	the	things	made	by	hands	which	are	cheaper	than	machinery	cost
为什么	然后	做	这	事物	制成	经过	双手	哪个	是	更便宜	比	机械	成本

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [θɪŋz] [meɪd] [baɪ] [mə'ʃiːn] ?

more	than	the	things	made	by	machine	?
更多的	比	这	事物	制成	经过	机器	?

那么，为什么手工制作的物品明明比机器制造的物品便宜，价格却比机器制造的物品贵呢?

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwestʃən] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɑːlvd] [baɪ] ['prez(ə)nt] [ˌdʒæpə'niːz] ['ɑːkitekts]

This	is	a	most	important	question	to	be	solved	by	present	Japanese	architects
这	是	一个	最多	重要的	问题	到	是	已解决	经过	展示	日本人	建筑师

[ænd; ənd] [ɪz] [wʌn] ['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['straɪvɪŋ] .

and	is	one	after	which	they	are	striving	.
和	是	一	后	哪个	他们	是	努力	.

这是当今日本建筑师需要解决的最重要的问题，也是他们正在努力追求的目标。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [oʊn] [vjuː] , [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

According	to	my	own	view	,	the	love	of	nature	,
根据	到	我的	自己的	看法	,	这	爱	的	自然	,

依我之见，热爱自然，

[ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sɪmˈplɪsəti] [ænd; ənd] [ɪˌregjəˈlærəti] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

admiration	of	simplicity	and	irregularity	which	are	so	much	a	part	of	the
钦佩	的	简单	和	不规则	哪个	是	所以	很多	一个	部分	的	这

['næʃ(ə)nəl] [teɪst] [ɔːr] ['kærəktər] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['gretɪst] ['bæriərz] [tuː; tə][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['prɑːgres] [ʌv; əv]

national	taste	or	character	are	the	greatest	barriers	to	the	way	of	progress	of
国家的	品尝	或者	特点	是	这	最	障碍	到	这	方式	的	进步	的

['aʊər; ɑːr] [dəˈmestɪk] ['ɑːrkɪtektʃər] ,

our	domestic	architecture	,
我们的	国内的	建筑学	,

对简洁和不规则风格的推崇，虽然已成为民族品味或性格的重要组成部分，却也成为我国国内建筑进步道路上的最大障碍。

[ɪf] [ðə; ði][məˈkænɪk(ə)l] [əˈplaɪənsɪz] [tuː; tə] [haʊs] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['prɑːgres] .

if	the	mechanical	appliances	to	house	building	is	called	a	progress	.
如果	这	机械的	电器	到	房子	建筑	是	称为	一个	进步	.

如果将用于房屋建造的机械设备称为进步。

[moʊst][ˌiːkəˈnɑːmɪk(ə)l] ['kwestʃənz] [kənˈsɜːrnɪŋ] ['haʊzɪz] [dɪˈpend] [ɑːn] [ðɪs] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪd] [ðə; ði]['fjuːtʃər]

Most	economical	questions	concerning	houses	depend	on	this	and	decide	the	future
最多	经济	问题	有关	房屋	依赖	在	这	和	决定	这	未来

[dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] .

development	of	our	houses	.
发展	的	我们的	房屋	.

大多数与房屋相关的经济问题都取决于此，并决定着我们房屋的未来发展。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ɪnˈdevər] [æz; əz] ['ɑːkitekts] [ɪz][tuː; tə][soʊ] [gaɪd] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ]

And	our	endeavor	as	architects	is	to	so	guide	the	people	that	they	may
和	我们的	努力	作为	建筑师	是	到	所以	指导	这	人们	那	他们	可能

[nɑːt] ['diːvieɪt] [frʌm; frəm] [saʊnd] [-]

not	deviate	from	sound	[	82	]
不是	偏离	从	声音	[	-	]

我们作为建筑师的努力就是引导人们，使他们不偏离正道[82]

['kɑːmən] [sens] [ɑːn] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] .

common	sense	on	dwelling	houses	.
常见的	感觉	在	住宅	房屋	.

关于住宅的常识。

[pleɪt] - [-]

Plate	33	[	83	]
盘子	-	[	-	]

图版 33[83]

[pleɪt] -

Plate	34
盘子	-

图版 34

[pleɪts] - [ænd; ənd] - [ɑːr; ər] [prəˈpoʊzd] [plænz][fɔːr; fər][ˌdʒæpəˈniːz] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] .

Plates	33	and	34	are	proposed	plans	for	Japanese	dwelling	houses	.
盘子	-	和	-	是	建议的	计划	为了	日本人	住宅	房屋	.

图 33 和 34 是日本住宅的拟建方案。

[pleɪt] -

Plate	35
盘子	-

图版 35

[pleɪt] - [-]

Plate	36	[	84	]
盘子	-	[	-	]

图版 36[84]

[pleɪt] -
Plate **37**
盘子 -

图版37

[pleɪts] - , - [ænd; ənd] - [ɑːr; ər][ɪgˈzæmpəlz] [ˈʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv]
Plates **35** **,** **36** **and** **37** **are** **examples** **showing** **a** **method** **of** **treatment** **of**
盘子 - , - 和 - 是 示例 显示 一个 方法 的 治疗 的
[ˌdʒæpəˈniːz][ˈpɑːrlər] .
Japanese **parlor** **.**
日本人 客厅 .

图 35、36 和 37 是日本客厅处理方法的示例。

[-] [noʊt]
Transcriber's **Note**
转录员的 笔记

转录者注

[ðə; ðiː][ˈtaɪt(ə)l][peɪdʒ][wʌz; wəz] [ˈfʊli] [ˈtaɪpset] .
The **title** **page** **was** **fully** **typeset** **.**
这 标题 页 曾是 完全 排版 .

标题页已全部排版完毕。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈtaɪpset] [fɔːrm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɪld] [ɪn][baɪ][hænd] .
This **was** **followed** **by** **a** **typeset** **form** **which** **was** **filled** **in** **by** **hand** **.**
这 曾是 随后 经过 一个 排版 形式 哪个 曾是 已填 在 经过 手 .

接下来是一份排版好的表格，需要手工填写。

[ɑːn] [ðiːz] [tuː] [ˈpeɪdʒɪz][ðə; ðiː] [ˈtaɪpset] [wɜːrdz][ɑːr; ər][ɔːl][ɪn] [ˌʌpərˈkeɪs] ,
On **these** **two** **pages** **the** **typeset** **words** **are** **all** **in** **uppercase** **,**
在 这些 二 页面 这 排版 字 是 全部 在 大写字母 ,

这两页纸上的文字全部都是大写字母。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [ˌhændˈrɪt(ə)n] [wɜːrdz][ɑːr; ər][ɪn] [ˌloʊərˈkeɪs] .
and **the** **handwritten** **words** **are** **in** **lowercase** **.**
和 这 手写 字 是 在 小写 .

手写文字均为小写字母。

[æz; əz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ðiː] [-] [noʊt] [æt; ət][ðə; ðiː][stɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] ,
As **mentioned** **in** **the** **Transcriber's** **Note** **at** **the** **start** **of** **this** **book** **,**
作为 提及 在 这 转录员的 笔记 在 这 开始 的 这 书 ,

正如本书开头转录者注中所述，

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmaɪnər] [ˈtʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n] .
a **few** **minor** **changes** **have** **been** **made** **to** **punctuation** **.**
一个 很少 次要的 变化 有 到过 制成 到 标点 .

标点符号做了一些细微的改动。

[haʊˈevər] [ðə; ðiː] [ˈɔːθər] [ˈfriːkwəntli] [əuˈmits][ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n][ˈæftər][ə; eɪ][ˈkloʊzɪŋ] [ˈbrækɪt] , [ænd; ənd] [ðɪs]
However **the** **author** **frequently** **omits** **punctuation** **after** **a** **closing** **bracket** **,** **and** **this**
然而 这 作者 频繁地 省略 标点 后 一个 结束 括号 , 和 这
[hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [tʃeɪndʒd] .
has **not** **been** **changed** **.**
有 不是 到过 已更改 .

然而，作者经常在右括号后省略标点符号，而且这种情况还没有改变。

[ðə; ðiː] [ˈspelɪŋ] [ʌv; əv][wɜːrdz] [ðæt] [ðə; ðiː] [ˈɔːθər] [ˈelsˌwer] [ˈspɛlz] [kənˈvenʃənəli] [hæv; həv] [bɪn]
The **spelling** **of** **words** **that** **the** **author** **elsewhere** **spells** **conventionally** **have** **been**
这 拼写 的 字 那 这 作者 别处 咒语 传统上 有 到过
[meɪd] [kənˈsɪstənt] ,
made **consistent** **,**
制成 持续的 ,

作者在其他地方采用常规拼写方式的单词，其拼写方式均已统一。

“ [pɪ'kju:liər] ” [ænd; ənd] “ [pɪ'kju:liərli] ” [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] “ [pɪ'kju:liər] ” [ænd; ənd] “
“ **peculiar** ” **and** “ **peculiarly** ” **have** **been** **changed** **from** “ **peculier** ” **and** “
“ 奇特 ” 和 “ 奇特地 ” 有 到过 已更改 从 “ 奇特的 ” 和 “
- ” [θru:'aʊt] , [ænd; ənd] “ [ti:] ” [es][hæv; həv] [bɪn] [krɔ:st] .
pecurially ” **throughout** **,** **and** “ **t** ” **s** **have** **been** **crossed** **.**
- ” 自始至终 , 和 “ t ” s 有 到过 交叉 .

“peculiar”和“peculiarly”已全部由“peculier”和“pecurially”改为“peculiar”，并且“t”已被划掉。

['ʌðər] ['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɑ:r; ər] :
Other **changes** **that** **have** **been** **made** **are** **:**
其他 变化 那 有 到过 制成 是 :

其他已做出的更改包括:

[peɪdʒ][frʌm; frəm][tu:; tə][ɪn]
Page **From** **To** **In**
页 从 到 在

从页面到页面

[ˌtu:'tu:] [glʌv] [gloʊb] [gloʊb] ['trɔtəz]
2 **Glove** **Globe** **Globe** **trotters**
2 手套 地球 地球 蹄子

手套环球旅行者

[faɪv] - ['æmətər] ['æmətər] ['ɑ:rkɪtekt]
5 **amateaur** **amateur** **amateur** **architect**
5 - 业余 业余 建筑师

5位业余建筑师

- ['kwɑ:tər]['kwɔ:rtər][ðə; ði]['kwɔ:rtər] [wer] ['welθi] ['pi:p(ə)l]
10 **quater** **quarter** **the** **quarter** **where** **wealthy** **people**
- 四分之一 四分之一 这 四分之一 在哪里 富裕 人们

10 季度 季度 富人所在的季度

- [ˌaɪ 'ti:] [seɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [seɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [seɪf] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]
15 **it** **safe** **it** **is** **safe** **it** **is** **safe** **to** **regard** **the** **result**
- 它 安全的 它 是 安全的 它 是 安全的 到 看待 这 结果

15 可以安全地看待结果

- [kæri:ɜ˞] [kə'rɪr] [ðer; ðər]['fju:tʃər] [kə'rɪr]
19 **carier** **career** **their** **future** **career**
- 职业者 职业 他们的 未来 职业

19 职业生涯 他们的未来职业生涯

- - [vɪ'sɪsɪtu:d] [vɪ'sɪsɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ]
28 **Vicisitude** **Vicissitude** **Vicissitude** **of** **the** **mode** **of** **living**
- - 变迁 变迁 的 这 模式 的 活的

28 生活方式的变迁

- [ə'kɜ:(r)d] [ə'kɜ:rd] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['ment(ə)l] [teɪst] [hæz; həz] [ə'kɜ:rd]
29 **occured** **occurred** **change** **in** **mental** **taste** **has** **occurred**
- 发生 发生 改变 在 精神的 品尝 有 发生

29 发生 发生 精神味觉改变 发生

- - ['gɪni] [nu:] ['gɪni]
37 **Guinia** **Guinea** **New** **Guinea**
- - 几内亚 新的 几内亚

37 几内亚 新几内亚

- [ˌɪn.flu'ɛn.ʃəl] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['pɜ˞:sənz] [ə'mʌŋ] scholars41
41 **influencial** **influential** **influential** **persons** **among** **scholars41**
- 有影响力的 有影响 有影响 人 之中 scholars41

41位在学者中具有影响力的人物41

[ðə; ði] [ðeɪ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm]
The **They** **They** **returned** **home**
这 他们 他们 返回 家

他们回到了家

- ['daɪˌmjoʊ]['daɪˌmjoʊ]['wɔːrlaɪk]['spɪrɪts][ʌv; əv]['daɪˌmjoʊ]
47 **Daimio** **Daimio** **warlike** **spirits** **of** **Daimio**
- 诸侯 诸侯 好战 烈酒 的 诸侯

47 大米欧 大米欧 大米欧战魂

- ['dɪsɪplɪn] ['dɪsəplɪn] [soʊl] ['dɪsəplɪn]
51 **dicipline** **discipline** **soul** **discipline**
- 纪律 纪律 灵魂 纪律

51 纪律 纪律 灵魂纪律

- [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [dɪ'spleɪ]
51 **the** **way** **the** **way** **of** **in** **the** **way** **of** **display**
- 这 方式 这 方式 的 在 这 方式 的 展示

51 展示的方式

- - [ˌʌnsɪ'metrɪkəl] [ɑːd] , [ˌʌnsɪ'metrɪkəl] , [ˌpɪktʃə'resk]
54 **unsymetrical** **unsymmetrical** **odd** **,** **unsymmetrical** **,** **picturesque**
- - 不对称 奇怪的 , 不对称 , 如画

54 不对称的 不对称的 奇特的，不对称的，风景如画的

- - ['kɑːrpəts][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['kɑːrpəts]
62 **carpects** **carpets** **the** **use** **of** **carpets**
- - 地毯 这 使用 的 地毯

62 地毯 地毯的使用

- - [neɪld] [strɪps] [ɑːr; ər] [neɪld]
67 **naild** **nailed** **strips** **are** **nailed**
- - 钉子 条状物 是 钉子

67条钉子钉在了钉子上

- [pəleɪʃəl] [pə'leɪʃ(ə)l][pə'leɪʃ(ə)l] [ˌjʊrə'piːən] ['haʊzɪz]
75 **palacial** **palatial** **palatial** **European** **houses**
- 腭部 宫殿 宫殿 欧洲的 房屋

75座宫殿般的欧洲豪宅

[-] [noʊt] - [pleɪts]
Transcriber's **Note** **-** **Plates**
转录员的 笔记 - 盘子

转录者注 - 图版

[ðə; ði][ə'ridʒənəlz][ʌv; əv] [pleɪts] - , - , - , - [ænd; ənd] - [ɑːr; ər] ['veri] ['feɪdɪd] ['fəutəgræfs] .
The **originals** **of** **plates** **20** **,** **23** **,** **26** **,** **27** **and** **29** **are** **very** **faded** **photographs** **.**
这 原件 的 盘子 - , - , - , - 和 - 是 非常 褪色 照片 .

第 20、23、26、27 和 29 号图原件是褪色很严重的照片。

[ðiːz] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪdʒɪtəli] [ɪn'hænst] [tuː; tə] [ʃoʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['diːteɪl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
These **have** **been** **digitally** **enhanced** **to** **show** **as** **much** **detail** **as** **possible** **.**
这些 有 到过 数字 增强型 到 展示 作为 很多 细节 作为 可能的 .

这些图片经过数字化处理，以尽可能展现更多细节。

[ðə; ði] [skeɪlz] [ɑːn] [pleɪts] - , - , - , - , - [ænd; ənd] - [ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər]['ledʒəb(ə)l] .
The **scales** **on** **plates** **23** **,** **25** **,** **26** **,** **27** **,** **28** **and** **29** **are** **no** **longer** **legible** **.**
这 秤 在 盘子 - , - , - , - , - 和 - 是 不 更长 清晰易读 .

图 23、25、26、27、28 和 29 上的刻度已无法辨认。

[ðə; ði]['leibəlz][ænd; ənd][noʊts] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪts] [ɑːr; ər] :
The **labels** **and** **notes** **written** **on** **the** **plates** **are** **:**
这 标签 和 笔记 书面 在 这 盘子 是 :

盘子上的标签和注释内容如下：

[pleɪt] : [wʌn]
Plate : 1
盘子 : 1

盘子：1

['leibəlz] :
Labels :
标签 :

标签：

['lɪntl]
Lintel
楣

楣

[dɔːr]
Door
门

门

['bɔːrdɪŋ]
Boarding
登机

登机

[poʊst]
Post
邮政

邮政

[stoʊn]
Stone
石头

石头

[skeɪl] :
Scale :
规模 :

规模：

[wʌn] [fens] [ɪz] [mɑːrkt] [æz; əz][θriː] [fiːt] [haɪ] .
One fence is marked as 3 feet high .
一 栅栏 是 标记 作为 3 脚 高的 .

其中一道栅栏标明高度为 3 英尺。

[pleɪt] : [θriː]
Plate : 3
盘子 : 3

盘子：3

['leibəlz] :
Labels :
标签 :

标签：

[ˌbæm'buː] [stɪk]
Bamboo stick
竹子 戳

竹签

[sʌb] - ['taɪt(ə)l] :
Sub - title :
子 - 标题 :

字幕：

[ruːft] [fens]
Roofed **Fence**
有顶棚 栅栏

带顶围栏

['leibəlz] :
Labels **:**
标签 :

标签:

['bɔːrdɪŋ]
Boarding
登机

登机

[pleɪt] : [fɔːr]
Plate **:** **4**
盘子 : 4

盘子: 4

[skeɪl] :
Scale **:**
规模 :

规模:

[fensiz] [ɑːr; ər] [mɑːrkt] [æz; əz][sɪks] , [naɪn][ænd; ənd][eɪt] [fiːt] [haɪ] .
Fences **are** **marked** **as** **6** **,** **9** **and** **8** **feet** **high** **.**
栅栏 是 标记 作为 6 , 9 和 8 脚 高的 .

围栏高度分别标为 6 英尺、9 英尺和 8 英尺。

[pleɪt] : [faɪv]
Plate **:** **5**
盘子 : 5

盘子: 5

['leibəlz] :
Labels **:**
标签 :

标签:

[geɪt] .
Gate **.**
门 .

门。

['leibəlz] :
Labels **:**
标签 :

标签:

[rɪdʒ]
Ridge
岭

岭

[ruːf] [bɔːrd]
Roof **board**
屋顶 木板

屋顶板

['wʊd(ə)n] [poʊst]
Wooden **post**
木制的 邮政

木柱

[dɔːr]
Door
门

门

['dʌb(ə)l] ['swɪŋɪŋ] [dɔːr]
Double **swinging** **door**
双倍的 摇摆 门

双开门

[pleɪt] : [sɪks]
Plate **:** **6**
盘子 : 6

盘子：6

[noʊt] :
Note **:**
笔记 :

笔记:

[tɑːp][ænd; ənd] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [poʊst][ænd; ənd]['ɛndz][ʌv; əv] ['lɪntl] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]
Top **and** **base** **of** **the** **wooden** **post** **and** **ends** **of** **lintel** **are** **covered** **with**
顶部 和 根据 的 这 木制的 邮政 和 结束 的 楣 是 涵盖 和
['kɑːpər] [pleɪts] .
copper **plates** **.**
铜 盘子 .

木柱的顶部和底部以及门楣的末端都覆盖着铜板。

['leibəlz] :
Labels **:**
标签 :

标签:

['lɪntl]
Lintel
楣

楣

[kiː]
Key
钥匙

钥匙

[lɑːrdʒ] ['dʌb(ə)l] - ['swɪŋɪŋ] [dɔːr]
Large **double** **-** **swinging** **door**
大的 双倍的 - 摇摆 门

大型双开门

['wʊd(ə)n] [poʊst]
Wooden **post**
木制的 邮政

木柱

[smɔːl] ['swɪŋɪŋ] [dɔːr]
Small **swinging** **door**
小的 摇摆 门

小型摆动门

[sɪl]
Sill
窗台

窗台

[sɪl]
Sill
窗台

窗台

[sɪl]
Sill
窗台

窗台

[stoʊn]
Stone
石头

石头

[sʌb] - ['taɪt(ə)l] :
Sub - **title** :
子 - 标题 :

字幕:

[ru:ft] [fens]
Roofed **Fence**
有顶棚 栅栏

带顶围栏

['leibəlz] :
Labels :
标签 :

标签:

['plæstər]
Plaster
石膏

石膏

['wʊd(ə)n] [poʊst]
Wooden **post**
木制的 邮政

木柱

[wʊd]
Wood
木头

木头

[pleɪt] : ['sɛvən]
Plate : **7**
盘子 : 7

图7

['taɪt(ə)l] :
Title :
标题 :

标题:

“ -
“ SHŌJI
” -

“正司

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

日本住宅的未来发展(Future Development of Japanese Dwelling Houses)
第3/3页

〃 [noʊt] :
〃 Note :
〃 笔记 :

“笔记:

['lætɪs] [wɜːrk][wʌn][saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['kʌvərd] [baɪ] [waɪt] ['semi] - [træns'pærənt][ˌdʒæpə'niːz]['peɪpər] .
Lattice work one side of which is covered by white semi - transparent Japanese paper .
格子 工作 一 边 的 哪个 是 涵盖 经过 白色的 半 - 透明的 日本人 纸 .

格子图案，其中一面覆盖着半透明的白色日本纸。

['leibəlz] :
Labels :
标签 :

标签:

['lɪntl]
Lintel
楣

楣

[poʊst]
Post
邮政

邮政

[poʊst][faɪv] [ɪntʃɪz] [skwer]
Post 5 inches square
邮政 5 英寸 正方形

立柱尺寸为 5 英寸见方

[poʊst]
Post
邮政

邮政

[sɪl] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gruːv] [ɪz] [kʌt] .
Sill on which the groove is cut .
窗台 在 哪个 这 槽 是 切 .

开槽的门槛。

[skeɪl] :
Scale :
规模 :

规模:

[haɪt] [faɪv] [fiːt] [naɪn] [ɪntʃɪz] .
Height 5 feet 9 inches .
高度 5 脚 9 英寸 .

身高5英尺9英寸。

[sʌb] - ['taɪt(ə)l] :
Sub - title :
子 - 标题 :

字幕:

[ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l]['sekʃ(ə)n]

Horizontal	**Section**
水平的	部分

水平剖面

['leibəlz] :

Labels	**:**
标签	:

标签:

[gruːv]

Groove
槽

槽

[pleɪt] : [eɪt]

Plate	**:**	**8**
盘子	:	8

图版：8

['taɪt(ə)l] :

Title	**:**
标题	:

标题:

“ ['fuːsuːmɑː]

“	**FUSUMA**
”	隔间

“隔间

” [noʊt] :

”	**Note**	**:**
”	笔记	:

“笔记:

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] [ə'baʊt] [seɪm] [æz; əz] “ - ” .

Construction	**is**	**about**	**same**	**as**	**“**	**Shōji**	**”**	**.**
建造	是	关于	相同的	作为	“	-	”	.

其构造与“障子”大致相同。

[dɪ'zaɪn] [ɪn] [ræmə] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [kʌt] [θruː] [wɪð; wɪθ] ['kɑːrvɪŋ] [naɪf] .

Design	**in**	**Ramma**	**is**	**generally**	**cut**	**through**	**with**	**carving**	**knife**	**.**
设计	在	拉玛	是	一般来说	切	通过	和	雕刻	刀	.

拉玛风格的图案通常是用雕刻刀雕刻而成。

[bəuθ] [ʌv; əv] [tuː] ['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] ['lætɪs] [wɜːrk] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [baɪ] [θɪk] ['pepərz]

Both	**of**	**two**	**surfaces**	**of**	**wooden**	**lattice**	**work**	**are**	**covered**	**by**	**thick**	**papers**
两个都	的	二	表面	的	木制的	格子	工作	是	涵盖	经过	厚的	文件

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪn] [ʃiːts] [ʌv; əv] ['peɪpər] .

which	**are**	**composed**	**of**	**a**	**number**	**of**	**thin**	**sheets**	**of**	**paper**	**.**
哪个	是	由	的	一个	数字	的	薄的	纸张	的	纸	.

木格栅的两个表面都覆盖着厚纸，这些厚纸是由许多薄纸层层叠加而成的。

[klɔːθ] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [juːst] .

Cloth	**is**	**often**	**used**	**.**
布	是	经常	用过的	.

布料经常被使用。

[ɪ'læbərət] [dɪ'zaɪnz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['peɪntɪd] .

Elaborate	**designs**	**are**	**sometimes**	**painted**	**.**
精心制作的	设计	是	有时	绘	.

有时会绘制精美的图案。

['leibəlz] :
Labels :
标签 :

标签:

['si:lɪŋ]
Ceiling
天花板

天花板

“ [ræmə] ” ['wʊd(ə)n] ['pæn(ə)l]
“ Ramma ” wooden panel
“ 拉玛 ” 木制的 控制板

“Ramma”木板

[sʌb] - ['taɪt(ə)l] :
Sub - title :
子 - 标题 :

字幕:

[ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l]['sekʃ(ə)n]
Horizontal Section
水平的 部分

水平剖面

[pleɪt] : [naɪn]
Plate : 9
盘子 : 9

图版: 9

['taɪt(ə)l] :
Title :
标题 :

标题:

[plæn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdʒæpə'ni:z] [haʊs]
PLAN OF A JAPANESE HOUSE
计划 的 一个 日本人 房子

日式房屋平面图

[noʊt] :
Note :
笔记 :

笔记:

[ðɪs] ['ɪləstreɪts] [kən'venʃən(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] [drɔ:n] [baɪ][ˌdʒæpə'ni:z] ['bɪldər] .
This illustrates conventional method of a plan drawn by Japanese Builder .
这 图示 传统的 方法 的 一个 计划 绘制 经过 日本人 建筑商 .

这展示了日本建筑师绘制平面图的传统方法。

[blæk] [skwer] [spɑ:ts] [ˌreprɪ'zent] [poʊsts] .
Black square spots represent posts .
黑色的 正方形 地点 代表 帖子 .

黑色方块代表柱子。

[wɔ:lz] [ɑ:r; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]['sɪŋg(ə)l][laɪnz] .
Walls are represented by single lines .
墙 是 代表 经过 单身的 线条 .

墙壁用单线表示。

[es] . . . . - .
S . . . . Shōji .
S . . . . - .

S....庄二。

[ef] . . . .
F : : : :
F . . . .

F. ...

['fu:su:mɑ:] .
Fusuma .
隔间 .

隔间。

['sekʃ(ə)n] [laɪnz] [ɑ:r; ər] [bɔ:rd] [flɔ:r] .
Section **lines** **are** **board** **floor** .
部分 线条 是 木板 地面 .

剖面线为木板地板。

['leibəlz] :
Labels :
标签 :

标签:

['gɑ:rdn]
Garden
花园

花园

[ru:m] :
Room :
房间 :

房间:

[oʊld][mæn][ɔ:r] ['tʃɪldrənz] [ru:m]
Old **Man** **or** **Children's** **Room**
老的 男人 或者 孩子们的 房间

老人房还是儿童房

['leibəlz] :
Labels :
标签 :

标签:

[wɔ:l]
Wall
墙

墙

['klɑ:zɪt]
Closet
壁橱

壁橱

['tɑ:nə]
Tana
塔娜

塔娜

['fu:su:mɑ:]
Fusuma
隔间

隔间

-
Shōji
-

正司

[dɔːr] [sæʃ] ['pɑːkɪt]
Door **sash** **pocket**
门 窗扇 口袋

门框口袋

[wɔːl]
Wall
墙

墙

['slaɪdɪŋ] ['fuːsuːmɑː]
Sliding **fusuma**
滑动 隔间

滑动式扶桑

[ruːm] :
Room **:**
房间 :

房间:

['dʌbljuː] . [siː] .
W **.** **C** **.**
W . C .

厕所

['leibəlz] :
Labels **:**
标签 :

标签:

[wɔːl]
Wall
墙

墙

[ruːm] :
Room **:**
房间 :

房间:

['jʊrɪnl]
Urinal
小便池

小便池

[ruːm] :
Room **:**
房间 :

房间:

[və'rændə]
Veranda
阳台

阳台

['leibəlz] :
Labels **:**
标签 :

标签:

['klɑːzɪt]
Closet
壁橱

壁橱

[dɔːr] [sæʃ] ['pɑːkɪt]
Door **sash** **pocket**
门 窗扇 口袋

门框口袋

[ruːm] :
Room **:**
房间 :

房间:

[və'rændə]
Veranda
阳台

阳台

['leibəlz] :
Labels **:**
标签 :

标签:

[dɔːr] [sæʃ] ['pɑːkɪt]
Door **sash** **pocket**
门 窗扇 口袋

门框口袋

[ruːm] :
Room **:**
房间 :

房间:

['sɜːrvənt] - [ruːm]
Servants **'** **Room**
仆人 - 房间

佣人房

['leibəlz] :
Labels **:**
标签 :

标签:

-
Shōji
-

正司

['wɪndoʊ]
Window
窗户

窗户

['slaɪdɪŋ] [dɔːr]
Sliding **door**
滑动 门

推拉门

['klɑːzɪt]
Closet
壁橱

壁橱

[ruːm] :
Room **:**
房间 :

房间:

['mæstɜ-z] [ru:m]
Master's **Room**
硕士学位 房间

主卧

['leibəlz] :
Labels **:**
标签 :

标签:

['klɑ:zɪt]
Closet
壁橱

壁橱

-
Shōji
-

正司

['fu:su:mɑ:]
Fusuma
隔间

隔间

['fu:su:mɑ:]
Fusuma
隔间

隔间

[ru:m] :
Room **:**
房间 :

房间:

['lɪvɪŋ] [ru:m]
Living **Room**
活的 房间

客厅

['leibəlz] :
Labels **:**
标签 :

标签:

-
Shōji
-

正司

['fu:su:mɑ:]
Fusuma
隔间

隔间

[wɔ:l]
Wall
墙

墙

['fu:su:mɑ:]
Fusuma
隔间

隔间

[wɔːl]
Wall
墙

墙

['klɑːzɪt]
Closet
壁橱

壁橱

['fuːsuːmɑː]
Fusuma
隔间

隔间

[ruːm] :
Room :
房间 :

房间:

['pɑːrlər]
Parlor
客厅

客厅

['leibəlz] :
Labels :
标签 :

标签:

-
Shōji
-

正司

-
Shōji
-

正司

['wɪndoʊ] [siːt]
Window seat
窗户 座位

靠窗座位

[sɪl]
Sill
窗台

窗台

- - ['tɑːnə]
Chigai - tana
- - 塔纳

Chigaitana

[ˌtəjkə'nəjmə] [sɪl]
Tokonoma sill
壁龛 窗台

壁龛窗台

[ˌtəjkə'nəjmə]
Tokonoma
壁龛

壁龛

[ruːm] :
Room :
房间 :

房间:

[vəˈrændə]
Veranda
阳台

阳台

[ˈleibəlz] :
Labels :
标签 :

标签:

[dɔːr] [sæʃ] [ˈpɑːkɪt]
Door **sash** **pocket**
门 窗扇 口袋

门框口袋

[ruːm] :
Room :
房间 :

房间:

[ˈpæsɪdʒ]
Passage
通道

通道

[ˈleibəlz] :
Labels :
标签 :

标签:

[ˈjʊrɪnl]
Urinal
小便池

小便池

[ruːm] :
Room :
房间 :

房间:

[ˈdʌbljuː] . [siː] .
W . **C** .
W . C .

厕所

[ˈleibəlz] :
Labels :
标签 :

标签:

[wɔːl]
Wall
墙

墙

[ruːm] :
Room :
房间 :

房间:

['bæθru:m]
Bathroom
浴室

浴室

['leibəlz] :
Labels :
标签 :

标签:

[bi:] . [ti:] . ([bæθ] [tʌb])
B . T . (Bath tub)
B . T . (洗澡 浴缸)

浴缸

['swɪŋɪŋ] [dɔ:r]
Swinging door
摇摆 门

旋转门

[ru:m] :
Room :
房间 :

房间:

['kɪtʃɪn]
Kitchen
厨房

厨房

['leibəlz] :
Labels :
标签 :

标签:

[sɪŋk]
Sink
下沉

下沉

[wɔ:l]
Wall
墙

墙

['slaɪdɪŋ] [dɔ:r]
Sliding door
滑动 门

推拉门

[dɔ:r] [sæʃ] ['pɑ:kɪt]
Door sash pocket
门 窗扇 口袋

门框口袋

[ru:m] :
Room :
房间 :

房间:

['daɪnɪŋ] [ru:m]
Dining Room
用餐 房间

饭厅

['leibəlz] :
Labels :
标签 :

标签:

['fu:su:mɑ:]
Fusuma
隔间

隔间

-
Shōji
-

正司

-
Shōji
-

正司

['fu:su:mɑ:]
Fusuma
隔间

隔间

['klɑ:zɪt]
Closet
壁橱

壁橱

['slaɪdɪŋ] ['wɪndoʊ]
Sliding window
滑动 窗户

推拉窗

['wɪndoʊ] ['pɑ:kɪt]
Window pocket
窗户 口袋

窗袋

[ru:m] :
Room :
房间 :

房间:

[hɔ:l]
Hall
大厅

大厅

['leibəlz] :
Labels :
标签 :

标签:

['fu:su:mɑ:]
Fusuma
隔间

隔间

[wɔ:l]
Wall
墙

墙

['fu:su:mɑ:]
Fusuma
隔间

隔间

['wɪndoʊ] [si:t]
Window **seat**
窗户 座位

靠窗座位

[prə'dʒektid] ['wɪndoʊ]
Projected **window**
预计 窗户

投影窗

[ru:m] :
Room **:**
房间 :

房间:

[smɔ:l] ['pɔ:rtɪkoʊ]
Small **Portico**
小的 门廊

小门廊

['leibəlz] :
Labels **:**
标签 :

标签:

[wɔ:l]
Wall
墙

墙

[ru:m] :
Room **:**
房间 :

房间:

['vestɪbju:l]
Vestibule
前厅

前厅

['leibəlz] :
Labels **:**
标签 :

标签:

[pɑ:r'tɪʃ(ə)n] [wɔ:l]
Partition **wall**
分割 墙

隔断墙

['fu:su:mɑ:]
Fusuma
隔间

隔间

-
Shōji
-

正司

[ruːm] :
Room **:**
房间 :

房间:

[rɪˈsepʃ(ə)n] [ruːm]
Reception **Room**
接待 房间

接待室

[ˈleibəlz] :
Labels **:**
标签 :

标签:

[ˈswɪŋɪŋ] [dɔːr]
Swinging **door**
摇摆 门

旋转门

[glæs] [ˈwɪndoʊ]
Glass **window**
玻璃 窗户

玻璃窗

[glæs] [ˈwɪndoʊ]
Glass **window**
玻璃 窗户

玻璃窗

[prəˈdʒektid] [ˈwɪndoʊ]
Projected **window**
预计 窗户

投影窗

[ruːm] :
Room **:**
房间 :

房间:

[ˈpɔːrtɪkoʊ]
Portico
门廊

门廊

[ˈleibəlz] :
Labels **:**
标签 :

标签:

[ˈdʌb(ə)l] [ˈswɪŋɪŋ] [dɔːr]
Double **swinging** **door**
双倍的 摇摆 门

双开门

[ˈwɪndoʊ]
Window
窗户

窗户

[skeɪl] :
Scale **:**
规模 :

规模:

[skeɪl] [wʌn] / - ['ʃɑːkuː] [tuː; tə][wʌn] ['ʃɑːkuː] . [wʌn] ['ʃɑːkuː] = - . - [fiːt] .
Scale 1 / 100 shaku to 1 shaku . 1 shaku = 0 . 994 feet .
规模 1 / - 尺 到 1 尺 . 1 尺 = - . - 脚 .

将 1/100 尺缩放至 1 尺。 1 尺 = 0.994 英尺。

[pleɪt] : -
Plate : 10
盘子 : -

盘子：10

['taɪt(ə)l] :
Title :
标题 :

标题：

[plæn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [haʊs]
PLAN FOR A DWELLING HOUSE
计划 为了 一个 住宅 房子

住宅平面图

['leibəlz] :
Labels :
标签 :

标签：

['flaʊər]
Flower
花

花

[pɑːnd]
Pond
池塘

池塘

['tʃɑːʃitsuː]
Chashitsu
茶室

茶室

[ruːm] :
Room :
房间 :

房间：

[ruːm] [fɔːr; fər] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːrvɪs]
Room for religious service
房间 为了 宗教 服务

宗教仪式用房

['leibəlz] :
Labels :
标签 :

标签：

['klɑːzɪt]
Closet
壁橱

壁橱

['klɑːzɪt]
Closet
壁橱

壁橱

[ruːm] :
Room :
房间 :

房间:

[oʊld]['mænz] [ruːm]
Old **Man's** **Room**
老的 男人的 房间

老人的房间

['leibəlz] :
Labels :
标签 :

标签:

['klɑːzɪt]
Closet
壁橱

壁橱

[ruːm] :
Room :
房间 :

房间:

['tʃɪldrən] [pleɪ] [ruːm]
Childrens **Play** **Room**
孩子们的 玩 房间

儿童游戏室

['leibəlz] :
Labels :
标签 :

标签:

['klɑːzɪt]
Closet
壁橱

壁橱

[ruːm] :
Room :
房间 :

房间:

['mæstɜ-z] [ruːm]
Master's **Room**
硕士学位 房间

主卧

['leibəlz] :
Labels :
标签 :

标签:

['klɑːzɪt]
Closet
壁橱

壁橱

[ruːm] :
Room :
房间 :

房间:

['mɪstrəs] - [ruːm]
Mistress ' Room
情妇 - 房间

女主人房间

['leibəlz] :
Labels :
标签 :

标签:

['klɑːzɪt]
Closet
壁橱

壁橱

['klɑːzɪt]
Closet
壁橱

壁橱

[ruːm] :
Room :
房间 :

房间:

['tɔɪlət] [ruːm]
Toilet Room
洗手间 房间

洗手间

['leibəlz] :
Labels :
标签 :

标签:

[ʃelf]
Shelf
架子

架子

[ruːm] :
Room :
房间 :

房间:

[bæθ] [ruːm]
Bath Room
洗澡 房间

浴室

[ruːm] :
Room :
房间 :

房间:

['pɑːrlər]
Parlor
客厅

客厅

[ruːm] :
Room :
房间 :

房间:

['daɪnɪŋ] [ruːm]
Dining **Room**
用餐 房间

饭厅

['leibəlz] :
Labels **:**
标签 :

标签:

['klɑːzɪt]
Closet
壁橱

壁橱

['klɑːzɪt]
Closet
壁橱

壁橱

[ruːm] :
Room **:**
房间 :

房间:

['sekənd] ['pɑːrlər]
Second **Parlor**
第二 客厅

第二客厅

[ruːm] :
Room **:**
房间 :

房间:

['sɜːrvənt] - ['daɪnɪŋ] [ruːm]
Servants **'** **Dining** **Room**
仆人 - 用餐 房间

仆人餐厅

[ruːm] :
Room **:**
房间 :

房间:

[rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm]
Reception **Room**
接待 房间

接待室

[ruːm] :
Room **:**
房间 :

房间:

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ruːm]
Preparation **Room**
准备 房间

准备室

['leibəlz] :
Labels **:**
标签 :

标签:

['klɑːzɪt]
Closet
壁橱

壁橱

[ruːm] :
Room :
房间 :

房间:

['kɪtʃɪn]
Kitchen
厨房

厨房

['leibəlz] :
Labels :
标签 :

标签:

[sɪŋk]
Sink
下沉

下沉

['klɑːzɪt]
Closet
壁橱

壁橱

[ruːm] :
Room :
房间 :

房间:

[rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm]
Reception **Room**
接待 房间

接待室

[ruːm] :
Room :
房间 :

房间:

['sekənd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm]
Second **Reception** **Room**
第二 接待 房间

第二接待室

['leibəlz] :
Labels :
标签 :

标签:

['klɑːzɪt]
Closet
壁橱

壁橱

[ruːm] :
Room :
房间 :

房间:

['vestɪbjuːl]
Vestibule
前厅

前厅

[ruːm] :
Room **:**
房间 :

房间:

[dɔːr] [ə'tɛndənts] [ruːm]
Door **Attendant's** **Room**
门 服务员 房间

门卫室

['leibəlz] :
Labels **:**
标签 :

标签:

['klɑːzɪt]
Closet
壁橱

壁橱

[ruːm] :
Room **:**
房间 :

房间:

[hɔːl]
Hall
大厅

大厅

[ruːm] :
Room **:**
房间 :

房间:

['sɜːrvənt] - [ruːm]
Servants **'** **Room**
仆人 - 房间

佣人房

['leibəlz] :
Labels **:**
标签 :

标签:

['klɑːzɪt]
Closet
壁橱

壁橱

['klɑːzɪt]
Closet
壁橱

壁橱

[ruːm] :
Room **:**
房间 :

房间:

['dʌbljuː] . [siː] .
W . **C** .
W . C .

厕所

[ruːm] :
Room :
房间 :

房间:

['dʌbljuː] . [siː] .
W . **C** .
W . C .

厕所

[skeɪl] :
Scale :
规模 :

规模:

[seɪm] [skeɪl] [æz; əz] [pleɪt] [naɪn]
Same **scale** **as** **plate** **9**
相同的 规模 作为 盘子 9

与图版 9 比例相同

[pleɪt] : -
Plate : **12**
盘子 : -

图版：12

['taɪt(ə)l] :
Title :
标题 :

标题:

['ʃɪndən] - -
SHINDEN - **TSUKURI**
新田 - -

新电制作

[noʊt] :
Note :
笔记 :

笔记:

['teɪkən][frʌm; frəm][oʊld] ['drɔːɪŋ]
Taken **from** **old** **drawing**
已采取 从 老的 绘画

取自旧画作

['leibəlz] :
Labels :
标签 :

标签:

['ʃɪndən]
Shinden
新田

新电

[iːst] [wɪŋ]
East **wing**
东方 翼

东翼

[west] [wɪŋ]
West **wing**
西方 翼

西翼

[striːm]
Stream
溪流

溪流

['mɪd(ə)l] [geɪt]
Middle **gate**
中间 门

中门

[wɔːl]
Wall
墙

墙

['fɪʃɪŋ] [pə'vɪliən]
Fishing **pavilion**
钓鱼 亭

钓鱼亭

['aɪlət]
Islet
小岛

小岛

[pɑːnd]
Pond
池塘

池塘

['fɪʃɪŋ] [pə'vɪliən]
Fishing **pavilion**
钓鱼 亭

钓鱼亭

['mɪnətʃər] ['lændskeɪp]
Miniature **landscape**
微型 景观

微缩景观

[pleɪt] : -
Plate **:** **30**
盘子 : -

图版：30

[sʌb] - ['taɪt(ə)l] :
Sub **-** **title** **:**
子 - 标题 :

字幕：

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['doʊzoʊ]
Elevation **of** **Dozo**
海拔 的 多佐

多佐的提升

[skeɪl] :
Scale **:**
规模 :

规模：

[skeɪl] [wʌn] / - ['ʃɑːkuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɑːkuː] .
Scale 1 / 50 shaku to the shaku .
规模 1 / - 尺 到 这 尺 .

将尺按 1/50 比例缩放。

[sʌb] - ['taɪt(ə)l] :
Sub - title :
子 - 标题 :

字幕:

[dɔːr]
Door
门

门

['leibəlz] :
Labels :
标签 :

标签:

[ɜːrθ]
Earth
地球

地球

[skeɪl] :
Scale :
规模 :

规模:

[skeɪl] [wʌn] / - ['ʃɑːkuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɑːkuː] .
Scale 1 / 20 shaku to the shaku .
规模 1 / - 尺 到 这 尺 .

将尺按 1/20 比例缩放。

[sʌb] - ['taɪt(ə)l] :
Sub - title :
子 - 标题 :

字幕:

['wɪndoʊ]
Window
窗户

窗户

[pleɪt] : -
Plate : 31
盘子 : -

图版: 31

['taɪt(ə)l] :
Title :
标题 :

标题:

['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]['doʊzoʊ]
Section of Dozo
部分 的 多佐

多佐区

[skeɪl] :
Scale :
规模 :

规模:

[skeɪl] [wʌn] / - ['ʃɑːkuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɑːkuː] .

Scale	**1**	**/**	**20**	**shaku**	**to**	**the**	**shaku**	**.**
规模	1	/	-	尺	到	这	尺	.

将尺按 1/20 比例缩放。

['leibəlz] :

Labels	**:**
标签	:

标签:

[ɜːrθ] [ænd; ənd]['plæstər]

Earth	**and**	**plaster**
地球	和	石膏

泥土和灰泥

[pleɪt] : -

Plate	**:**	**33**
盘子	:	-

图版：33

[sʌb] - ['taɪt(ə)l] :

Sub	**-**	**title**	**:**
子	-	标题	:

字幕:

[fɜːrst] [flɔːr]

First	**Floor**
第一的	地面

一楼

[ruːm] :

Room	**:**
房间	:

房间:

['dʌbljuː] . [siː] .

W	**.**	**C**	**.**
W	.	C	.

厕所

[ruːm] :

Room	**:**
房间	:

房间:

['bæθruːm]

Bathroom
浴室

浴室

[ruːm] :

Room	**:**
房间	:

房间:

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ruːm]

Preparation	**Room**
准备	房间

准备室

[ruːm] :

Room	**:**
房间	:

房间:

['kɪtʃɪn]
Kitchen
厨房

厨房

[ruːm] :
Room **:**
房间 :

房间:

['daɪnɪŋ] [ruːm]
Dining **Room**
用餐 房间

饭厅

[ruːm] :
Room **:**
房间 :

房间:

['sɪtɪŋ] [ruːm]
Sitting **Room**
坐着 房间

起居室

[ruːm] :
Room **:**
房间 :

房间:

['pɑːrlər]
Parlor
客厅

客厅

[ruːm] :
Room **:**
房间 :

房间:

[hɔːl]
Hall
大厅

大厅

[ruːm] :
Room **:**
房间 :

房间:

[pɔːrtʃ]
Porch
门廊

门廊

[sʌb] - ['taɪt(ə)l] :
Sub **-** **title** **:**
子 - 标题 :

字幕:

['sekənd] [flɔːr]
Second **Floor**
第二 地面

二楼

[ruːm] :
Room :
房间 :

房间:

['tʃeɪmbər]
Chamber
商会

商会

['leibəlz] :
Labels :
标签 :

标签:

['klɑːzɪt]
Closet
壁橱

壁橱

[ruːm] :
Room :
房间 :

房间:

['tʃeɪmbər]
Chamber
商会

商会

['leibəlz] :
Labels :
标签 :

标签:

['klɑːzɪt]
Closet
壁橱

壁橱

[ruːm] :
Room :
房间 :

房间:

['tʃeɪmbər]
Chamber
商会

商会

['leibəlz] :
Labels :
标签 :

标签:

['klɑːzɪt]
Closet
壁橱

壁橱

[ruːm] :
Room :
房间 :

房间:

['tʃeɪmbər]
Chamber
商会

商会

['leibəlz] :
Labels **:**
标签 :

标签:

['klɑːzɪt]
Closet
壁橱

壁橱

[ruːm] :
Room **:**
房间 :

房间:

['laɪbreri]
Library
图书馆

图书馆

[ruːm] :
Room **:**
房间 :

房间:

[hɔːl]
Hall
大厅

大厅

[sʌb] - ['taɪt(ə)l] :
Sub **-** **title** **:**
子 - 标题 :

字幕:

[fɜːrst] [flɔːr]
First **Floor**
第一的 地面

一楼

[ruːm] :
Room **:**
房间 :

房间:

['bæθruːm]
Bathroom
浴室

浴室

[ruːm] :
Room **:**
房间 :

房间:

['dʌbljuː] . [siː] .
W **.** **C** **.**
W . C .

厕所

[ruːm] :
Room :
房间 :

房间:

['jʊrɪnl]
Urinal
小便池

小便池

[ruːm] :
Room :
房间 :

房间:

['kɪtʃɪn]
Kitchen
厨房

厨房

[ruːm] :
Room :
房间 :

房间:

['sɪtɪŋ] [ruːm]
Sitting **Room**
坐着 房间

起居室

['leibəlz] :
Labels :
标签 :

标签:

['klɑːzɪt]
Closet
壁橱

壁橱

[ruːm] :
Room :
房间 :

房间:

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ruːm]
Preparation **Room**
准备 房间

准备室

[ruːm] :
Room :
房间 :

房间:

['daɪnɪŋ] [ruːm]
Dining **Room**
用餐 房间

饭厅

[ruːm] :
Room :
房间 :

房间:

[hɔːl]
Hall
大厅

大厅

[ruːm] :
Room :
房间 :

房间:

['pɑːrlər]
Parlor
客厅

客厅

[ruːm] :
Room :
房间 :

房间:

['vestɪbjuːl]
Vestibule
前厅

前厅

[sʌb] - ['taɪt(ə)l] :
Sub - title :
子 - 标题 :

字幕:

['sekənd] [flɔːr]
Second Floor
第二 地面

二楼

[ruːm] :
Room :
房间 :

房间:

['tʃeɪmbər]
Chamber
商会

商会

['leibəlz] :
Labels :
标签 :

标签:

['klɑːzɪt]
Closet
壁橱

壁橱

[ruːm] :
Room :
房间 :

房间:

['tʃeɪmbər]
Chamber
商会

商会

['leibəlz] :
Labels :
标签 :

标签:

['klɑ:zɪt]
Closet
壁橱

壁橱

[ru:m] :
Room :
房间 :

房间:

['tʃeɪmbər]
Chamber
商会

商会

['leibəlz] :
Labels :
标签 :

标签:

['klɑ:zɪt]
Closet
壁橱

壁橱

[ru:m] :
Room :
房间 :

房间:

['tʃeɪmbər]
Chamber
商会

商会

['leibəlz] :
Labels :
标签 :

标签:

['klɑ:zɪt]
Closet
壁橱

壁橱

[ru:m] :
Room :
房间 :

房间:

[hɔ:l]
Hall
大厅

大厅

[ru:m] :
Room :
房间 :

房间:

['laɪbreri]
Library
图书馆

图书馆

[ruːm] :
Room :
房间 :

房间:

['bælkəni]
Balcony
阳台

阳台

[pleɪt] : -
Plate : 34
盘子 : -

图版：34

[sʌb] - ['taɪt(ə)l] :
Sub - title :
子 - 标题 :

字幕:

[fɜːrst] [flɔːr]
First Floor
第一的 地面

一楼

[ruːm] :
Room :
房间 :

房间:

['dʌbljuː] . [siː] .
W . C .
W . C .

厕所

[ruːm] :
Room :
房间 :

房间:

['kɪtʃɪn]
Kitchen
厨房

厨房

[ruːm] :
Room :
房间 :

房间:

['bæθruːm]
Bathroom
浴室

浴室

[ruːm] :
Room :
房间 :

房间:

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [ruːm]
Preparation **Room**
准备 房间

准备室

[ruːm] :
Room **:**
房间 :

房间:

['daɪnɪŋ] [ruːm]
Dining **Room**
用餐 房间

饭厅

[ruːm] :
Room **:**
房间 :

房间:

['dʌbljuː] . [siː] .
W **.** **C** **.**
W . C .

厕所

[ruːm] :
Room **:**
房间 :

房间:

[hɔːl]
Hall
大厅

大厅

[ruːm] :
Room **:**
房间 :

房间:

['pɑːrlər]
Parlor
客厅

客厅

[ruːm] :
Room **:**
房间 :

房间:

['vestɪbjuːl]
Vestibule
前厅

前厅

[ruːm] :
Room **:**
房间 :

房间:

['sɪtɪŋ] [ruːm]
Sitting **Room**
坐着 房间

起居室

['leibəlz] :
Labels :
标签 :

标签:

['klɑ:zɪt]
Closet
壁橱

壁橱

[sʌb] - ['taɪt(ə)l] :
Sub - **title** :
子 - 标题 :

字幕:

['sekənd] [flɔ:r]
Second **Floor**
第二 地面

二楼

[ru:m] :
Room :
房间 :

房间:

['tʃeɪmbər]
Chamber
商会

商会

['leibəlz] :
Labels :
标签 :

标签:

['klɑ:zɪt]
Closet
壁橱

壁橱

['klɑ:zɪt]
Closet
壁橱

壁橱

[ru:m] :
Room :
房间 :

房间:

['tʃeɪmbər]
Chamber
商会

商会

[ru:m] :
Room :
房间 :

房间:

[hɔ:l]
Hall
大厅

大厅

[ruːm] :
Room :
房间 :

房间:

['laɪbreri]
Library
图书馆

图书馆

[ruːm] :
Room :
房间 :

房间:

[gest] ['tʃeɪmbər]
Guest **Chamber**
客人 商会

客房

['leibəlz] :
Labels :
标签 :

标签:

['klɑːzɪt]
Closet
壁橱

壁橱

['klɑːzɪt]
Closet
壁橱

壁橱

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神